

m. gegužės 7 d., Ketvirtadienis

Pirmininkavo: A. VIDAL-QUADRAS

Pirmininko pavaduotojas

1. Posėdžio pradžia

(Posėdis pradėtas 9.05 val.)

2. Pateikti dokumentai (žr. protokolą)

3. Asignavimų perkėlimas (žr. protokolą)

4. Anuliuoti raštiški pareiškimai (žr. protokolą)

5. Situacija Moldovos Respublikoje (pateikti pasiūlymai dėl rezoliucijų) (žr. protokolą)

6. Bendradarbiavimo su trečiųjų valstybių specialistais audiovizualinėje srityje programa MEDIA Mundus (diskusijos)

Pirmininkas. – Pirmuoju punktu pažymėtas Kultūros ir švietimo komiteto vardu R. Hieronimi skaitomas pranešimas (A6-0260/2009) dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo pasiūlymo dėl bendradarbiavimo su trečiųjų valstybių specialistais audiovizualinėje srityje programos MEDIA Mundus sukūrimo (COM(2008)0892 – C6-0011/2009 – 2008/0258(COD)).

Ruth Hieronimi, pranešėja. – (DE) Gerb. pirmininke, komisare, ponios ir ponai, man ypač malonu, kad sėkmingai sudarėme ir priėmėme naują Europos filmų paramos programą, skirtą remti Europos Sąjungos ir pasaulio kultūrai bei ekonomikai, per trumpą laikotarpį – vos per šešis mėnesius – dar nepasibaigus šiai parlamento kadencijai.

Tai pavyko tik dėl ypač gero bendradarbiavimo, už kurį noriu nuoširdžiai padėkoti. Labai Jums ačiū, komisare. Komisijos pasiūlymas dėl MEDIA Mundus programos sukūrimo buvo išties puikus. Puikiai bendradarbiavome su pirmininkaujančia Čekija ir ypač gerai su Kultūros ir švietimo komitetu. Tik taip buvo galima pasiekti šį tikslą per tokį trumpą laiką.

Europos filmai buvo labai sėkmingai propaguojami Europos Sąjungoje naudojant MEDIA programą jau apie 15 metų. Devyniasdešimt procentų visų Europos filmų, kurie buvo rodomi užsienio šalyse, propaguojami naudojant MEDIA programą. Vis dėlto ši programa iki šiol buvo skirta propaguoti projektams tik Europoje, bet tokios skatinimo programos jau nepakanka rinkų ir naujų technologijų globalizacijos sąlygomis.

Atsiveria naujos galimybės, bet drauge ir nauji iššūkiai. MEDIA Mundus programa, apie kurią šiandien kalbame, yra nuostabus atsakas. Tai atsakas į galimybes, kurias siūlo Europos kino pramonei naujos už Europos ribų esančios rinkos. Tai taip pat atsakas į poreikį ir galimybes propaguoti filmus ir pačius filmus naudoti remiant ir skatinant tarpkultūrinį dialogą.

Todėl norėčiau pareikšti padėką už tai, kad buvo pradėti bandomieji MEDIA Mundus projektai. Tam buvo skirti 7 mln. EUR. Didelė paklausa nekėlė abejonų. Bandomaisiais projektais buvo remiami mokymai, rinkodara ir platinimas pasauliniuose tinkluose, atsiradusios audiovizualinės pasaulio rinkos – Indijoje, Brazilijoje, Pietų Korėjoje, Kanadoje – pateikė išskirtinius projektus.

Šiuo požiūriu, turėdami Kultūros ir švietimo komiteto balsą, mes mielai balsuojame už šį pasiūlymą. Norėčiau paprašyti viso Parlamento balsuoti už šią ateinančių metų programą turint pakankamą finansavimą, siekiant tikslo remti Europos filmus kaip mūsų kultūrinių vertybių ambasadorius pasaulyje.

Tai mano paskutinė kalba Europos Parlamente. Jaučiuosi labai laiminga galėdama užbaigti šią programą su jūsų pagalba ir norėčiau pasakyti tokią mintį. Ateityje prašau atminti, kad kultūros prekės Europoje neturi tapti vien ekonominėmis prekėmis, bet turi išlikti ir kultūrinėmis, ir ekonominėmis.

Ypač norėčiau padėkoti visiems savo kolegoms Kultūros ir ekonomikos komitete, sekretoriatuose, ir jums, komisare, bei generaliniam direktoriui Gregory Paulger už dešimt metų puikaus bendradarbiavimo audiovizualinėje srityje. Labai ačiū.

Viviane Reding, *Komisijos narė*. – Gerb. pirmininke, negalėčiau niekam labiau pritarti nei tam, ką pasakė R. Hieronymi, o pastarieji dešimt metų darbo kartu su ja ir kitais Kultūros ir švietimo komiteto nariais buvo labai produktyvūs ir, asmeniniu požiūriu, labai praturtinantys. Taigi dėkoju visiems – kad ir kuriai šaliai atstovautumėte, ištis dirbote siekdami, kad kultūra taptų svarbi ir pati galėtų prabilti į žmones.

Labai džiaugiuosi, kad Parlamentas pateikė keletą pasiūlymų dėl šio pranešimo, kurie padėjo tobulinti mano pateiktą pasiūlymą, darydami jį aiškesnį ir paprastesnį.

Kaip žinote, parengiamosios priemonės MEDIA International pagrindu buvo sukurta MEDIA Mundus ir dėl to taip pat esu dėkinga Parlamentui, kuris 2008 m. skyrė 2 mln. EUR, o 2009 m. – 5 mln. EUR parengiamajai priemonei finansuoti.

MEDIA Mundus bus pradėta taikyti 2011 m. ir pakeis MEDIA International. Šio projekto tikslas – stiprinti kultūrinius ir komercinius Europos ir visų kitų pasaulio valstybių kino pramonės specialistų santykius. MEDIA Mundus sąvoka yra nauja, ambicinga ir novatoriška, kadangi ji skatina specialistų bendradarbiavimą, o to Europos programos paprastai neapima, ir priešingai jau egzistuojančioms programoms, ji pagrįsta abipuse nauda ne tik mūsų, bet ir trečiųjų valstybių skirtingų sričių kino filmų kūrėjams. Pirmoji nauda yra mokymas, įskaitant stažuotojus ir instruktorius iš Europos ir trečiųjų valstybių. Tai pagerins patekimą į trečiųjų valstybių rinkas ir didins pasitikėjimą bei užmegs ilgalaikius komercinius santykius: ir tai natūralu. Jei jūs mokykloje mokotės kino pramonės dalykų drauge su žmogumi iš Azijos, Afrikos arba iš Pietų ar Šiaurės Amerikos, natūralu, kad vėliau savo profesiniame gyvenime turėsite paskatą dirbti kartu.

Todėl mes taip pat remiame forumų, skirtų tarptautiniams bendros gamybos produktams kurti, organizavimą. Mes šiuos specialistus mokome kartu ir tikimės, kad jie kartu ir dirbs. Taigi mums reikalingi forumai, skirti tarptautiniams bendros gamybos produktams kurti.

Be to, turime pagerinti Europos audiovizualinio meno platinimą, sklaidą ir matomumą trečiojoje valstybėje. Tai visada užtikrins abipusiškai naudingą padėtį trečiųjų valstybių žmonėms Europos Sąjungos ribose. Tai labai geras pavyzdys tokios Europos, kuri yra ne „Europos tvirtovė“, bet atvira Europa, tokia Europa, kuri duoda, ima ir dalijasi.

Turime gerinti visuomenės daugiakultūrinio audiovizualinio turinio poreikį, kuris labai svarbus, todėl mes turime skatinti jaunimą, ypač jaunąją visuomenę, žiūrėti Europos filmus.

Aš esu įsitikinęs, kad MEDIA Mundus padidins vartotojų pasirinkimo galimybes, kad jaunimas turėtų galimybę matyti Europos filmus. Tai suteiks kultūrinės įvairovės Europos rinkoms pateikiant daugiau kokybiškų filmų iš mažesnių rinkų, esančių už Europos Sąjungos ribų, ir tai suteiks galimybę Europos filmams patekti į tarptautines rinkas. Taigi tai kurs naujas verslo galimybes specialistams iš Europos ir viso pasaulio. Tai, be abejo, labai svarbus indėlis į ekonomiką. Tai ne tik konkurencingumo klausimas, bet būtent kultūrinės įvairovės klausimas – tokios kultūrinės įvairovės, kuri yra pati vertingiausia mūsų prekė, ir tokios kultūrinės įvairovės, kuri yra kituose žemynuose gyvenančių žmonių labai svarbi prekė. MEDIA Mundus mums suteiks puikią progą visu tuo dalytis.

Doris Pack, *PPE-DE frakcijos vardu*. – (DE) Gerb. pirmininke, gerb. komisare, R. Hieronymi, MEDIA Mundus programa yra projektas, remiamas mūsų komitete, būtent dėl Kultūros ir švietimo komitete kilusios idėjos. Kaip tik čia jis išvydo dienos šviesą. Visų pirma mes jį tvirtai remiame ir, be abejo, jis turi ne tik komisarės įspaudą, bet ir R. Hieronymi, kurią mes visi, dirbantys Kultūros ir švietimo komitete, mielai rėmėme.

Mes daug išmokome iš „Erasmus Mundus“ projekto, kuris atvėrė duris mūsų studentams, norintiems vykti į trečiąsias valstybes, ir atvirkščiai. Vykstant globalizacijos procesams tai ištis būtina, ir MEDIA Mundus veikia ta pačia kryptimi dėl kino filmų kūrėjų. Tai puikus pavyzdys, kaip galima organizuoti tarpkultūrinį dialogą šioje srityje, kuri, žinoma, nors turi ir komercinį aspektą, bet pirmumas visada teikiamas kultūriniam dialogui.

MEDIA Mundus taip pat remis ir įgyvendins UNESCO konvenciją, skatinančią kultūrinę įvairovę Europoje ir visame pasaulyje, kuriant dialogą ir siekiant išlaikyti pusiausvyrą interesų, susijusių su ekonomika ir ekonomija.

Žinoma, MEDIA Mundus padės mums stiprinti filmų, filmų kūrėjų ir studentų mobilumą ir galiausiai atsitiks tai, ką mums nuolat primena daryti Wim Wenders, būtent mes suteiksime Europai naują veidą, paversime europietiškąją svajonę tikrove. Amerikietiškoji svajonė buvo mums perduodama per filmus ištisais dešimtmečiais, ir tai vis dar tebevyksta šiandien. Jei mes galiausiai pasieksime tai, kad pasauliui galėsime pateikti europietiškąją svajonę bendradarbiaudami su trečiosiomis valstybėmis vaizdiniais būdais, būsime padarę daug daugiau, siekdami stabilizuoti Europos Sąjungą, nei būtume to pasiekę daugeliu kitų būdų.

Jei dirbsime drauge šiandienos globalizuotame pasaulyje, mes galėsime priversti amerikiečius atsitraukti pasaulinėje rinkoje ir savo svajonę nuspalvinti šiek tiek gražesnėmis spalvomis. Esu įsitikinęs, kad mus remis trečiosios valstybės, galbūt Pietų Korėja arba Pietų Amerikos valstybės, kurioms mes, tiesą sakant, norime padėti, kad jų mažais kiekiais gaminama produkcija taptų labiau matoma Europos rinkoje.

Apskritai šis projektas yra visapusiškai naudingas. Jis padeda trečiųjų valstybių ir Europos kino pramonei. Atėjo pats laikas tam įvykti. Mano požiūriu, MEDIA Mundus yra tinkamas atsakas į pasaulinius technikos ir socialinius bei ekonominius iššūkius. Norėčiau užbaigti šiais žodžiais: „Kas padės išlaikyti mūsų įvairovę, sustiprins mūsų identitetą“.

Christa Prets, PSE frakcijos vardu. – (DE) Gerb. pirmininke, komisare, R. Hieronymi, norėčiau pareikšti nuoširdžius sveikinimus dėl šio pranešimo. Visi mes, dirbantys Kultūros ir švietimo komitete, galime būti dėkingi ir didžiulius tuos, ką įgyvendinome per tokį trumpą laikotarpį. Mes parodėme, kad galime lanksčiai dirbti ir nesame suvaržyti procedūrų, bet skiriame reikiamą dėmesį atstovaudami interesams tų, kurie dirba kino pramonės srityje ir laukia, kad kuo skubiau ir sėkmingiau būtų įgyvendinta ši politika. Mes paskubiname darbą, kad galėtume toliau sėkmingai dirbti patvirtinę šią politiką ir priėmę sprendimą. Mes nereikalavome svarstyti. Tie, kurie nuolat kritikuoja mūsų darbą ir šmeižia teigiamus dalykus, kuriuos mes padarėme, turi tai turėti galvoje.

Džiaugiuosi, kad kūrybiškumo ir novatoriškumo metais mes padedame kūrybiškiems tapti dar labiau novatoriškiems ir padėti jiems toliau mokytis ir tapti labiau globaliai integruotiems. Skaitmeniniame pasaulyje kasdien viskas keičiasi, atsiranda naujų technologijų, išteklių ir naujų iššūkių. Todėl būtina kurti naują tinklą. Tam reikia finansinės paramos, kurią suteikiame. Jei norime, kad mūsų Europos kino pramonė toliau vystytųsi ir skatintų Europos idėją, mums reikės ne tik geresnės kokybės, kuri ir taip jau labai gera, nors, žinoma, visada gali būti dar geresnė, bet ir suteikti finansinę paramą mūsų kūrybiškiems menininkams.

Kol visi kalba apie ekonominę krizę, naujų darbo vietų kūrimas kino pramonėje, sudarant sąlygas novatoriškumui, geresniam dalijimuisi informacija, moksliniams ir rinkos tyrimams, yra didelis indėlis į darbo vietų kūrimą. Čia slypi didelis potencialas siekiant plėsti darbo rinką.

Dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo ir sklaidos trečiosiose valstybėse norėčiau pateikti vieną pavyzdį. Man *Lūšnynų milijonierius* yra sėkmės pavyzdys. Filmą, kuris buvo rodomas visame pasaulyje, pagal MEDIA Mundus programą buvo paremtas 830 000 EUR ir sulaukė pasaulinio masto sėkmės; jis leido mums susipažinti su kritine padėtimi konkrečioje šalyje. Jis taip pat parodė ir bendradarbiavimo tarpvalstybiniu pagrindu reikšmę. Būtent todėl manau, kad ši programa yra puiki ir džiaugiuosi, kad ją be jokių trukdžių baigėme per tokį trumpą laikotarpį.

Ypač norėčiau padėkoti R. Hieronymi ir palinkėti jai geriausios kloties. Ji buvo puiki kolegė ir žiniasklaidos ekspertė. Ačiū Jums, R. Hieronymi, linkiu geriausios kloties.

Zdzisław Zbigniew Podkański, UEN frakcijos vardu. – (PL) Gerb. pirmininke, MEDIA 2007 programos tikslas buvo išsaugoti Europos tapatumą, įvairovę ir kultūrinį paveldą, gerinti Europos audiovizualinių darbų sklaidą ir didinti Europos audiovizualinio sektoriaus konkurencingumą. MEDIA Mundus programa toliau plėtojama tikintis, kad abipusė nauda bus pasiekta propaguojant ir atveriant audiovizualines rinkas ir Europos Sąjungoje, ir trečiosiose valstybėse. Žinoma, tai gera idėja.

Tačiau ši tema verčia mus apsvarstyti dar kai ką. Aš turiu galvoje Europos kultūros įtaką pasaulyje – ši įtaka, regis, mažėja, o tai mane ypač neramina. Aš taip pat pastebiu, kad mūsų žemynas nedalyvauja tarpkultūriniame dialoge kaip lygiavertis partneris. Krikščioniškosios tradicijos, kurios suformavo Europą, šiandien apskritai kvestionuojamos ir atrodo, kad Europa neturi kitos savo pačios tapatumo sąvokos. Todėl nenuostabu, kad ji pralaimi. Europos menka dalis pasaulinėje audiovizualinių darbų sklaidoje yra esminis to pavyzdys.

Galime apgailestauti dėl to, kad drauge su mažėjančia ekonomine svarba, Europos vaidmuo bus vis menkesnis. Vis dėlto mums nereikia prarasti vilties. Tokios iniciatyvos, kaip ši aptariamoji programa, yra nedidelis, bet

reikalingas žingsnis. Be to, mums priešakyje dar penkeri metai Europos Parlamente, todėl tikimės, kad Europos Parlamento nariai per kitą kadenciją padarys Europos balsą labiau girdimą.

Paskutinis posėdis, paskutinė kalba – norėčiau pareikšti nuoširdžią padėką visiems savo kolegoms už bendradarbiavimą, ypač Kultūros ir švietimo komiteto nariams, su kuriais kasdien dirbau. Sveikinu R. Hieronymi dėl pranešimo. Ačiū jums visiems.

Helga Trüpel, *Verts/ALE frakcijos vardu.* – (DE) Gerb. pirmininke, komisare, ponios ir ponai, iš tiesų mūsų kultūros ir žiniasklaidos politika yra susijusi su dvasingumo poreikiu ir būtinybe jį perteikti Europai.

Komisijos pirmininkas J. M. Barroso, be kita ko, teisingai pasakė, kad žmonės vidaus rinkos nepamils – ir tai svarbu – bet norės matyti ir mėgautis kultūrine įvairove, Europos kultūriniu paveldu. Jie taip pat nori, kad kultūrinė įvairovė taptų Europos ambasadore pasaulyje.

D. Pack buvo teisi cituodama Wim Wenders, kad mums reikia Europos vaizdų, kurie pasakotų apie Europą, parodytų Europos istorijos įvairovę ir Europos žmonių jausmus. Kur slypi Europos istorijos tragizmas ir su kuo siejamos taikos ir geresnės ateities didžiosios viltys? Tai tokia yra esminė Europos Sąjungos kultūros samprata, kurią mes ne tik norime ugdyti pačioje Europoje, bet ir turime skleisti už jos ribų esančiam pasauliui. Todėl Europos kultūros politika, ypač kino politika, visada yra Europos tapatumo ambasadorė. Todėl aš džiaugiuosi, kad mums pavyko įgyvendinti šią programą.

Norėčiau iš pat pradžių pasakyti, kad per kitą Parlamento kadenciją ši programa turi būti išplėsta, pagyventa ir labiau finansuojama siekiant, kad MEDIA Mundus programa galėtų išties įgyvendinti savo tikslus, atskleidžiant tarptautinio bendradarbiavimo plotmėje Europos vertybes ir Europos kultūrinę įvairovę. Taip pat reikia užtikrinti bendros gamybos produktų kūrimą, bendradarbiavimą, mokymus tikrąja žodžio prasme, visiems naudingą kitokią padėtį, kuri praturtintų abi puses. Šiame globalizacijos ir skaitmeniniame amžiuje tai bus Europos politikos prekinis ženklas kultūros atžvilgiu.

Šiandien norėčiau pasinaudoti galimybe ir padėkoti R. Hieronymi už labai gerą bendradarbiavimą ir už sėkmingą aiškinimą šiam Parlamentui, kad, nors kultūra turi ekonominę pusę, ji visada yra daugiau nei tiesiog prekė. Kalba išties eina apie tapatumą, įvairovę, kultūrinės priešpriešas – gerą šio žodžio prasmę. Būtent tai jaudina žmonių širdis ir protus. Mūsų išipareigojimas ateičiai turi būti siekti didesnio pasitikėjimo Europa, nei turime ligi šiol. Todėl R. Hieronymi noriu pareikšti nuoširdžią padėką už gerą bendradarbiavimą ir palinkėti geriausios kloties ateityje.

(Aplodismentai)

Věra Flasarová, *GUE/NGL frakcijos vardu.* – (CS) Gerb. pirmininke, komisare, ponios ir ponai, dėkoju R. Hieronymi už puikų darbą ir linkiu jai daug sėkmingų metų. Tarptautinės audiovizualinės aplinkos kūrimas turi būti mūsų dėmesio centre, kadangi tai įdomi veiklos sritis ir ji atveria daug erdvės bendradarbiauti Europos Sąjungos lygmeniu ir su kitomis pasaulio valstybėmis. Tolesnis šio bendradarbiavimo stiprinimas, įskaitant 15 mln. EUR lėšų, skirtų MEDIA Mundus 2011–2013 m. laikotarpiu, vartotojams suteiks daugiau galimybių rinktis, daugiau pristatys įvairių kultūrinių produktų į Europos ir tarptautines rinkas. Tuo pat metu tai skatins savitarpio supratimą žmonių, turinčių skirtingas kultūrines tradicijas. Kiti šių ES projektų labai vertingi aspektai yra vykstantys audiovizualinės sritys specialistų mokymai, įvairios skatinimo veiklos rūšys, kurių dėmesio centre yra kinematografija, ir galimybės didinti filmų sklaidą. Taip pat akivaizdu, kad audiovizualinė sritis pirmiausia yra jaunosios kartos sritis, naudojančios televiziją ir priemones, veikiančias per internetą ir daugiakanalę skaitmeninę televiziją kaip vieną iš svarbiausių informacijos šaltinių, įskaitant kitas interneto technologijas. Todėl šių sistemų rėmimas rengiant ES projektus gali padėti gerinti paslaugų kokybę šiems vartotojams.

Tačiau šioje srityje norėčiau pabrėžti ką kita, ką aš manau esant ypatingos svarbos. Visa interneto žiniasklaida pateikia neribotą alternatyvą tradicinėms priemonėms. Deja, net ir demokratiškose visuomenėse šios tradicinės ryšių priemonės dažnai būna nesėkmingos dėl komercinių interesų arba dėl to, kad jos priklauso konkrečiai politinei aplinkai ir netiesiogiai įpareigoja darbuotojus vadovautis vidine cenzūra. Dėl šios priežasties didelė dalis auditoriją pasiekiančios informacijos yra būna iškreipta arba atrinkta. Priešingai tam, didelis interneto paplitimas ir internetu platinami filmai bei informacija siūlo tikrai nepriklausomą, plurialistinę žiniasklaidos aplinką be monopolijų ir kartelių. Todėl mes turime remti visus projektus, kurie stiprina šią pagrindinio žiniasklaidos pasaulio alternatyvą, ir džiaugiuosi, kad Čekijos pirmininkavimas prisidėjo prie sėkmingo MEDIA Mundus projekto įgyvendinimo.

Ljudmila Novak (PPE-DE). – (SL) Parengę MEDIA Mundus programą, mes einame teisingu keliu daug veiksmingiau remdami Europos kiną ir Europos žinią. Filmas yra terpė, leidžianti įrašyti, saugoti, vaizduoti ir perteikti Europos kultūrinę įvairovę. Tačiau, esant sparčiai modernių technologijų plėtrai, mums taip pat būtinas nuolatinis švietimas ir mokymasis. Tektų apgailestauti, jei trečiosios valstybės arba žemesnio išsivystymo lygio žemynai būtų priversti nustoti kurti filmus, vaizduojančius jų tautų gyvenimus, įdomias istorijas, gamtą, kultūrinį paveldą ir istoriją tik todėl, kad jie mažiau išsilavinę ir jiems trūksta žinių.

Dėl JAV kino dominavimo, kuris užima didelę rinkos dalį, Europos kinas susiduria su didesne konkurencija pasaulinėje rinkoje nepaisant to, kad jis turi daug daugiau privalumų nei daugelis JAV sentimentalių ar populiarių filmų. Kaip tik todėl MEDIA Mundus yra puiki platforma sudaryti sutartis su filmų kūrėjais ir platintojais trečiojoje valstybėje ir keistis žiniomis bei informacija, susijusia su filmais. Tuo labiau, kad šioje srityje Europos Sąjunga taip pat įgyvendina funkciją suartinti skirtingus žemynus ir vienyti įvairių šalių kino žiūrovus.

Mes įgyjame naują sėkmingą programą, bet prarandame pranešėją, šios srities specialistę. Norėčiau asmeniškai padėkoti jums, R. Hieronymi, už visą darbą, kurį padarėte, už jūsų daug aprėpiančią viziją ir bendradarbiavimą. Kai prieš penkerius metus tapau nauja Parlamento nare, R. Hieronymi buvo pirmasis žmogus, į kurį kreipiausi patarimo ir informacijos, o ji visada buvo pasirengusi padėti ir suprasti. Taigi, leiskite man dar kartą pareikšti jums širdingą padėką ir palinkėti laimės šeimininiame ir profesiniame gyvenime, kadangi žinau, jog jūs ir toliau nesėdėsite sudėjusi rankų.

Kai kurie iš jūsų žino, kad grįšite atgal. Aš taip pat norėčiau sugrįžti, bet nežinau, ar taip nutiks. Todėl leiskite man čia ir dabar pareikšti padėką visiems Komiteto nariams, Biurui ir Parlamentui už tai, kad suteikė man galimybę dirbti Kultūros ir švietimo komitete. Buvo malonu ir smagu dirbti su jumis. Nepaisydami politinių pažiūrų dirbome siekdami naudoti kultūrai, švietimui, jaunimui ir sportininkams. Be to, nors aš esu kilusi iš nedidelės valstybės, Komitetas pritarė mano idėjoms, o vėliau jas patvirtino ir Parlamentas. Dėkoju už bendradarbiavimą.

Mikel Irujo Amezaga (Verts/ALE). – (ES) Gerb. pirmininke, Visuotinėje UNESCO deklaracijoje dėl kultūrinės įvairovės rekomenduojama, kad, be visa kita, mes skatintume aukštos kokybės audiovizualinių produktų kūrimą, ypač skatindami bendradarbiavimo mechanizmą, leidžiančių mums platinti šią produkciją, kūrimą; Europos Komisija, imdamasi šios iniciatyvos, vadovavosi būtent šiuo pareiškimu.

Savaime suprantama, kad MEDIA Mundus pasinaudos didėjančiu susidomėjimu ir galimybėmis, kurias sukūrė pasaulinis bendradarbiavimas audiovizualinėje pramonėje, ir praplės galimybių įvairovę vartotojams, pateikiant įvairesnius kultūrinius produktus į Europos ir tarptautines rinkas bei sudarant naujas verslo galimybes audiovizualinės srities specialistams Europoje ir visame pasaulyje.

Mano įsitikinimu, ir tai mums neturi kelti abejonų, Komisija tvarkys biudžetą taip, kad būtų gautas didžiausias galimas poveikis, neišskiriant atskirų projektų. Kaip yra pasakęs autoritetingas profesorius, MEDIA Mundus programa, skirta plėtoti bendradarbiavimą su trečiosiomis valstybėmis audiovizualinėje srityje, įrodo, kad tarptautinė audiovizualinė plotmė labai pasikeitė, ypač technologijų prasme. Ši iniciatyva skirta plėsti bendradarbiavimo galimybes audiovizualinės srities rinkoje, skatinant tyrimus ir mokymą, taip pat finansuojant bendros gamybos produktų kūrimo projektus, siekiant stiprinti audiovizualinės srities specialistų bendradarbiavimą.

Norėčiau baigdamas pareikšti dėkingumą. Buvo labai malonu dirbti su visais kolegomis Kultūros ir švietimo komitete per pastaruosius dvejus metus. Dėkoju jums ir iki pasimatymo.

Elisabeth Morin (PPE-DE). – (FR) Gerb. pirmininke, pirmiausia norėčiau nuoširdžiai padėkoti R. Hieronymi bei Kultūros ir švietimo komitetui. Europos kino pramonės plėtra pasauliniu mastu tapo galima dėl šios naujos MEDIA Mundus programos.

Tiesą sakant, ši programa įdiegta ir politikoje. Ji buvo sukurta pagal priemonę MEDIA International, kurios dėmesio centre nuo 2007 m. buvo Europos Sąjungos ir trečiųjų šalių audiovizualinės srities rinkų plėtra. Šios priemonės tikslas buvo tenkinti trečiųjų valstybių neatidėliotinus poreikius ir gerinti bendrą MEDIA 2007 veiksmingumą. Buvo svarbu imtis naujų problemų ir iššūkių, kuriuos lėmė rinkų globalizacija, paveikusi Europos audiovizualinės srities sektorių.

Taigi ši parengiamoji priemonė parodė kelią Europos Sąjungos pagalbos programai siekiant skatinti pasaulinio masto bendradarbiavimą audiovizualinės pramonės srityje. Tada labai greitai Europos Komisija – kurią sveikinu – priėmė pasiūlymą sukurti MEDIA Mundus programą. Skyrus 15 mln. EUR lėšų 2011–2013 metų

laikotarpiu, programa įgis naujų naujų galimybių skatinti tarptautinį bendradarbiavimą ir tinklo kūrimą – o ši tinko kūrimo sąvoka ypač svarbi – tarp Europos Sąjungos ir trečiųjų valstybių audiovizualinės sritys specialistų. Audiovizualinė žiniasklaida yra labai populiari tarp jaunimo. Tai įneša didelį indėlį skatinant kultūrinį dialogą, taip pat šiame sektoriuje keliamas tikslas nustatyti naują Jungtinių Valstijų bei kitų žemynų, pagrindinių gamintojų, ir Europos, kuri turi užimti teisėtą vietą, santykį.

Programa atvira partnerystę grįštiesiems projektams, siekiant įtraukti bent tris partnerius, kurių kiekvieno partnerystę koordinuotų specialistas iš Europos Sąjungos. Dalijimosi informacija, mokymosi ir išsamių žinių apie rinkas plėtimas, konkurencingumo ir tarpvalstybinio audiovizualinių darbų platinimo pasauliniu mastu gerinimas, audiovizualinių darbų sklaidos ir matomumo pasaulyje spartinimas ir visuomeninio poreikio kultūrinei įvairovei didinimas – visa tai numatyta šioje programoje.

Mes remiame Komisijos pasiūlymą, kadangi tai reiškia, kad ši visų šalių sutikimu grindžiama programa, kurią sukūrėme, gali būti įgyvendinta. Aš dedu daug vilčių į šį dokumentą; pritariu jam, kadangi jis rodo mano tvirtus įsitikinimus dėl pagarbos, dėl tarpkultūrinio dialogo ir dėl paramos kūrybiškam darbui, mokymuisi ir audiovizualinės sritys pramonei. Norėčiau pareikšti nuoširdžią padėką R. Hieronymi. Žinau, kad per kitą Parlamento kadenciją mes jai būsime įsipareigoję tęsti darbą šioje srityje.

Manolis Mavrommatis (PPE-DE). – (EL) Gerb. pirmininke, komisare, ponios ir ponai, Komisijos pasiūlymui dėl MEDIA Mundus programos pritaria visi tie, kurie nori matyti, kaip Europos audiovizualinės sritys sektorius plečiasi, kaip jis tampa stipresnis ir konkurencingas ir eksportuojamas į kitas pasaulio šalis. Europos audiovizualinės sritys pramonė per pastaruosius metus labai paspartėjo, o per pastaruosius 20 metų pagerėjo ir pasikeitė tarptautiniu mastu, ypač dėl technologijų vystymosi. Tai lėmė intensyvią ekonominę plėtrą ir investicijas ir todėl padidėjusią audiovizualinės produkcijos paklausą trijose rinkose. Deja, atsirado kliūčių, kurios darė poveikį Europos prekybai užsienyje, įskaitant nepakankamą Europos audiovizualinės sritys įmonių finansavimą.

Skiriant Bendrijos paramą, audiovizualiniam sektoriui atsižvelgiama į tą faktą, kad Europos Sąjunga ir jos valstybės narės skatintų bendradarbiavimą su trečiosiomis valstybėmis ir kompetentingomis tarptautinėmis organizacijomis kultūros sektoriuje, kadangi jis apima pagarbos svarbą skirtingiems kultūriniais aspektams siekiant skatinti įvairovę ir galiausiai todėl, kad platinimo sektorius nustato audiovizualinių darbų įvairovę ir vartotojų pasirinkimą. Dar nedaug turime Europos audiovizualinių darbų, kurių galima įsigyti tarptautinėje rinkoje, tuo tarpu audiovizualiniai darbai iš trečiųjų valstybių, išskyrus JAV darbus, susiduria su panašiomis ribotos prieigos Europos rinkose problemomis. Europos platintojai yra iš esmės nedidelės įmonės, turinčios ribotas priemones pateikti į tarptautines rinkas. Dėl tos priežasties naujoji programa leidžia naudoti fondus taip, kad būtų galima imtis priemonių gerinant Europos audiovizualinių darbų platinimą, rinkodarą ir skatinimą trečiojoje valstybėje ir, aiškinant plačiau, trečiųjų valstybių Europoje atžvilgiu.

Galiosiausiai norėčiau pasveikinti R. Hieronymi atlikus dar vieną nepaprastą darbą ir palinkėti jai sėkmės asmeniniame gyvenime ir būsimoje veikloje baigus išskirtinį darbą Europos Parlamente. Taip pat norėčiau pasinaudoti proga ir padėkoti komisarei V. Reding ir visiems Kultūros iš švietimo komiteto nariams už puikų bendradarbiavimą, kuriuo džiaugėmės per pastarųjų penkerių metų kadenciją.

Iosif Matula (PPE-DE). – (RO) Kultūros sritis, be abejonės, prisideda prie ekonominių tikslų siekimo atsižvelgiant į tai, kad joje dirba apie 5,8 milijonai žmonių. Tačiau ji taip pat prisideda prie socialinių tikslų įgyvendinimo propaguojant Europos Sąjungos vertybes visame pasaulyje, nekalbant jau apie vartotojų pasirinkimo galimybių plėtimą, ir audiovizualinės sritys pramonės konkurencingumo skatinimą ES lygmeniu.

Analizuojamoji programa svarbi dar ir dėl to, kad joje atsižvelgiama į technologijų plėtros įtaką šioje srityje, kuri iš tikrųjų tampa dar stipresnė dėl vis didėjančios audiovizualinio turinio paklausos. Aš pritariu programai, skirtai skatinti Europos audiovizualinius darbus pasauliniu mastu, atsižvelgiant į rinkos fragmentavimą Europos lygmeniu, pavyzdžiui, lyginant su audiovizualinės sritys pramone Jungtinėse Valstijose.

Mano giliu įsitikinimu, ne mažiau svarbu, kad būtų geriau naudojama pridėtinė vertė, kurią sukurs valstybių narių kino pramonė. Leiskite jums pateikti pavyzdį iš kino pramonės mano valstybėje, Rumunijoje, kuri iki šiol pasirodydavo esanti verta aukščiausių apdovanojimų, laimėtų Europos ir pasaulio lygmeniu.

Sveikinu pranešėją ir linkiu jai sėkmės gyvenime baigus kadenciją Europos Parlamente.

Margarita Starkevičiūtė (ALDE). – (LT) Ponios ir ponai, aš penkerius metus dirbau Ekonomikos ir pinigų politikos komitete. Tačiau remdamasi savo šalies, Lietuvos, patirtimi turiu pabrėžti programų, kurias jūs svarstote, svarbą šalies ekonomikai ir taip pat mažos šalies kultūrai.

Mūsų kino pramonė prieš kelerius metus išgyveno sunkius laikus. Atsistoti ant kojų jai padėjo būtent bendradarbiavimas su trečiosiomis šalimis. Per tą laiką Lietuvos kino industrija sustiprėjo, sukūrė ekonominę bazę ir dabar įneša nemažą indėlį į darbo vietų kūrimą. Kita vertus, tai sudarė terpę atsirasti talentingiems režisieriams ir šiuo metu Lietuvos kino režisieriai gauna tarptautinius apdovanojimus, yra plačiai žinomi pasaulyje ir Europoje.

Todėl norėčiau pabrėžti, kad Europos Sąjunga turėtų skirti daug dėmesio tokioms programoms įgyvendinti, nes tai padeda klestėti šalims ir kultūroms.

Erna Hennicot-Schoepges (PPE-DE). – (FR) Gerb. pirmininke, norėčiau pradėti pagerbdama pranešėją R. Hieronymi, kuri vadovavo Kultūros iš švietimo komitetui perteikdama visą patirtį šioje specifinėje srityje. Ačiū, R. Hieronymi, už visa tai, ką jūs padarėte.

Komisare, jums ir vėl pavyko įgyvendinti šį projektą; tai svarbus projektas, bet jį reikia pasverti atsižvelgiant į jo svarbą, o tai, žinoma, neatitinka jūsų siekių finansavimo prasme. Todėl reikia imtis priemonių kitai finansinei perspektyvai, didinant šios programos lėšas. Žmonėms, kurie keliauja, būtina suteikti visas įmanomas galimybes ir laisvę, ir būtent dėl to mes vis dar dažnai susiduriame su neišspręstomis problemomis dėl vizų, socialinės apsaugos ir menininko padėties. Vis dar reikia daug nuveikti, siekiant užtikrinti tikrąjį menininkų mobilumą.

Kita vertus, manau, kad kinas yra geriausia priemonė kultūros įvairovei užtikrinti. Todėl turime remti šį sektorių, kuris vis dar išgyvena ankstyvąją stadiją. Galbūt turima garantinio fondo idėja galėtų būti priemonė remti finansavimą, kuris siek tiek neatitinka mūsų ambicijų.

Ewa Tomaszewska (UEN). – (PL) Gerb. pirmininke, trečiųjų valstybių filmai yra gana dažnai platinami Lenkijoje. Jie retai būna aukštos kokybės, o tuo tarpu Europos filmams pasiekti trečiųjų valstybių rinkas ir žiūrovus yra daug sunkiau. Šiuo metu ypač svarbu remti ir platinti mūsų kultūrą. Būtina propaguoti Europos filmus kitose valstybėse. Svarbu užtikrinti geresnę vietą šiems filmams trečiųjų valstybių rinkose. Be to, kino pramonės stiprinimas taip pat užtikrins, kad rodomi filmai būtų aukštesnės kokybės. Tai taip pat būtų svarbi vertybė.

Manau, kad svarbus veiksnys yra sinergijos efektas, pasiekiamas dėl mobilumo ir bendradarbiavimo su trečiosiomis valstybėmis. Intelektinės nuosavybės apsaugos stiprinimas yra svarbus programos klausimas, taip pat susijęs su parama UNESCO konvencijai įgyvendinti.

Norėčiau labai padėkoti R. Hieronymi už darbą įgyvendinant šią programą ir už tai, kad ji sugebėjo pabaigti jį prieš pasibaigiant kadencijai. Šį darbą mes atlikome kartu, bet jos indėlis buvo didžiausias. Norėčiau nuoširdžiai padėkoti visiems Kultūros iš švietimo komiteto nariams, su kuriais teko dirbti per šią kadenciją.

Viviane Reding, Komisijos narė. – Gerb. pirmininke, dėkoju visiems, kurie prisidėjo prie mūsų kultūrinės įvairovės skatinimo ne tik Europoje, bet ir tarpvalstybiniu mastu. Baigdama kalbą norėčiau pateikti keletą konkrečių pavyzdžių, kaip tai gali būti įgyvendinta ir kaip tai jau buvo įgyvendinta.

Mes sukūrėme 11 mokymosi partnerystių su Lotynų Amerika, Indija, Kanada, Turkija, Ukraina, Moldova ir Gruzija, apimančių filmus, televizijos laidas, animaciją, dokumentinius filmus. Pavyzdžiui, buvo bendrai kuriami animaciniai filmai tarp ES ir Lotynų Amerikos bei Kanados, organizuojant animacinių filmų specialistų mokymą ir ugdymą. Pavyzdžiui, suorganizuotas seminaras „Prime Exchange“, skirtas kūrėjams ir prodiuseriams iš Indijos ir Europos, siekiant geriau suprasti filmų finansavimo ir rinkodaros elementus. Be to, Europos prodiuserių klubas, kuris organizavo bendros gamybos seminarus Kinijoje ir Indijoje, skatino platinimą.

„Dolma“ organizavo dokumentinių filmų mėnesį Čilėje, „Paris Project“ bendrai kūrė kūrinius su Japonija, Pietų Korėja ir Europa, o „EuropaCinema“ sudarė tinklą, kuris apėmė 230 Europos kino teatrų ir 148 kino teatrus visame pasaulyje, kad būtų galima tarpusavyje keistis filmais. Taigi galime matyti labai konkrečius veiksmus. Tai ne tik didžiavimasis, bet ir konkretūs darbai siekiant padėti specialistams patiems daryti tai, ką jie geriausiai išmano: kurti filmus, rodyti filmus, leisti filmams plisti. Ačiū visiems, kurie padėjo tam virsti tikrove.

Ruth Hieronymi, pranešėja. – (DE) Gerb. pirmininke, ačiū už palaikomą dalykišką diskusiją. Esu įsitikinusi, kad esant tokiai paskatai MEDIA Mundus programa, apie kurią šiandien teisingai buvo kalbama, ne tik sulauks didelės sėkmės, bet ir galės pritraukti papildomos paramos ateinančiais metais.

Visi, kurie apgailestauja dėl Europos kultūros trūkumo ar jos nepakankamumo pasaulyje, o tai jie turi pagrindo daryti, gali tik pritarti MEDIA Mundus programai ir už ją entuziastingai balsuoti. Tai puikus pavyzdys to, kaip mes galime skleisti žinią apie savo kultūrą pasaulyje. Todėl aš nuoširdžiai prašau jūsų ryžtingai perduoti šią žinią mūsų vyriausybėms. Europos kultūros skatinimas bendradarbiaujant nereiškia mūsų šalių ir Europos Sąjungos valstybių narių mažesnio nacionalinio tapatumo. Priešingai, tai stiprina ypatingą tautinį tapatumą ir suartina mūsų Europos kultūrą, kad taptume veiksmingesniais ambasadoriais pasaulyje.

Taip pat norėčiau padėkoti ir jums visiems. Kviečiu visus tuos, kurie norėtų aptarti, kaip galėtume tai padaryti, į Parlamento narių bufetą.

Pirmininkas. – Diskusijų pabaiga.

Balsavimas vyks šiandien vidurdienį, 12 val.

7. Komisijos reglamento dėl REACH projektas, susijęs su XVII priedu (diskusijos)

Pirmininkas. – Kitu punktu pažymėta diskusija dėl Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto vardu pateikto M. Ouzký ir G. Sacconi klausimo žodžiu Komisijai dėl Komisijos reglamento dėl Cheminių medžiagų registravimo, vertinimo, leidimų suteikimo ir naudojimo apribojimų nustatymo (REACH) projekto, susijusio su XVII priedu (O-0071/2009 – B6-0230/2009).

Guido Sacconi, autorius. – (IT) Gerb. pirmininke, ponios ir ponai, mūsų šios dienos diskusija yra ypač svarbi, kaip žinome, dėl dviejų priežasčių: pirma, mes kalbame apie vieną medžiagą, kuri sukėlė daugiausia žalos ir buvo viena dažniausių piliečių ir darbuotojų mirties priežasčių gamyklose, kuriose ši medžiaga buvo naudojama ir gaminama, būtent asbestą. Antra, mes diskutuojame apie vieną pirmųjų priemonių siekiant įgyvendinti ypač svarbų reglamentą, kuris iš dalies yra išskirtinai šio Parlamento kadencijos klausimas, tai REACH.

Užduodami šį klausimą ir pateikdami reglamento projektą, už kurį šiandien balsuosime – leiskite man iškart patikinti Komisiją ir pirmininko pavaduotoją A. Tajani, kuris pats čia dalyvauja jos vardu, kad mes neprieštaraujame įgyvendinimo reglamento projektui, kurį Komisija priėmė šiuo klausimu. Aš kalbėsiu apie šios priemonės projekto 2.6 punktą, kuriame pateikiamas trūkstamas 17 priedas, kuriame turėjo būti atnaujintos 76 direktyvos 1 priedo nuostatos – direktyvos dėl pavojingųjų medžiagų, kurių pakeis REACH, todėl ir panaikintos – pagal šį 2.6 punktą ir toliau draudžiant teikti į rinką asbesto skaidulas ir produktus, į kurių sudėtį įeina asbesto.

Tačiau tiesa ta, kad tuo pačiu sprendimu sudaromos lengvatos, kurias suteikia tam tikros valstybės narės – oficialiai tokios valstybės yra keturios – kurios gali teikti į rinką iki 2005 m. pardavinėtas prekes, taip pat diafragmas, į kurių sudėtį įeina chrizotilo asbestas, naudojamas gamyboje šiuo metu veikiančiose elektrolizės gamyklose. Galimybė naudotis šiomis lengvatomis, žinoma, priklauso nuo to, kaip valstybės narės laikosi visų Bendrijos taisyklių dėl darbuotojų apsaugos, o tai iš esmės reiškia, kad šios gamyklos, kurių gyvavimo laikas jau baigiasi, nekelia darbuotojams sveikatos problemų.

Yra priežastis, kodėl mes tam neprieštarujame: tokios lengvatos iš tikrųjų egzistuoja, bet mes turime pripažinti, kad Komisija pateikė mechanizmą, kuriuo šios lengvatos po kurio laiko – tiksliau, 2012 m. – bus peržiūretos, kai atsakingos valstybės narės pateiks ataskaitas, pagal kurias Europos cheminių medžiagų agentūra parengs dokumentą, kuriuo vadovaujantis pamažu bus atšaukiamos lengvatos.

Taigi mes neprieštarujame, bet savo sprendimu norime suteikti jums Komisijoje rimtą paskatą drąsiau veikti, kitaip tariant, šiek tiek daugiau nuveikti ir greičiau tą daryti, visų pirma turint galvoje tai, kad jau egzistuoja chrizotilo asbesto pakaitalai, bent aukštosios įtampos gamyklose, ir, tiesą sakant, atsakingos įmonės pradėjo vykdyti teikiančias vilčių tyrimų programas ieškodamos pakaitalų ir žemosios įtampos gamyklose.

Mūsų paskata ir indėlis turi du tikslus. Pirmasis tikslas yra nustatyti datą, galutinį terminą – siūlome 2015 m. – iki kurio reikia atsakyti lengvatų, pradedant įgyvendinti tikrą panaikinimo strategiją, įskaitant priemones, kurių tada prireiks, kad tokios gamyklos būtų saugiai sunaikintos ir taip pat būtų užtikrintas saugumas dėl eksporto.

Galiausiai antrasis dalykas, kurio prašome Komisijos – ir taip pat norėtume gauti atsakymą į tai – susijęs su mūsų esmine problema, būtent tuo faktu, kad Bendrijos asbesto turinčių prekių, kurioms taikoma lengvata,

sąrašas, dar nėra priimtas, ir todėl mes, žinoma, prašome, kad tai kuo greičiau būtų padaryta – iki 2012 m., siekiant užtikrinti geresnę kontrolę ir supratimą.

PIRMININKAVO: M. A. MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Pirmininko pavaduotojas

Antonio Tajani, *Komisijos Pirmininko pavaduotojas*. – (FR) Gerb. pirmininke, gerb. nariai, pirmiausia norėčiau atsipašyti savo kolegų vardu – pirmininko pavaduotojo G. Verheugen ir S. Dimas, kurie negalėjo ši rytą dalyvauti diskusijoje. Žinau, kad G. Verheugen dalyvavo intensyvioje ir vaisingoje diskusijoje su pranešėju G. Sacconi, kuriam norėčiau padėkoti už puikų darbą – sakau tai ir asmeniškai.

Komisija visiškai tam pritaria dėl žmonių sveikatos, ypač tų profesijų žmonių, kurios susijusios su aplinkosauga, viena vertus, siekdama visiškos apsaugos nuo asbesto poveikio, kita vertus, siekdama visiškai bet kokia forma uždrausti asbesto naudojimą.

Europos Sąjungos lygmeniu yra išleisti labai griežti reglamentai dėl asbesto skaidulų teikimo į rinką, naudojimo, eksporto ir šalinimo. Visų rūšių asbesto skaidulų teikimas į rinką ir naudojimas jau buvo visiškai panaikintas Direktyva 1999/77/EB.

Dėl kitų rūšių naudojimo – valstybės narės gali leisti naudoti chrizotilo asbestą elektrolizės įrenginiuose, kurie 1999 m. jau veikė, kol baigsis jų gyvavimo laikas ir bus pateikti tinkami pakaitalai be asbesto.

Keturios valstybės narės naudoja šią leidžiančią nukrypti nuostatą. 2006–2007 m. peržiūra parodė, kad buvo laikomasi poveikio ribojimo visose darbo vietose ir nebuvo jokios galimos alternatyvos tuo metu keliems labai ypatingiems procesams atlikti. Šis apribojimas bus įtrauktas į REACH reglamento XVII priedą, o leidžiančios nukrypti nuostatos dėl diafragmų, į kurių sudėtį įeina chrizotilas, bus pakartotinai peržiūrėtos 2011 m.

2011 m. birželio mėn. valstybės narės turės pateikti ataskaitas, kokių priemonių buvo imtasi, kad būtų gaminamos diafragmos, į kurių sudėtį neįeina chrizotilas, taip pat ko buvo imamasi siekiant apsaugoti darbuotojus, nurodant chrizotilo naudojimo priežastis ir mastą. Tada Komisija turės prašyti Europos cheminių medžiagų agentūros išnagrinėti atsiųstą informaciją atsižvelgiant į galimybę panaikinti šią leidžiančią nukrypti nuostatą.

Direktyvoje 87/217/EEB dėl aplinkos taršos asbestu prevencijos ir mažinimo pateikiamos priemonės kontroliuoti asbesto išlakas atliekant konkrečius naikinimo, nukenksminimo ir šalinimo darbus, siekiant užtikinti, kad šie veiksmai nesukeltų taršos, galinčios atsirasti dėl asbesto skaidulų ar dulkių.

Direktyva 83/477/EEB, iš dalies keičianti Direktyvą 2003/18/EB dėl darbuotojų apsaugos nuo rizikos, susijusios su asbesto poveikiu darbe, apima priemones, skirtas užtikrinti reikiamą darbuotojų sveikatos apsaugą, susijusią su asbesto skaidulomis. Įmonės turi pateikti įrodymus dėl galimybių atlikti asbesto sunaikinimo arba perkėlimo darbus. Prieš atlikdamos asbesto sunaikinimo arba perkėlimo darbus, jos turi sudaryti planą, kuriame būtų nurodytos priemonės, reikalingos siekiant užtikrinti, kad darbuotojai nepatirtų žalingo poveikio dėl asbesto koncentracijos ore esant daugiau nei 0,1 asbesto skaidulos / cm³ per apytiksliai aštuonių valandų pamainos laikotarpį.

Pagrindų direktyva 2006/12/EB dėl atliekų ir Direktyva 1999/31/EB dėl atliekų sąvartynų kartu su Tarybos sprendimu dėl į sąvartyną leidžiamų priimti atliekų kriterijų įpareigoja valstybes nares numatyti asbesto skaidulų ir įrenginių, į kurių sudėtį įeina asbestas, kontroliuojamą šalinimą. Valstybės narės turi užtikrinti, kad atliekos bus panaudotos arba sunaikintos nekeliant pavojaus žmonių sveikatai ir nereikalaujant taikyti tokių procesų ar metodų, kurie būtų žalingi aplinkai.

Joje pateikiami išsamūs reikalavimai dėl šalinimo procesų ir asbesto atliekų sąvartynų, pavyzdžiui, tai, kad jų saugojimo teritorija turi būti kasdien prieš kiekvieną suslėgimo operaciją iš naujo perdengiama. Atliekų sąvartynų paskutinis sluoksnis turi būti pakartotinai perdengiamas siekiant apsaugoti nuo skaidulų išsisklaidymo. Būtina imtis priemonių, kad uždarius sąvartyną žemė nebūtų naudojama jokiais tiksliais. Bet kokią galimą asbesto skaidulų eksportą reguliuoja Reglamentas (EB) Nr. 689/2008, be to, nuo 2005 m. žinomas tik vienas atvejis, apie kurį buvo pranešta, kai asbesto skaidulos buvo eksportuotos iš Europos Sąjungos į trečiąją valstybę.

Be to, sprendimai susiję su asbestu, pateikti REACH reglamento XVII priede, nustatyti siekiant uždrausti asbesto skaidulų gamybą Europos Sąjungoje, o tai reiškia, kad bus pašalinta eksporto galimybė. Atliekos, į

kurių sudėtį įeina asbestas, kenksmingos. Bazelio konvencija ir Reglamentas (EB) Nr. 1013/2006 dėl atliekų vežimo draudžia asbesto atliekų eksportą į šalis, kurios nepriklauso OECD. Jei vežimai atliekami tarp valstybių narių Europos Sąjungos ir OECD lygmeniu, jiems taikoma išankstinio raštiško pranešimo ir leidimo procedūra.

Atsižvelgdamas į šiuos punktus, galiu jus patikinti, kad Komisija išanalizuos, ar yra pagrindo siūlyti kitas teisines priemones dėl asbesto skaidulų šalinimo kontroliuojamu būdu ir dėl įrangos, į kurios sudėtį įeina asbesto skaidulų, nukenksminimo ar šalinimo, kurių neapima galiojantys įstatymai, tiek tvarkant atliekas, tiek užtikrinant darbuotojų apsaugą.

Komisijos pirmininko pavaduotojas. – (IT) Gerb. pirmininke, gerb. nariai, prekių, į kurių sudėtį įeina asbestas, kurios gali būti patvirtintos naudotų prekių rinkoje, sąrašo dar nėra pateikta – atsakant į G. Sacconi klausimą tuoj pat – bet Komisija planuoja 2011 m. peržiūrėti situaciją, kad būtų sudarytas visoje Europos Sąjungoje galiojantis sąrašas. Todėl manau, kad jūsų prašymą patenkinau.

Anne Ferreira, PSE frakcijos vardu. – (FR) Gerb. pirmininke, komisare, ponios ir ponai, kaip jau buvo minėta, 1999 m. Europos Sąjunga priėmė direktyvą, kuria nuo 2005 m. sausio 1 d. draudžiama naudoti asbestą, bet leidžiama taikyti leidžiančią nukrypti nuostatą dėl diafragmų, naudojamų turimose elektrolizės kamerose, kol baigsis jų naudojimo laikas.

Ši leidžianti nukrypti nuostata, kurią reikėjo pakartotinai išanalizuoti iki sausio 1 d., buvo skirta, kad atsakingos įmonės galėtų sukurti planus, susijusius su asbesto naudojimo nutraukimu. Taigi šiandien jau sukanka 18 mėn., kaip mes atidėliojame: pats laikas veikti. Tiesa ta, kad peržiūrėjusi REACH reglamento XVII priedą, Komisija siūlo pratęsti esamą asbesto skaidulų ir produktų, į kurių sudėtį įeina šių skaidulų, naudojimo ir prekiavimo draudimą, bet palieka galimybę naudoti asbestą gamyklose veikiančiuose elektrolizės įrenginiuose netaikant laiko apribojimų, net jei yra galimybė naudoti pakaitalus, kuriuose nėra asbesto ir kurie naudojami daugelyje įmonių.

Be to, Komisija rengia nuostatą, kuria leidžiama teikti į rinką prekes, kuriose yra asbesto, remiantis sistema, kuri skirtingose valstybėse gali skirtis. Tai nėra priimtina, kadangi šio produkto naudojimas lemia didelį susirgimų, susijusių su asbesto skaidulų poveikiu, skaičių. Be to, tikėtina, kad su šiomis ligomis susijusių mirties atvejų skaičius dar didės ateinančius kelerius metus, kadangi šis produktas vos prieš kelerius metus vis dar buvo naudojamas. Asbesto poveikis sveikatai yra žinomas seniai.

Norėčiau pridurti, kad Komisijos sprendimas kenkia tam tikroms REACH reglamento nuostatoms, taip pat ir keitimo principui; tai neteisingas signalas, kuris buvo išsiuntinėtas ir į įmones. Šis pratęsimas negali būti pateisinamas dėl esamos ekonominės krizės.

Be to, ši Komisijos pozicija, kurią remia daugelis valstybių narių Taryboje, nesuderinama su Europos Sąjungos pozicija, siekiančia uždrausti asbesto naudojimą pasauliniu mastu.

Prieš baigdamas norėčiau pateikti dar vieną mintį: šiandien Europos profesinių sąjungų konfederacija tvirtina, kad su ja nebuvo tariamasi šiuo klausimu ir teigia, kad buvo atsižvelgta tik į tam tikras įmones ir palaikoma jų nuomonė. Komisija savo ruožtu tvirtina priešingai. Gal galėtumėte pakomentuoti šią situaciją?

Satu Hassi, Verts/ALE frakcijos vardu. – (FI) Gerb. pirmininke, ponios ir ponai, asbesto istorija yra liūdna ir pamokoma istorija apie tai, kas gali nutikti, kai nesilaikoma atsargumo principo. Asbestas pirmiausia buvo naudojamas kaip medžiaga, pasižyminti puikiomis techninėmis savybėmis, ir tik vėliau buvo pastebėta, kad dėl jos poveikio žūsta žmonės. Pavyzdžiui, mano valstybėje kasmet asbesto sukeltų mirties atvejų skaičius vis dar nemažėja. Pagaliau liga atsirasti gali ir po 40 metų.

Šio sprendimo tikslas yra ne panaikinti komitologijos sprendimą, su kuria jis susijęs. Manau, kad svarbiausi punktai yra 8 ir 9 pastraipos, kurios susijusios su mintimi, kad Komisija šiais metais turi pateikti teisinį pasiūlymą, susijusį su tuo, kad asbestas, asbesto skaidulos ir jų turintys įrenginiai bei konstrukcijos turėtų būti visiškai sunaikinti.

Žinoma, pas mus vis dar esama daug pastatų, įskaitant visuomeninės paskirties pastatus, laivus, gamyklas ir jėgaines, kuriose yra konstrukcijų, į kurių sudėtį įeina asbesto ir, pavyzdžiui, pastatus renovuojant, jis gali veikti žmones, jei nesiimama griežtų apsaugos priemonių. Konstrukcijos, kuriose yra asbesto, turi būti nustatytos ir sunaikintos, o asbestas saugiai sunaikinamas taip, kad žmonės nepajustų jo poveikio.

Turime pasimokyti iš šios liūdnos istorijos apie asbestą ir patirties, susijusios su juo, kai imamės nagrinėti naujus ir esamus pavojus sveikatai. Pavyzdžiui, nanoanglies vamzdelių tyrimai rodo, kad jų poveikis sveikatai

yra labai panašus į asbesto sukeliama poveikį. Todėl turime pasimokyti iš savo patirties ir veikti atsižvelgdami į atsargumo principą, pavyzdžiui, priimdami pagrindines teises priemones dėl nanomedžiagų.

Vittorio Agnoletto, *GUE/NGL frakcijos vardu.* – (IT) Gerb. pirmininke A. Tajani, ponios ir ponai, iš tiesų atrodo taip, kad tai, jog dėl asbesto poveikio jau mirė tūkstančiai žmonių, o per ateinančius metus dėl progresuojančio poveikio mirtis gresia dar dešimtims tūkstančių asbesto – latentinis periodas, kaip žinome, gali tęstis iki 15 ar net 20 metų – visiškai nieko nereiškia.

Atrodo, kad teismo procesas dėl „Eternit“, prasidėjęs Turine dėl įvykių Casale Monferrato, kuriame nerastume nenukentėjusios šeimos, visiškai nieko nereiškia. Asbestą turėjo būti uždrausta naudoti valstybės narėse, taikant 1999 m. direktyvą. Valstybės narės turėjo imtis visų reikiamų atsargos priemonių siekdamas apsaugoti darbuotojus nuo asbesto poveikio, taikydamos 2003 m. direktyvą: uždaryti gamyklas, neutralizuoti užterštas teritorijas ir atlyginti nuostolius nukentėjusiems asmenims bei vietos gyventojams. Taip įvyko ne visur. Buvo padaryta per mažai arba visiškai nieko.

Aš jau minėjau teismo procesą Turine, kuriame buvo apkaltinti savininkai, kilę iš Šveicarijos ir Belgijos. Visi apie tai žinojo, bet mažai kas buvo daroma, visų pirma pramonė vengė atsakomybės, ieškodama įstatymo spragų, kurias sudarė nepaslinkios valdžios institucijos. Šį nepaslinkumą galime matyti stebėdami įvykius Italijoje, Brioni, kur asbestas nebuvo pašalintas, Porto Marghera ir Cengio, kur vis dar miršta žmonės. Šiandien pramonė prašo Komisijos priimti dar vieną lengvatą pagal 2006 m. REACH reglamentą, veikiančią ribotą laikotarpį, tai dėl chrizotilo asbesto skaidulų.

Tiesa, kad žemos įtampas elektrolizės gamyklose teisės aktai ribotai taikomi, ir tokių įmonių yra nedaug, bet jei pramonininkai teigia, kad neįmanomos jokios alternatyvos, tada gamyklas reikia uždaryti. Tai gali būti šantažas, bet alternatyvos šiam procesui buvo rastos Švedijoje, naudojant membranų technologijas, kuriose nėra asbesto, kaip pakaitalus, esant žemai įtampai, ir panašus sprendimas taip pat buvo priimtas vandenilio gamyboje. Kodėl vienoje valstybėje tariama „taip“, o kitose „ne“? Kadangi ilgai kovojant su tuo, kad būtų uždraustas PCB, buvo daugybė aplaidumų pateisinančių ir delsti leidžiančių metodų, kuriuos palaikė net Europos Komisijos įmonių ir pramonės generalinis direktoratas. Šiuo atveju taip pat nebuvo parodyta gero pavyzdžio.

Pagal asbesto naudojimą draudžiančią 1999 m. direktyvą, prieš peržiūrint šį įgaliojimą, mokslo komitetas turi pateikti nuomonę dėl toksikologijos, o to niekada nebuvo daroma. Ar taip Komisija laikosi direktyvų? Nemint profesinių sąjungų, kurios teigia, kad su jomis niekada niekas nesikonsultavo.

Europos Parlamentas bando kompensuoti kitų nesėkmes. Šia rezoliucija Komisija raginama iki 2009 m. pašalinti teisės aktų spragas dėl naudotų prekių, turinčių asbesto; stogo detalės, orlaivių dalys ir viskas, kuo turi būti kartą ir visiems laikams atsikratyta. Dar kartą nustatomos tikslios datos laikantis strategijos uždrausti visų tipų asbesto naudojimą iki 2015 m., bet šie tikslai jau buvo nustatyti 1999 m. Praėjo dešimt metų, o žmonės ir toliau miršta.

Tarp pirmųjų šio Parlamento kadencijos iniciatyvų buvo Europos vieningųjų kairiųjų jungtinės frakcijos/šiaurės šalių žaliųjų kairiųjų raginimas įsteigti Bendrijos fondą atlyginti aukoms ir *ad hoc* fondus skirtus nukenksminti. Tai buvo specialusis prašymas Komisijai, kuri šiandien, deja, linkusi palaikyti tarptautines bendroves. Tačiau mums reikia eiti pirmyn, imtis praktinių veiksmų ir įsipareigojimų. Tik kai tai bus įgyvendinta, pradėdant nuo šios rezoliucijos reikalavimų, pasieksime geresnį supratimą. Šiandien šis noras nėra akivaizdus, todėl balsuosime prieš šios lengvatos suteikimą.

Pirmininkas. – Kalbės J. Bowis. Mes jam jaučiame didelį prierašumą ir pagarbą, ir labai džiaugiamės, kad jis pasveiko.

John Bowis, *PPE-DE frakcijos vardu.* – Gerb. pirmininke, jūs esate labai malonus. Dėkoju už šiuos žodžius. Džiaugiuosi, kad grįžau, nes tai mano paskutinė savaitė šiame Parlamente – ar bet kuriame kitame parlamente. Po 25 metus rinkimų būdu vykdomos politikos, manau, to visiškai pakanka.

Pasinaudojęs šia paskutine proga noriu tik pasakyti, kad daugelis mūsų, dirbusių šiame Parlamente, įnešė didelį indėlį į REACH procesą: Guido Sacconi ir daugelis kolegų padėjo pagrindus saugesnei, geresnei cheminių medžiagų programai. Mano žinia kitai Parlamento kadencijai būtų tokia: „Būk budrus; atidžiai stebėk proceso eigą“.

Kaip jau sakė Satu Hassi, asbesto istorija tikrai ilga, ir mes esame giliai įsitikinę, kad mums reikia atidžiai tai stebėti. Gulėdamas ligoninėje, kai man buvo atliekamas širdies šuntavimas, ir gailėdamasis savęs per televiziją stebėjau žemės drebėjimą Italijoje, ir tai privertė mane pamiršti savo problemas. Bet, žinoma, tai man taip

pat priminė, kad kai kyla panaši nelaimė, asbestas gali pasklisti į atmosferą. Asbestas labai dažnai saugus tik tol, kol jis uždengtas. Vos jam prasiveržus kyla pavojus, ir todėl viena iš žinių turi būti ta, kad mums reikia stebėti pavojų keliančias teritorijas Europos Sąjungoje, kad žinotume, kokie pavojai turėtų atsidurti dėmesio centre, kad galėtume juos numatyti ateityje.

Po šių žodžių norėčiau padėkoti savo kolegoms už draugystę, paramą ir perduodamas žinias per pastarąsias savaites. Aš branginu tuos dešimt metų, praleistų šiame Parlamente, ir su dideliu susidomėjimu stebėsiu, kaip kitas Parlamentas imsis projektų, kuriuos galbūt galėtume pradėti ir mes.

(Aplodismentai)

Pirmininkas. – Labai jums ačiū, J. Bowis. Leiskite jus patikinti, kad daugelis mūsų visada jus prisimins ir bus dėkingi jums už pastangas ir atsidavimą Parlamento darbui.

Guido Sacconi, autorius. – *(IT)* Gerb. pirmininke, ponios ir ponai, žinoma, ir mano linkėjimai. Aš taip pat norėčiau asmeniškai pakomentuoti.

Tačiau pirmiausia turiu pripažinti, kad Komisijos atsakymas į konkrečius klausimus, kuriuos pateikėme savo rezoliucijoje, didžiąja dalimi buvo teigiamas. Žinoma, jis bus pateiktas naujam Parlamentui patikrinti ir užtikrinti, kad nustatyti išipareigojimai bus vykdomi ir būtent per nustatytus laikotarpius.

Asmeniškai norėčiau pasakyti du dalykus. Pirmiausia siunčiu geriausius linkėjimus J. Bowis, su kuriuo daug dirbome. Galbūt mes abu galėtume suburti Europos Parlamento stebėtojų klubą, ypač tam, kad galėtume stebėti, kaip sprendžiami tie klausimai, dėl kurių abu tiek daug dirbome ir, tikiuosi, pasiekėme puikių rezultatų.

Antra, turiu pasakyti, kad gana simboliška tai, jog mano paskutinė kalba šiame Parlamente yra dėl REACH reglamento ir jo taikymo, kuriam skyriau savo laiką nuo šio Parlamento kadencijos pradžios, kai atrodė, jog mes niekuomet nepasieksime šios teisės aktų kūrimo pabaigos; bet, atrodo, esu gimęs po laiminga žvaigžde, laimingas, kad galėjau susipažinti su tokiais žmonėmis kaip jūs ir su jumis, gerb. pirmininke; dirbdami kartu mes pasiekėme tikrą savitarpio supratimą ir, mano įsitikinimu, iš tiesų svarbių rezultatų Europos piliečiams.

Pirmininkas. – Ačiū, G. Sacconi. Galite būti tikras, kad mums taip pat trūks jūsų darbo ir atsidavimo. Linkiu jums sėkmės ir laimės siekiant savo tikslų ateityje, kurių, esu tikras, sieksite taip pat ryžtingai, kaip mes buvome pripratę čia jus matyti.

Antonio Tajani, Komisijos pirmininko pavaduotojas. – *(IT)* Gerb. pirmininke, gerb. nariai, prieš baigdamas šią diskusiją aš taip pat norėčiau padėkoti G. Sacconi ir J. Bowis ir darau tai, lyg būčiau senas klasės draugas, atidavęs šiam Parlamentui tiek daug metų.

Norėčiau visiems padėkoti už atliktą darbą ir už dalyvavimą įvairiuose aljansuose, kurie darė garbę Parlamentui mūsų kadencijoje. Taigi, kaip Europos Parlamento narys, o šiandien, kaip komisaras ir Komisijos pirmininko pavaduotojas, dėkoju už ypač vertingą indėlį, kuris įneštas į Parlamento darbą, parodant, kad čia gali būti – nepaisant to, ką kai kurie žurnalistai kartais sakydavo – gerų atstovų, kurie dalyvauja ir nuoširdžiai dirba institucijoms, atstovaujančioms pusei milijardo europiečių. Todėl paskutinėje savo kalboje norėčiau padėkoti visiems šio Parlamento kadencijoje kaip komisarą.

Kaip jau sakiau, šiaip ar taip, norėčiau padėkoti G. Sacconi kaip Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto narys už tai, kad jis pateikė svarstyti šį svarbų klausimą, ir J. Bowis, kurio kalba ir komentarai parodė, kokia svarbi ši problema visiems piliečiams. Manau ir tikiuosi, kad ši diskusija padėjo išsklaidyti bet kokiais abejones ir nerimą: Komisija reguliariai praneš Parlamentui dėl reglamento taikymo ir, leiskite patikslinti, užtikrins darbuotojų sveikatos ir aplinkos apsaugą.

Dėl A. Ferreira ir V. Agnoletto pastabų – Komisijos vardu norėčiau pažymėti tai, kad buvo konsultuotasi su Europos profesinių sąjungų konfederacija, o darbuotojai, dirbantys su cheminėmis medžiagomis, ypač pasisakė už tai, kad lengvatos būtų išlaikytos.

Taip pat norėčiau pabrėžti, kad netiesa, jog nėra nustatyta laiko apribojimų, kadangi lengvata nebetaikoma, kai tampa prieinami alternatyvūs produktai. Be to, leiskite priminti, kad Komisija vadovaus bendrajam persvarstymui 2011 m. Dar kartą dėkoju už jūsų komentarus ir sunkų darbą, kurį atlikote šiuo opiu klausimu dėl darbuotojų sveikatos ir, sakyčiau, dėl visų ES piliečių sveikatos.

Pirmininkas. – Diskusijos pabaigoje gavau vieną pasiūlymą dėl rezoliucijos⁽¹⁾, atitinkantį Darbo tvarkos taisyklių 108 straipsnio 5 dalies taisyklę.

Diskusija baigta.

Balsavimas vyks šiandien vidurdienį, 12 val.

Rašytiniai pareiškimai (142 taisyklė)

Richard Seeber (PPE-DE), raštu. – (DE) Tolesnis asbesto mažinimas Europoje turi būti besąlygiškai sveikintinas.

Kadangi asbesto skaidulų kancerogeninis poveikis buvo žinomas jau keletą dešimtmečių ir ES 2003 m. taip pat uždraudė šios žalingos medžiagos naudojimą naujuose produktuose, paskutiniai asbesto naudojimo pėdsakai Europoje dabar turėtų iš lėto išnykti.

Daugelis valstybių narių jau renkasi alternatyvius būdus. Ypač elektrolizės gamyklų srityje kaip asbesto pakaitalas dažnai gali būti naudojamos kitos medžiagos.

Esant didesniai Europos žmonių sąmoningumui dėl sveikatos apsaugos ir labai aukštiems aplinkosaugos ir sveikatos apsaugos standartams, nepriimtina, kad Europoje vis dar būtų platinamos kancerogeninės medžiagos.

8. Laiko tarpų paskirstymo Bendrijos oro uostuose bendrosios taisyklės (diskusijos)

Pirmininkas. Kitu punktu pažymėtas (A6-0274/2009) Transporto ir turizmo komiteto vardu P. Costa skaitomas pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EEB) Nr. 95/93 dėl laiko tarpų paskirstymo Bendrijos oro uostuose bendrųjų taisyklių (COM(2009)0121 – C6-0097/2009 – 2009/0042(COD)).

Paolo Costa, pranešėjas. – (IT) Gerb. pirmininke A. Tajani, ponai, džiaugiuosi turėdamas galimybę pradėti šią diskusiją nuo išvados, rekomenduodamas dabar, kai šiame Parlamente priimama pataisa, kurią pats pateikiau kartu su visų Komiteto frakcijų atstovais, sudaryti šį pranešimą per pirmąjį svarstymą ir taip gauti patvirtinimą dėl reglamento.

Mes tai darome su didele atsakomybe. Manau, kad pirmininko pavaduotojas A. Tajani sutiks, kad būdas, kuriuo mes bandėme reaguoti į šiuo metu objektyvų poreikį ir oro uostuose kylančius sunkumus – leidžiančius išlaikyti laiko tarpusius, net jei per šių metų vasaros sezoną jais nebuvo pasinaudota – yra svarbi, bet negalutinė priemonė ir ją dar reikia tobulinti.

Ją reikia patobulinti, kadangi mes per trumpą laiką, skirtą diskusijai šia tema, pamatėme, kad atsiranda skirtingų interesų, kurie yra visiškai teisėti, tarp oro transporto bendrovių, kad esama įmonių, laukiančių progos pakeisti viena kitą, kai pirmosios negali vykdyti savo įsipareigojimų, kad dabar esama skirtingų interesų tarp oro transporto bendrovių ir oro uostų, tai, ko visai neseniai dar nebuvo, bet visų pirma yra keleivių interesai, ypač tų, kuriuos aptarnauja oro uostai ir oro transporto bendrovės tolimiausiuose regionuose, kuriems kiltų didesnis pavojus, jei pasirinkimas išlaikyti ar panaikinti laiko tarpusius išimtinai priklausytų tik nuo jų atnešamo pelno atsakingoms įmonėms.

Būtent šiuos klausimus mes galėjome labai greitai aptarti, bet juos pateikėme svarstyti. Iš tikrųjų mes visi jautėme, kad turėjome nagrinėti esminę problemą, tai yra svarstyti laiko tarpusius, kaip visuomenines prekes, kurias galima paskirstyti arba suteikti privatiems ūkio subjektams, pavyzdžiui, oro transporto bendrovėms ir oro uostams, bet negalima perduoti kaip nuosavybę.

Tai labai opi tema ir ją, mano įsitikinimu, turime iš naujo peržiūrėti. Turiu pasakyti, kad priežastis, arba vertingas kompromisas, jei norite, kuris slypi už to, kad mes siūlome greitai priimti pasiūlymą tokia forma, kuri bus čia pateikta, yra ta, kad esame tikri, jog Komisija vykdys savo įsipareigojimus ir šį klausimą išnagrinės apgalvotai, nuodugnai, imsis kartą ir visiems laikams esminės problemos ne tik dėl esamos krizės įveikimo, bet ir pertvarkymo proceso užbaigimo bei pasaulinės aviacijos rinkos liberalizavimo ir geresnės aviacijos rinkos sukūrimo Europoje.

(1) Žr. protokolą.

Todėl derindamas dabartinius reikalavimus su ilgalaikiais poreikiais jaučiuosi galįs rekomenduoti priimti šį pranešimą.

Aš taip pat per paskutines man likusias 20 sekundžių, gerb. pirmininke, naudodamasis šia paskutine diena mokykloje noriu padėkoti savo klasės draugams ir tiems, su kuriais turėjau progos dirbti pastaruosius dešimt metų, kadangi dabar labai džiaugiuosi paskutinę dieną Strasbūre galėdamas prisidėti paskutiniu, bet ne mažiau svarbiu įnašu.

Pirmininkas. – Ačiū, P. Costa, ir sveikinu su puikiai atliktu darbu. Jūsų vardas siejamas su daugeliu svarbių pranešimų ir todėl jūsų pastangos pastarųjų metų Parlamento istorijoje nebuvo bevaisės.

Antonio Tajani, Komisijos pirmininko pavaduotojas. – (IT) Gerb. pirmininke, gerb. nariai, dar kartą, kaip buvęs šio Parlamento narys, norėčiau padėkoti Transporto ir turizmo komitetui ir jo pirmininkui už konstruktyvų darbą man dar būnant Europos Parlamento nariu ir už suteiktą paramą nuo to laiko, kai man teko garbė būti paskirtam ir Parlamento patvirtintam Europos Sąjungos transporto komisaru. Šią vaisingą partnerystę, ponios ir ponai, šiandien ir vėl galime matyti, ir todėl turiu dar kartą padėkoti Parlamentui, ypač Transporto komitetui, kuriam pirmininkavo P. Costa, už spartų darbą tvarkant Europos Komisijos pasiūlymą dėl laiko tarpsnių.

Daug įvykių – ekonominė krizė, finansinė krizė, naujas A tipo virusas – toliau sunkina situaciją oro uostų pramonėje, ir ši situacija rodo, kaip skubu ir būtina užtikrinti paramos priemones ne tik oro transporto bendrovėms, bet ir jų darbuotojams.

Atsižvelgdamas į tai, pritariu P. Costa susirūpinimui. Komisijos pasiūlymas nėra galutinis sprendimas. Šio pasiūlymo galbūt reiktų imtis būtiniausiu atveju, bet jį vėliau reiks pakartotinai smulkiau išnagrinėti siekiant pertvarkyti visą sistemą; tiesą sakant, balandžio 15 d., reaguodamas į P. Costa iškeltą problemą ir komentarus, aš jį, kaip komiteto pirmininką, informavau, kad Komisijos generalinis energetikos ir transporto direktoratas jau rengiasi teikti pasiūlymą kiek galima greičiau peržiūrėti šį reglamentą.

Taisyklė dėl laiko tarpsnių naudojimo praeityje jau buvo dukart sustabdyta siekiant susidoroti su krize. Tai pasaulinio masto atsakas į pasaulinę krizę, atsakas, kuris aiškiai veikia ne vieną ar dvi valstybes nares, bet visos Europos Sąjungos oro transporto sistemą ir pačiomis sunkiausiomis aplinkybėmis – rugsėjo 11 d. ataka ir SARS (sunkus ūminis respiracinis sindromas) krizė – buvo imtasi panašių priemonių. Krizė, smogusi oro transporto pramonei, šiandien yra, ko gero, didesnė nei šios dar ir dėl to, kad mes vis dar nematome jokių situacijos gerėjimo pradžios požymių.

Tiesa ta, kad transporto situacija nuolat blogėja. Laikinas principo „naudok arba prarasi“ sustabdymas vasaros sezonu bus naudingas visoms įmonėms, Europos ar užsienio, nesant jokios diskriminacijos, kaip pažymėjo IATA ir daugelis ne Europos įmonių. Aš esu įsitikinęs, kad ši priemonė, kuri bus taikoma ribotą laikotarpį ir išimties tvarka – sustabdymas iš tikrųjų galios nuo šių metų kovo 29 d. iki spalio 26 d., kai bus galima laiko tarpsnius išlaikyti iki kitų metų vasaros sezono – leis šiek tiek atsipūsti visoms įmonėms, suteikiant joms galimybę bandyti padidinti sumažėjusią paklausą.

Tai taip pat užkirs kelią paradoksalioms situacijoms, pavyzdžiui, pasitaikė atvejų, kai įmonės buvo priverstos skraidinti tuščius orlaivius tam, kad neprarastų savo laiko tarpsnių, tai aš manau esant visiškai nepriimtina ne tik aplinkosaugos požiūriu, bet ir nuostolinga oro transporto bendrovių finansinei padėčiai – mes žinome, kad jei nesiseka įmonei, nesiseka ir jos darbuotojams.

Esu įsitikinęs, kad ši priemonė yra būtina ir skubi, todėl aš negaliu neremti Parlamento ir Tarybos pasiekto kompromiso, kuris leistų nedelsiant priimti pasiūlymą. Todėl aš dar kartą norėčiau padėkoti Transporto komitetui ir visam Parlamentui.

Georg Jarzembowski, PPE-DE frakcijos vardu. – (DE) Gerb. pirmininke, A. Tajani, ponios ir ponai, Europos liaudies partijos (krikščionių demokratų) ir Europos demokratų frakcija remia ypatingam atvejui skirtą 80 % minimalaus naudojimo taisyklės pakilimo ir nusileidimo teisėms oro uostuose sustabdymą, skirtą oro transporto bendrovėms įgyvendinant 2010 m. vasaros skrydžių programą, ir dėkoja pranešėjui P. Costa už spartų ir veiksmingą darbą tvarkant šį dokumentą.

Sustabdymas dabar leidžia oro transporto bendrovėms atsisakyti skrydžių atsižvelgiant į krentančią paklausą, neatitinkančią planuoto minimalaus naudojimo, neprarandant savo pakilimo ir nusileidimo teisių kitam sezonui. Mano nuomone, tai pateisinama kaip ypatingo atvejo priemonė, skirta vienam laikotarpiui, kaip minėjo pirmininko pavaduotojas, kadangi įvyko nenumatytas keleivių skaičiaus nuosmukis dėl tarptautinės finansų ir ekonominės krizės ir oro transporto bendrovės dar negali nuspėti, kaip keisis keleivių skaičius

ateityje. Sustabdymas taip pat padeda saugoti aplinką, kadangi priešingu atveju oro transporto bendrovės jaustųsi įsipareigojusios skraidinti pustuščius orlaivius tik tam, kad galėtų išlaikyti savo laiko tarpsnius.

Gerb. pirmininke, gerb. pirmininko pavaduotojau, pradžioje PPE-DE frakcija atmetė taip pat ir jūsų siūlomą reglamentą, kuriou įgaliojote Komisiją, nesant tikro bendro Parlamento sprendimo, reikalauti sustabdyti taisyklę taikant paprasčiausią komitologijos procedūrą. Mes manome, kad jei jūs ketinate pateikti tokį pasiūlymą žiemos skrydžių plane, Parlamentas turės jį kruopščiai išanalizuoti, kadangi mes turėtume kruopščiai išnagrinėti daugelio skirtingų oro transporto bendrovių interesus, taip pat oro uostų ir kelevių interesus. Mes sakome „taip“ sustabdymui, esant ypatingam atvejui, bet sakome „ne“ galimybei jį pratęsti be Parlamento įsikišimo.

Aš tikiu, kad kiaulių gripui pasirodžius ne tokiam mirtinai pavojingam, kaip iš pradžių buvo baimintasi, oro transporto bendrovės galiausiai turės numatyti galimus kelevių skaičius ir ryšius, kurių galėtų tikėtis per ateinančius metus. Mes turime reikalauti, kad oro transporto bendrovės pateiktų realius planus, kad oro uostai turėtų galimybę pasiūlyti nepanaudotus laiko tarpsnius kitoms oro transporto bendrovėms. Mes turime pasirūpinti tuo, kad oro uostai galėtų naudoti savo pajėgumus tenkindami savo klientų ir kelevių interesus. Norėčiau pateikti dar vieną komentarą dėl naujos iš esmės persvarstytos direktyvos dėl laiko tarpsnių. Mano įsitikinimu, laiko tarpsniai turi būti aktualūs visuomenei, o ne oro uostams ar oro transporto bendrovėms, ir todėl mes turime tam skirti ypatingą dėmesį ateityje.

Gerb. pirmininke, ponios ir ponai, kadangi ši diskusija, šis plenarinis posėdis ir mano parlamentinė veikla eina į pabaigą, leiskite nuoširdžiai padėkoti savo kolegoms iš Transporto ir turizmo komiteto ir Transporto ir turizmo komiteto sekretoriato, taip pat Transporto ir turizmo komiteto pirmininkui ir Komisijos pirmininko pavaduotojui bei jo visai DG TREN komandai. Mes pastaruosius penkerius metus praleidome dirbdami kartu Europos Sąjungos piliečių labui. Laikysiu sukryžiaavęs pirštus už jus, kad kiti penkeri metai būtų tokie pat darbingi. Aš dėkoju Transporto ir turizmo komitetui, kuris yra svarbus komitetas, už puikų bendradarbiavimą.

Pirmininkas. – Ačiū, G. Jarzembowski, linkiu jums didelės sėkmės ir laimės per ateinančius metus ir jūsų tolesnėje veikloje.

Brian Simpson, PSE frakcijos vardu. – Gerb. pirmininke, norėčiau padėkoti mūsų pirmininkui Paolo Costa ne tik už tai, kad pateikė šį pranešimą, bet ir už jo, kaip komiteto pirmininko, darbą per šią parlamento kadenciją. Mes visi jam dėkojame už sunkų darbą.

Šis pranešimas yra Paolo Costa darbo mikrokosmas, kadangi šiuo pranešimu aiškiai parodoma, kad saliamoniška išmintis drauge su Jungtinių Tautų diplomatiniais gebėjimais dažnai reikalingi sprendžiant tokius techninius aspektus kaip „naudok arba prarasi laiko tarpsnius“. Mūsų pirmininkas per tą laikotarpį buvo kaip Saliamonas ir labai geras Jungtinių Tautų diplomatas.

Bet ir vėl civilinės aviacijos pramonė parodė gebėjimą susiskaldyti šiuo svarbiu klausimu, kadangi didžiosios oro transporto bendrovės triukšmingai reikalauja sustabdymo, tuo tarpu pigias paslaugas siūlančios oro transporto bendrovės ir oro uostai jokio sustabdymo nereikalauja. Mano nuomone, didžiosios oro transporto bendrovės, remiamos įvairių sąjungininkų, nepasitenkins vienu sustabdymu, bet reikalaus kitų ir, žinant nesveiką antidemokratišką įtaką, kurią kai kurie jų turi šiame ir valstybių narių parlamentuose, esu įsitikinęs, kad šiandien turime tik proceso pradžią, o ne pabaigą, kad ir kaip būtų liūdna.

Mano frakcija remia pranešėjo pasiūlytą ir Transporto ir turizmo komiteto patvirtintą kompromisą, bet pabrėžiu, kad šis sustabdymas, kaip mano kolega Georg Jarzembowski dažnai sako apie „naudok arba prarasi“ principą, yra ypatinga priemonė, skirta vienam laikotarpiui, ir nereiškia, kad bus patvirtinti tolesni sustabdymai. Jei Komisija jaučia, kad to prireiks, tada jie turi būti įtraukti į reglamento peržiūrą, visiškai įtraukiant Parlamentą ir visiškai atsižvelgiant į šio Parlamento teises. Aš sakau „taip“ šiai diskusijai, sakau „taip“ bendradarbiavimui, bet sakau „ne“ komitologijai.

Aš pripažįstu pavojingą aviacijos pramonės situaciją, su kuria ypač susiduria oro transporto bendrovės. Taip pat suprantu, kad laiko tarpsniai nėra susiję vien tik su pakilimais ir nusileidimais. Jie tapo svarbiausiais įkaitais oro transporto bendrovių finansinėse knygosė ir mūsų pranešėjas teisingai sakydamas, kad šį aspektą būtina persvarstyti ateityje.

Principo „naudok arba prarasi“ sustabdymas neturės įtakos Londono „Heathrow“, Frankfurto, Paryžiaus „Charles de Gaulle“ arba Amsterdamo „Schiphol“ oro uostams, bet paveiks šiuos centrus aptarnaujančius regioninius oro uostus, kadangi oro transporto bendrovės sustabdytų būtent šiuos maršrutus. Oro transporto bendrovėms reikia atminti tai, kad šis sustabdymas paveiks ne tik juos, bet ir kitus suinteresuotus subjektus.

Kadangi mes suvokiame tuščių orlaivių skraidinimo absurdiškumą, esant nepalankiai ekonominei situacijai, šįkart remsime pranešėją, ir tikimės, kad į mūsų pastabas buvo tinkamai atsižvelgta ir ateityje jomis bus pasinaudota ne tik šiame Parlamente, bet apskritai platesniu mastu aviacijos pramonėje.

Galiausiai, kaip Socialistų frakcijos koordinatorius, norėčiau padėkoti ne tik visai savo komandai, bet ir savo kolegoms kitų frakcijų koordinatoriams už visavertį darbą ir abipusį bendradarbiavimą per pastaruosius penkerius metus. Aš taip pat dėkoju ir komisarui A. Tajani ir jo komandai už tą laikotarpį, kai jis ėjo Transporto komisaro pareigas.

Erminio Enzo Boso, *UEN frakcijos vardu*. – (IT) Gerb. pirmininke, ponios ir ponai, aš pirmą kartą pasisakau šiame Parlamente. Tačiau tai pirmas kartas todėl, kad esu naujas narys ir jau mačiau dalykų, kurie man nepatinka, t. y. kaip P. Costa nusprendė elgtis su komitetu – mes sužinome, kad vyksta susitarimai. Jie gali būti ir sąžiningi, bet susitarimai daromi ne komitete ...

Sakoma, kad Europa yra demokratiška. Gerb. pirmininke, aš esu kitokios nuomonės. Demokratija turėtų reikšti skaidrumą, tačiau būtent pasigendama skaidrumo dėl P. Costa, dėl piliečių aviacijos sektoriuje, dėl žmonių, dėl oro uostų ir dėl darbuotojų.

Mes tariamai kalbame apie liberalizavimą, bet, tiesą sakant, tai, dėl ko svarstome, yra monopolija. Aš taip sakau dėl išvykimų iš „Linate“ oro uosto ir „Malpensa“ oro uosto, kuriuos monopolizavo „Alitalia-Air France“. Išanalizuokime „Linate“ oro uostą, kuris pateko į labai sunkią padėtį dėl 160 000 vietų. Ar turėtume palikti perpildytą „Linate“ oro uostą, leisdami, kad „Frosinone“ oro uostą palaikytų ministro padėjėjas G. Letta? Tada kyla klausimas, ar visos šios paslaugos nėra teikiamos dėl to, kad „Alitalia“ neturi pakankamai orlaivių šioms paslaugoms teikti ir šioms darbo valandoms aprępti? Bet kodėl mes to neleidžiame daryti kitoms įmonėms, galinčioms teikti paslaugas?

P. Costa buvo teisus sakydamas, kad „mes darome viską kas įmanoma“. Aš žinau, kad čia gali būti žmonių, kuriems P. Costa nepatinka – ne taip kaip man – bet taip neturėtų būti arba jiems nederėtų su juo taip nepagarbiai elgtis.

Matote, gerb. pirmininke, su kuo mes šiuo metu susiduriame... Taigi, „Linate“ oro uoste yra 1 26 000 žmonių, laukiančių eilėje, tuo tarpu „Alitalia-Air France“ nenori vykdyti šių skrydžių. Tačiau oro uostai taip pat nori išgyventi. Jie priversti mažinti skrydžių kainas. Kodėl, kadangi tai susiję su visuomenine teise į skrydžių laiko tarpusius, mums nepamokius „Alitalia-Air France“ ir daugelio kitų oro transporto bendrovių dirbti?

Šia prasme aš nenoriu jokio rinkiminio oportunizmo. Kaip žinote, gerb. pirmininke, šios sistemos Europoje yra žinomos kaip „lobistinės“, tuo tarpu Italijoje mes jas vadiname „ūkio subjektais“, „mafija“, „camorra“ ir „ndrangheta“.

Johannes Blokland, *IND/DEM frakcijos vardu*. – (NL) Gerb. pirmininke, A. Tajani, P. Costa, šis pasisakymas bus mano paskutinis indėlis į šią diskusiją Europos Parlamente, išdirbus jame penkiolika metų. Todėl man tai ypatingas indėlis, kad galiu prisidėti prie itin svarbios diskusijos, kurioje nagrinėjamos reglamentas dėl vadinamųjų „oro uostų laiko tarpusnių“ šešių mėnesių sustabdymo.

Per pastaruosius kelerius metus siekiau skatinti žaliąją transporto politiką, kad būtų užtikrinta transporto sektoriaus ateitis. Manau, kad šiuo pranešimu mums pavyko to pasiekti. Slenksčio sumažinimas nuo 80 % iki 75 % problemų neišspręstų. Net jei jį sumažintume, oro transporto bendrovės nesvarstytų galimybės sustabdyti tuščių orlaivių skraidinimo praktikos.

Tačiau, laimei, mūsų pasiektame kompromise numatomi sprendimo būdai, kurie visų pirma naudingi aplinkai ir kuriuos taikant žadama šioji tokia parama aviacijos sektoriui, skaudžiai paliestam ekonominės krizės. Šiame dokumente, manau, turime prieiti išvadą, kad turimuose teisės aktuose, susijusiuose su oro uostų laiko tarpais, ne viskas yra gerai. Kol šie laiko tarpai bus tokie pelningi, kad apsimokės skraidinti tuščius orlaivius, dabartiniai teisės aktai neturės jokios įtakos pokyčiams.

Todėl man labai malonu matyti, kad šiame dokumente nustatoma, kad bet koks tolesnis laiko tarpusnių sistemos sustabdymas sukels radikalius teisės aktų pokyčius. Žinoma, tada mums reikės dviejų skirtingų dokumentų, kad būtų galima skubiai imtis bet kokių reikiamų veiksmų nenumatytais atvejais ir kad galėtume būti tikri, jog yra pakakamai laiko išsamiai peržiūrai. Norėčiau išgirsti komisaro A. Tajani patvirtinimą, ar bus atsižvelgiama į šią paskutinę prielaidą.

Gerb. pirmininke, norėčiau užbaigti savo kalbą ir darbą šiame Parlamente. Visada buvo malonu dirbti su kolegomis iš Transporto ir turizmo komiteto ir norėčiau už tai visiems jiems padėkoti, ypač pirmininkui

P. Costa už šį pranešimą, dėl kurio dabar diskutuojame, ir taip pat už jo pasirengimą dirbti siekiant protingo kompromiso dėl oro uostų laiko tarpinių.

Pirmininkas. – Ačiū, J. Blokland. Aš taip pat linkiu jums laimės ir sėkmės darbe ateityje už šio Parlamento sienų.

Luca Romagnoli (NI). – (IT) Gerb. pirmininke, ponios ir ponai, man atrodo visiškai tinkama lengvata, leidžianti nesilaikyti dabartinio Bendrijos įstatymo, nes tai leistų oro transporto bendrovėms išlaikyti laiko tarpinius.

Ši lengvata siūloma tam, kad būtų galima įveikti krizę, kurią visi jaučiame ir apie kurią jau daug kartų diskutavome. Taip pat vertėtų prisiminti, kad ši lengvata kai kuriais atvejais gali ir, manau, tai gerai, neleisti šių įmonių perimti trečiųjų valstybių įmonėms, kurios, priešingai nei Bendrijos transporto bendrovės, dažnai gali pasipelniti iš valstybės pagalbos ir kitokios paramos, todėl į tai taip pat reikia atsižvelgti.

Dėl viso kito aš pritariu išskirtinai socialine prasme, ir mano parama šiai iniciatyvai turėtų būti vertinama šiuo aspektu. Džiaugiuosi galėdama pasakyti, kad tie, kurie, kita vertus, yra užkietėję liberalistai, šįkart turėtų pritarti visiškai priešingam požiūriui; kas žino, gal jie pasitaisys, ir aš to labai norėčiau tikėtis.

Taigi pasinaudosiu proga – tai mano paskutinė kalba šioje sesijoje ir mažai tikėtina, kad dar būsiu per kitą parlamentinę kadenciją – norėčiau visiems padėkoti, ypač tiems nariams, kurie neturėdami išankstinių nuostatų leido man dirbti kartu su jais ir todėl, be abejonės, suteikė neprilygstamos patirties asmenine ir politine prasme.

Linkiu jums visiems sėkmės, ypač norėčiau padėkoti savo kolegoms iš Transporto ir turizmo komiteto, pirmininkui P. Costa, komisarui A. Tajani ir visiems šio Parlamento nariams, taip pat baigdama norėčiau paprašyti didesnio skaidrumo, kurį, tikiuosi, kitas Parlamentas galės užtikrinti, kadangi mes balsavome už skaidrumą atsižvelgdami į *stagiaires*, asistentų ir daugelio mūsų bendradarbių situaciją, kurią, deja, dar reikia realizuoti. Labiausiai norėčiau pabrėžti tai, ką mes turėtume pasiūlyti – aš jau baigiu, gerb. pirmininke – skaidrumo prasme, atsižvelgiant į darbą, kurį čia dirbame, kadangi tai, kas pateikiama žiniasklaidoje, ypač didelėje dalyje Italijos spaudos, yra demagogija ir visiškai absurdas.

Europos Parlamentas turi paviešinti dalyvaujančių asmenų sąrašą ir viešai paskelbti informaciją apie atskirų narių darbą.

Pirmininkas. – Ačiū, L. Romagnoli, ir linkiu jums visokeriopos sėkmės ateities darbe.

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Gerb. pirmininke, visos svarbios pastabos dėl šio svarbaus dokumento dėl aviacijos transporto ir žmonių, kurie priklauso nuo aviacijos transporto, tiek darbuotojų, tiek keleivių atžvilgiu, jau buvo išsakytos. Tik ne mano lūpomis. Todėl specialiai nusprendžiau nekartoti to, kas jau buvo pasakyta, bet norėčiau naudodamasis proga tarti keletą žodžių apie krizę.

A. Tajani, jūs pažymėjote, kad ši krizė, deja, nebuvo pirmoji ir tikriausiai nebus paskutinė krizė aviacijos pramonės srityje, kurią mes ir aviacijos pramonė turime įveikti. Tiesa esant šioms kritinėms situacijoms reagavome greitai ir bandėme ieškoti protingų sprendimo būdų. Mums tai pavyko. Bet neturėtume slėpti to fakto, kad krizė buvo, yra ir bus naudojama kaip pretekstu rengti reglamentus, kurie iš tiesų atstovauja ne aviacijos pramonei ar žmonėms, bet specialiesiems interesams.

Priimdami direktyvą dėl atsisakymo vežti, kurioje gana neaiškiai išdėstytas klausimas dėl „ypatingų susiklosčiusių aplinkybių“, mes suteikėme oro transporto bendrovėms galimybę šią sąvoką interpretuoti labai plačiai. Kaip tik tai jos ir daro – keleivių sąskaita. Šioje direktyvoje mes taip pat neskyrėme pakankamai dėmesio baudoms už delsimą. Per pastarąsias savaites, ir ypač mėnesius, oro transporto bendrovės pasinaudojo tuo, kad joms nereikia mokėti už delsimą, o tik iš esmės suteikti minimalias paslaugas keleiviams – ir vėl keleivių sąskaita. Neturėtume ir vėl daryti tokių klaidų.

Todėl prašau, kad per kitą parlamentinę kadenciją jūs ar kiti, kurie perims šį dokumentą, pateiktų pasiūlymą dėl šio teisinio teksto pakeitimo.

Kita vertus, šiandien, kaip ir daugeliui mano kolegų, yra paskutinioji mokslo metų diena šiame Parlamente. Pirmąją mokslo metų dieną jūs paprastai gaunate mokyklinį krepšį. Galbūt paskutiniją mokslo metų dieną jūs irgi gausite krepšį su saldainiais. A. Tajani, norėčiau paprašyti „saldainio“. Prašau, kad kuo greičiau būtų panaikinta ta nesąmonė, kurią mes padarėme priimdami reglamentą dėl skysčių ir su saugumu susijusių patikrinimų oro uostuose. Šis reglamentas niekam nebuvo naudingas ir nieko neapsaugojo. Jis tik sukėlė

pyktį. Kadangi nėra nė vieno pakankamai drąsaus ir ryžtingo, galinčio tai pasakyti žmonėms, kad jis būtų panaikintas, mes vis jaučiame šio neapsakomai blogo reglamento atgarsius. Prašau, pripildykite šį mokyklinį krepšelį ir panaikinkite šią nesąmonę.

Nuoširdžiai dėkoju visiems, su kuriais turėjau garbės dirbti pastaruosius kelerius metus.

Pirmininkas. – Ačiū, R. Rack. Galite būti tikras, kad jūsų bus pasigendama šiame Parlamente ir linkime jums geriausios kloties ateityje.

Gilles Savary (PSE). – (FR) Gerb. pirmininke, ką tik išklausiau E. E. Boso kalbą, ir aš negaliu paneigti to fakto, kad esama konkrečių atvejų, ypač Italijoje, kur šiandien palanku būtų turėti atvirus laiko tarpsnius. Tačiau aš tikiu, kad mums reikia nusiraminti ir pripažinti, kad krizė aviacijos sektorių veikia greičiau ir giliau nei kada nors iki šiol. Be abejonės, tai vienas pirmųjų sektorių, kuriuos palietė biudžeto apkarpymas – bendras biudžetas keliaujančių asmenų verslo reikalais prasme ir namų ūkio biudžetas vasarą keliaujančių atostogauti keleivių prasme. Kitas pasirinkimas būtų padaryti laiko tarpsnius visiškai atvirus, o tai, tikėtina, lemtų tokį scenarijų, kai galingiausios oro transporto bendrovės skraidintų tuščius orlaivius geriausiais laiko tarpsniais, apleistų mažiausiai pelningus erdvės planavimo laiko tarpsnius, o pigias paslaugas teikiančios oro transporto bendrovės, vadovaudamosi skirtingu ekonomikos modeliu, pasinaudotų proga kai kuriuos laiko tarpsnius parduoti.

Trumpai tariant, tai tikriausiai būtų buvęs vaidmenų persiskirstymas susiklosčius nepalankiausiomis sąlygoms. Tai nebūtų turėję nieko bendra su tikrąja ekonomika ir su funkcionuojančia rinka; labiau tikėtina, kad tai būtų turėję įtakos socialiniam dempingui arba galingiausių oro transporto bendrovių turimoms pozicijoms ginti. Todėl manau, kad šis moratoriumas yra geriausias sprendimas iš blogiausių su sąlyga, kad jis bus tik laikinas, kad įvykiai ir krizės padariniai bus atidžiai stebimi, už įvykių eigą bus atsiskaitoma Parlamente ir kad padarysime atvirą laiko tarpsnių rinką keisdami ir įtvirtindami naują Europos Sąjungos politiką.

Tai mano paskutinė kalba šiame Parlamente. Man didžiulė garbė po dešimties darbo metų tame pačiame komitete kalbėti iš esmės parlamentinės kadencijos pabaigoje, vienoje iš paskutinių diskusijų, ir tai daryti savo draugų rate. Norėčiau pasakyti, kad man buvo labai malonu dirbti su labai stipriomis ir talentingomis asmenybėmis; aš niekada nepamiršiu šios patirties. Manau, reikia pasakyti, kad šis komitetas yra elitinis. Jis atliko nepaprastą darbą; jis daro garbę Parlamento darbui ir visam Europos Parlamentui. Norėčiau padėkoti visiems savo kolegoms iš visų politinių frakcijų. Nemanau, kad dar kada nors džiaugsiuos tokia turtinga, garbinga, nuoširdžia ir gilia patirtimi kaip ši.

Taip pat norėčiau pasakyti A. Tajani, kad sveikinu jį šią kadenciją turėjus tokį sudėtingą mandatą ir portfelį, kaip transporto sritis, ir kadangi kantrus darbas ir ilgas čia praleistas laikotarpis žmogų daro kompetentingą, jis nusipelnė, kad šis portfelis jam būtų perduotas dar kartą gavus kitą Komisijos mandatą. Ponios ir ponai, dėkoju jums už viską.

Pirmininkas. – Ačiū, G. Savary. Vienas iš tų dalykų, ką jūs pasakėte apie Komisiją, puikiai atskleidžia jūsų asmenines savybes ir pastangas, kurias dėjote dirbdamas Parlamente. Esu įsitikinęs, kad ateityje jūs įgysite tokios pat paturtinančios patirties.

Ryszard Czarnecki (UEN). – (PL) Gerb. pirmininke, mano pasisakymas yra iškart po R. Rack ir G. Savary, todėl norėčiau jiems abiem padėkoti už darbą Europos Parlamente. Nežinau, ar ši mano kalba čia bus paskutinė. Tai priklausys nuo artėjančių rinkimų.

Ponios ir ponai, šiandien mes diskutuojame apie įdomius dalykus, kadangi stebime esminio oro transporto bendrovių intereso ir vartotojų bei keleivių intereso susidūrimą. Esant krizei oro transporto bendrovės gelbstisi prašydamos, kad šie apribojimai, kaip jau kalbėjome, būtų pratęsti iki kitų metų. Todėl jei mes padėsime oro transporto bendrovėms, ir manau, tai būtų protinga, jos to neturėtų daryti keleivių sąskaita. Padėtis, kuria oro transporto bendrovės iš tiesų pasinaudoja kaip pretekstu ir nebaudžiamos atšaukia skrydžius, yra labai pavojinga.

R. Rack padedant, manau, turėtume panaikinti apribojimus dėl keleivių skaičiaus, kadangi ši situacija tampa vis labiau siurrealistinė ir labai erzinti. Norėčiau pasinaudoti proga ir pasveikinti komisarą A. Tajani už labai puikų darbą.

Timothy Kirkhope (PPE-DE). – Gerb. pirmininke, išklauskęs pranešėjų, kurių tarp mūsų daugiau nebus po kitų rinkimų, tikiuosi, kad Britanijos rinkėjai leis man vėl čia sugrįžti per kitą kadenciją. Aš paskutinį kartą kalbu šioje vietoje ir šiame Parlamente: tai vyksta dėl pokyčių. Norėčiau pasveikinti ypač G. Jarzembowski

už darbą, kurį jis mūsų visų vardu atliko komitete, ir padėkoti A. Tajani, taip pat P. Costa už tai, kad pateikė šį klausimą.

Diskusija dėl 80/20 taisyklės sustabdymo yra labai svarbi, bet tai turi būti tik trumpalaikė priemonė, negalime leisti, kad ji taptų aviacijos politikos dalimi ilgesniam laikui. Teigiami aspektai akivaizdūs: pagalba vežėjams, ypač didiesiems vežėjams su valstybinėmis vėliavomis, esant dabartiniam ekonominiam nuosmukiui; nauda aplinkai neskraidinant tuščių orlaivių siekiant įgyvendinti įsipareigojimus dėl laiko. Tačiau tai dar nėra sprendimas ir jis neturi būti taikomas nuolat.

Esamos problemos susijusios su dabartiniu finansiniu nuosmikiu, bet tvirtinti, kad krizė aviacijos pramonės sektoriuje susijusi tik su tuo, būtų neteisinga. Kai kurių vežėjų su mūsų vėliavomis padėtis buvo prasta jau kelerius metus, ir jiems reikia kruopščiai peržiūrėti ateities verslo modelius. Jie turi būti perspektyvūs verslo subjektai, o ne specialiai privilegijuotos organizacijos, taigi griežtasis protekcionistinių priemonių apskritai nepriimtinas nei man, nei mano kolegoms.

Mes, žinoma, remsime Komisiją šiuo klausimu. Bet aš nepritariu, kad supaprastinta procedūra būtų taikoma ateityje ir manau, kad būtų gera mintis dėl laiko tarpinių paskirstymo direktyvos surengti posėdį galbūt rudenį ar žiemą, kai sugrįšime atgal. Turime rasti priemonių įgyvendinti į rinką orientuotas iniciatyvas, skirtas oro transporto bendrovėms ir oro uostams. Sunkmečiu produktyvumas ir novatoriškumas turi būti sveikintini – aš ypač palaikau regioninius oro uostus.

Galiausiai leiskite paminėti sunkią lakūnų padėtį: „naudok arba prarasi“ principo sustabdymas gali lemti, kad kai kurie iš jų praras darbo vietas. Kaip lakūnas, noriu paklausti: ar Komisija gali paaiškinti, kodėl šiuo klausimu nebuvo tariamasi su lakūnų asociacijomis, ir ar ji galėtų patvirtinti, kad bus tinkamai atsižvelgiama į lakūnų ir kitų šioje pramonėje dirbančių žmonių problemas?

Emanuel Jardim Fernandes (PSE). – (PT) Gerb. pirmininke, A. Tajani, ponios ir ponai, Europos Komisija skubos tvarka priėmė pasiūlymą pakeisti Reglamentą (EEB) Nr. 95/93 dėl laiko tarpinių paskirstymo oro uostuose. Šio pasiūlymo pagrindinis tikslas yra sustabdyti 80/20 taisyklę arba, kitaip tariant, apsaugoti, kad anksčiau nupirkti laiko tarpiniai nebūtų parduodami iš varžytinių, jei jie liktų nepanaudoti. Tai nėra laikoma nei *ad eternum* principu, nei nuosavybės teise – kaip ką tik pasakė Komiteto pirmininkas P. Costa – bet yra laikina priemonė.

Šis sustabdymas pagrįstas žinojimu, kad ekonominė krizė lėmė keleivių ir krovinių oro eismo nuosmukį, stipriai paveikdama nacionalinius vežėjus ir kitus ekonomikos sektorius, todėl kelia susirūpinimą darbo vietų problema. Mes turime užtikrinti, kad oro transporto bendrovės nevykdytų skrydžių, turinčių didžiulę ekonominę ir aplinkosaugos kainą, tik tam, kad būtų išlaikyti laiko tarpiniai. Todėl aš remiu šios 80/20 taisyklės taikymo sustabdymą.

O dabar turėčiau pasinaudoti proga ir paklausti, ar šio požiūrio pakaks, kad būtų veiksmingai sureaguota į pasaulinę krizę, paveikusią šį sektorių, ar, kuo aš esu įsitikinęs, Komisija turėtų apsvarstyti ir pasiūlyti šiam sektoriui paramos programą, kad jis būtų stabilizuotas ir galėtų būti geros būklės pasibaigus krizei.

Turėtume prisiminti, kad daugelis oro transporto bendrovių, tokių kaip ir vežėjų su mano valstybės vėliava, anksčiau galėjusių įveikti ekonominę krizę ir buvusių finansiškai konsoliduotų, dabar pačios atsiduria tokioje krizinėje situacijoje, kurią bus sunku įveikti, t. y. situacijoje, kurios jos nesukėlė, bet nuo jos kenčia.

Gerb. pirmininke, ponios ir ponai, tai mano paskutinė kalba šioje kadencijoje ir galbūt apskritai paskutinioji, tai priklausys, žinoma, nuo balsuotojų sprendimo. Todėl negalėčiau praleisti progos nepadėkojęs už paramą ir bendradarbiavimą, kurį nuolat jausdavau iš savo kolegų, kukliai prisidėdamas kuriant Europos projektą ir atsižvelgdamas į piliečių interesus.

Todėl noriu pareikšti padėką šiame Parlamente jums, gerb. pirmininke, pirmininko pavaduotojui A. Tajani ir visiems kolegoms iš mano frakcijos. Norėčiau ypač paminėti tuos, kurie šiandien kalbėjo – B. Simpson ir G. Savary – taip pat narius iš kitų frakcijų, pavyzdžiui, Komiteto pirmininką P. Costa, su kuriuo buvo malonu dirbti rengiant keletą pranešimų, taip pat G. Jarzembowski, kurio negaliu nepaminėti. Jis vadovavo šios transporto srities frakcijai, visada buvo labai paslaugus, ir nors dažnai atmesdavo mano idėjas, bet pasakydavo, kad mane suprato, ir visada tai darė labai korektiškai ir demokratiškai.

Aš suvokiau, kad dirbu dėl geros demokratijos: dėl pagarbos pliuralizmui ir demokratijai ir siekdamas bendrų tikslų.

Pirmininkas. – Ačiū, E. J. Fernandes. Tikėkimės, kad Portugalijos rinkėjai įvertins jūsų vadovavimą taip kaip mes, kad iš tiesų jūs galėtumėte būti pakartotinai išrinktas.

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE). – (RO) Laiko tarpinių paskirstymo klausimas tiesiogiai susijęs su nepakankamu oro uostų, ypač didelių, pajėgumu. Ekonominė krizė ir jos sukeltas sąlyginis eismo nuosmukis leidžia tik trumpam laikotarpiui atidėti tikrosios problemos sprendimą, būtent, sunkumus, kylančius dėl didelių oro uostų centrų prisotinimo ir galimo mažų oro uostų prisotinimo.

Mūsų pareiga ieškoti problemų, kurios šiuo metu kilo, sprendimo būdų, bet neturime išleisti iš akių šių problemų sprendimo ateityje. Parlamentas paragino Europos Komisiją pateikti nuoseklų pagrindinį planą siekiant didinti oro uostų pajėgumą. Europos oro uostai turi panašių planų, bet jų koordinavimas Europos mastu, kaip dalis neseniai patvirtintos bendro Europos dangaus iniciatyvos, yra ištis būtinas. Mano giliu įsitikinimu, noras dėl Europos observatorijos įsteigimo praėjusį lapkričio mėn. artimiausiu metu virs tikrove. Šis planas yra esminis tvariam aviacijos transporto sektoriaus vystymuisi užtikrinti, kuris Europos ekonomikai yra esminis.

Laiko tarpinių klausimas nėra vien Europos problema. Eismas Europos oro uostuose vyksta ne tik iš Europos. Dėl šios priežasties laiko tarpinių problemai spręsti reikia ieškoti pasaulinio masto sprendimo siekiant paramos iš IATA, „Eurocontrol“ ir visų kitų agentūrų, susijusių su šia sritimi. Todėl tikiu, kad šiandien Komisijai pateikta Parlamento rekomendacija artimiausiu metu pakartotinai išanalizuoti krizės poveikį oro eismui ir Direktyvos 95/93 persvarstymas šiuo požiūriu yra tinkamiausias būdas, kurį galime taikyti šiuo netikrumo laikotarpiu.

Neatlikę kruopščios analizės, rizikuojame nepriimtiniu būdu pakenkti ir konkurencijos principui, kuris yra esminis ekonomikos požymis, ir atsirandančioms oro transporto bendrovėms, kurių veikla vis dar, deja, priklauso nuo „naudok arba prarasi“ principo. Tokioje situacijoje pirmiausia pralaimėtų keleiviai, o to neturėtų nutikti.

Nina Škottová (PPE-DE). – (CS) Gerb. pirmininke, ponios ir ponai, kaip mes jau girdėjome, aviacijos transporto sritį paveikė įvairios kritinės situacijos, įskaitant SARS ir Meksikos gripą. Tuo pat metu keleivių skaičius krito. Norėčiau paminėti vieną veiksnių, galėjusių turėti įtakos keleivių skaičiaus nuosmukiui, tai oro uostų teikiamų paslaugų kokybė ir pajėgumas, ypač patikrinimai, susiję su saugumu. Turėčiau pasakyti, kad buvo ne tik negarbingai elgiamasi – pavyzdžiui, reikalaujant nusiauti batus ir basomis kojomis eiti pro saugumo patikrinimo punktą – bet ir higienos prasme kėlė pavojų sveikatai. Nenustebčiau, jei keleivių skaičiai būtų kritę dėl baimės užsikrėsti – baimės, kurias šiuo metu dar sustiprina žiniasklaida. Taigi norėčiau, kad Europos Sąjunga labiau kontroliuotų higieną dėl su saugumu susijusių patikrinimų oro uostuose, siekiant gerinti keleivių gerovę, saugumą ir patogumą. Kadangi aš paskutinį kartą kalbu šiame Parlamente, noriu visiems padėkoti už bendradarbiavimą ir palinkėti visokeriopos sėkmės ateityje.

Pirmininkas. – Aš taip pat jums linkiu sėkmės ateityje, N. Škottová.

Miloslav Ransdorf (GUE/NGL). – (CS) Norėčiau pasakyti, kad dabartinė padėtis yra išskirtinė visų pirma dėl spragos, esančios tarp nuolat gerėjančio technologinio pajėgumo ir apsaugos priemonių, apsunkinančių oro uostų keleivių ir personalo darbuotojų gyvenimą. Manau, turime pasirūpinti, ypač ekonominei krizei krečiant visą pasaulį – o ruduo tikriausiai atneš dar vieną šios krizės bangą, dėl kitos finansinio nestabilumo bangos, kad darytume viską ką galime siekdami užtikrinti, kad šis sektorius įveiktų krizę ir plėstųsi. Mano nuomone, tie, kurie turi galimybių ir jų neišnaudoja, patiria nuosmukį. Norėčiau, kad Europos Sąjunga išvengtų tokios situacijos ir būtų padaryta pažanga transporto sektoriuje.

Antonio Tajani, Komisijos pirmininko pavaduotojas. – (IT) Gerb. pirmininke, norėčiau padėkoti jums ir visiems nariams, kurie dalyvavo šioje diskusijoje dėl laikinos priemonės – būtent noriu pabrėžti jos laikinumą – aviacijos transporto srityje. Svarbiausia naudodamasis proga norėčiau padėkoti visiems tiems, kurie palieka Parlamentą, už atliktus darbus.

Komisijos pirmininko pavaduotojas. – (FR) Taip pat norėčiau padėkoti G. Savary, kurio jau nėra šiame Parlamente. Aš laikausi panašios nuomonės; tikiuosi dirbti vėl drauge su juo ateinančiais metais, net jei jis daugiau nebus Europos Parlamento narys.

Komisijos pirmininko pavaduotojas. – (IT) Nuoširdžiai dėkoju tiems nariams, kurie dirbo šiame Parlamente, už suteiktą pagalbą Komisijai, už protingus komentarus, taip pat už kritiką. Parlamentas turėtų atlikti šią užduotį, ir nėra nė vieno labiau įsitikinusio tuo nei aš, kadangi tikiu, kad be Parlamento svaraus indėlio Europos institucijos būtų neišbaigtos ir negalėtų gerai užtikrinti piliečių interesų.

Todėl norėčiau patikinti G. Jarzembowski, kuris man uždavė klausimą dėl komitologijos procedūros: kompromisas, kurį visiškai remia Komisija, leidžia naudoti bendro sprendimo priėmimo procedūrą dėl galimo atnaujinimo žiemos sezonu. Tai grynai hipotetinė prielaida, kadangi, norėčiau pabrėžti, priemonė laikina ir taikoma tik šešių mėnesių laikotarpiu. Vis dėlto prieš bet kokią būsimą pasiūlymą dėl atnaujinimo turi būti atliktas poveikio vertinimas, atsižvelgiant į poveikį vartotojams ir konkurencijai. Jis taip pat turi būti reglamento dėl laiko tarpų bendrojo persvarstymo dalis, dėl ko esu įsipareigojęs Tarybai, JK transporto ministro prašymu, ir ką aš esu jau daug kartų tvirtinęs šiame Parlamente.

Tačiau krizė verčia skubiai įsikišti. Iš tikrųjų Europos oro uostų asociacijos pateikti duomenys rodo, kad sausio mėn. 80 % Europos oro uostų sumažėjo eismas: 8–10 % keleivių ir 25–30 % krovinių. Taigi ši situacija sunki. Aš taip pat palaikau viltis ir norus, kuriuos pareiškė kai kurie nariai, kad esamas gripas pasirodytų esąs ne toks rimtas kaip iš pradžių. Tačiau negalime nuslėpti fakto, kad pasiūlymas sustabdyti skrydžius iš visos Europos Sąjungos į tą valstybę arba teritoriją, kurioje epidemija prasidėjo pirmiausia, praėjusią savaitę buvo įtrauktas į Transporto ministrų tarybos ir Sveikatos apsaugos ministrų tarybos darbotvarkę. Todėl galėjo būti atgarsių, bet nebuvo priimta jokie sprendimo, kadangi padėtis nebuvo laikoma pakankamai rimta. Tačiau aišku, kad šiame sektoriuje vyksta diskusija; keletas lėktuvų ekipažų nutarė neskristi į teritorijas, kuriose buvo žinoma apie gripo atvejus, tai turėjo įtakos tolesniam keleivinio oro transporto skaičiaus mažėjimui.

Manau, kad dėl keleivių teisių – kadangi šią temą pabrėžia daugelis įtakingų narių – pagrindinis dalykas yra išlaikyti susisiekimo galimybę ir dažnumą būtent piliečių naudai, o tada bandyti įveikti krizę. Mūsų oro transporto bendrovių finansinis stabilumas ir tvarumas yra esminiai kriterijai siekiant užtikrinti vidaus rinkos privalumus, nes dėl vidaus rinkos keleiviai turi prieinamas įvairias susisiekimo linijas, maršrutus ir kainas, neturinčias precedento Europoje. Aš noriu, kad keleiviai galėtų ir toliau džiaugtis šia pasirinkimo galimybe. Dėl priežiūros tvarkos – turime stiprinti Reglamento 261 kontrolę ir taikymą. Šiuo tikslu Komisija paskelbs – leiskite man kreiptis į R. Rack – komunikatą dėl reglamento taikymo 2009 m. antrojoje pusėje. Atsižvelgdami į šį vertinimą pateiksime išvadas ateičiai.

Dėl skysčių, kaip jūs žinote, jau paskelbėme su tuo susijusį anksčiau slėptą priedą ir naujų ir veiksmingesnių technologijų naudojimo apsaugos prasmę mes tikimės peržiūrėti situaciją dar iki 2010 m. Kaip Europos Parlamento narys, aš skeptiškai vertinau šį klausimą dėl skysčių, tokios nuomonės esu ir šiandien, nors dirbu siekdamas įgyvendinti šį tikslą. Dėl kitų narių pareikšto susirūpinimo dėl kai kurių oro uostų, kurie gali susidurti su problemomis įgyvendinus šią priemonę – aš kalbu būtent apie Europos oro uostą, vieną iš ES prioritetinių projektų, būtent „Malpensa“ oro uostą, – galiu pateikti tam tikros informacijos dėl kitų oro transporto bendrovių, bet ne „Alitalia-Air France“. Leiskite man pateikti šiek tiek statistikos: „Malpensa“ oro uoste Vokietijos oro transporto bendrovė „Lufthansa“ 2008 m. turėjo 8 741 laiko tarpą, o 2009 m. kovo 24 d. turėjo 19 520 laiko tarpų, taigi galingumas padidėjo daugiau nei 100 %. Taip pat „Malpensa“ oro uoste pigius skrydžius siūlanti oro transporto bendrovė „easyJet“ 2008 m. turėjo 15 534 laiko tarpus, o 2009 m. kovo 24 d. – jau 22 936 laiko tarpus, irgi matomas didelis 47 % pajėgumo padidėjimas. Taip pat gerai žinoma, kad naujoji oro transporto bendrovė „Lufthansa Italia“ planuoja, apie tai mes galime rasti informacijos šios oro transporto bendrovės tinklapyje, nes ji viešai prieinama, plėsti savo tinklą siūlydama naujus skrydžius iš Milano į Romą ir į Neapolio bei Bari miestus, taip pat ir į kitus Europos miestus – Barseloną, Briuselį, Bukareštą, Budapeštą, Lisaboną, Madridą ir Paryžių. Todėl galiu pasakyti būdamas visiškai tikras, kad ši priemonė nesukels jokios žalos – ir aš taip sakau kaip Europos Sąjungos transporto komisaras – oro uostui ir Europos centrui, tokiam kaip „Malpensa“ oro uostas, kuris priklauso Europos Sąjungos prioritetiniams projektams.

Norėčiau baigdamas dar kartą pareikšti padėką Parlamentui už šią diskusiją, patvirtindamas, ką jau sakiau ankstesnėje kalboje, atsakydamas G. Jarzembowski, B. Simpson ir J. Blokland dėl įsipareigojimo, kurį šiandien patvirtinu kaip Transporto komisaras – ir tikiuosi, kad galėsiu tai dar kartą kaip Transporto komisaras daryti ateityje – dėl bendro sprendimo priėmimo procedūros sprendžiant klausimus dėl laiko tarpų. Kai kurios pateiktos mintys, pavyzdžiui, kurias pranešėjas įtraukė į savo pirmuosius pakeitimus, turi būti kruopščiai išnagrinėtos, persvarstant reglamentą dėl laiko tarpų paskirstymo ateityje ir – kartoju – Komisijos darbuotojai, kuriems dar kartą dėkoju už jų įneštą vertingą indėlį per pastarąsias sunkaus darbo savaites, nori tai daryti ir iš tikrųjų jau rengia naujojo dokumento projektą. Taigi, kaip nustatyta pakeitime, kurį šiandien svarstome, Komisija kruopščiai stebės, kuria linkme pakryps aviacijos sektoriaus krizė, ir siūlys priemones, kaip ją reikia tinkamai įveikti, skiriant daugiau dėmesio keleivių teisių apsaugai. Aš to sieksiu ne tik aviacijos transporto srityje, bet ir laivybos, geležinkelio bei miesto ir tolimojo susisiekimo autobusų transporto srityse. Mes prisiėmėme tokius įsipareigojimus: turi vykti diskusija dėl teisinių priemonių. Tikiuosi, kad per kitą Parlamento kadenciją visa tai bus užbaigta, kadangi mūsų svarbiausias tikslas visgi yra tenkinti

žmonių, kurie renka šį Parlamentą, poreikius, kurie, gavus šio Parlamento sutikimą, pasikliauja Europos Komisija ir Bendrijos vykdomąja valdžia.

Gerb. pirmininke, norėčiau taip pat padėkoti P. Costa, ir visiems tiems nariams, kurie dalyvavo diskusijoje, už vaisingą bendradarbiavimą. Įsipareigojimas, kurį prisiimu, yra tęsti darbą su šio Parlamento nariais ir būtent su Transporto ir turizmo komitetu siekiant užtikrinti, kad Europos piliečiams atstovaujančios demokratinės institucijos galėtų tapti vis įtakingesnės. Manau, kad priėmus Lisabonos sutartį, kitas Parlamentas galės aiškiau išgirsti Europos žmonių balsus.

Paolo Costa, pranešėjas. – (IT) Gerb. pirmininke, ponios ir ponai, manau, kad turime pabrėžti tris sąvokas. Pirmiausia mes pasiekėme kompromisą dėl svarstomo klausimo, ir šio kompromiso reikia paisyti. Mes žinome, kad šis kompromisas yra pasiektas su institucijomis, kurios laikosi savo pažadų. Tai laikina priemonė ir kitos tokios nebus: jei atsirastų antroji priemonė, ją reiktų svarstyti analizuojant ir pateikiant išsamesnį pasiūlymą dėl laiko tarpų.

Manau, kad šie du pasiūlymai gali būti naudingi: pirmasis yra atidžiai stebėti šio sustabdymo poveikį, kadangi, žinoma, tai lems laiko tarpų mažėjimą ir reikš, kad kai kurie laiko tarpai, ir todėl kai kurie maršrutai, nebus naudojami. Pasirinkimas, ką daryti ir ko ne, bus atskirų įmonių valioje. Ateityje, manau, būtų geriau apsvarstyti tai, kad prireikus mažinti veiklos mastą ir vėl turėtų būti vykdoma šios atrankos viešoji kontrolė, o ne apsiribojama tik atskirų įmonių pelningumo kriterijais.

Paskutinis pasiūlymas yra toks, kad nepaisant dabartinės krizės laiko tarpų klausimas turi būti tinkamai sprendžiamas jo paties labui. Visuomeninių prekių, kurias galima naudoti, bet kurios negali būti įmonių nuosavybė, sąvokos grąžinimas laiko tarpams yra esminis klausimas, todėl jį būtina labai rūpestingai spręsti, kad netaptų priemone, keliančia pavojų daugelio oro transporto bendrovių perspektyvumui, nuo kurių mes visi esame priklausomi. Dar kartą jums visiems dėkoju už bendradarbiavimą.

Pirmininkas. – Diskusija baigta.

Balsavimas vyks šiandien vidurdienį, 12 val.

Tai mano, kaip pirmininko, paskutinė diskusija šio Parlamento kadencijoje, todėl norėčiau visiems jums padėkoti. Ši diskusija atrodė šiek tiek keista dėl to, kad turėjau padėkoti ir palinkėti sėkmės tokiam dideliame skaičiui kolegų. Kad ir kas nutiktų, aš tikiu, kad tie, kurie mus pakeis, turės daug ir ilgai dirbti, kad pasiektų tokių lygį, kokį pasiekė tie, kurie dabar mus palieka.

Raštiški pareiškimai (142 taisyklė)

Christine De Veyrac (PPE-DE), raštu. – (FR) Džiaugiuosi, kad pasiekėme susitarimą dėl šio dokumento dėl skrydžių laiko tarpų sustabdymo vasaros sezono metu.

Turime greitai ir veiksmingai veikti didelės krizės akivaizdoje, kuri smogė aviacijos transporto sektoriui.

Tai jau trečias kartas, kai, labai sumažėjus oro eismui, Europos Sąjunga turėjo naudoti šį automatinį laiko tarpų atnaujinimo mechanizmą.

Kaip mes neseniai sužinojome, taisyklės dėl įsipareigojimo užpildyti 80 % laiko tarpų, reikalingų tam, kad būtų išlaikyta sektoriaus pusiausvyra, taikymas kartkartėmis nutolsta nuo rinkos realybės.

Tuščių lėktuvų skraidinimas yra nelogiškas ekonominiu ar aplinkosaugos požiūriu.

Ateityje mes galėsime apmąstyti būdus dėl atleidimo nuo šios taisyklės laikymosi, atsižvelgdami į oro uostų padėtį.

Be to, džiaugiuosi galėdamas pažymėti, kad kompromisas, pasiektas tarp Parlamento ir Tarybos, reikalauja atlikti visaapimančią poveikio vertinimą, jei laiko tarpų sustabdymas bus atnaujintas.

Dokumentas, dėl kurio mes balsuojame, yra nenumatyto atveju taikoma priemonė, bet jei tokia padėtis toliau tęsis, mes turėtume apsvarstyti ne tik oro transporto bendrovių, bet ir vartotojų bei oro uostų padėtį.

(Posėdis sustabdytas 11.23 val., laukiant balsuoti skirto laiko, ir atnaujintas vidurdienį, 12 val.)

PIRMININKAVO: G. ONESTA*Pirmininko pavaduotojas*

Pirmininkas. – Mes pradėsime gana ypatingą balsavimą, kadangi visiems tiems, kurie, kaip ir aš, ruošiasi palikti Parlamentą, manau, šis galutinis momentas, praleistas drauge, bus šiek tiek jaudinantis. Pasinaudosiu laiku, kurį mums suteikia keli mūsų kolegos, atvykę vėliau ir dabar stengdamiesi užimti savo vietas, pagerbdami tarnybas, užtikrinančias, kad mūsų Babelio bokštas niekada nesugriūtų.

(Garsūs aplodismentai)

Dėkoju Birgitte Stensballe ir visai jos komandai; tvarkos prižiūrėtojams, kurie užtikrina, kad dokumentai visada atsirastų laiku ir reikiamoje vietoje; techniniams darbuotojams; sekretorėms; ir vertėjams raštu. Žinoma, ačiū vertėjams žodžiu, kuriems perduodu nuolankiausius atsipašymus. Žinau, kiek sunkumų jums sudariau kaip pirmininkas, kai labai greitai bėgdavau nuo vieno klausimo prie kito.

(Aplodismentai)

Žinau, jog jūs slapta tikitės, kad mano rekordo dėl balsavimo dėl 900 pakeitimų per vieną valandą niekas niekada nevirsšys!

Pabaigai ketinu jums patikėti vieną paslaptį, kol paskutinieji nariai užims savo vietas. Jums tikriausiai įdomu, kaip mes klasifikuojame savo pakeitimus: ar X pakeitimas, parašytas latvių kalba, artimesnis originalo tekstui, parašytam portugalų kalba, negu Y pakeitimas, parašytas slovėnų kalba? Kas atsakingas už klasifikavimą? Na, atsakymas sėdi šalia manęs. Tai šiam ponui tenka sunkiai įveikiama užduotis atlikti šią semantinę klasifikaciją. Kodėl tai jam pavesta? Paprasčiausiai todėl, kad Paul Dunstan kalba 27 kalbomis.

(Aplodismentai)

Manau, mes visi galime labai didžiuotis personalo privalumais ir atsidavimu.

Gary Titley (PSE). – Gerb. pirmininke, norėčiau padaryti asmeninį pareiškimą, remdamasis 145 taisykle.

Kai vakar diskutavau su pirmininku H. G. Pöttering, N. Farage – sakydama kalbą Parlamente – apkaltino mane, kad ją pavadinau „reakcionieriumi“. Turiu pasakyti Parlamentui, kad tai gryna tiesa – jis ir yra reaktionierius!

(Juokas)

Bet tai niekis, lyginant su el. laiškų komentarais, kurių sulaukiau iš šios partijos narių. Mane UKIP nariai apibūdino kaip „pedofilą“ ir „didelį storą vėplą“. Iš tiesų, kai turėjau didelį pasisekimą tarnyboje, UKIP nariai man rašė, o N. Farage paskelbė pranešimą žiniasklaidoje, iš esmės sakydamas, kad aš to nusipelniau. Neseniai gavau el. laiškų iš UKIP, kuriuose rašoma, kad Britanijos sosto įpėdinis yra geriau žinomas kaip „didžiosios ausys“. Tuo pasakyta viskas, ką jums reikia žinoti apie JK Nepriklausomybės partiją.

(Aplodismentai)

Pirmininkas. – Jūsų asmeninis pareiškimas, žinoma, įrašytas remiantis mūsų darbo tvarkos taisyklėmis.

Jei jūs neprieštaraujate, ponios ir ponai, mes diskusijos iš naujo nepradėsime.

Duodu jums 30 sekundžių, bet įspėju, kad gausite ne daugiau kaip 30 sekundžių kaip geros valios gestą, kadangi jos iš tiesų yra šio Parlamento kadencijos paskutinės akimirkos.

Michael Henry Nattrass (IND/DEM). – Gerb. pirmininke, tai nebuvo darbo tvarkos klausimas ir didžioji jo dalis buvo paistalai. UKIP žmonės tokių dalykų nerašo, nes jie negaištų laiko rašydami tokiam žmogui, kuris šneka tokius dalykus. Tai išties kelia pasipiktinimą.

Pirmininkas. – Norėčiau jus informuoti, kad tai iš tiesų buvo darbo tvarkos klausimas remiantis 145 taisykle dėl asmeninių pareiškimų. G. Titley prašymas žodžio Parlamentui buvo visiškai pateisinamas.

9. Balsuoti skirtas laikas

Pirmininkas. – Kitas klausimas yra balsavimo laikas.

(Smulkesnė informacija apie balsavimo rezultatus: žr. protokolą)

9.1. Moterų ir vyrų lyčių lygybės aspekto integravimas ES išorės santykiuose (A6-0225/2009, Libor Rouček)

- Prieš balsavimą

Libor Rouček, pranešėja. – Gerb. pirmininke, ES ir jos valstybės narės įsipareigojo laikytis lyčių lygybės ir suteikti įgaliojimų moterims ir tai vertinti kaip vieną iš svarbiausių prioritetų tarptautinėje darbotvarkėje.

Vis dėlto kruopštesnė analizė atskleidžia, kad praktinis moterų ir vyrų lygybės aspekto įgyvendinimas ES išorės santykiuose vis dar silpnai pasireiškia. Pavyzdžiui, tik aštuonios iš 27 valstybių narių priėmė nacionalinius veiksmų planus dėl JT Saugumo Tarybos rezoliucijos 1325 įgyvendinimo.

Be to, moterys vis dar nepakankamai turi aukšto lygio postų Komisijoje ir Taryboje. Tiesą sakant, šiuo metu ten nėra nė vienos ES specialiosios atstovės moters. Dėl šios priežasties pranešime pabrėžiama, kad ES reikia visiškai įgyvendinti įsipareigojimus šioje srityje. Pavyzdžiui, Komisija turėtų paskubinti darbą dėl ES veiksmų plano dėl lyčių lygybės. Esu įsitikinusi, kad tai svarbiausia siekiant stiprinti lyčių aspektą ES užsienio politikoje.

Leiskite baigti tuo, pabrėžiant, kad moterų teisės yra platesnė žmogaus ir piliečių teisių sąvokos dalis. Nekreipiant dėmesio į lyčių lygybę ir neskatinant moterų teisių įsigalėjimo ES užsienio politikoje, ši politika nebus veiksminga.

(Aplodismentai)

9.2. Parlamento naujas vaidmuo ir atsakomybė įgyvendinant Lisabonos sutartį (A6-0145/2009, Jo Leinen)

- Prieš balsavimą

Jo Leinen, pranešėjas. – (DE) Gerb. pirmininke, ponios ir ponai, norėčiau tarti tik keletą žodžių vokiškai. Tas faktas, kad Parlamentas, norėdamas užbaigti darbą per šią Parlamento kadenciją, priėmė penkis pranešimus, kurie visi susiję su Lisabonos sutartimi, yra svarbus signalas Europos rinkimams ir laikotarpiu po jų.

Šis Parlamentas visada nepertraukiamai ir sistemingai dirbo dėl reformos sutarties net ir sunkmečiu, kai daugelis abejojo ir netgi norėjo atsisakyti šio projekto. Vakar Čekijos senatui tarus „taip“, mes labai pasistūmėjome į priekį. Sveikinimai šiai pirmininkaujančiai valstybei.

(Aplodismentai)

Dabar galime būti pateisinamai optimistiškai nusiteikę dėl to, kad šis reformos projektas įsigalios 2009 m. pabaigoje, Airijai balsuojant teigiamai.

Naujai išrinktas Europos Parlamentas turės daug naujų įgaliojimų ir gebėjimų. Europos Sąjungoje naujai išrinkti piliečių rūmai galės įgyvendinti pažadą, kurį davėme siekdami turėti geresnę ES, užtikrinančią geresnę demokratinę kontrolę ir skaidrumą. Dėkoju visiems savo kolegoms iš Konstitucinių reikalų komiteto, ypač pranešėjams, skaičiusiems pranešimus šiandien, ir didžiajai daugumai Parlamento narių, kurie rėmė visus pranešimus ir leido šiam procesui vykti. Labai jums ačiū.

(Aplodismentai)

Pirmininkas. – Mūsų kolega Hans-Peter Martin paprašė žodžio; jis turi būti dėl darbo tvarkos.

Hans-Peter Martin (NI). – (DE) Gerb. pirmininke, aš turiu tik vieną klausimą. Jei Airija pasakys „ne“ dar kartą, kaip dažnai jai reikės dalyvauti rinkimuose? Tris, keturis, penkis kartus? Tai ne demokratinis, bet karaokės parlamentas.

Pirmininkas. – Tai nebuvo darbo tvarkos klausimas, bet aš buvau mandagus, nes nenorėjau, kad kankintumėtės.

Proinsias De Rossa (PSE). – Gerb. pirmininke, norėčiau pateikti asmeninį pranešimą dėl to, ką H. P. Martin ką tik pasakė. Airijos Parlamentas nėra „karaokės parlamentas“ ir prieštarauju, kad šis žmogus jį taip vadintų.

(Aplodismentai)

9.3. Lisabonos sutarties finansiniai aspektai (A6-0183/2009, Catherine Guy-Quint)

- Prieš balsavimą

Catherine Guy-Quint, pranešėja. – (FR) Gerb. pirmininke, ponios ir ponai, jus šiek tiek nuviliu savo trumpa kalba. Pirmiausia norėčiau atlikti techninio pobūdžio pataisymą, susijusį su 16 skyriaus 2 išnaša; paskutinis skaičius yra „2021“, o ne „2022“. Tai aritmetikos klausimas.

Taip pat norėčiau tarti keletą politinio pobūdžio žodžių norėdama pirmiausia padėkoti visiems tiems, kurie mane rėmė rašant šį pranešimą – jums gali pasirodyti, kad jis yra išskirtinai techninio pobūdžio, bet jis yra itin politinis. Labai svarbu, kad mūsų Parlamentas balsuotų už šį pranešimą, kadangi jame paaiškinamos Parlamento, kaip biudžeto valdymo institucijos, būsimosios biudžetinės galios.

Dažnai balsuojate dėl biudžeto kaip valdymo priemonės, kai iš tikrųjų jis sudaro pačią politikos esmę ir Parlamento vaidmuo priklauso nuo jo įgyvendinimo. Kaip tik tai mes ir norėjome atskleisti šiuo pranešimu; tikiuosi, kad jūs jį vieną dieną perskaitysite. Tačiau leiskite man pasakyti, kad naujieji Europos Parlamento nariai turės gerai jį suprasti ir suvokti, kad Europos politika reikalauja biudžetinės drąsos, ir būtent nuo šios drąsos – o jos, tikiuosi, ir visi jie, ir mes turėsime – priklauso Europos Sąjungos ateitis.

(Aplodismentai)

9.4. Europos pabėgėlių fondas 2008–2013 m. laikotarpiu (Sprendimo Nr. 573/2007/EB keitimas iš dalies) (A6-0280/2009, Bárbara Dührkop)

9.5. Minimalios normos dėl prieglobsčio prašytojų priėmimo (nauja redakcija) (A6-0285/2009, Antonio Masip Hidalgo)

9.6. Trečiosios šalies piliečio arba pilietybės neturinčio asmens vienoje iš valstybių narių pateiktas tarptautinės apsaugos prašymas (nauja redakcija)

9.7. Sistemos „Eurodac“ sukūrimas siekiant palyginti pirštų atspaudus (A6-0283/2009, Nicolae Vlad Popa)

- Prieš balsavimą

Nicolae Vlad Popa, pranešėjas. – Gerb. pirmininke, pranešimas dėl „Eurodac“ yra nauja redakcija, dėl kurios bus galima sistemai daug veiksmingiau dirbti. Greitas duomenų rinkimas ir perdavimas gali sutrumpinti žmogaus teisių suteikimo arba nesuteikimo laikotarpį, o tai labai svarbu.

Tai paskutinis plenarinis posėdis, kuriame aš dalyvauju kaip Europos Parlamento narys. Aš noriu padėkoti jums visiems ir optimistiškai pasakyti: viso labo, *auf Wiedersehen, au revoir, arrivederci, hasta luego, la revedere!*

(Aplodismentai)

9.8. Europos prieglobsčio paramos biuro įsteigimas (A6-0279/2009, Jean Lambert)

9.9. Dvišaliai valstybių narių ir trečiųjų šalių susitarimai dėl sektorių klausimų ir dėl sutartinės ir nesutartinės prievolės taikytinos teisės (A6-0270/2009, Tadeusz Zwiefka)

9.10. Bendradarbiavimo su trečiųjų valstybių specialistais audiovizualinėje srityje programa MEDIA Mundus (A6-0260/2009, Ruth Hieronymi)

9.11. Laiko tarpinių paskirstymo Bendrijos oro uostuose bendrosios taisyklės (A6-0274/2009, Paolo Costa)

9.12. Valstybių narių ir trečiųjų šalių dvišaliai susitarimai dėl teismo sprendimų ir nutarčių, susijusių su santuoka, tėvų atsakomybe ir išlaikymo prievolėmis (A6-0265/2009, Gérard Deprez)

9.13. Situacija Moldovos Respublikoje

- Prieš balsavimą

Hannes Swoboda (PSE). – (DE) Gerb. pirmininke, dėl techninio pobūdžio priežasčių mes, socialdemokratai, negalėjome pasirašyti jungtinės rezoliucijos per leistiną laikotarpį, bet pasirašėme vėliau. Tai visos frakcijos pozicija. Aš tai sakau ypač mūsų kolegoms iš Rumunijos, visų pirma A. Severin.

- Prieš balsavimą dėl 10 dalies

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE). – Gerb. pirmininke, norėčiau pasiūlyti tokį 10 dalies žodinių pakeitimą: norėčiau pridėti Sergiu Mocanu vardą. Tekstas būtų toks: „... politškai motyvuoti suėmimai, pavyzdžiui, Anatol Matasaru, Sergiu Mocanu ir Gabriel Stati“.

(Žodinis pakeitimas atmetas)

9.14. Metinė ataskaita dėl žmogaus teisių padėties pasaulyje 2008 m. (A6-0264/2009, Raimon Obiols i Germà)

- Prieš balsavimą

Hartmut Nassauer (PPE-DE). – (DE) Gerb. pirmininke, Europos liaudies partijos (krikščionių demokratų) ir Europos demokratų frakcijos vardu norėčiau paprašyti, remiantis 151 straipsnio 1 ir 3 dalimis, atmesti 45 a pakeitimą, kurį pateikė Liberalų ir demokratų aljanso už Europą frakcija, kaip nepriimtina, kadangi jame nagrinėjamas Popiežiaus Benedikto XVI padarytas pareiškimas, dėl šių priežasčių. Pirma, šis pareiškimas buvo padarytas 2009 m., tuo tarpu pranešime nagrinėjamas žmogaus teisių pažeidimas įvyko 2008 m. Todėl šiuo pakeitimu tekstas, kuris turėtų būti pakeistas, nėra keičiamas. Antra, šiame pakeitime lyginami Popiežiaus padaryti pareiškimai dėl paties svarbiausio žmogaus teisių pažeidimo – mirties bausmės vykdymo, žmogaus teisių pažeidimo Kinijoje ir visur vykstančių kankinimų. Šis palyginimas rodo cinišką nepaisymą žmogaus teisių pažeidimo aukų visame pasaulyje.

(Aplodismentai)

Trečia, tai toks neįtikėtinas Popiežiaus šmeižtas, tokia neįtikėtina jo diskriminacija, su kuria gali būti susijusi ALDE frakcija, bet jokiais aplinkybėmis ne Europos Parlamentas.

(Garsūs aplodismentai)

Pirmininkas. – Ponios ir ponai, norėčiau jums pateikti teisės tarnybos ir Europos Parlamento pirmininko nuomonę, kadangi, be abejo, remiantis mūsų darbo tvarkos taisyklėmis, su juo buvo konsultuojamasi.

Daniel Cohn-Bendit (Verts/ALE). – (FR) Gerb. pirmininke, aš tik norėjau pasakyti, teisiniu požiūriu, kreipdamasis į H. Nassauer, kad Popiežius neskaičiuoja metų, kadangi jis skaičiuoja amžinybę.

Pirmininkas. – Prašyčiau, prašyčiau ... Teisės tarnyba tai kruopščiai patikrino techniniu požiūriu, minėtųjų veiksmų požiūriu, turinio požiūriu ir nagrinėjamo laikotarpio požiūriu.

Teisės tarnyba mano, kad pakeitimas yra priimtinas, šios nuomonės laikosi ir Europos Parlamento pirmininkas. Todėl bus laikomasi tik H. G. Pöttering nuomonės. Taigi, atleiskite H. Nassauer, bet šis pakeitimas yra priimtinas.

- Prieš balsavimą dėl 25 dalies

Raimon Obiols i Germà, pranešėjas. – (ES) Gerb. pirmininke, norėčiau tiksliai atkreipti dėmesį į informacijos atnaujinimą, kadangi tekste buvo smerkiamas Sudano lyderio, kuris buvo išlaisvintas, įkalinimas.

(Žodinis pakeitimas priimtas)

- Prieš balsavimą dėl 2 pakeitimo

Alexander Graf Lambsdorff (ALDE). – (DE) Gerb. pirmininke, H. Nassauer, apsisprendimo teisė yra žmogaus teisė, o tai apima ir seksualinio apsisprendimo laisvę. Šiuo požiūriu tai buvo jau aktualu dar 2008 m. ir ypač tenka apgailestauti dėl to, kas buvo pasakyta.

Perskaitysiu 2 pakeitimą garsiai. Viena vertus, jame pataisomas faktas, kita vertus, jo formuluotė yra šiek tiek labiau subalansuota:

„Pabrėžia seksualinių ir reprodukcinę sveikatos teisių propagavimo svarbą, kaip sąlygą bet kuriai sėkmingai kovai su ŽIV/AIDS, dėl kurių patiriami labai dideli nuostoliai žmonių gyvybių ir ekonominio vystymosi prasme, ypač veikiantys vargingiausias pasaulio regionus; nagrinėja Popiežiaus Benedikto XVI padarytus pareiškimus, kurie sudaro išpūdį, kad prezervatyvo naudojimas gali net padidinti riziką užsikrėsti; mano, kad šie pareiškimai rimtai kliudo kovoti su ŽIV/AIDS;“. Kita pakeitimo dalis liko nepakitusi.

(Aplodismentai kairėje pusėje)

Hartmut Nassauer (PPE-DE). – (DE) Gerb. pirmininke, šio pakeitimo tonas nėra toks šiurkštus, kaip jo prototipo, bet faktai lieka nepakeisti. Todėl atmetame žodinį pakeitimą.

(Žodinis pakeitimas atmetas)

- Po balsavimo dėl 16 pakeitimo

Christopher Beazley (PPE-DE). – Gerb. pirmininke, atleiskite, kad kišuosi į jūsų pirmininkavimą, bet mano supratimu, 16 pakeitimas iš tikrųjų buvo atmetas, bet jūs vis dėlto pranešėte, kad jis priimtas. Gal galėtumėte paaiškinti šią situaciją?

Pirmininkas. – Taip, prašau atleisti, tai buvo apsirikta kalbant. Iš tikrųjų dauguma buvo prieš. Reikėjo tai patikrinti, bet tarnybos jau atitaisė mano klaidą.

Ačiū už pastabą.

9.15. ES baudžiamojo teisingumo erdvės raida (A6-0262/2009, Maria Grazia Pagano)

9.16. Europos Sąjungos institucijų pusiausvyra (A6-0142/2009, Jean-Luc Dehaene)

- Prieš balsavimą

Jean-Luc Dehaene, pranešėjas. – (NL) Gerb. pirmininke, pirmiausia norėčiau padaryti techninio pobūdžio pastabą. Kaip supratau, 1 pakeitimu buvo ketinama ne pakeisti tekstą, bet jį papildyti. Tik šiuo požiūriu aš sutinku su šiuo pakeitimu.

Naudodamasis proga norėčiau padėkoti visiems Komisijos nariams už glaudų bendradarbiavimą ir pabrėžti, kaip svarbu yra tai, kad pagal Lisabonos sutartį mes nuo pat pradžių glaudžiai bendradarbiaujame tarp institucijų. Todėl taip pat noriu pabrėžti, kad pereinamuoju laikotarpiu nuo Nicos prie Lisabonos sutarties mes turime nuolat konsultuotis su Europos Taryba, jei nenorime kitą kadenciją pradėti visiškoje painingoje.

Pirmininkas. – Tiesą sakant, galiu patvirtinti, kad 1 pakeitimas yra pateiktas kaip papildymas.

9.17. Europos Parlamento ir nacionalinių parlamentų santykiai pagal Lisabonos sutartį (A6-0133/2009, Elmar Brok)

9.18. Piliečių iniciatyvos įgyvendinimas (A6-0043/2009, Sylvia-Yvonne Kaufmann)

- Prieš balsavimą

Daniel Cohn-Bendit (Verts/ALE). – (FR) Gerb. pirmininke, remdamasis Europos Parlamento garbės kodekso 1 straipsniu savo frakcijos vardu norėčiau padėkoti jums už pirmininkavimą posėdžiams. Jūs buvote vienas geriausių – ačiū jums.

(Garsūs aplodismentai)

Pirmininkas. – Tiesa, mes artėjame prie galutinio balsavimo – aš norėčiau asmeniškai jums pasakyti keletą padėkos žodžių už pasitikėjimą ir už draugiškumą, kurį aš taip ilgai jaučiau. Todėl paskutinį kartą šioje Parlamento kadencijoje prašau jūsų balsuoti. Tada mūsų keliai išsiskirs.

Esu įsitikinęs, kad būdami skirtingų politinių pažiūrų ir eidami skirtingais keliais mes visi liksime ištikimi Europos idealams, bet turite žinoti, kad, mano požiūriu, man nusišypsojusi laimė pirmininkauti šiose diskusijose, šioje draugiškoje aplinkoje 10 metų, visiems laikams mano gyvenime bus didelė garbė.

(Garsūs aplodismentai)

9.19. Komisijos reglamento dėl REACH projektas, susijęs su XVII priedu

- Po balsavimo

Joseph Daul (PPE-DE). – (FR) Aš taip pat norėčiau jums padėkoti ir atkreipti dėmesį, kad 2 straipsnyje yra klaida, kadangi sąraše jūsų jau nebėra. Tai iš tiesų labai apmaudu!

(Aplodismentai)

Pirmininkas. – Ačiū.

10. Balsavimo paaiškinimas

Žodinis balsavimo paaiškinimas

- Pranešimas: Jo Leinen (A6-0145/2009)

Michl Ebner (PPE-DE). – (DE) Gerb. pirmininke, naujasis Parlamento vaidmuo po Lisabonos sutarties bus itin svarbus ir manau, kad Parlamentas išnaudos galimybes, kurios jam suteikiamos kaip įmanoma geriau. Kaip tautinės mažumos narys, tradiciškai atstovaujantis jai Europos Sąjungoje, esu ypač patenkintas tuo, kad tautinių mažumų teisės 2 straipsnyje pirmą kartą minimos kaip asmens teisės. Tikiuosi, kad netrukus bus paminėtos ir kaip grupių teisės.

Aš pasitraukiu iš tarnybos savanoriškai savo paties valia, tačiau negaliu nejausti nostalgijos penkeriems metams, kuriuos praleidau kaip šio Parlamento narys ir penkiolikai metų darbo Romoje kaip Parlamento narys. Kaip Italijos pilietis, kurio gimtoji kalba yra vokiečių, kilmė – austrų ir slovėnų, prigimtis – tiroliečių, kaip tikras europietis, ypač džiaugiausi tuo, kad mes visi šiame kabinete suvienodėjame kaip mažumos, ir kad mažumoms buvo suteiktos galimybės. Daugelis iki šiol dar nepajuto, kad priklauso mažumoms, tačiau manau, kad jie tai pajus vis labiau ir labiau, įskaitant valstybes. Esu dėkingas šiems Rūmams už supratingumą mažumoms, kurio labai reikėjo.

Laima Liucija Andrikienė (PPE-DE). – (LT) Aš balsavau už gerb. J. Leinen'o pranešimą ir rezoliuciją dėl šių priežasčių. Mes esame įpratę kartoti, kad Europos Parlamentas yra vienintelė Europos Sąjungos institucija, kurią tiesiogiai renka žmonės. Visgi atsižvelgiant į tai, kad parlamentas yra žmonių renkama institucija, mano manymu, Europos Parlamentui iki šiol buvo suteikiamos nepakankamos galios.

Dėl šios priežasties manau, kad tai, ką priėmė šiandien, tai yra Parlamento naujas galias taikant bendro sprendimo procedūrą, naujas galias, tvarkant biudžetą, naujas sankcijų procedūras ir naujas kontrolės galias, yra itin reikšmingas sprendimas. Aš taip pat manau, kad Lisabonos sutartis sustiprins Europos Sąjungos demokratinį legitimumą, ypač stiprinant Parlamento galias, taikant bendro sprendimo procedūrą.

Daniel Hannan (NI). – Gerb. pirmininke, dabar suprantu, kokia taktika taikoma: paprasčiausiai bandoma sumenkinti balsus ir įgyvendinti Lisabonos sutartį, lyg Prancūzijos, Nyderlandų ir Airijos gyventojai būtų balsavę „taip“.

Vienas po kito priimami ginčytini straipsniai ir naujovės: užsienio reikalų ministras ir užsienio politika, Pagrindinių teisių chartija bei teisingumo ir vidaus reikalų politikos suvienodinimas. Kolegos ketina atsisukti į Airijos rinkėjus ir pareikšti: „Jau per vėlu balsuoti „ne“ dabar, nes mes jau viską įgyvendiname, visą schemą, todėl viskas, ko galite pasiekti, tai suerzinsite visus ir izoliuositės, kai, tiesą sakant, Lisabonos sutarties projektas jau įsigaliojo, jei dar ne *de jure*, tai *de facto*“.

Nežinau, ar tai pavyks. Tai priklausys nuo Airijos rinkėjų, tačiau aš būčiau gana nusivylęs, jei jie pasiduotų spaudimui. Žinoma, tik jie patys priims sprendimą, tačiau tai yra tie žmonės, kurių tėvai nugalėjo britų imperijos galybę. Jei jie pasiduos dabar Europos Parlamentui, manau, jie, žmogiškumo prasme, taps menkesni.

Syed Kamall (PPE-DE). – Gerb. pirmininke, norėčiau taip pat prisidėti prie pagiriamųjų žodžių, kurie jums buvo pasakyti anksčiau. Labai dėkoju už pirmininkavimą ir kantrybę mums kalbant.

Manau, labai svarbu pripažinti, kai kalbama apie Lisabonos sutartį, kad ji dar nėra ratifikuota, neturėtume elgtis taip, lyg ji jau būtų ratifikuota. Neturėtume ignoruoti rinkėjų, kurie jos dar neratifikavo, ir tų valstybių, kurios jos dar neratifikavo, valios.

Prisiminkime taisyklės žaidimo pradžioje ir nesistenkime jų keisti žaidimui įpusėjus. Konstitucinio proceso pradžioje taisyklės skelbė, kad kiekviena šalis turi sutartį ratifikuoti, kitaip ji žlugs. Prancūzija ir Nyderlandai jos neratifikavo, taigi Konstitucija žlugo. Tas pats yra ir su Lisabonos sutartimi – iš pradžių taisyklė buvo ta, kad kiekviena šalis privalo ją ratifikuoti, antraip ji žlugs. Visgi, kai Airijos žmonės balsavo prieš, mes nusprendėme tęsti toliau ir priversti juos balsuoti iš naujo.

Jei iš tiesų norite, kad sutartį žmonės palaikytų, tuomet siūlau Didžiosios Britanijos Vyriausybei priimti atsakomybę už savo skelbtą įsipareigojimą ir surengti referendumą dėl Lisabonos sutarties.

Gay Mitchell (PPE-DE). – Gerb. pirmininke, Airijos gyventojai tikrai pasielgs nevykusiai, jei slėpsis po skeptiškai nusiteikusių britų Konservatorių partijos sparnu. Galiu užtikrinti poną D. Hannaną, kad airiai tikrai taip nepasielgs ir niekuomet neskės paskui skeptiškai nusiteikusį britų konservatorių sparną.

Jos darbotvarkė net neišreiškia Didžiosios Britanijos interesų – ji rodo tik Konservatorių partijos interesus. Gėda, kad šalis, kuri mums davė Winstoną Churchhillį, pasiuntė tokius žmones į šį Parlamentą, kad jie savo siaurus interesus išskeltų virš britų ir visos Europos interesų.

Keista matyti šiuos britų konservatorius – niekur nedalyvaujančios Sinn Féin susilaikančiųjų partijos bendrus, kurių nė vienas iš jų nei šiandien, nei vakar nepasirodė šiuose Rūmuose. Jie į šiuos Rūmus neužsuka. Jie nedalyvauja Rūmų komitetų veikloje. Kaip jie skaičiuoja savo atlyginimus ir išlaidas, aš nežinau, tačiau jie pareiškė Rūmams, kad šis ir kiti pranešimai buvo blogiausias dalykas, kuris įvyko per šią kadenciją, todėl jie net nepasirodo balsuoti. Tai visiška negarbė.

- Pranešimas: Antonio Masip Hidalgo (A6-0285/2009)

Robert Evans (PSE). – Gerb. pirmininke, po penkiolikos metų tai bus mano paskutinioji kalba Europos Parlamente ir manau, kad nedaug yra svarbesnių problemų nei visuotinis prieglobsčio klausimas ir tai, kaip Europos šalys priima šį iššūkį.

Lengvo atsakymo į tai, kaip spręsti šią problemą, nėra. Jei toks būtų, kuri nors valstybė jau būtų jį radusi. Realiai, manau, vienintelis būdas sumažinti nusivylusių žmonių, ieškančių prieglobsčio kitoje šalyje, o ne savojoje, skaičių, tai atkreipti dėmesį į pamatines priežastis, verčiančias žmones palikti namus ir gimtines. Būtent dėl šios priežasties itin svarbu, kad mes Europos Sąjungoje ir visose išsivysčiusiose demokratinėse valstybėse siūlytume patarimus, pagalbą ir paramą – įskaitant ir finansinę – toms šalims, kurias palietė karas, vidaus konfliktai, žmogaus teisių nebuvimas ir diskriminacija.

Lygiai taip pat turime vertinti ir skurdą pasaulyje, kuris prisideda prie migracijos spaudimo. Niekuomet neturėtume smerkti žmonių, priverstų ieškoti prieglobsčio ar pabėgėlio statuso. Užuoat tai darę, turėtume pareikšti jiems užuojautą ir paramą. Tai mūsų iššūkis šiandien.

- Pranešimas: Jean Lambert (A6-0279/2009)

Daniel Hannan (NI). – Gerb. pirmininke, teisė kontroliuoti sienas yra vienas iš valstybės bruožų, o gyvenamosios vietos ar tautybės teisių suteikimas rodo tautybę. Kai tai iš nacionalinio lygio perkeliame į europinį, Europos Sąjungą įvardijame kaip vientisą jurisdikciją su išorinėmis sienomis ir kitais tautybės simboliais. Tai negalioja: niekas ir niekada nebalsavo už šį Europos prieglobsčio tarnybos sukūrimą. Tačiau

tai, ką mes darome, savaimė aišku, kuriame naują biurokratiją, kuri dabar bus orientuota į tęstinį politikos suvienodinimą europinių lygmeniu su visuomenės parama ar be jos.

Kita tema privalau tik reaguoti atsakydamas į Gay Mitchello, parlamento nario iš Dublino, prieš sekundę man adresuotus žodžius. Jis paminėjo Winstono Churchillio pavyzdį man ir pareiškė, kad siųsti tokius žmones, kaip aš, į Strasbūrą negarbė W. Churchillio partijai.

Norėčiau užbaigti kalbą šiuo klausimu pacituodamas patį W. Churchillį: „Mes turime savo pačių svajonę ir užduotį. Mes esame su Europa, tačiau ne Europos. Esame susiję, tačiau nesujungti. Mes domimės ir bendradarbiaujame, tačiau ne atsidedame. Europos valdininkai turėtų kreiptis į mus tokiais žodžiais, kurie buvo vartojami senovėje: „Ar aš kalbėsiu tau, karaliau, ar minios kapitonui?“, turėtume atsakyti Shunamite moters žodžiais: „Ne, pone, mums, gyvenantiems tarp savų žmonių.“

- Pranešimas: Ruth Hieronymi (A6-0260/2009)

Hannu Takkula (ALDE). – (FI) Gerb. pirmininke, labai trumpai norėčiau pasakyti, kad balsavau už ponios R. Hieronymi pranešimą. Taip pat norėčiau jai padėkoti už atliktą puikų darbą Kultūros ir švietimo komitete, sprendžiant audiovizualikos klausimus. Žinau, kad ji palieka Parlamentą ir kad tai buvo jos paskutinis pranešimas mums Europos Parlamente, bent jau kol kas.

Labai svarbu kaip audiovizualiniai MEDIA Mundus programos komponentai turėtų būti plečiami, kad ji taptų prieinama ir trečiosioms šalims, įskaitant Afrikos valstybes. Tai būdas plėsti bendradarbiavimą. Tai taip pat puiki vystomojo bendradarbiavimo išraiška ir būdas skatinti šias šalis siekti geresnio gyvenimo ir geresnio vystymosi. Tai taip pat priemonė, leidžianti prisiimti moralinę atsakomybę, kuri vienintelė galima Afrikos valstybių atžvilgiu. Tačiau iš esmės mano kalba – tai padėka R. Hieronymi už jos nuostabų darbą.

- Pranešimas: Paolo Costa (A6-0274/2009)

Neena Gill (PSE). – Gerb. pirmininke, aš palaikau P. Costa pranešimą. Tačiau esu susirūpinęs ir norėjau atkreipti šių Rūmų dėmesį į tai, kad tokios nuostatos kaip ši, yra labiau naudojamos konkurencijai slopinti, o ne apsaugoti oro linijas, koks ir yra šio įstatymo tikslas.

Tai nėra neįprastas dalykas oro linijoms kaupti atsargai pakilimo ir nusileidimo laiką. Leiskite su jumis pasidalinti vienu pavyzdžiu apie Birminghamo, kaip mano rinkiminės apygardos, oro uostą. Tapome liudininkai to, kaip bendrovė Air India nutraukė tiesioginius skrydžius į Amritsarą. Šis itin pelningas ir populiarus maršrutas buvo atšauktas pernai spalio mėn., pasmerkiant klientus nereikalingoms kelionėms ir nepatogumams vykstant į kitus oro uostus, o viso to priežastis buvo Air India noras neprarasti savo itin vertingo pakilimo ir nusileidimo laiko Heathrow oro uoste. Net kvapą atima, kad aplink pilna oro linijų, kurios stoja į eilę, kad gautų vietų, tačiau to negali padaryti, nes Air India jų įsikibusi laikosi.

Aš tikiuosi, kad mums šiame pranešime pavyks užtikrinti, kad oro linijos nelaikytų be reikalo užėmusios vietų. Komisija turi būti budri, kad šis įstatymas nebūtų apeinamas. Tai ne tik todėl, kad esu įtarus, bet egzistuoja galimybė, kad keleiviams bus palikti kelios vertingos alternatyvos.

- Bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos B6-0261/2009 (Moldova)

Daniel Petru Funeriu (PPE-DE). – (RO) Padėtis Moldovos Respublikoje yra aiški. Turime komunistų partiją, kuri elgiasi lygiai taip pat kaip sovietinio stiliaus komunistų partijos, kurios XX amžiuje buvo pavergusios pusę Europos. Turime opoziciją, įkvėptą demokratijos, kuri kovoja už Moldovos Respubliką remdamasi europinėmis vertybėmis.

Rezoliucija, dėl kurios šiandien balsavome, siunčia stiprų politinį signalą Kišiniuvui, tačiau šis signalas privalo būti aiškiai grindžiamas specifiniais Komisijos ir Tarybos veiksmams. Dėl šios priežasties raginu Europos Komisiją aktyviai bendradarbiauti su demokratine Kišiniovo opozicija, kad būtų ieškoma veiksmingų būdų, kaip stiprinti demokratinę Moldovos Respublikos savimonę. Veiksmingiausias būdas, mano požiūriu, vizų išdavimo klausimais yra reikalavimo Moldovos Respublikos piliečiams, vykstantiems į Bendriją, vizų įgijimo panaikinimas.

Norėčiau aiškiai pasakyti Tarybai, kad neturime turėti jokių iliuzijų. Raktas į demokratizaciją Moldovoje vis dar guli Maskvoje. Europos Sąjunga privalo imtis veiksmų, kad sumažintų šią įtaką. Faktai rodo, kad šie veiksmai yra gyvybiškai svarbūs. Moldovos piliečiai iš Europos Sąjungos tikisi visiškai to paties, ko iš Vakarų iki 1989 m. tikėjosi ir Rytų Europa.

Laima Liucija Andrikienė (PPE-DE). – (LT) Balsavau už rezoliuciją dėl padėties Moldovoje, kadangi balandžio 5 d. buvau viena iš tarptautinių stebėtojų, stebėjusių parlamento rinkimus toje šalyje. Visi tapome neramumų, kilusių po rinkimų Moldovoje, liudininkais, tačiau praėjus mėnesiui po rinkimų, manau, ypač svarbu dar kartą pažymėti, kad Europos Sąjungos ir Moldovos Respublikos santykiai turi būti toliau plėtojami, kad mes norime ir siekiame didesnio stabilumo, saugumo bei gerovės Europoje taip pat, kaip siekiame ir naujų skiriamųjų sienų.

Tačiau Europos Sąjungos bendradarbiavimas su Moldova turi žengti ranka rankon su esminiu ir aiškiu Moldovos valdžios institucijų įsipareigojimu siekti demokratijos ir gerbti žmogaus teises.

- Pranešimas: Raimon Obiols i Germà (A6-0264/2009)

Laima Liucija Andrikienė (PPE-DE). – (LT) Esu itin patenkinta balsavimo dėl rezoliucijos dėl visuotinių žmogaus teisių situacijos 2008 m. pranešimo rezultatu. Mane itin džiugina Parlamento pozicija balsuojant dėl antrosios pataisos, kurioje diskutuojama apie popiežių Benediktą XVI.

Manau, kad kalbos stilius, pasiūlymai ir žodynas, vartoti šioje pataisoje, yra visiškai nepriimtini. Ir sunkiai galėčiau įsivaizduoti situaciją, kad Parlamentas galėtų baigti savo kadenciją priimdamas pareiškimą, kuriame pasmerktų popiežių Benediktą XVI dėl jo pasisakymų ir dėl Bažnyčios mokymų.

Dėl šios priežasties pritariu Parlamentui, kad priėmė šį reikšmingą dokumentą dėl žmogaus teisių padėties pernai metais, išryškinančio pačias svarbiausias problemas – mirties bausmę, kankinimus, brutalų, nežmonišką elgesį, žmogaus teisių gynėjų ir moterų ir vaikų teisių padėtį bei daugelį kitų dalykų.

Bernd Posselt (PPE-DE). – (DE) Gerb. pirmininke, esu labai dėkingas šiems Rūmams už tai, kad jie atmetė skandalingą popiežiaus puolimą, inicijuotą liberalų. Net jei panas O. Graf Lambsdorff būtų šiek tiek atsargiau rinkęs žodžius, tai vis tiek būtų buvęs skandalas. Turiu gana aiškiai pasakyti, kad šiuose Rūmuose bandoma sukurti moraliniu požiūriu aukščiausią XXI amžiaus vadovybę, apimančią daugiau nei milijardą katalikų, teikiančią Europai ir visam pasauliui paramą, vienodai traktuodama kankintojus, žmogaus teisių pažeidėjus ir diktatorius. Tai negirdėti dalykai, kurie nuolat persekios Liberalų frakciją ir Vokietijos FDP partiją.

Daniel Hannan (NI). – Gerb. pirmininke, kai tik diskutuojame apie žmogaus teises, atrodo, kad kalbame apie tariamą ES: Europos Sąjungą, kuri egzistuoja tik Parlamento rezoliucijose, Komisijos spaudos pranešimuose ir Tarybos komunikatuose. Ji nuostabi, taiki, ji laikosi žmogaus teisių ES, ji skleidžia savo vertybes ne rėžiančiomis bombomis, bet prekybos susitarimais ir partnerystės sutartimis.

Visgi manau, kad kažkam privalu atsistoti ir paklausti, kur yra toji Europos Sąjunga realiaame pasaulyje. Tikrajame pasaulyje Briuselis siekia parduoti ginklus komunistiniam režimui Pekine, bičiuliuojasi su Ajatolos pasekėjais Teherane, atsisako dirbti su F. Kastro režimo priešininkais Kuboje ir bando dalinti pinigus „Hamas“. Ji vadovauja protektoratams – ar satrapijoms, kaip jos buvo vadinamos Otomanų imperijos laikais – Bosnijoje ir Kosove, o savo pačios sienų teritorijoje ignoruoja žmonių valią, išsakomą referendumuose.

Galbūt tuomet, kai mes gerbsime tą pagrindinę teisę, kuri suteikia galimybę žmonėms keisti valdžią rinkimų būdu ir keisti viešąją politiką balsais Europos Sąjungos viduje, tuomet turėsime moralinę teisę pamokslauti kitiems.

- Pranešimas: Maria Grazia Pagano (A6-0262/2009)

Syed Kamall (PPE-DE). – Gerb. pirmininke, vienas iš klausimų, jaudinančių daugelį mano rinkėjų Londone, tai masinė pilietinių teisių erozija, kurią teko stebėti Didžiojoje Britanijoje nuo 1997 m., vadovaujant Leiboristų partijai. Juos dar labiau galėtų jaudinti mano pasakojimai apie masinį pilietinių teisių naikinimą, kylantį visos ES mastu. Mes matėme daug sutarčių, tokių kaip Priumo sutartis, kurios sukėlė didžiulį susirūpinimą. Laimei, nesenas Europos teisingumo teismo nutarimas privertė britų vyriausybę grąžinti žmonių, kurie buvo pripažinti nekaltais, duomenis, nors vyriausybė norėjo išlaikyti juos savo rankose.

Visgi britų vyriausybės sprendimas pašalinti nekaltų žmonių duomenis po mažiausiai šešerių metų, rodo, kad ji nepakankamai gerbia mūsų laisves. Sprendimas rodo, kad Didžiojoje Britanijoje „nekaltas, kol nepripažintas kaltu“ principas yra labiau ginčytinas žodžių žaismas, nei pamatinė mūsų visuomenės sąvoka. Ne itin gerai tai, kad britų policija turi prieigą prie didžiulio skaičiaus duomenų ir asmeninės informacijos, tačiau jais naudotis galės ir kitos Europos šalių vyriausybės.

Priemo sutartis buvo įtraukta į Europos įstatymus tinkamai neišnagrinėta. Manoma, kad daugiau nei 3,5 milijonų žmonių asmeninė informacija dabar bus prieinama visoje ES. Tai mažai pasitikėjimo keliantis dalykas.

- Pranešimai: Jean-Luc Dehaene (A6-0142/2009) ir Elmar Brok (A6-0133/2009)

Christopher Heaton-Harris (PPE-DE). – Gerb. pirmininke, žinau, kad ši vieta turi mažai ką bendro su tuo, ko Europos gyventojai iš tiesų nori. Joje mieliau aiškinama, ką jie turėtų galvoti ir ko turėtų norėti. Būsiu negeranoriškas; manau, kad čia esantys nariai iš tiesų supranta, ko mūsų rinkėjai nori ir ką jie mano apie Europą. Nepaisant to, daugeliui mūsų, esančių čia, tai paprasčiausiai nerūpi.

Jiems nerūpi išklausti mažumų, kurios mano, kad ES eina ne ta kryptimi, ir tikrai nerūpi atkreipti dėmesį į visus ES balsus, kai pasisakoma prieš juos pačius referendumuose. Jiems nerūpi, jei jie užsitikrina kelią vyriausybei, kaip kad Jungtinėje Karalystėje – meluojant rinkėjams, gaunant melagingą mandatą, žadant referendumą, o paskui atsisakant pažado. Kas iš tiesų rūpi čia esantiems žmonėms – tai laikas. Kodėl? Iš kur tas skubėjimas ratifikuoti Lisabonos sutartį 27 šalyse narėse? Atsakymas labai paprastas: kad Didžiosios Britanijos gyventojai netektų teisės pasakyti savo nuomonės apie šį dalyką.

Šiandien palieku šią vietą, vildamasis sugrįžti į savo valstybės narės parlamentą, Bendruomenių rūmus, kad atstovaučiau žmonėms Woodford Halse, Daventry, Long Buckby, Guilsborough, Brixworth, Earls Barton ir kitose Daventry rinkiminės apygardos vietose. Tai žmonės, kuriems jau atsibodo būti ignoruojamiems dabartinės Jungtinės Karalystės Vyriausybės, žmonių, esančių šioje vietoje, ir Europos Komisijos. Jei pateksiu į Bendruomenių rūmus, nenurimsiu, kol mano rinkėjai negaus teisės pasakyti, ką mano apie šią sutartį. Laimei, esu įsitikinęs, kad šis balsavimas Jungtinėje Karalystėje gana greit įvyks. Taigi skubėkite, jei norite. Didžiosios Britanijos žmonės gaus galimybę pasisakyti.

- Pranešimas: Elmar Brok (A6-0133/2009)

Glyn Ford (PSE). – Gerb. pirmininke, norėčiau paaiškinti savo balsavimą dėl E. Broko pranešimo: pirmiausia tai kaip duoklė tam darbui, kurį ponas E. Brokas padarė šioje institucijoje, antra, norėdamas parodyti paramą ratifikuojant Lisabonos sutartį, tačiau svarbiausia kad paraginčiau savo vyriausybę, kai Lisabonos sutartis bus ratifikuota ir kai turėsime papildomą vietą, skirtą Jungtinei Karalystei, kad ši vieta būtų skiriama Gibraltaro žmonėms.

Didžiuojuosi, kad šiame Parlamente pastaruosius penkerius metus atstovavau Gibraltarui ir džiaugiuosi, kad galėsiu tai tęsti. Tačiau nuoširdžiai turiu pasakyti, kad septyniems nariams, kurie buvo išrinkti atstovauti Gibraltarui, sunku iš esmės reikalauti teisybės sprendžiant daugelį problemų, aktualių mums: žmogaus teises, skundus, pensijas, tarpvalstybinį užterštumą, ir, žinoma, dvišalius santykius su Ispanija.

Kai kurie žmonės tikina, kad dirba ne skaičiai. Reiktų per daug atsisakyti dėl to, kad Gibraltarui būtų suteikta vieta. Taigi daugelį metų šioje institucijoje Grenlandijai suteikdavo vietą Danija. Grenlandijoje gyvena dvigubai daugiau žmonių nei Gibraltare. Danija suteikė jai 8 procentus savo vietų 50 tūkstančių žmonių. Aš prašau britų vyriausybės suteikti mažiau nei 1,5 procento savo vietų 26 tūkstančiams žmonių.

Daniel Hannan (NI). – Gerb. pirmininke, per dešimt metų šiuose Rūmuose girdėjau itin daug kvailysčių, tačiau nemanau, kad kada nors teko išgirsti tiek daug kvailysčių, kokių girdėjau diskusijose dėl šio pranešimo vakar iš paleofederalistų, tokių kaip E. Brokas ir ponas R. Corbetta, lūpų, suokiančių apie nacionalinius parlamentus taip, lyg jiems iš tiesų tai rūpėtų.

Parlamento suverenumas yra žmonių suverenumo apribojimas. Jis yra ne tam, kad garantuotų nacionalinių parlamentarų privilegijas. Kai išrenkame parlamentą, patikime jam savo laisvės tam tikram laikinam laikotarpiui. Nacionaliniai parlamentai neturi teisės visam laikui sugriauti šių laisvių, prieš tai rinkėjų nepaprašę aiškaus mandato teisei tam atlikti.

Jungtinės Karalystės parlamente yra 646 nariai. 638 iš jų buvo išrinkti remiantis aiškiu pažadu, kad jie klausimą dėl Europos Konstitucijos iškels referendume prieš ją ratifikuodami. Nors visos kalbos tik apie tai, kad Europos Konstitucija teisėta, nes visi parlamentarai jai pritarė, anaipol nepanaikina referendumo klausimo: tai panaikina atstovaujamąją demokratiją tokią, kokia ji yra.

Jei norite atkurti mūsų egzistuojančių atstovaujamosios valdžios sistemų garbę, prasmę ir tikslą, būtina pasitikėti žmonėmis ir suteikti jiems teisę į referendumą – kaip kad pažadėjome. *Pactio Olisipiensis censenda est!*

Raštiški balsavimo paaiškinimai

- Pranešimas: Libor Rouček (A6-0225/2009)

Edite Estrela (PSE), raštu. – (PT) Balsavau už pranešimą dėl lyčių tendencijų ES išorės santykiuose. Didesnė moterų integracija į politiką, ypač išorės santykiuose ir diplomatijoje, yra būtina įskaitant pagalbos, vystymosi, plėtros, kaimyninės politikos, konfliktų sprendimo, saugumo ir taikos kūrimo bei tarptautinio verslo sritis, kad būtų įgyvendinama sėkminga ES išorės politika.

Nepaisant daugybės politinių dokumentų, priimtų ES lygiu dėl lyčių lygybės ir moterų teisių, praktinis įsipareigojimas šiuo klausimu yra vis dar silpnas, o biudžeto lėšos, skiriamos būtent lyčių lygybei remti, yra nepakankamos. Svarbu pabrėžti, kad lyčių tendencijos reikalauja ne tik aukšto lygio politinių pareiškimų, bet kartu ir politinės ES vadovybės, ir valstybių narių valios.

Charles Tannock (PPE-DE), raštu. – Britų konservatoriai EP nariai absoliučiai remia lygių galimybių politiką ir moterų diskriminacijos nebuvimą visose viešojo ir komercinio gyvenimo srityse. Visgi šis dokumentas yra pernelyg įsakmus pagal pobūdį, nes bandoma detalai valdyti visas išorės veiksmų sritis, įskaitant ir ES lyčių lygybės instituto kūrimo klausimą, nepripažįstant veiksmų, kurių ėmėsi visos ES institucijos, kad moterims būtų prieinama kiekviena galimybė. Pranešime kalbama apie rekomenduojamas normų gaires ir tikslus, tačiau nieko konkrečiai neįvardijama. Jame rekomenduojama priimti moteris į Europos saugumo ir gynybos politikos vykdomas misijas, tačiau nepaaiškinama, koks būtų jų, kaip kovotojų, statusas. Dėl šios priežasties britų konservatoriai susilaiko.

- Pranešimas: Jo Leinen (A6-0145/2009)

Jan Andersson, Göran Färm, Inger Segelström ir Åsa Westlund (PSE), raštu. – (SV) Parlamentas šiandien balsavo dėl pranešimo, kuriame kalbama apie naują jo vaidmenį ir atsakomybes įgyvendinant Lisabonos sutartį. Pranešime surinktos skirtingų komitetų nuomonės, apimančios pokyčius, kuriuos sukeltų Lisabonos sutartis. Pranešime pritariama faktui, kad Parlamentas turės daugiau įtakos ES teisės aktų leidimo srityje.

Mes pasirinkome balsuoti už šį siūlymą, nes Europos Parlamentui reikia pasiruošti tam, kad sugebėtų prisitaikyti prie pokyčių, iškilsiančių dirbant, jei Lisabonos sutartis įsigalės. Visgi mūsų balsas jokių būdu neturėtų būti laikomas užbėgančiu už akių ratifikavimo procesui atskirose valstybėse narėse. Mes visiškai gerbiame kiekvienos valstybės narės teisę pačiai nuspręsti, ar ratifikuoti Lisabonos sutartį.

Martin Callanan (PPE-DE), raštu. – Europos Parlamentas neturi jokio reikšmės ar atsakomybės įgyvendinant Lisabonos sutartį. Kodėl ne? Nes sutartis neįsigaliojo: iš tiesų ji Airijos rinkėjų buvo aiškiai atmesta pernai. Dėl šios priežasties kalbėti apie Europos Parlamento atsakomybę įgyvendinant Lisabonos sutartį yra kvapą gniaužianti arogancija ir sistemingas institucinio kurtumo dominavimas virš demokratinės nuomonės, kuria apibūdinama ES.

Tikiuosi, kad kai Airijos rinkėjai vėliau šiais metais žengs prie rinkiminių urnų, jie vėl atmes Lisabonos sutartį. Mano, konservatorių partijos, lyderis Davidas Cameronas turi tikslą surengti referendumą dėl Lisabonos sutarties, jei ji dar nebus įsigaliojusi. Dėl to viliuosi, kad Britanijos gyventojai gaus progą įkalti paskutinę vinį į šios apgailėtinos sutarties karstą. Britų konservatoriai tiki visiškai kitokia ES vizija nei ta, kuriai atstovauja Lisabonos sutartis, todėl mes šiuo metu kuriame naują politinę frakciją Europos Parlamente, kad įgyvendintume savo viziją.

Edite Estrela (PSE), raštu. – (PT) Balsavau už J. Leineno pranešimą. Šis pranešimas pateikia detalią naujų Europos Parlamento galių analizę, atsižvelgiant į Lisabonos sutartį, ypač kalbant apie naujas bendro sprendimo procedūros galias, naujas biudžeto galias, naują sutikimo procedūrą, naujas rinkimų rezultatų tikrinimo galias, naujas teises į informaciją ir naujas pilietines teises.

Galutinis rezultatas bus tas, kad Europos Parlamentas sustiprins savo galias, ypač bendro sprendimo procedūros srityje, ir padidins gebėjimą veikti sprendimų priėmimą, taip stiprindamas demokratinį Europos Sąjungos legitimumą.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), raštu. – (PT) Ši rezoliucija formuoja dalį penkių rezoliucijų paketo, priimto šiandien Parlamente, o tai rodo didžiausią panieką demokratiškai ir suvereniai prancūzų, olandų ir airių pareikštai valiai, nes jie atmetė Europos konstituciją ir vadinamąją Lisabonos sutartį. Ji taip pat prisideda kuriant antidemokratinį procesą ir kampaniją, nukreiptą siekiant primesti nepriimtina sutarties projektą.

Visiškai nepaisant demokratinės valios, pareikštos šių žmonių, ir nuostatų, esančių pačiose sutartyse, kurias priėmė bendros dešiniųjų ir socialdemokratų jėgos, airiai verčiami balsuoti naujame referendume (tuo pat metu užkertant kelią kitiems žmonėms gauti konsultacijų šia tema). Didinamas spaudimas ir kišimasis, kad būtų paskubintas šios sutarties priėmimas, kuri didintų ES federalizmą, neoliberalizmą ir militarizmą.

Tokia yra mūsų veidmainiška ir ciniška Europos demokratija. Tie patys žmonės, kurie ignoruodami, kas buvo pasakyta (kaip Portugalijos socialų partija ir Portugalijos socialdemokratų partija), nesuteikė savo tautai teisės į diskusijas ir viešas konsultacijas dėl referendumo dėl siūlomos Lisabonos sutarties ir kurie gerbia liaudies nuomonę tik tuomet, kai ji atitinka jų pačių, dabar prašo kiekvienos valstybės narės gyventojų pasitikėti jais ir balsuoti už juos artėjančiuose rinkimuose į Europos Parlamentą.

Tai paprasčiausiai begėdiškas įžūlumas...

Nils Lundgren (IND/DEM), raštu. – (SV) Lisabonos sutartis, kuri 96 proc. atitinka konstitucijos sutarties projektą, buvo atmesta per Airijoje vykusį referendumą. Prieš tai Konstitucijos dokumentas buvo atmestas Prancūzijos ir Nyderlandų referendumuose.

Parlamento dauguma atsisako pripažinti politinį pralaimėjimą. Tai siaubingas nusikaltimas demokratijos principams ir lygiai toks pats siaubingas valdžios arogancijos pavyzdys, kuriuo pasižymi bendradarbiavimas ES.

J. Leineno pranešimas dėl naujo Europos Parlamento vaidmens apima žingsnius Jungtinių Europos Valstijų link – kaip numatoma Lisabonos sutartyje, ir taip pat jame siūloma sutikti su tuo, kad ES kištųsi ir į švietimo sritį, įskaitant sportą ir t. t.

Būtų puiku, jei šis pranešimas būtų atkreipęs dėmesį į Parlamento demokratinio teisėtumo problemą. Mes vėl artėjame prie rinkimų, kuriuose rinkėjų aktyvumas, kaip spėjama, bus itin žemas. Valstybių narių elektoratas vis dar jaučiasi turintis mažai ką bendro su itin centralizuotu Europos Parlamentu. Tol, kol atstovaujamosios demokratijos politinės diskusijos bus sutelktos į nacionalinių parlamentų rinkimus, būtent nacionaliniai parlamentai turėtų būti aukščiausi sprendimus priimančiosios organai Sąjungos viduje, o ne Europos Parlamentas.

Aš balsavau prieš šį pranešimo projektą.

- Pranešimas: Catherine Guy-Quint (A6-0183/2009)

Martin Callanan (PPE-DE), raštu. – Kodėl mes apskritai kalbame apie Lisabonos sutartį, jei ji dar nėra įsigalėjusi? Kodėl tiesiogiai ignoruojame demokratiškai pareikštą Airijos gyventojų valią, kurie balsavo prieš metus, kad atmestų sutartį? To priežastis, žinoma, yra ta, kad ES mažai rūpi demokratinė nuomonė ir ji pasiryžusi greitai eiti dar artimesnės sąjungos link, nepaisant visuotinio teisėtumo stokos. Airijos gyventojai dėl šios sutarties turės balsuoti iš naujo, nes ES tiesiog nepriima neigiamo atsakymo.

Atotrūkis tarp ES ir jos piliečių didėja visą laiką. Kalbėjimas apie Lisabonos sutartį, lyg ji būtų gyvenimo klausimas, didina šį demokratijos trūkumą. Dėl šios priežasties ir daugelio kitų džiaugiuosi, kad britų konservatoriai taps naujos frakcijos kitame Parlamente dalimi, pasiryžę reformuoti ES ir mesti iššūkį dominuojančiam dar artimesnės sąjungos ortodoksiškumui, kuris jau pasirodė esantis nepopuliarus ir pridarė tiek daug žalos mano regione – Šiaurės rytų Anglijoje.

Charlotte Cederschiöld, Christofer Fjellner, Gunnar Hökmark ir Anna Ibrisagic (PPE-DE), raštu. – (SV) Mes balsavome už šį pranešimą dėl finansinių Lisabonos sutarties aspektų, kuriame kalbama apie tokią biudžeto procedūros formą, kokią jis įgaus įsigalėjus Lisabonos sutarčiai.

Mes nepritariame toms dalims, kuriose kalbama apie kad ES, kaip turinčią savo lėšų mokestinės galios pagrindą. Mes taip pat prieštaraujame dėl lankstumo mechanizmų įtvirtinimo.

Nils Lundgren (IND/DEM), raštu. – (SV) Lisabonos sutartis, kuri 96 procentais atitinka konstitucijos projektą, buvo atmesta per Airijos referendumą. Prieš tai Konstitucijos projektas buvo atmestas Prancūzijos ir Nyderlandų referendumuose.

Šio Parlamento dauguma atsisako pripažinti savo politinį pralaimėjimą. Tai siaubingas nusikaltimas demokratiniam principams ir toks pats siaubingas valdžios arogancijos pavyzdys, rodantis bendradarbiavimą ES.

Nemanau, kad Europos Parlamentas turėtų turėti didesnę įtaką ES biudžetui. Būdamas Parlamente pastebėjau, kaip kartais federalistinė dauguma nori laisvai dalinti paramą viskam, pradedant kultūriniais projektais, baigiant struktūriniu parama ir padidėjusia ES biurokratija. Remiantis Europos Parlamento dauguma, visos skirtingos interesų grupės regioninėje politikoje, žvejybos sektoriuje ir žemės ūkyje privalo gauti dalį ES pyrago. Kai kuriais atvejais išlaidos yra ne kas kita, kaip viešųjų ryšių triukai. Ši liberali išlaidavimo politika vykdoma ES krizės metais, kai valstybės narės privalo mažinti išlaidas sveikatos apsaugos, mokyklų ir gerovės srityse.

Svarbiausia, laimei, Europos Parlamentas iki šiol neturėjo didelės įtakos ES žemės ūkio politikai. Jei būtų turėjęs, ES būtų įklimpusi į protekcionizmo ir sunkių subsidijų įvairioms grupėms žemės ūkio sektoriuje liūną.

Aš balsavau prieš šį pranešimą.

- Pranešimas: Bárbara Dührkop Dührkop (A6-0280/2009)

Philip Bradbourn (PPE-DE), raštu. – Jungtinės Karalystės konservatoriai balsavo prieš prieglobsčio paketą, kadangi, nors tikime bendradarbiavimu šioje srityje, mes netikime suvienodinant požiūrio į prieglobsčio ir imigracijos politiką tikslingumu. Manome, kad nacionalinių sienų apsauga mums išlieka esminis nacionalinės viešosios politikos elementas.

- Pranešimas: Antonio Masip Hidalgo (A6-0285/2009)

Carl Lang ir Fernand Le Rachinel (NI), raštu. – (FR) Prieš porą savaičių Europos Parlamentas priėmė pranešimą dėl bendros imigracijos politikos Europoje, nutiesdamas kelią tam, kas jau buvo suplanuota Europos Komisijos: masinei imigracijai. Šiandien atėjo eilė prieglobsčio prašytojams; kilo mintis įkurti „prieglobsčio Europą“.

Iš tiesų šio pranešimo aiškiai apibrėžtas tikslas yra užtikrinti aukštesnius elgesio su prieglobsčio prašytojais standartus, atsižvelgiant į jų priėmimo sąlygas. Tai reiškia, kad bus standartizuotos ne tik minimalios priėmimo sąlygos visose valstybėse narėse, bet prieglobsčio prašytojai taip pat gaus paramą tam, kad galėtų dideliu mastu įsikurti.

Galiausiai šios ateities direktyvos užmojai pasieks kiekvieną legaliai ar nelegaliai į Europos Sąjungą atvykstantį asmenį. Administraciniai apribojimai, kurie galioja valstybėse narėse, kalbant apie darbo rinkos prieinamumą, turės būti visiškai panaikinti. Socialinė, medicininė, psichologinė ir namų ūkio parama, kaip ir teisinė pagalba, priimančiojoje valstybėje narėje turės būti užtikrinta. Atsisakymas suteikti tokią paramą bus potencialiai apskundžiamas pateikiant teisinę apeliaciją ir pradedant tyrimą... to dažnai nesuteikiama net patiems valstybės piliečiams.

Priimdamas antrąją „prieglobsčio paketo“ dalį, Briuselis lengvina ir skatina į Europą globaliąją migraciją. Mes visuomet priešinsimės tokiai internacionalistinei vizijai, kurios vienintelis tikslas yra visiškai ir paprastai sunaikinti Europos liaudį ir tautas.

Martine Roure (PSE), raštu. – (FR) Per paskutinįjį šios Parlamento kadencijos balsavimą buvome prašomi pateikti savo verdiktą dėl prieglobsčio paketo. Tai žymi proceso, kuris buvo įgyvendinamas šioje kadencijoje, pabaigą. Nors buvo pasiekta šiek tiek progreso, tačiau nesutarimai tarp valstybių narių, deja, vis dar egzistuoja, atsižvelgiant į prieglobsčio prašytojo statuso pripažinimą. Vėlgi būtent valstybės narės iškeliamos į pirmąją eilę, tai kenkia Europos vienybei, kurios mums šioje srityje taip reikia. Tikiuosi, kad per ateinančios Parlamento kadencijos antrąją svarstymą mes sugebėsime pakeisti padėtį, kad sukurtume tikrą Europos prieglobsčio įstatymą, garantuojantį tikrą saugumą šiems ypač pažeidžiamiems žmonėms.

- Pranešimas: Jeanine Hennis-Plasschaert (A6-0284/2009)

Charlotte Cederschiöld, Christofer Fjellner, Gunnar Hökmark ir Anna Ibrisagic (PPE-DE), raštu. – (SV) Mes, konservatoriai, šiandien balsavome už J. Hennis-Plasschaert pranešimą A6-0284/2009, kokie kriterijai ir mechanizmai galėtų apibūdinti valstybę narę, atsakingą už tarptautinės globos prašymus, pateikiamus trečiųjų šalių gyventojų ar neturinčių pilietybės asmenų.

Mes suprantame, kad didžiulis žmonių, atplaukiančių laivais Viduržemio jūra, antplūdis sukelia kai kurioms mažesnėms prie pietinių ES jūrų sienų esančioms šalims didžiulių sunkumų ir pritariame, kad turi būti imamasi priemonių, kad situacija būtų išspręsta.

Svarbu, kad nebūtų suformuluoti vadinamieji sulaikymo mechanizmai, kadangi kiltų grėsmė, kad dings paskata valstybėms narėms gerinti prieglobsčio ir priėmimo procesų kokybę, o tai prieštarautų esminei bendro reglamentavimo idėjai.

- Pranešimas: Antonio Masip Hidalgo (A6-0285/2009) ir Jeanine Hennis-Plasschaert (A6-0284/2009)

Jan Andersson, Göran Färm, Anna Hedh, Inger Segelström ir Åsa Westlund (PSE), raštu. – (SV) Mes, socialdemokratai, sveikiname bet kokią iniciatyvą, kuri galėtų pagerinti prieglobsčio prašytojų ir žmonių, neturinčių dokumentų, padėtį. Mes geranoriškai pritariame bendrai prieglobsčio ir imigracijos politikai, kurios dėmesio centre yra žmonių poreikiai, atitinkantys išipareigojimus, kuriuos prisiėmė valstybės narės, pasirašydamos Ženevos konvenciją. Nors „prieglobsčio pakete“ esama kai kurių gerų žingsnių, kurių imamasi, tačiau mes nusprendėme balsuoti prieš J. Hennis-Plasschaert ir A. Masip-Hidalgo pranešimą.

Mes, socialdemokratai, prieštaraujame politikai dėl prieglobsčio ir imigracijos, kurią vykdo dešinė linkstanti Europos Parlamento dauguma. Ypač mes atsiribojame nuo tos pozicijos, kad žodinė informacija neturi būti teikiama žmonėms suprantama kalba, kad jie neturi būti sulaikomi, kaip teigiama Ženevos konvencijoje, kad būtų atlikta medicininė apžiūra amžiui nustatyti, ir nepritariame pozicijai dėl nemokamos teisinės pagalbos. Mes taip pat apgailestaujame, kad dešinieji nenori prieglobsčio prašytojams suteikti teisės patekti į rinką per šešis mėnesius.

- Pranešimas: Jean Lambert (A6-0279/2009)

Martin Callanan (PPE-DE), raštu. – Šios tarnybos įsteigimas yra dar vienas žingsnis bendros ES prieglobsčio ir imigracijos politikos link, kurią aš visiškai atmetu. Manau, kad klausimą, ką įleisti į Jungtinės Karalystės teritoriją, turi spręsti išrinkti parlamentariai ir atsakingi ministrai Jungtinėje Karalystėje, o ne ES.

Prieglobsčio ir imigracijos politikos perdavimas ES kontrolei būtų iš esmės nepalankus mūsų nacionaliniam interesui ir mums potencialiai keltų didesnę terorizmo ir organizuoto nusikalstamumo grėsmę.

Ėjimas bendros prieglobsčio ir imigracijos politikos link yra dar vienas ES pasiryžimo sukurti vientisą politinį vienetą su vienodomis taisyklėmis kiekvienam pavyzdys. Tai ne tokia vizija, kokią dėl ES turi britų konservatoriai, todėl mes skelbsime visiškai kitokią ES viziją, kurdami naują politinę frakciją ateinančiame Parlamente.

Bruno Gollnisch (NI), raštu. – (FR) Visi su prieglobsčiu susiję pranešimai, dėl kurių buvo balsuojama šiandien, siūlo aplaidžią ir plačią teisės į prieglobstį interpretaciją, kuri yra žalinga tiems, kam iš tiesų reikia tarptautinės apsaugos, norint išgelbėti gyvybę, fizinį integralumą ir laisvę.

Naujos socialinės, finansinės, šeimos ir kitos teisės, kokias Viduržemio regiono valstybės norite priversti garantuoti visiems būsimiems ekonominiais emigrantams, ateityje užgoš už šias problemas atsakingas tarnybas ir toliau lėtins bylų nagrinėjimus. Visa tai įvyks, nes jūs pakartotinai atsisakote atkreipti dėmesį į procedūrų pažeidimus ir piktnaudžiavimus ir todėl, kad jūs užsispyrusiai painiojate teises ir statusą, kokius galėtų turėti pripažinti pabėgėliai, su tuo, kokias teises galima būtų garantuoti paprastiems prieglobsčio prašytojams.

Labiausiai nepriimtinas yra J. Lambert pranešimas, pagal kurį turėtų būti sukurta Europos „paramos“ tarnyba, galėsianti skirstyti prieglobsčio prašytojus po valstybes nares kaip panorėjus.

Mes nesame prieš tarpvyriausybinių bendradarbiavimą šiose srityse, kur rodoma pagarba suverenai valstybių narių teisei spręsti, kas gali atvykti į jų teritoriją ir kokiomis sąlygomis, tačiau esame prieš jūsų politiką.

- Pranešimas: Tadeusz Zwiefka (A6-0270/2009)

Edite Estrela (PSE), raštu. – (PT) Balsavau už T. Zwiefka pranešimą, nes manau, kad labai svarbu sukurti procedūrą, leidžiančią valstybėms narėms derėtis dėl tarptautinių susitarimų tais klausimais, kurie tenka išimtinai Bendrijos kompetencijai tais atvejais, kai Bendrija nusprendė nespręsti jos kompetencijai priskirtų klausimų.

Kitais žodžiais tariant, šiuo metu Portugalija neturi galimybės priimti tarptautinių sprendimų, kurie leistų spartinti teisinį bendradarbiavimą, įskaitant ir klausimus, susijusius su skyrybomis ir santuokos anuliavimu, kadangi buvo nuspręsta, jog Bendrija šiais klausimais iš dalies turi išimtinę kompetenciją. Šis siūlymas leidžia Komisijai įgalioti priimti sprendimus, įsitikinusi, kad Bendrija pati neketina sudaryti ar nesudarė sutarties tuo

pačiu klausimu su trečiaja šalimi. Manau, labai svarbu susitarti dėl šio reglamento kaip įmanoma greičiau, nes tuo suinteresuoti ne tik Portugalijos piliečiai, bet ir visi kiti Europos piliečiai.

- Pranešimas: Ruth Hieronymi (A6-0260/2009)

Marie-Hélène Descamps (PPE-DE), raštu. – (FR) Santykiai, kurie audiovizualikos pramonės srityje susiformavo tarp ES valstybių narių ir trečiųjų šalių, turi ne tik tęstis, bet ir būti stiprinami tiek profesionalų, tiek vartotojų labui. Audiovizualinis bendradarbiavimas MEDIA Mundus programoje, kuris buvo patvirtintas šiandien Europos Parlamente ir kurį aš palaikau, atitinka šį tikslą.

Iš tiesų jis garantuoja tinkamą pagrindą, leidžiantį gerinti audiovizualinių darbų visame pasaulyje konkurencingumą ir tarptautinį platinimą. Inicijuota Europos Parlamento ši programa taip pat turėtų padėti skatinti kultūrinę įvairovę, pripažindama vertę tų darbų, kuriuos ir Sąjunga, ir valstybės narės jau atliko šioje srityje.

Mūsų pranešėjos pastangų dėka siekiant susitarimo per pirmąjį svarstymą, naujos komercinės galimybės turėtų netrukus iškilti ir pasiūlyti audiovizualikos profesijų atstovams perspektyvą užsitikrinti ilgalaikius darbinis santykius su trečiųjų šalių kolegoms.

- Pranešimas: Paolo Costa (A6-0274/2009)

Jim Higgins (PPE-DE), raštu. – Balsavau prieš P. Costa pranešimą dėl oro uosto vietų, kad pabrėžčiau visišką konsultacijų su oro uostų vadovybėmis ir diskusijų su Parlamento nariais trūkumą ir skubotą šio įstatymo pobūdį. Tokios priemonės tik pagilins aviacijos sektoriaus problemas.

- Pranešimas: Gérard Deprez (A6-0265/2009)

Edite Estrela (PSE), raštu. – (PT) Balsavau prieš G. Deprez pranešimą. Pagal šį reglamentą nustatoma derybų ir dvišalių susitarimų tarp valstybių narių ir trečiųjų šalių sudarymo tvarka. Mano manymu, labai svarbu sukurti procedūrą, leidžiančią valstybėms narėms tartis dėl tarptautinių susitarimų tais atvejais, kai Bendrija nusprendžia nespresti jos kompetencijai priklausančių klausimų.

Pavyzdžiui, šiuo metu Portugalija negali priimti tarptautinių sprendimų, kurie pagreitintų teisinį bendradarbiavimą, įskaitant tokius klausimus, kaip tėvų atsakomybė, išpareigojimas mokėti alimentus ir skyrybos, kadangi nuspręsta, jog sprendžiant šiuos klausimus Bendrijai iš dalies suteikiama išimtinė kompetencija. Šis siūlymas leidžia Komisijai leisti priimti tokius susitarimus.

Atsižvelgiant į artimus ryšius, kuriuos Portugalija palaiko su tam tikromis šalimis, ypač su Portugalų kalbos šalimis, ir į didžiulį skaičių portugalų migrantų, gyvenančių įvairiose šalyse, labai svarbu, kad šeimos teisės srityje Portugalija galėtų pagreitinti savo piliečių teisių pripažinimą tose šalyse, sudarydama ar peržiūrėdama dvišalius susitarimus. Nors aš pateikiau tik Portugalijos pavyzdį, neabejoju, kad visiems ES piliečiams lygiai taip pat svarbu, kad šis reglamentas būtų priimtas kiek įmanoma greičiau.

- Pranešimai: Tadeusz Zwiefka (A6-0270/2009) ir Gérard Deprez (A6-0265/2009)

Nils Lundgren (IND/DEM), raštu. – (SV) Europos Teisingumo Teismas nusprendė, kad Bendrija turi išskirtinę teisę tam tikrose srityse pradėti derybas su trečiosiomis šalimis. Remiantis tokiais pat nuostatomis atskiroms valstybėms narėms, kurios anksčiau sudarė dvišales sutartis su trečiosiomis šalimis ar norėtų tą daryti ateityje, tai daryti draudžiama, nes gali pasirodyti nesuderinama su Europos bendrijos sutartimi. Išimtiniais atvejais visgi ES gali leisti valstybei narei sudaryti dvišales sutartis: jei Bendrija neturi jokio suinteresuotumo iš šių sutarčių su trečiosiomis šalimis, jei valstybė narė turi išskirtinį interesą dėl šios sutarties ir jei sutartis neigiamai neveikia Bendrijos teisės.

Birželio sąrašas pritaria vidaus rinkos realizacijai ir remia darbą, atliekamą ES lygmeniu, norint rasti sprendimus dėl klimato kaitos, gresiančios Europai. Šiose srityse šioks toks viršvalstybinis lygis yra priimtinas. Visgi mes prieštaraujame viršvalstybinėms įstatymų priemonėms. Žinoma, atskiroms valstybėms narėms turi būti suteikiama teisė sudaryti dvišalius susitarimus su trečiosiomis šalimis, jei jos nusprendžia, kad tie susitarimai bus geresni joms nei tie, kurie egzistuoja ES lygmeniu! Nors neabejotinai gerai, kad nedidelę asmeninio apsisprendimo dalį garantuoja derybų procedūros įsteigimas, nepaisant to, tai tėra maža paguoda, ir nekeičia aiškaus – nors ir ne plačiai siekiamo – tikslo sukurti ES valstybę.

Dėl šios priežasties aš balsavau prieš šį pranešimą.

- Pasiūlymas dėl rezoliucijos B6-0261/2009 (Moldova)

Erik Meijer (GUE/NGL), raštu. – (NL) Atsižvelgdama į protestus po rinkimų Moldovoje, mano frakcija pateikė atskirą rezoliuciją, kuri skiriasi nuo kompromiso, pasiekto keturių frakcijų. Skirtumo tarp dviejų rezoliucijų nėra dėl raginimo rengti laisvus ir skaidrius rinkimus, tačiau jos skiriasi tuo, kaip vertinama Moldovos Vyriausybė ir valdančioji partija.

Mano frakcija atsižvelgė į galimybę, kad protestus organizuoti galėjo nedemokratinės jėgos, siekiančios mesti iššūkį pakartotiniam balsavimui už Komunistų partiją, kurią palaikė pusė rinkėjų. Be to, nebuvo atmesta galimybė, kad protestus inicijavo Moldovos kaimynė Rumunija, siekianti aneksuoti Moldovą. Atsižvelgdama į visa tai, mano frakcijos dauguma balsuos prieš jungtinę rezoliuciją. Visgi aš asmeniškai balsuosiu už ją.

Daugelis Moldovos piliečių pateikė prašymus Rumunijos pilietybei gauti. Mūsų politiniai kontaktai su partija, šiuo metu valdančia Moldovą, neturi trukdyti gerbti didelės dalies Moldovos piliečių troškimo tapti Rumunijos dalimi. Šį troškimą paskatino faktas, kad daugelis valstybių narių, remiantis viešosios nuomonės apklausomis, neremia tolesnės plėtros. Prisijungimas prie Rumunijos tokiu atveju būtų vienintelis kelias Moldovos piliečiams patekti į ES.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE), raštu. – (PL) Moldova išgyvena didžiulius politinius ir ekonominius sunkumus. Dramatiški balandžio 5, 7 ir 8 d. dienų įvykiai Kišiniovo gatvėse po rinkimų rodo, kad visuomenė, ypač jaunimas, nori pokyčių ir greito prisijungimo prie Europos Sąjungos. Komunistai blokuoja esmines reformas ir derasi su Rusija, net oficialiai remdami draugiškų santykių atnaujinimą su Europos struktūromis.

Turėtume padėti Moldovai šiame kelyje. Didesnis ES įsipareigojimas suteiks Moldovos valdžiai ir žmonėms didesnio tikrumo, kad ES ir narystės galimybė yra realios.

Vyriausybė privalo pradėti esmines reformas, kurios sudarytų sąlygas normaliam politiniam ir ekonominiam vystymuisi, reformas, kurios skatintų rinkos ekonomiką, demokratizaciją ir pilietiškumą bei pilietinių teisių laikymąsi.

Silvia-Adriana Țicău (PSE), raštu. – (RO) Balsavau už Europos Parlamento rezoliuciją dėl situacijos Moldovoje. Manau, kad itin svarbu, jog visos politinės grupės parodė dėmesį ir deramą paramą šiam klausimui.

Kaip Socialistų frakcijos Europos Parlamente narė, remiu faktą, kad Europos Sąjunga ir toliau teiktų Moldovai visą paramą, kurios jai reikia, kad ši galėtų išnaudoti europietiškos ateities galimybes, atitinkančias gyventojų viltis. Moldovos Respublikai svarbu vystyti ekonominiu požiūriu ir savo gyventojams stengtis užtikrinti geriausias įmanomas gyvenimo sąlygas ir galimybę išnaudoti savo potencialą. Tikiu, kad Rumunija, kaip Europos Sąjungos valstybė narė ir Moldovos kaimynė, privalo prisidėti prie ekonominio ir socialinio šios šalies vystymosi, remdamasi susitarimu, kuris skatintų bendradarbiavimą, gerus kaimyninius santykius ir abipusę pagarbą.

- Pranešimas: Raimon Obiols i Germà (A6-0264/2009)

Martin Callanan (PPE-DE), raštu. – Vienas iš teigiamų ES aspektų yra būdas, kuriuo ji siekia skleisti demokratijos, žmogaus teisių ir gero valdymo vertybes visame pasaulyje plėtodama santykius su trečiosiomis šalimis. Visgi labai ironiška, kad ES taip pabrėždama demokratiją kitur, ignoruoja ją pačioje ES, ir tą iliustruoja reakcija į Airijos sprendimą atmesti Lisabonos sutartį.

Noriu atkreipti dėmesį į dvi pasaulio dalis: pirmiausia į Centrinę Aziją. Nors pripažįstu strateginę šio regiono reikšmę ES, manau, kad tolesnis įsipareigojimas iš ES pusės turi būti grindžiamas žmogaus teisių ir demokratizacijos pažanga Centrinėje Azijoje.

Antra, noriu palyginti žmogaus teisių skirtumus autoritarinio Komunistų režimo valdomoje Kinijoje su gyvybinga ir laisva demokratija Taivane. Taivas džiaugiasi išskirtinai aukštais žmogaus teisių standartais Rytų Azijoje ir gali būti kaip pavyzdys Kinijai, ko gali pasiekti visuomenė, kai priima drąsius sprendimus tam, kad taptų iš tiesų laisva.

Avril Doyle (PPE-DE), raštu. – Šiame pranešime dėl metinės ataskaitos dėl žmogaus teisių padėties 2008 m. nusakoma žmogaus teisių padėtis visame pasaulyje ir keliama raginimai kai kuriose esminėse srityse jas gerinti.

Atsižvelgdama į 2 pataisą, nors aš griežtai nesutinku su popiežiaus Benedikto XVI požiūriu į profilaktinį prezervatyvų naudojimą tam, kad būtų išvengta ŽIV/AIDS plitimo, negaliu palaikyti šios jos dėl nepagrįsto ir netinkamo pateikimo.

Edite Estrela (PSE), raštu. – (PT) Balsavau už metinį pranešimą dėl žmogaus teisių padėties pasaulyje 2008 m. Šis pranešimas turi du tikslus. Pirmiausia jis skirtas pateikti dokumentinį informacinį pagrindą, dėl kurio būtų galima geriau suprasti pernai metų veiksmus, diskusijas ir įvertinimą, turint tikslą reikiamai gerinti, taisyti ir plėsti ateities veiksmus. Antra, jis skirtas informuoti kiek įmanoma platesnę auditoriją apie ES veiksmus, skirtus skatinti žmogaus teisių padėties gerėjimą pasaulyje.

Manau, kad labai svarbu, jog vyktų diskusijos, skirtos prioritetams nustatyti ir problemoms identifikuoti, reikalaujančioms veiksmų ES lygmeniu, taip pat palaikyti, periodiškai atnaujinant, sąrašą situacijų, reikalaujančių ypatingo budrumo.

Šiame pranešime taip pat kalbama apie moterų teises ir atskleidžiama, kad vis dar egzistuoja atotrūkis, kuris turi būti užpildytas vykdant ES specifinius veiksmus ir politiką, siekiant gerinti moterų teises.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), raštu. – (PT) Užtenka pažvelgti į rezoliucijos dėl situacijos Palestinoje turinį, kad pamatytum, koks nepriimtinais veidmainiškas ir ciniškas yra Parlamento daugumos požiūris į žmogaus teises (pasaulyje).

Rezoliucijoje nei žodžiu nepasmerkiama žiauri Izraelio agresija prieš Palestinos gyventojus, kurios niekas negali pateisinti. Rezoliucijoje pateisinamas barbariškumas, kuriuo buvo smogta Palestinos gyventojams Gazos Ruože – ir kuri Jungtinių Tautų žmogaus teisių taryba demaskavo ir pasmerkė – ir nei žodžiu nepareiškia solidarumo su Palestinos žmonėmis, kurie tapo paties brutaliausio žmogaus teisių pažeidimo, kuri sukėlė Izraelio valstybės terorizmas, aukomis.

Rezoliucijos aspektai, su kuriais galime sutikti, negali užgožti fakto, kad ši metinė Europos Parlamento iniciatyva yra iš esmės ne daugiau nei klastingas manipuliavimas žmogaus teisėmis, ypač nepriimtinas kaip ginklą naudojant ES didžiausių valdančiųjų jėgų kišimuisi pateisinti (ir jų plačioms ekonominių ir finansinių grupių), nukreiptam prieš žmones, kurie gina savo suverenumą ir teises.

Dar kartą norime pareikšti: galite pasitikėti mumis, kai ginamos žmogaus teisės, tačiau nelaukite pasitikėjimo, kai veidmainiaujate.

Filip Kaczmarek (PPE-DE), raštu. – (PL) Balsavau už R. Obiols i Germa? pranešimą dėl žmogaus teisių padėties pasaulyje 2008 m. ir Europos Sąjungos politiką šioje srityje. Balsavau „už“, nes skandalingoji pataisa, kurioje užsipuolamas popiežius Benediktas XVI, buvo atmesta. Jei popiežius būtų buvęs pripažintas keliančiu grėsmę žmogaus teisėms, tai reikštų, kad pasaulis apsivertė aukštyn kojomis. Nesuprantu šios pataisos autorių.

Egzistuoja, deja, didžiulė daugybė žmogaus teisių pažeidimų pasaulyje. Jie reikalauja mūsų įsipareigojimų, pasmerkimo ir veiksmų. Katalikų Bažnyčia ir daugelis kitų konfesijų yra mūsų sąjungininkai kovojant už pagarbos žmogiškajam orumui užtikrinimą. Popiežiaus puolimas iliustruoja tik priešrinkiminį cinizmą ir žalingą radikalizmą. Tenka tik apgailestauti, kad šios kadencijos pabaigoje kai kurie Parlamento nariai įsitraukė į tokį gėdingą dalyką.

Nils Lundgren (IND/DEM), raštu. – (SV) Nepriklausoma užsienio politika būtina, norint išlaikyti nacionalinį suverenumą. Kiekvienos valstybės narės užsienio politikos santykiai turi būti demokratiškai kontroliuojami. ES neturėtų vykdyti bendros užsienio politikos, nes toks posūkis kelia riziką atimti iš žmonių galimybę išlaikyti pačių išrinktų politikų prisiimamą atsakomybę už savo veiksmus, vykdomus santykiuose su užsienio šalimis.

Dabartiniame pranešime yra ne vienas svarbus pareiškimas, remiantis specifinius žmogaus teisių aspektus. Aš balsavau už juos. Tačiau pranešimas, kaip visuma, yra priemonė skatinti ES pozicijas užsienio politikoje.

Dėl šios priežasties per galutinį balsavimą balsavau prieš jį.

Søren Bo Søndergaard (GUE/NGL), raštu. – (DA) Pripažįstu rezoliucijos svarbą, gerinant žmogaus teisių padėtį daugelyje pažeidžiamų šalių. Aš pritariu jos tikslui uždrausti mirties bausmę ir gerinti žmogaus teisių aktyvistų ir nevyriausybiinių organizacijų darbo sąlygas. Tuo pat metu sutinku, kad šalims, su kuriomis bendradarbiauja ES, turi būti nustatyti reikalavimai dėl žmogaus teisių padėties.

Nepaisant to, negaliu balsuoti už šią rezoliuciją, nes tvirtai prieštarauju dėl atidėto Lisabonos sutarties ratifikavimo fakto minėjimo, kuris ižeidžia Airijos gyventojų sprendimą atmesti sutartį. Dar daugiau – prieštarauju tikslui turėti jungtines struktūras ir personalą, kad realiai būtų kuriamos ES ambasados. Manau, kad tai nėra ir neturėtų priklausyti ES kompetencijai.

Charles Tannock (PPE-DE), raštu. – Imsiuosi klausimo dėl 2 pataisos, kurioje kritikuojama Romos Katalikų Bažnyčia ir jos vadovas popiežius Benediktas XVI dėl požiūrio į prezervatyvų naudojimą, tačiau, laimei, Rūmai atmetė šią pataisą. Esama mažai įrodymų, kad skatinimas naudoti prezervatyvus iš tiesų užkerta kelią AIDS plisti.

Popiežius Benediktas XVI turi teisę turėti savo požiūrį, ir tai yra jo, kaip žmogaus, teisė, nesvarbu, ar su juo kiti sutinka, ar ne. Spėlioju, ar šiame pranešime būtų ryžtasi kritikuoti kitos didžiosios religijos lyderį tokiu pat priešišku būdu. Romos Katalikų Bažnyčios vaidmuo yra rodyti kelią tikintiesiems, o ne kad jai kas nors rodytų. Turėtume rodyti daugiau pagarbos Bažnyčiai ir religijai, kuria grindžiamos mūsų Sąjungos vertybės.

Britų parlamento nariai konservatoriai remia aukštus žmogaus teisių standartus pasaulyje, tačiau galiausiai susilaikė per paskutinįjį balsavimą dėl šio pranešimo, nes į jį įtraukti ir tokie klausimai kaip „dauginimosi teisė“ – tai iš esmės reiškia abortą – ir mirties bausmė, kuri yra kiekvieno sąžinės reikalas, taip pat tokių politikos sričių, kaip Tarptautiniai prekybos rūmai ar Lisabonos sutartis, pateisinimas, kuriam partija prieštarauja.

Geoffrey Van Orden (PPE-DE), raštu. – Esu tvirčiausias natūralių žmogaus teisių rėmėjas ir dėl to nesudaro sunkumų daugybė šio pranešimo aspektų. Aš buvau asmeniškai atsakingas už pastraipos, kurioje prašoma Tarybos ir valstybių narių imtis efektyvesnių veiksmų dėl žmogaus teisių katastrofiškos padėties, sukeltos Mugabe režimo Zimbabvėje, įtraukimo.

Visgi šiame pranešime nuosekliai ir dėl nesuprantamos priežasties apie ES kalbama, lyg ji būtų suvereni valstybė – tai užuominos, kurias ir aš, ir kiti nariai nesėkmingai bandė pašalinti dar jį svarstant komitete. Mintis, kad individuali valstybė narė turėtų atsisakyti savo nacionalinių prerogatyvų žmogaus teisių klausimais Europos Sąjungos naudai, ar tai būtų Jungtinių Tautų forume, ar kur nors kitur, yra visiškai nepriimtina. Aš taip pat prieštarauju nereikalingoms nuorodoms į Lisabonos sutartį, kurioms Konservatoriai ir daugelis kitų nuosekliai priešinosi. Dėl šios priežasties susilaikiau per galutinį balsavimą dėl šio pranešimo.

Anna Záborská (PPE-DE), raštu. – (SK) Šio pranešimo 84 ir 96 straipsniuose kalbama apie žmogaus teisių situaciją Kuboje. Privalu pasakyti, kad, nepaisant tarptautinio spaudimo, sistemingas žeminimas, tardymai ir rafinuotos kankinimo formos prieš „Moteris baltais drabužiais“ tęsėsi net ir 2008 m. Prieš keletą savaičių režimas mėgino įvairiais būdais užkirsti joms kelią rengti tylią protesto eisną, minint savo vyrų įkalinimo šeštąsias metines. Kaip paramos „Moterims baltais drabužiais“ ženklas, solidarumo eisena buvo surengta Bratislavoje 2009 m. balandžio 28 d. Iš visų 75 aktyvistų, įkalinėtų prieš šešerius metus, kurių tikslus rėmė organizacijos, įskaitant ir ES, 54 vis dar sėdi už grotų. Tik stebėdami jų padėtį sugebėsime juos ištraukti iš kalėjimo anksčiau, nei jie bus sužlugdyti. Nepamirškime, kad netrukus minėsime 20-ąsias komunizmo žlugimo Centrinės ir Rytų Europos šalyse metines. Ką šiuo metu galime padaryti dėl kubiečių kalinių ir jų žmonių, tai palikti pastraipas žmogaus teisių pažeidimų Kuboje klausimais kitame pranešime.

Jaučiu, kad turiu paminėti 2 pataisą, kuri aštriai kritikuoja popiežių Benediktą XVI. Ši pataisa piktžodžiauja prieš Katalikų Bažnyčios galvą. Be to, joje pareiškimai apie popiežių pateikiami tokiu pat lygiu kaip nusikaltimai, įvykdyti tose valstybėse, kur piktnaudžiaujama mirties bausme, kuriose žmonės kankinami ir žudomi už savo nuomonės turėjimą ir kur neegzistuoja jokios pagarbos pačioms svarbiausioms žmogaus teisėms. Atmeskime šią pataisą.

- Pranešimas: Maria Grazia Pagano (A6-0262/2009)

Philip Bradbourn (PPE-DE), raštu. – Jungtinės Karalystės konservatoriai yra tos nuomonės, kad tarptautinis bendradarbiavimas kriminalinio teisingumo srityje yra svarbus, ir pranešime siekiama kurti bendrą teisingumo sritį ES lygmeniu, kuris gerokai sukompromituotų tradicijas tų valstybių, kurios savo teisinę sistemą grindžia nerašytais įstatymais. Dėl to negaliu remti šio pasiūlymo.

Martin Callanan (PPE-DE), raštu. – Teisinga, kad teisingumo vykdymas yra teisinė ES valstybių narių atsakomybė. Galiu sutikti, kad valstybės narės privalo bendradarbiauti tarptautiniuose reikaluose, susijusiuose su baudžiamąja teise, tačiau nepritariu ES teisingumo vykdymo kūrimui. Vadinamosios ES kompetencijos išplėtimas iki baudžiamosios teisės būtų neteisėtas ir nepriimtinas kišimasis į britų suverenitetą. Mano

regiono, Šiaurės rytų Anglijos, gyventojai nori, kad baudžiamąją teisę kurtų atskaitingi britų parlamentarai ir ją taikytų britų teisėjai.

Tas faktas, kad ES siekia išplėsti savo galias į sritis, kurios iki šiol buvo rezervuotos išimtinai valstybėms narėms, rodo tikruosius ES tikslus: kurti federacinę supervalstybę. Mano regiono žmonės nenori, kad taip įvyktų. Jie atmeta visuotinai įprastą vis artimesnės sąjungos išmintį ir nori matyti laisvesnę, lankstesnę tarpvyriausybinių bendradarbiavimo sistemą. Tikiuosi, kad nauja frakcija, kurioje britų konservatoriai bus per kitą Parlamento kadenciją, sugebės perteikti tai, ko dauguma britų nori iš Europos.

Carl Lang (NI), raštu. – (FR) Prisidengdami kova su mafijos organizacijomis ir organizuotu nusikalstamumu apskritai, Briuselio eurokratai siekia toliau diegti federalistinį požiūrį, kuris sunaikintų tautas, liaudį ir identitetą.

Iš tiesų nors visi žino, kad kiekviena ES valstybė narė turi savus įstatymus, teises tradicijas ir kodeksus, turime dar vieną šių eurofederalistų fanatikų išpuolį, pateikiamą kaip troškimą kurti „Europos teisinę kultūrą“.

Norint sukurti tokią kultūrą, turėtų būti reikalinga: Europos teisinė mokykla, Europos teisės akademija teisėjams, prokurorams, gynybos advokatams ir visiems, kas dirba teisingumo palaikymo srityje.

Kaip dėl valstybinių teisinių mokyklų? Kaip dėl neišsprendžiamų skirtumų tarp įstatymų, kilusių iš bendruomeninės teisės ir iš rašytinės teisės?

Aišku, nepateikiama jokio atsakymo.

Iš esmės dėl šios priverstinės harmonizacijos, smukdančios harmonizacijos, valstybėse narėse turėtų išnykti visa teisinė ir baudžiamoji sistemos.

Šie Europos kerėtojų mokiniai nesuprato nieko; tik nacionalinės valstybės, pagrindinės Europos sudėtinės dalys, sugebės ją praturtinti, kad ši pasiektų pelnytą vietą Europoje.

Europa negali būti statoma jos tautų ir liaudies sąskaita.

- Pranešimas: Jean-Luc Dehaene (A6-0142/2009)

Jan Andersson, Göran Färm, Inger Segelström ir Åsa Westlund (PSE), raštu. – (SV) Parlamentas šiandien balsavo dėl pranešimo dėl Lisabonos sutarties poveikio kuriant institucinę Europos Sąjungos institucinę atsvarą. Pranešime siūloma, kad papildomi Parlamento nariai, kuriuos turės Švedija ir kitos valstybės narės, jei įsigaliojūt Lisabonos sutartis, būtų renkami jau kituose Europos Parlamento rinkimuose ir jiems būtų suteiktas stebėtojo statusas Parlamente. Pranešime taip pat siūloma naujojo Komisijos pirmininko rinkimus vykdyti jau remiantis Lisabonos sutarties reikalavimais. Tai reiškia, kad pirmininko pasirinkimas turėtų atspindėti Parlamento politinę daugumą ir kad kandidatas turėtų būti pasirinktas po Tarybos ir politinių Parlamento grupių diskusijų.

Nusprendėme balsuoti už šį pranešimą, nes Europos Parlamentui reikia pasirengti įgyvendinti pokyčius, kurie atsirastų, jei Lisabonos sutartis įsigalios. Visgi mūsų balsai jokių būdu neturėtų atstoti individualių valstybių narių ratifikacijos procesų. Mes visiškai remiame kiekvienos valstybės narės teisę pačiai nuspręsti, ar ratifikuoti Lisabonos sutartį, ar ne.

Edite Estrela (PSE), raštu. – (PT) Balsavau už pranešimą dėl Lisabonos sutarties įtakos Europos Sąjungos institucinei pusiausvyrai. Pranešime žvelgiama į Lisabonos sutarties įtaką ES institucinei pusiausvyrai. Pabrėžiama naujų nuostatų įgyvendinimo ir pirmųjų paskyrimų svarba.

Galimas Lisabonos sutarties įsigaliojimas iki 2009 m. pabaigos reikalauja Tarybos ir Europos Parlamento politinio susitarimo, norint užtikrinti, kad renkantis kitą pirmininką ir skiriant naują Komisiją bet kokių atveju bus gerbiama naujas galios, kurias Lisabonos sutartis priskiria Europos Parlamentui šiuo klausimu.

Todėl pranešime siūlomos rekomendacijos, kuriomis siekiama kurti institucinę atsvarą ir pabrėžiama, kad Lisabonos sutartis stiprina kiekvienos Europos institucijos kompetenciją.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), raštu. – (PT) Ši rezoliucija yra dalis penkių rezoliucijų paketo, priimto šiandien Parlamento balsų dauguma, kuris atskleidžia aiškiausią įmanomą demokratiškai ir nepriklausomai pareikštos prancūzų, olandų ir airių, referendumuose atmetusių Europos Konstituciją ir jos dvinę Lisabonos sutartį, valios niekinimą. Tai taip pat viena iš daugelio iniciatyvų, skirtų primesti šį nepriimtą dokumentą.

Užuot darius tai, kad Lisabonos sutartis kartą ir visiems laikams būtų palaidota, Europos Parlamentas ir vėl priima rezoliuciją, šlovinančią antidemokratinę institucinę atsvarą Europos Sąjungoje, kuri siūloma rezoliucijoje, nuslepiančią faktą, kad nepaisant daugybės kitų pavyzdžių ja:

- atimamos suverenios galios iš Portugalijos liaudies ir perduodamos ES viršvalstybinėms institucijoms, kuriose dominuoja valdančiosios jėgos, to pavyzdys yra jūrinių išteklių valdymas mūsų laisvojoje ekonominėje zonoje.

- išplečiamos daugumos taisyklių taikymas priimant sprendimus, kurie sustiprins didžiųjų jėgų dominavimą ir užkirs kelią Portugalijai vetuoti sprendimus, kurie prieštarauja nacionaliniams interesams.

- atimama valdžia iš nacionalinių demokratinų institucijų (vienintelių, kurios tiesiogiai sukurtos, remiantis demokratine gyventojų valia), to pavyzdys yra valdžios perėjimas iš nacionalinių parlamentų, prarandančių galią priimti sprendimus esminėse srityse ir tampančių tam tikru patariamuoju organu be teisės vetuoti Bendrijos sprendimus, prieštaraujančius nacionaliniams interesams.

Nils Lundgren (IND/DEM), raštu. – (SV) Lisabonos sutartis, kuri 96 procentais atitinka Konstitucijos sutarties projektą, buvo atmesta Airijos referendume. Prieš tai Konstitucijos projektas buvo atmestas Prancūzijos ir Nyderlandų referendumuose.

Parlamento dauguma atsisako pripažinti politinį pralaimėjimą. Tai įžeidžiantis nusikaltimas demokratiniais principams ir siaubingas valdžios arogancijos pavyzdys, iliustruojantis bendradarbiavimą ES.

Verta paminėti, kad ketvirtojoje J. L. Dehaene pranešimo pastraipoje teigiama: „Pritariama tam, kad Lisabonos sutartis iškeltų sąlygą, kad Europos Vadovų Taryba gali vienbalsiai, Europos Parlamentui pritarus, užtikrinus, kad nacionalinis parlamentas neprieštaruoja, išplėsti kvalifikuota dauguma priimamų sprendimų ir paprastą įstatymų leidimo procedūrą į tas sritis, kuriose ji dar nebuvo taikoma“.

Nepaisant to fakto, kad daugelio valstybių narių gyventojai aiškiai skeptiškai nusiteikę vis labiau tampančios viršvalstybinę Sąjungos atžvilgiu, federalistų dauguma Europos Parlamente pabrėžia galimybę dar didesniu mastu kurti viršvalstybinę Sąjungą, remiantis Lisabonos sutartimi ir suteikia vis daugiau galių ES, net neketindami tartis dėl naujos sutarties.

Balsavau prieš šį pranešimą.

- Pranešimas: Elmar Brok (A6-0133/2009)

Jan Andersson, Göran Färm, Inger Segelström ir Åsa Westlund (PSE), raštu. – (SV) Parlamentas šiandien balsavo dėl pranešimo dėl Lisabonos sutartyje apibrėžiamų santykių tarp Europos Parlamento ir nacionalinių parlamentų. Šiame pranešime pritariama naujoms galioms, kurias Lisabonos sutartis suteiks nacionaliniams parlamentams. Jame taip pat aiškinamasi, kokios Europos Parlamento ir nacionalinių parlamentų ateities bendradarbiavimo galimybės.

Nusprendė balsuoti už šį pranešimą, nes Europos Parlamentui reikia pasirengti įgyvendinti pokyčius, kurie atsiras, jei Lisabonos sutartis įsigalios. Visgi mūsų balsai jokių būdu neturėtų atstoti individualių valstybių narių ratifikacijos procesų. Mes visiškai remiame kiekvienos valstybės narės teisę pačiai nuspręsti, ar ratifikuoti Lisabonos sutartį, ar ne.

Edite Estrela (PSE), raštu. – (PT) Balsavau už E. Broko pranešimą. Šiame pranešime pritariama naujoms galioms, Lisabonos sutarties suteikiamoms galioms nacionaliniams parlamentams, ir analizuojamos nacionalinių parlamentų ir Europos Parlamento ateities bendradarbiavimo galimybės.

Lisabonos sutarties priėmimas Čekijos Respublikoje rodo žingsnį į priekį jos spartaus įsigaliojimo link. Pranešimas rodo, kokia svarbi yra ši naujoji Europos Sąjungos sutartis.

Bruno Gollnisch (NI), raštu. – (FR) Mes balsavome prieš šį pranešimą, nes jame nėra prasmės: Lisabonos sutartis paprasčiausiai neegzistuoja; ji buvo atmesta per tris referendumus.

Antra, prieš jį balsavome, nes jame rekomenduojama, kad nacionaliniai parlamentai paklustų Europos Parlamento valdžiai: pastarasis, užsitikrinęs savo viršenybės jėgą, ir, be abejo, pasižymintis nepakenčiama arogancija, patikės nacionaliniams parlamentams, jo akyse sudarytiems iš filisterių ir idiotų, nagrinėti Europos tekstus. Ar tai parama, ar spaudimas? Jis pakvies pats save į nacionalinių parlamentų plenarines sesijas; vaidins patarėjo vaidmenį; veiks būdus, kuriais parlamentai perkelia tekstus, kad taip padidintų vienodumą;

praneš apie save tam, kad užsitikrintų, jog gynybos biudžetai nagrinėjami... Ar jis taip pat imsis diktuoti jiems, kokiais būdais kontroliuoti vyriausybes ir veiklą Taryboje?

Galiausiai balsavome „prieš“, nes pranešimas grindžiamas dvideidiškumu: nacionaliniai parlamentai įgijo ne ką kitą, o kaip tik itin sudėtingą įgyvendinti ir dėl to neefektyvią teisę prižiūrėti subsidiarumo principą, šis pagrindas yra iliuzija, kadangi dauguma tariamai išimtinių kompetencijų yra paverstos šventomis, o subsidiarumo apibūdinimas, koks pateikiamas sutartyse tik iškelia Briuselio galias.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), raštu. – (PT) Ši rezoliucija yra dalis penkių rezoliucijų paketo, priimto šiandien Parlamento balsų dauguma, kuris atskleidžia aiškiausią įmanomą demokratiškai ir nepriklausomai išreikštos prancūzų, olandų ir airių, referendumuose atmetusių Europos Konstituciją ir jos dvinę Lisabonos sutartį, valios niekinimą. Tai taip pat viena iš daugelio iniciatyvų, skirtų primesti šią nepriimtą Lisabonos sutartį.

Ši rezoliucija dėl „santykių tarp Europos Parlamento ir nacionalinių parlamentų bendradarbiavimo, remiantis Lisabonos sutarties principais“ yra didžiausias apgaulės pavyzdys.

Europos Parlamentas pritaria „nacionalinių parlamentų, stiprinančių savo vaidmenį Europos politiniuose procesuose, pareigoms ir teisėms, numatomoms Lisabonos sutartyje...“. Būtų juokinga, jei nebūtų taip rimta. Europos Parlamentas slepia faktą, kad, atsižvelgiant į numatomą nacionalinių parlamentų vaidmens priimant sprendimus stiprėjimą, šie parlamentai praranda kur kas daugiau nei tariamai laimi, turint omenyje platų galių perdavimą Europos Sąjungos institucijoms. Net apgaulingai pagarbus atidumas subsidiarumo principui (Bendrijos institucijoms naudojantis galiomis, kurias tuo metu nacionaliniai parlamentai perduos ES), nesuteikia nei vienam nacionaliniam parlamentui veto teisės.

Nils Lundgren (IND/DEM), raštu. – (SV) Lisabonos sutartis, kuri 96 procentais atitinka Konstitucijos sutarties projektą, buvo atmeta Airijos referendume. Prieš tai Konstitucijos projektas buvo atmetas Prancūzijos ir Nyderlandų referendumuose.

Parlamento dauguma atsisako pripažinti politinį pralaimėjimą. Tai įžeidžiantis nusikaltimas demokratiniam principams ir siaubingas valdžios arogancijos pavyzdys, iliustruojantis bendradarbiavimą ES.

E. Broko pranešimas liaupsina konvenciją, kuria remiantis buvo sukurtas Konstitucijos sutarties projektas. Konvencija buvo stipriai kritikuojama kaip visiškai nedemokratiška ir iš viršaus kontroliuojama jos pirmininko Giscard d'Estaingo.

Mano nuomone, E. Broko pranešime turi būti prieita prie išvados, kad kol atstovaujamosios demokratijos diskusijos bus sutelktos ties rinkimais į nacionalinius parlamentus, būtent nacionaliniai parlamentai turėtų ir likti aukščiausi sprendimus priimančios organai, o ne Europos Parlamentas.

Balsavau prieš šį pranešimą.

- Pranešimas: Sylvia-Yvonne Kaufmann (A6-0043/2009)

Jan Andersson, Göran Färm, Inger Segelström ir Åsa Westlund (PSE), raštu. – (SV) Parlamentas šiandien balsavo dėl pranešimo, kuriame prašoma Komisijos parengti pasiūlymą dėl piliečių iniciatyvos reglamentavimo, kai tik bus ratifikuota Lisabonos sutartis. Piliečių iniciatyvos teisė reikš, kad milijonas piliečių iš gausaus valstybių narių skaičiaus galės imtis iniciatyvos prašyti Komisijos pateikti pasiūlymą dėl teisės akto. Tai suteiks piliečiams tokią pat teisę kaip ir Tarybai prašyti Komisijos inicijuoti pasiūlymus dėl teisės aktų.

Nusprendė balsuoti už šį pranešimą, nes Europos Parlamentui pačiam reikia pasirengti įgyvendinti pokyčius, kurie atsiras, jei Lisabonos sutartis įsigalios. Visgi mūsų balsai jokių būdu neturėtų būti suvokiami kaip užkertantys kelią individualių valstybių narių ratifikavimo procesui. Mes visiškai remiame kiekvienos valstybės narės teisę pačiai nuspręsti, ar ratifikuoti Lisabonos sutartį...

Richard Corbett (PSE), raštu. – Aš ir mano leiboristų delegacijos kolegos remiame piliečių iniciatyvos nustatymą tuo atveju, jei bus sėkmingai ratifikuota Lisabonos sutartis. Ji stiprintų piliečių teises dalyvauti Europos politiniame procese ir prisidėtų prie naudingos egzistuojančios teisės teikti Parlamentui petiją.

Tačiau esu susirūpinęs, kad ponios S. Y. Kaufmann pasiūlymai neįklampintų ir nesuvaržytų piliečių iniciatyvos proceso biurokratiniais reikalavimais (kaip kad valstybėms narėms nustatomas reikalavimas tikrinti kiekvieną parašą ir gauti išankstinį Komisijos patvirtinimą, kad tai teisėta). Kad paskatintume aktyvesnį dalyvavimą, turėtume pasikliauti piliečių iniciatyvos dvasia – būtent, kad ji būtų kiek įmanoma labiau prieinama kai tik

prireikia ir lengva naudotis. Dėl to mes neturėjome kitos alternatyvos, kaip tik susilaikyti balsuojant dėl šio pranešimo.

Edite Estrela (PSE), raštu. – (PT) Balsavau už pranešimą dėl piliečių iniciatyvos įgyvendinimo. Lisabonos sutartyje pristatoma Europos piliečių iniciatyva arba, kitaip tariant, piliečių teisė dalyvauti Europos įstatymų leidimo procese. Tai visiškai naujas būdas stiprinti demokratiją ir pilietines teises.

Tai neabejotinai yra būdas priartinti piliečius prie Europos institucijų ir didinti jų supratimą apie sprendimų priėmimo procesą ir dalyvavimą jame.

Bruno Gollnisch (NI), raštu. – (FR) S. Y. Kaufmann pranešime siekiama nurodyti būdą, kaip galėtume įgyvendinti piliečių iniciatyvos teisę, kuri numatoma nepavykusios Europos Sąjungos sutarties 11 straipsnyje: „ne mažiau nei milijonas Sąjungos piliečių, gausus valstybių narių piliečių skaičius, gali imtis iniciatyvos kreiptis į Komisiją ir atsižvelgiant į jos galias teikti bet kokią tinkamą pasiūlymą dėl klausimų, dėl kurių, piliečių manymu, reiktų teisinių Sąjungos veiksmų, kad būtų įgyvendintos sutartys“.

Pranešime pateikiamos priimtino sąlygos ir konkrečių procedūrų sąlygos, kurios labai apsunkina pasinaudojimo iniciatyvos teise procesą.

Šiuo atveju norėčiau perspėti piliečius. Ši nauja „teisė“ yra iliuzija. Joje numatomas tik vienas dalykas: galimybė prašyti Komisijos priimti naujus europinius teisės aktus, tačiau ne atšaukti juos ir ne pakeisti jau egzistuojančius; politikos pakeisti neįmanoma. Bet kokių atveju Komisija visiškai neįsipareigoja klausyti žmonių.

Jei eurokratai taip nori suteikti Europos piliečiams teisių, jie turėtų pradėti gerbti jų balsus ir galiausiai suprasti, kad „ne“ reiškia „ne“ prancūzų, olandų, galų ir bet kuria kita kalba.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), raštu. – (PT) Ši rezoliucija yra dalis penkių rezoliucijų paketo, priimto šiandien Parlamento balsų dauguma, kuris atskleidžia aiškiausią įmanomą demokratiškai ir nepriklausomai išreikštos prancūzų, olandų ir airių, kurie referendumuose atmetė Europos Konstituciją ir jos dvynę Lisabonos sutartį, valios niekinimą. Tai taip pat viena iš daugelio iniciatyvų, skirtų primesti šią nepriimtą Lisabonos sutartį.

Ši rezoliucija pasižymi absurdiškumu ir veidmainiškumu.

Europos Parlamentas gali puikiai retoriškai liaupsinti „sklandų, skaidrų ir efektyvų piliečių dalyvavimo teisės įgyvendinimą“, pasiūlytą sutarties projekte, žinomame kaip Lisabonos sutartis. Tiesa ta, kad jėgos, saugančios ir skatinančios šią Europos integraciją ir šią Lisabonos sutartį, darė ir daro viską, kad užkirstų kelią žmonių diskusijoms, galimybei suprasti šios sutarties turinį ir konsultacijoms referendumuose.

Dar daugiau – po to, kai airiai atmetė šią federalistinę, neoliberalią ir militaristinę sutartį, jie daro viską ką gali, kad būtų surengtas antrasis referendumas toje šalyje (tiek kartų, kiek reikės, kol Airijos gyventojai pasakys „taip“).

Kitaip tariant, jie neleidžia žmonėms pareikšti demokratinės ir nepriklausomos valios referendumo būdu ir tuomet, pasitelkdami saldžius žodžius, jie kuria priedangą, liaupsindami vadinamąją „piliečių iniciatyvą“, kuri iš esmės nuo pat pradžių būtų priklausoma nuo daugelio sąlygų.

Nils Lundgren (IND/DEM), raštu. – (SV) Lisabonos sutartis, kuri 96 procentais atitinka konstitucijos sutarties projektą, buvo atmesta Airijos referendume. Prieš tai konstitucijos projektas buvo atmestas Prancūzijos ir Nyderlandų referendumuose.

Parlamento dauguma atsisako pripažinti savo politinį pralaimėjimą. Tai keliantis pasipiktinimą nusikaltimas demokratinėms principams ir valdžios išpuikimo dėl galios pavyzdys, rodantis bendradarbiavimą ES.

S. Y. Kaufmann pranešimas skaičiuoja dar neišperėtus visčiuokus. Jis dvelkia išskirtine arogancija demokratijai ir svarbiausia – Airijos gyventojams, kurie dar kartą bus priversti balsuoti referendume, nes, politinės valdžios požiūriu, jie praeitą kartą pateikė „neteisingą atsakymą“. Esant tokiai situacijai nėra jokio tikslo Europos Parlamente diskutuoti dėl šio pranešimo. Siūloma piliečių iniciatyvos teisė iš esmės yra itin neaiškus siūlymas dėl piliečių įtakos išrinktų politikų atžvilgiu. Pastarieji gali nuspręsti ignoruoti šias iniciatyvas, jei norės.

Balsavau prieš šį pranešimą.

- Pasiūlymas dėl rezoliucijos B6-0258/2009 (Cheminės medžiagos)

Kartika Tamara Liotard (GUE/NGL), raštu. – (NL) Nors tai gera rezoliucija, aš balsavau prieš ją, nes Europos Parlamentas rezoliucijoje pritarė Komisijai išbraukti tam tikrus elektrolizės įrenginius iš draudimo naudoti asbestą sąrašo. Manau, jei teigiame, kad Europoje visiškai uždrausta naudoti asbestą, turite būti nuoseklūs ir neleisti jokių išimčių. Žmonėms ir toliau asbesto poveikis sukelia mirtinas ligas, todėl man nesuprantama, kaip Komisija galėjo į tai neatsižvelgti. Aš balsavau prieš šią rezoliuciją, kad taip pareikščiau solidarumą su asbesto poveikį patyrusiomis aukomis.

11. Balsavimo ketinimai ir pataisymai: žr. protokolą

(Posėdis nutrauktas 13:20 val. ir atnaujintas 15 val.)

PIRMININKAVO: KRATSA-TSAGAROPOULOU

Pirmininko pavaduotoja

12. Ankstesnio posėdžio protokolo patvirtinimas: žr. protokolą

13. Diskusijos dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės pažeidimo atvejų

13.1. Iranas: Roxanos Saberi byla

Pirmininkė. – Kitas klausimas yra diskusijos dėl šešių pasiūlymų rezoliucijos dėl Irano: Roxanos Saberi byla⁽²⁾.

Tunne Kelam, autorius. – Gerb. pirmininke, Iranas garsėja žmogaus teisių pažeidimais, kaip buvo pastebėta dar vakar vykstant diskusijoms dėl žmogaus teisių padėties pasaulyje.

Šiandien kalbame apie Roxanos Saberi, žurnalistės, kurios teismas įvyko prieš tris savaites ir kuri buvo nuteista aštuoneriems metams kalėjimo už vadinamąjį šnipinėjimą, bylą. Esmė ta, kad R. Saberi daugiau nei mėnesį laiko nebuvo leista susitikti su savo advokatu. Nebuvo jokios galimybės, kad bus skaidrus teismo procesas, nes jis įvyko *in camera*. Ji daugiau kaip dvi savaites buvo paskelbusi bado streiką. Tiesa R. Saberi jį nutraukė, nes jos sveikata yra itin pavojingos būklės.

Todėl šiandien susirinkome pasiūsti žinutę Irano valdžiai, kad mes neabejotinai smerkiame Irano revoliucinio teismo nuosprendį, paskelbtą 2009 m. balandžio 18 d., ir reikalaujame, kad R. Saberi būtų nedelsiant ir besąlygiškai išlaisvinta, remiantis tuo, kad jos teismas vyko *in camera*, nesant teisėto proceso.

Norėčiau pridurti, kad Iranas garsėja masinėmis, sistemingomis egzekucijomis užmėtant akmenimis, ar pakariant, įskaitant ir nepilnamečius pažeidėjus. Tai taip pat yra mūsų žinutės dalis.

Erik Meijer, autorius. Dvi su puse minutės, gerb. pirmininke. Per pastaruosius penkerius metus mes daug diskutavome apie Iraną. Mano frakcija užjautė dėl aštuntojo dešimtmečio pabaigoje vykusios revoliucijos ne dėl artimumo su religiniais to meto ekstremistais, bet dėl to, kad buvusioji vyriausybė, kuriai vadovavo Pahlevi šeima, neatstovavo žmonėms. Ta vyriausybė sugebėjo išgyventi tik dėl savo artimų ryšių su Jungtinėmis Valstijomis ir Europa.

Kadangi ministro pirmininko M. Mossadeq vyriausybė, kuri valdė šalį prieš dabartinę ir sulaukė didesnės žmonių paramos, buvo nušalinta dėl užsienio spaudimo, didelė visuomenės dalis, kuri priešinosi vyriausybei, dabar laikosi antivakarietiško požiūrio. Vakarai tapo ne sąjungininku kovoje už demokratiją ir progresą, o kolonijiniu naudos gavėju ir engėju.

Dabar neabejojama, kad valdžia pateko į grupuočių, siekiančių ne tik konfliktuoti su Jungtinėmis Valstijomis ir Izraeliu, kurios yra itin konservatyvios, netolerantiškos ir nedemokratiškos, rankas. Jos engia savo piliečius, teisinę sistemą, o armiją atidavė į griežtų religinių fanatikų rankas, jie trukdo rinkėjams balsuoti už nuosaikesnių pažiūrų asmenis. Moterų ir religinių bei tautinių mažumų teisės nustumtos į šalį, o mirties

⁽²⁾ Žr. protokolą

bausmės neretai vykdomos viešai ir žiauriausiais būdais, taip bandant palaužti, tuos, kurie nenori prisitaikėliškai elgtis.

Dar daugiau – opozicijos veikla Irane gali baigtis sulaikymu. Opozicijos nariai, kurie pabėgo į užsienį, persekiojami ir diskredituojami valdžios, žiniasklaidos ir viešosios nuomonės tose šalyse, kuriose jie dabar gyvena. Tai matome iš bandymų ištraukti tremtyje esančią opoziciją į teroristinių organizacijų sąrašus ar uždaryti Ašrafo pabėgėlių stovyklą Irake. Dėl to teisinga, kad Parlamentas neseniai prabilo apie šias dvi situacijas.

(Pirmininkė nutraukia kalbėtoją)

Paulo Casaca, autorius. – (PT) Gerb. pirmininke, gegužės pirmoji, kuri mums šventė, Irane, deja, ir toliau yra kovų diena. Šiais metais ji buvo pažymėta ne tik įprastu brutaliu susidorojimu su Irano darbininkais, bet ir bausmės įvykdymu jaunai septyniolikmeči merginai Delarai Darabi. Ji buvo nuteista nepaisant visų įrodančių įkalčių, kad ji to nusikaltimo nepadarė.

Remiantis Amnesty International, dieną prieš egzekuciją ši mergina pasakojo motinai savo ateities planus, tikėdamasi, kad didžiulė kampanija, surengta reikalaujant jos išlaisvinimo, bus sėkminga.

Delara Darabi yra dar viena religinio fanatizmo auka, kaip ir daugelis kitų, kurių mirties bausmės įvykdymą pasmerkėme šiuose Rūmuose.

Žmogaus teisių organizacijos šią savaitę patvirtino Nacionalinės Irano pasipriešinimo tarybos gegužės pirmąją išplatintą informaciją apie tai, kad Lakano kalėjime akmenimis buvo užmėtytas vyras, apkaltintas neištikimybe, ir paskelbė apie dar vieną gresiantį užmėtymą akmenimis Gilano provincijoje gyvenančiam vyrui, tai dar kartą įrodo, kad tariamas Irano moratoriumas dėl mirties bausmės yra melagingas.

Kaip praneša judėjimas *Tire as Māos de Caim*, kovojantis dėl mirties bausmės uždraudimo, Irane įvykdoma daugiausia mirties bausmių, *per capita*, pasaulyje. Dar šį rytą Evino kalėjime mirties bausmė buvo įvykdyta keturiems asmenims, o dar aštuoniems mirties bausmė buvo įvykdyta gegužės 2 d. Taibado kalėjime.

Trečiųjų šalių piliečių, tokių kaip amerikietė Roxana Siberi, įkalinimas taip pat yra įprastinis dalykas, siekiant priversti kitas valstybes suteikti diplomatinį lengvatų.

Šiuo požiūriu *Tire as Māos de Caim* sekretoriaus Sergio S'Elia komentaras yra itin tinkamas, nes iškelia svarbiausią dalyką: Mullah režimas yra ne tik Irano fundamentalistų režimo atsakomybė. Europos vyriausybės tylėdamos, toleruodamos ir nuolat stengdamos nuraminti, sutinka su tuo, kas vyksta, ir pasiduoda Irano politiniam ir komerciniam šantažui. Teherano režimas kelia grėsmę taikai ir saugumui visame pasaulyje, o dar labiau – savo piliečiams dėl ištaisais dešimtmečiais praktikuojamų veiksmų. Tačiau į tai atkreipusi dėmesį Europa paverčia Iraną problemų Artimuosiuose Rytuose sprendimu, kai iš esmės jis pats ir yra didžiausia problema.

Naudodamasis paskutine proga, kreipiuosi į Europos Parlamentą ir raginu visus tuos, kurie bus čia kitame posėdyje, neatiduoti Irano gyventojų kalėjimų prižiūrėtojams ir nepalikti Artimųjų Rytų gyventojų religinio fanatizmo bedugnėje.

Marios Matsakis, autorius. – Gerb. pirmininke, nekartosiu to, kas jau buvo pasakyta apie nuožmų teokratinį Irano režimą. Sutinku su šiuo požiūriu, tačiau noriu pažvelgti į šį dalyką kitu aspektu, kurį palaikė mano ką tik išėjęs kolega E. Meijer.

Iranas, šalis, kurios civilizacija ir kultūra siekia tūkstančius metų, šiandien yra apgailėtinos būklės, kiek tai susiję su demokratijos, pilietinių teisių ir teisingumo situacija. Kai kurios iš valstybių yra kaltinamos dėl tokios situacijos. Nepamirškime, kad JAV ir Didžiosios Britanijos vyriausybės metų metais rėmė, ginklavo ir palaikė valdžioje gerai žinomą siaubingą Irano šacho diktatūrą. Kai šachas galiausiai buvo nuverstas per liaudies sukilimą, buvo neišvengiama tai, kad Islamo ekstremistai rado puikią dirvą įsišaknyti ir skiepyti neapykantos Vakarams jausmus.

Tuomet prasidėjo itin agresyvūs vieni po kitų vykdomi JAV administracijos veiksmai ir drastiškos sankcijos, kurios tik didino paprastų žmonių kančias ir dar labiau kurstė priešiškus jausmus Vakarams. Reikia tikėtis, kad naujasis JAV prezidentas B. Obama, kuris parodė, kad labiau vertina kovą protu, o ne kumščiais, ankstesnysis prezidentas G. W. Bushas labai nesėkmingai tai darė, suteikia naujos vilties, kad Irano žmonės galės džiaugtis geresne padėtimi ir geresniais santykiais su Vakaramis.

Toks požiūris padės paprastiems Irano piliečiams suprasti, kad Vakarai nori būti jų draugais, o ne priešais ir galiausiai Irano gyventojai patys nuvers Islamo fundamentalistų režimą, kuris taip nedemokratiškai kontroliuoja jų gyvenimus ir verčia juos taip kentėti, kaip kad rodo byla, kuri yra mūsų šiandienos diskusijos dėmesio centre.

Ewa Tomaszewska, autorė. – (PL) Gerb. pirmininke, Roxana Saberi yra 32 metų amžiaus žurnalistė, turinti dvigubą Amerikos ir Irano pilietybę. Ji baigė universitetus Jungtinėse Valstijose, Jungtinėje Karalystėje ir Irane. Ji dirbo žurnalistė Irane ir tęsė darbą net tuomet, kai baigėsi jos akreditacijos galiojimo laikas, todėl buvo sulaikyta ir nuteista aštuoneriems metams kalėti, remiantis melagingais kaltinimais šnipinėjimu Jungtinių Valstijų labui. Protestuodama prieš melagingus kaltinimus ir skaidraus teismo proceso nebuvimą, ji paskelbė bado akciją. Ji buvo labai išsekusi. Ji pradėjo gerti saldintą vandenį prižiūrima medikų, dabar nutraukė bado streiką ir laukia, kada bus išgirstas jos prašymas. Jos sveikatai ir gyvybei iki šiol gresia pavojus.

Iranas garsėja žiauriomis bausmėmis ir tuo, kad viešai vykdo net ir nepilnamečių mirties bausmes. Mes reikalaujame paleisti R. Saberi. Kreipiamės prašydami, kad jai būtų suteikta nešališko teismo galimybė. Manau, kad tarptautinė bendruomenė turėtų daryti spaudimą Iranui, kad šis atsisakytų tokių žiaurių praktikų.

Laima Liucija Andrikiienė, PPE-DE frakcijos vardu. – (LT) Kalbame apie Roxaną Saberi, Amerikos ir Irano žurnalistę, kuri dirbo ABC radijui ir BBC, taip pat Pietų Afrikos televizijai. Apkaltinta šnipinėjimu ir nuteista aštuoneriems metams kalėti ji pradėjo bado streiką. Gegužės pirmąją ji buvo perkelta į kalėjimo ligoninę. Žinome, kad penkias savaites jai nebuvo suteikta galimybės susitikti su advokatu. Jos teismas nebuvo nei sąžiningas, nei skaidrus.

Vakar BBC paskelbė, kad ateinančią savaitę, gegužės 12 d., apeliacinis teismas išklausys Roxanos Saberi apeliaciją, tačiau tai ir vėl vyks už uždarytų durų. Mes smerkiame Irano revoliucinio teismo nepagrįstą sprendimą dėl Roxanos Saberi. Be to, manau, kad labai svarbu dar kartą paraginti Irano Vyriausybės institucijas laikytis tarptautinių žmogaus teisių reikalavimų, kuriuos Iranas ratifikavo, ypač Tarptautinio pilietinių ir politinių teisių įsipareigojimo bei Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos, kurios abi garantuoja teisę į sąžiningą teismą.

Justas Vincas Paleckis, PSE frakcijos vardu. – (LT) Paskutinę šios kadencijos dieną, tokią puikią pavasario dieną, norėtusi tikėtis, kad ši tema, žmogaus teisių pažeidimai, vieną dieną bus išimta iš Parlamento darbotvarkės ir mums nebereikės apie tai diskutuoti šioje gražioje salėje. Deja, šiandien tai tik iliuzija, ir kaip visada mūsų darbotvarkė perkrauta, nes neįmanoma aprėpti visų skausmingų bylų iš įvairių pasaulio šalių.

Apie Iraną šiame plenariniame posėdyje diskutuojame jau ne pirmą kartą. Šį kartą mus jaudina neteisėtas Roxanos Saberi įkalinimas. Ji pirmą kartą buvo sulaikyta už, atrodytų, mažytį nusizengimą – už tai, kad pirkto vyną, nors Irane tai laikoma nusikaltimu. Paskui jai buvo pateikti kaltinimai, kad ji šalyje dirba neturėdama oficialios akreditacijos, kurie vėliau buvo pakeisti kaltinimais šnipinėjimu JAV. Irano Vyriausybė surengė vienos dienos uždarytą teismo posėdį be liudininkų ar konkrečiai viešai paskelbtų kaltinimų.

Tai ne pirmas kartas, kai Irano Vyriausybė sutrypė žmogaus teises, neteisėtai įkalino žmones ir skelbė nuosprendžius, prieštaraujančius tarptautiniams standartams. Delaros Darabi nužudymas, žurnalistės Maryam Maleko ir darbininkų teisių gynėjų sulaikymas – tai tik keletas pavyzdžių. Turime pripažinti, kad Irano fundamentalistai ir toliau organizuoja politinius teismus, bandydami žeminti laisvai mąstančius žmones. Tenka apgailestauti, kad Iranas ir toliau vykdo saviizoliacijos politiką ir atsisako išnaudoti tarptautinės bendruomenės ir naujosios JAV administracijos siūlomas iniciatyvas santykiams pagerinti.

Visuomet sakiau, kad dialogas ir tarpusavio supratimas yra geriau nei konfrontacija, tačiau šį kartą dėl šios bylos siūlau reaguoti itin griežtai ir tvirtai ir pareikalauti Irano režimo laikytis tarptautinių standartų.

Struan Stevenson (PPE-DE). – Gerb. pirmininke, žurnalistės Roxanos Saberi įkalinimas dėl sukurptų kaltinimų yra gėdingas ir dar vienas pasibaisėtinas nusikaltimas ilgame Teherano fašistinio režimo kriminalinių nusikaltimų sąrašė.

Praeitą penktadienį, kaip pasakojo Paolo Casada, budeliai išsivedė dvidešimt trejų metų merginą iš kameros ir nuvedė tiesiai prie kartuvių net neleidę jai susitikti su tėvais. Jie pakorė Dilarą Darabi už nusikaltimą, kurį mergina tariamai įvykdė, kai jai buvo septyniolika metų.

Štai toks yra Irano teisingumas. Viduramžiški moterų, netgi nėščiųjų, ir vaikų kankinimai ir žudymai yra įprastas reiškinys. Žmogaus teisių pažeidimai yra kasdieninio gyvenimo realybė, tačiau šiame Parlamente vis dar esama žmonių, palaikančių šį blogio režimą: kaip tų europietiškiųjų kompanijų, bendradarbiaujančių su Iranu, jų akys užmerktos, o ausys užkimštos engiamųjų klyksmams. Gėda jiems ir žiauriems muloms. Jie

turėtų atminti istorijos pamokas: kiekvienas fašistinis režimas pasmerktas žlugti; laisvė ir teisingumas visuomet nugalės blogį.

Erik Meijer (GUE/NGL). – (NL) Gerb. pirmininke, mano kalbėjimas buvo negailestingai nutrauktas, kai pasiekė dviejų su puse minučių ribą, tačiau mano išvada buvo ta, kad užsienio įsikišimas ar kitokia karinio smurto forma nepajėgi atnešti pokyčių. Būtent tokie ir panašūs bandymai praeityje leido užgimti dabartiniam režimui. Jei grasinsite Iranui užsienio įsikišimu, daugelis Irano gyventojų, kurie nekenčia dabartinės valdžios, galiausiai ims remti vyriausybę, norėdami apginti savo tėvynę.

Visgi neturime imtis ir kito kraštutinumo. Negerai ir bendradarbiauti su šiuo režimu, tikintis, kad dabartinė grupuotė išliks valdžioje amžinai ar kad remdami stabilumą šioje šalyje mes užsitikrinsime energijos atsargas Europoje. Tik nuolat stodami žmogaus teisių pusėn ir remdami demokratinę opoziciją sugebėsime pagerinti situaciją. Taip galėtume pagerinti ir aukos, kuri tapo mūsų diskusijos objektu, padėtį.

Christopher Beazley (PPE-DE). – Gerb. pirmininke, noriu palaikyti savo kolegą – net jei jis škotas – Struaną Stevensoną.

Persija, kaip visi žinome, buvo viena iš didžiausių civilizacijų ir mūsų žemyne, ir pasaulyje. Irane yra daugybė sąžiningų ir gerų žmonių. Struanas kalbėjo iš širdies, ir jis teisus. Joks žmogus nežudo moterų ir vaikų, o paskui gyvena didžiuodamasis tuo. Ką ketiname daryti? Mes esame tik Europos Parlamento nariai. Mes tegalime pikta šaukti prieš tokią žiaurumą, šį visišką nužmogėjimą.

Mano vienintelė išvada, kad privalome remti demokratiškus, civilizuotus iranėčius ir dirbti su jais, kad užtikrintume tikrą humanistinę ir civilizuotą vyriausybę geriems Irano žmonėms ir pasmerktume žudikus.

Leonard Orban, Komisijos narys. – Gerb. pirmininke, Komisija įdėmiai stebi Roxanos Saberi bylą, įskaitant pasirengimą apeliacijos procesui, kuris prasidės kitos savaitės pradžioje. Komisiją jaudina R. Saberi sveikata, pablogėjusi dėl bado streiko, kurį, pasak R. Saberi tėvo, ji pradėjo, kai praeitą mėnesį Teherano revoliucinio teismo buvo nuteista aštuoneriems metams kalėti už tariamą šnipinėjimą.

Komisija įsitikinusi, kad R. Saberi teismas, kuris vyko už uždarytų durų, neatitiko net minimalių reikalavimų, keliamų sąžiningam ir skaidriam teismo procesui. Komisija visiškai remia deklaraciją, kurią 2009 m. balandžio 22 d. parengė Tarybai pirmininkaujanti Čekija dėl R. Saberi bylos. Tikimės, kad Irano teisėtvarka nedelsiant užtikrins sąžiningą ir skaidrų apeliacinio teismo procesą suteikiant visas Irano teisės aktų numatytas garantijas.

Komisiją itin jaudina nuolat blogėjanti žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių padėtis Irane. Neseniai Delarai Darabi, kuri buvo pakarta gegužės pirmąją už nusikaltimą, kurį ji neva įvykdė būdama dar nepilnametė, įvykdyta mirties bausmė yra dar vienas to įrodymas. ES dėl šio atvejo taip pat išplatino pareiškimą, griežtai smerkiantį nužudymą.

Komisija pakartotinai ragino Irano vadovybę gerbti tarptautinius įsipareigojimus žmogaus teisių srityje, įskaitant susijusius su tarptautiniu įsipareigojimu dėl pilietinių ir politinių teisių bei Visuotinė žmogaus teisių deklaracija, ir toliau ketina tai daryti. Kad būtų galima pradėti politinį dialogą ir bendradarbiavimą su Iranu artimojoje ateityje, būtina, kad pagerėtų žmogaus teisių padėtis.

Pirmininkė. – Diskusija baigta.

Balsavimas vyks diskusijos pabaigoje.

Raštiški pareiškimai (Nutartis 142)

Glyn Ford (PSE), raštu. – Roxanos Saberi 2009 m. balandžio 18 d. buvo nuteista už „šnipinėjimą“ nesuteikiant jai teisės turėti advokatą procese, kuris nebuvo nei sąžiningas, nei skaidrus.

Nesu naivi. JAV iš tiesų užsiima šnipinėjimu, tačiau, jei Roxana Saberi ir buvo šnipė, Iranas nepadarė nieko, kad tą įrodytų. Šališkumas, manipuliacijos teismu ir kaltinamąja buvo teisingumo parodija.

Galiu tik pritarti rezoliucijos reikalavimui nedelsiant išlaisvinti Roxaną Saberi, remiantis tuo, kad ji buvo teisama kameroje nesant jokio teisinio proceso, nesilaikant jokių tarptautinių normų.

13.2. Madagaskaras

Pirmininkė. –Kitas klausimas – diskusija dėl šešių bendrų pasiūlymų dėl rezoliucijų dėl situacijos Madagaskare.⁽³⁾

Mikel Irujo Amezaga, autorius. – (ES) Gerb. pirmininke, kaip matoma pačioje rezoliucijoje, praėjus dviem mėnesiams po žiaurių susirėmimų, Andry Rajoelina, buvęs Madagaskaro sostinės meras, suorganizavo valstybinį perversmą šių metų kovo 17 d.; jį rėmė armija, pati pasiskelbusi „aukščiausia pereinamąja valdžia“, kuriai jis vadovauja. Jis nušalino nacionalinę asamblėją ir senatą. Dar daugiau – sukilėlių pajėgos privertė teisėtai išrinktą Madagaskaro prezidentą išvykti.

Visgi pernai vasarį A. Rajoeliną, kuris 2007 m. gruodžio mėn. buvo išrinktas Antanarivo meru, savo ruožtu iš posto pašalino tuometinė vyriausybė. Turėčiau pridurti, kad gyventojų pasipiktinimą dar labiau sustiprino buvusios vyriausybės planai išnuomoti milijoną hektarų žemės šalies pietuose Korėjos kompanijai.

Žinoma, mes taip pat smerkiame valstybinį perversmą ir bet kokią bandymą nedemokratiškais būdais perimti valdžią. Mes taip pat tikime, kad Jungtinių Tautų Saugumo taryba ir tarptautinės organizacijos, kurių narys yra Madagaskaras, nepripažins šio *de facto* režimo ir norime, kad būtų atkurta konstitucinė tvarka. Taip pat reikalaujame tuoj pat šalyje atkurti teisinę ir konstitucinę sistemas. Taip pat raginame visas šalies partijas laikytis Madagaskaro konstitucijos nuostatų, siekiant įveikti krizę.

Tačiau taip pat neabejojame, kad demokratija yra daugiau nei rinkimai ir privalome pranešti apie svarbiausius teisėtos Madagaskaro Vyriausybės *a priori* pažeidimus.

Nepaisant to, esame įsitikinę, kad kai bus atkurta konstitucinė tvarka, ji turės būti grindžiama tais tikslais ir principais, kurie minimi jau šios rezoliucijos konstatuojamoje K dalyje, tai yra: aiškus laisvų ir skaidrių rinkimų tvarkaraštis; visų politinių grupių ir socialinių tarpininkų dalyvavimas šalies gyvenime, įskaitant ir teisėtai išrinktą prezidentą Marčą Ravalomananą ir kitus svarbius asmenis; trečia, sutarimo tarp visų Melagazijos partijų siekimas; ketvirta, Madagaskaro konstitucijos laikymasis; galiausiai svarbių Afrikos Sąjungos dokumentų ir tarptautinių įsipareigojimų laikymasis.

Aišku viena, kad dar kartą susiduriame su situacija, kai sistemingai pažeidžiamos žmogaus teisės. Tuo metu, kai Madagaskaro valdžios sluoksniai įsitraukia į valstybinius perversmus ir kovoja dėl reikšmingų ir pelningų verslo sutarčių, 70 procentų žmonių turi pragyventi už mažiau nei vieną eurą per dieną. Ir apie tai turėtume pagalvoti. Reikia tikėtis, kad Europos Sąjunga imsis tinkamo vaidmens šiuo klausimu.

Gerb. pirmininke, aš visiškai pakeisiu temą ir naudodamasi proga, kad paskutiniojoje šios kadencijos sesijoje dalyvauja komisaras L. Orban, noriu jam asmeniškai padėkoti už vadovavimą generaliniam direktoratui.

Bernd Posselt, autorius. – (DE) Gerb. pirmininke, Bavarija ir jos savivaldybės palaiko galybę ryšių visame pasaulyje kaip ir jos katalikiškasis Eichšteto universitetas. Dėl šios priežasties norėčiau pasveikinti šio regiono merų delegaciją.

Madagaskaras – šalis, su kuria glaudžiai ir intensyviai bendradarbiaujame. Esame užmezgę daugybę kultūrinių, ekonominių ir mokslinių kontaktų ir glaudžiai bendradarbiaujame dvasinėje bažnyčios srityje. Dėl šios priežasties tik dar labiau tenka apgailestauti, kad šioje išoriškai gražioje ir kultūrine prasme turtingoje šalyje vykdomi tokie nusikaltimai. Madagaskaras atsidūrė realiaame pavojuje, kad strategiškai geroje vietoje jis taps žlugusia valstybe, kaip ir kitos mums žinomos Afrikos valstybės, pirmiausia Somalis.

Dėl to labai svarbu, kad kaip įmanoma anksčiau šalyje būtų atkurta tvarkingi ir demokratiški santykiai. Todėl džiaugiuosi, kad prieš keletą dienų susitikome su kontaktine grupe aptarti pirmųjų konkrečių žingsnių. Reikia kurti naują struktūrą, kuri padėtų pasirengti naujiems rinkimams, vadovaujant nuverstam demokratiškai išrinktam prezidentui, kurį ir toliau pripažįstame vieninteliu teisėtu valstybės vadovu.

Reikia pradėti dialogą, kuriame dalyvautų ir šiuo metu kalėjime esantis premjeras, kuris turėtų būti nedelsiant paleistas. Tačiau reikia ir toliau dideliu tempu teikti ne tik humanitarinę, bet ir gyvybiškai svarbią pagalbą vystymuisi, ypač medicininę.

Dėl visų šių priežasčių mūsų Europos Sąjungoje prašoma įsitraukti į derybas ten ne tik dėl humanitarinių ir ekonominių veiksnių, bet taip pat dėl politinių, kurių tikslas užtikrinti taiką regione. Norėdami tai pasiekti,

⁽³⁾ Žr. protokolą

turime pasikliauti bendradarbiavimo su Afrikos Sąjunga galimybe, kuri dar kartą gavo progos įsitvirtinti kaip demokratinio stabilumo garantas – stabilumo, kuris gali būti ir nedemokratiškas – kurį mes remsime visomis mums prieinamomis priemonėmis.

(Plojimai)

Erik Meijer, *autorius*. – (NL) Gerb. pirmininke, dabartinis Madagaskaro prezidentas turėjo pasitraukti kilus visuotiniams protestams. Jis sudarė sutartis su užsienio kompanijomis, kurios trumpam padidino vyriausybės įplaukas, bet pakenkė žmonėms. Dėl to jo pozicija tapo nepateisinama.

Vėliau padedamas armijos opozicijos lyderis, anksčiau buvęs sostinės meras, buvo paskirtas laikinuoju prezidentu, nepaisant to, kad teisiškai jis buvo per jaunas eiti tokias pareigas. Šis procesas, ypač armijos įsikišimas, susilaukė kritikos. Afrikos Sąjunga pavadino tai nelegaliu perversmu ir atsisakė pripažinti naująją vyriausybę.

Manau, tai galima palyginti su pastarojo meto įvykiais vienoje konkrečioje Europos valstybėje, Islandijoje. Toje šalyje taip pat vyriausybė turėjo atsistatydinti dėl tautos protestų. Tuomet valdžia atiteko mažumos vyriausybei, turinčiai visiškai skirtingus politinius įsitikinimus, tačiau niekas to nepavadino perversmu. Nuo to laiko buvo surengti rinkimai ir naujoji vyriausybė užsitikrino daugumą. Toks sprendimas taip pat įmanomas ir Madagaskare, užtikrinus, kad rinkimai bus surengti artimiausioje ateityje.

Glyn Ford, *autorius*. – Gerb. pirmininke, kalbu Socialistų frakcijos vardu ir kaip šešėlinis Europos socialistų partijos pranešėjas, dalyvavęs pasirašant Ekonominės partnerystės susitarimą su grupe pietinės Afrikos, tarp kurių buvo ir Madagaskaras, valstybių. Balandžio mėn. mes patvirtinome šį Ekonominės partnerystės susitarimą, kuriame numatomos su tam tikros išimtys Zimbabvei. Jei dėl susitarimo būtume kalbėję šiandien, būtume galėję apribojimus taikyti ir Madagaskarui.

Prieš penkiolika metų Madagaskaras turėjo potencialo tapti kitokia valstybe. Prisimenu 1993 m. įvykusį tuomet naujai išrinkto prezidento Alberto Zafy vizitą. Žinoma, 1996 m. jam buvo surengta apkalta dėl korupcijos ir įgaliojimų viršijimo. Nuo to laiko Madagaskarui vadovavo nestabilios vyriausybės, grasindamos išmesti iš partijos ar surengti apkaltą kiekvienam, kuris pabrėžtų apie vykdomą šiurkščią politiką.

Dabar matome kitokią situaciją – karinį valstybės perversmą – iš dalies sukeltą buvusios vyriausybės plano Korėjos kompanijai perleisti milijonus akrų žemių intensyviai žemdirbystei šalies pietuose, tuo tarpu dauguma gyventojų per dieną pragyventi turi iš mažiau nei vieno euro. Nekonstitucinis vyriausybės pakeitimas yra didelis demokratizacijos pralaimėjimas.

Pritariame tam, kad JT paprašė beveik 36 mln. JAV dolerių dydžio humanitarinės pagalbos, numatydama maisto produktų stygių, kuris atsirado vėliau šiais metais, sukeltas dabartinių politinių įvykių Madagaskare, tačiau griežtai smerkiame valstybinį perversmą ir visus mėginimus užgrobti valdžią nedemokratinėmis priemonėmis. Raginame kuo greičiau atstatyti teisinę ir konstitucinę šalies tvarką ir kviečiame visas Madagaskaro partijas laikytis konstitucijos nuostatų. Norime, kad būtų atšauktas nacionalinės asamblėjos ir senato darbo sustabdymas ir raginame gerbti parlamentarų neliečiamumą bei mandatus.

Tačiau tai įvyks, tik jei tarptautinė bendruomenė dirbs išvien, didindama pastangas daryti spaudimą, kad būtų nutrauktas politinis smurtas ir taptų įmanoma išbrista iš politinės aklavietės.

Thierry Cornillet, *autorius*. – (FR) Gerb. pirmininke, negalime sėdėti tylėti, matydami, kokia situacija susidarė Madagaskare, ir būsime ne vieninteliai ją pasmerkę. Afrikos Sąjunga, Pietų Afrikos vystymosi bendrija, Tarptautinė prancūzakalbių šalių organizacija, Tarpparlamentinė sąjunga, Europos Sąjunga, atstovaujama Komisijos, Jungtinės Valstijos ir daugelis kitų valstybių, įskaitant mano paties tėvynę ir Norvegiją, kalbant apie Europos valstybes, pasmerkė valstybinį perversmą, kilusį Madagaskare.

Negalime tylėti ir reikalaujame grąžinti konstitucinę tvarką. Mes turime grįžti prie svarbiausių dalykų, ten kur jų reikia, apimančių tarpininkavimą konsultuojantis su malagasių tauta, kuris vyktų prezidento rinkimų ar referendumo forma. Madagaskaro politikai ir asamblėjos turi nuspręsti, kokia turėtų būti efektyviausia konsultacijų forma.

Šiuo bendru pasiūlymu norime pridėti savo balsą prie tarptautinės bendruomenės balso, kad būtų aišku, jog tie, kurie visiškai nedemokratiški – valstybinio perversmo būdu, kad ir kaip nepriimtina tai būtų – užgrobė valdžią, privalo atkurti konstitucinę tvarką, kuri būtų vienas iš šios didelės salos ateities garantų didžiuliame Indijos vandenyne.

Ewa Tomaszewska, autorė. – (PL) Gerb. pirmininke, politinė krizė Madagaskare sukėlė antikonstitucinį vyriausybės pasikeitimą. Šis įvykis vyko kartu su neramumais, per kuriuos žuvo daugiau kaip 1 30 žmonių.

Madagaskarą iki 1960 m. valdė Prancūzija. Šios šalies situacija sudėtinga. Jai reikalinga humanitarinė pagalba, ypač maisto produktų, ir ši pagalba buvo teikiama Madagaskarui. Armija rėmė valdžią ir nuoseklius rinkimus. Prezidentas M. Ravalomanana šios paramos neteko, todėl buvo priverstas pasitraukti iš posto 2009 m. kovo 17 d. Valdžią perėmė A. Rajoelina, kurį paskyrė armija.

Europos Sąjunga nepripažįsta naujosios vyriausybės, nes ši buvo sudaryta nedemokratišku būdu. Afrikos Sąjunga sustabdė Madagaskaro narystę ir kritiškai vertina M. Ravalomananos pašalinimą jėga. Ji pagrasino sankcijomis, jei konstitucinė tvarka nebus atkurta per šešis mėnesius.

Mes reikalaujame atkurti konstitucinę tvarką Madagaskare. Kreipiamės į tarptautinę bendruomenę, kad ši remtų pastangas atkurti teisėtą šios valstybės veiklą. Manau, kad rinkiminis procesas turi būti atidžiai prižiūrimas ir stebimas tarptautinių organizacijų atstovų, įskaitant ir tam tikrus mūsų Parlamento narius.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, PSE frakcijos vardu. – (PL) Gerb. pirmininke, pirmomis kovo mėn. savaitėmis tapome dramatiško valstybinio perversmo Madagaskare liudininkais. Konkurencija, kuri kelerius metus egzistavo tarp nuverstą prezidentą ir opozicijos lyderio, atvedė šalį prie pilietinio karo slenksčio. 2009 m. kovo 17 d., armijai užėmus prezidento rūmus, Andry Rajoelina pasiskelbė valstybės galva. Madagaskaro aukščiausiasis teismas pareiškė, kad buvęs Antanarivo meras šiame poste yra teisėtai pagal konstituciją. Tai verčia abejoti jau vien dėl to, kad pagrindiniame statute esančiame straipsnyje teigiama, jog norėdamas tapti prezidentu asmuo privalo būti bent 40 metų amžiaus, o naujasis prezidentas yra vos 34 metų.

Valdžios perėmimas ir aukščiausiojo teismo sprendimas sukėlė visuotinį prieštaraivimą. Prisaikdinimo ceremoniją boikotavo užsienio diplomatai, o Afrikos Sąjunga sustabdė Madagaskaro narystę. Politinė krizė sukėlė bendrą chaosą ir nestabilumą šalyje, kurioje daugelį metų žmonės gyveno baisiame skurde gaudami vos vieną JAV dolerį per dieną, turėjo ribotas sąlygas naudoti geriamąjį vandenį ir maistą, turėti pagrindines medicinos paslaugas ir išsilavinimą. Šešerius metus gyvenau Madagaskare ir artimai susipažinau su šiomis problemomis, todėl tvirtai palaikau JT kreipimąsi dėl skubios humanitarinės pagalbos Madagaskaro žmonėms.

Europos Parlamentas turėtų griežtai pasmerkti valstybinį perversmą ir visus bandymus perimti valdžią būdais, griaunančiais demokratijos principus. Europos Sąjunga turėtų pareikalauti, kad būtų atnaujintas abiejų parlamento rūmų darbas, kurį nutraukė naujasis režimas. Mes taip pat turėtume palaikyti specialaus Afrikos Sąjungos pasiuntinio ir JT atstovų pastangas, derantis su vietos politinių partijų ir visų intereso grupių atstovais, kad šalyje kuo skubiau būtų atkurta konstitucinė tvarka. O tarptautinė bendruomenė turėtų ryžtingai sustiprinti savo pastangas, kad humanitarinė pagalba pasiektų salos gyventojus, gyvenančius ties skurdo riba.

Marios Matsakis, ALDE frakcijos vardu. – Gerb. pirmininke, Madagaskaras, buvusi Prancūzijos kolonija, išgyvena liūdną, bet ne neįprastą, pokolonijinę suirutę politiniame gyvenime, dėl kurios labai kenčia gyventojai.

Daugelis kitų Europos valstybių kolonijų išgyveno, ar vis dar išgyvena suirutes dėl tos pačios priežasties. Tokių pavyzdžių daug. Mano paties šalis, Kipras, taip pat. Po to, kai Kipras 1960 m. iš dalies atgavo nepriklausomybę iš kolonijinės šeimininkės Didžiosios Britanijos, britų užsienio diplomatijos grobuonys 1963 m. sugebėjo manipuluoti bendruomenės vidaus kova taip, kad viskas galiausiai baigėsi 1974 m. salos padalijimu.

Šis padalijimas išliko ir šiandien, o tokia padėtis Didžiajai Britanijai paranki. Padalinta sala negali sėkmingai atgauti dviejų kitų britų kolonijinių Akrotiri ir Dhekelia teritorijų, kurios Britanijos naudojamos kariniams tikslams ir kurias Britanijos Vyriausybė, tiesą sakant, sugebėjo gėdingai laikyti už ES ribų, kad ten gyvenantys Kipro žmonės – dabar jau ES piliečiai – negalėtų pretenduoti į ES teisyną.

Leonard Orban, Komisijos narys. – Gerb. pirmininke, pirmiausia norėčiau pabrėžti Komisijos susirūpinimą dabartine nepastovia situacija Madagaskare. Taip pat norėčiau pabrėžti, kad Komisija neatsisako savo įsipareigojimų Madagaskaro gyventojams.

Situacija šalyje po priverstinio prezidento M. Ravalomananos nuvertimo kovo 17 d. nusipelno ir reikalauja mūsų išskirtinio dėmesio, be to, kaip ir Parlamentas, Komisija taip pat atidžiai stebi įvykius.

Komisija visiškai pritaria Čekijai pirmininkaujant priimtą mano pareiškimą Europos Sąjungos vardu, kuriame smerkiamas valdžios perėmimas, O Madagaskaro partijos raginamos laikytis Madagaskaro konstitucijos reikalavimų.

Komisija mano, kad buvo labai pažeistos svarbios Kotonu susitarimo nuostatų dalys, ir tai padaryta remiantis to susitarimo 96 straipsniu, tai yra „ypatingos skubos atveju“. Todėl Komisija pradėjo procedūrą ir pasiūlė Tarybai pradėti konsultacijas su valdžia, kad būtų išnagrinėti galimi krizės sprendimo būdai, padėsiantys atkurti konstitucinę tvarką.

Komisija ir toliau visomis jai prieinamomis dialogo formomis bandys rasti visuotinį dabartinės krizės sprendimą. Tuo tikslu remdamasi Kotonu susitarimo 8 straipsniu ji sustiprino politinį dialogą su visais svarbiais tarpininkais Madagaskare.

Ji taip pat prisideda prie pagrindinių tarptautinių pastangų, išdėstytų tarptautinės kontaktinės grupės, kurią sudarė Afrikos Sąjunga. Šiuo metu vyrauja nuomonė, kad svarbūs Madagaskaro politiniai atstovai sutinka su siūlomomis gairėmis, kurios padėtų sugrąžinti konstitucinę tvarką ir organizuoti rinkimus.

Pirmininkė. – Diskusijos baigtos.

Balsavimas vyks pasibaigus diskusijoms.

13.3. Venesuela: Manuelio Rosaleso byla

Pirmininkė. – Kitas klausimas yra diskusija dėl trijų rezoliucijos pasiūlymų dėl Venesuelos ⁽⁴⁾.

Pilar Ayuso, autorius. – (ES) Gerb. pirmininke, komisare, aš pasirašiau rezoliuciją ir prašiau leisti man pasisakyti šiame plenariniame posėdyje, nes tapau mūsų kolegos Luiso Herreros vadinamojo „pašalinimo“ liudininku, nors tai iš esmės buvo pagrobimas. Dar daugiau – aš turėjau progos matyti, kaip politinis persekiojimas, Hugo Chávezo režimo piktnaudžiavimas valdžia, opozicijos žeminimas, grasinimai, žmogaus orumo nepaisymas ir netinkamas teisingumo vykdymas yra įprasta Venesuelos gyvenimo dalis.

Manuelio Rosaleso byla buvo paskutinis lašas ir šios rezoliucijos katalizatorius, tačiau tokių pat kruvinių bylų yra tūkstančiai; kai kurios jų minimos rezoliucijoje, o kitos ne, pavyzdžiui, Eligio Cedenzo, gimusio neturtingame Karakaso priemiestyje Petarėje, pagarsėjusioje pavojingoje vietovėje, dar žinomoje ir dėl to, kad joje buvo išsirinktas meras, kuris nepriklausė H. Chávezo režimui, byla. Eligio mokėsi padedamas kitų, ypač jam padėjo Citibank bankas; vėliau jam pavyko pradėti savo verslą Karakaso banke ir jis galėjo ne tik gyventi normalų gyvenimą, bet ir teikti pagalbą tiems, kuriems jos labiausiai reikėjo. Šiandien, deja, jis nelegaliai kalinamas Karakaso kalėjime po dvejų metų sulaikymo, neįstengiant sukurti tinkamos bylos prieš jį. Vienintelis jo nusikaltimas buvo tas, kad jis priklausė ekonominei oligarchijai.

Kita byla yra Nixono Moreno, Andų universiteto studentų lyderio, keletą kartų išrinkto į universiteto tarybą ir tapusio Universitetų centrų federacijos prezidentu. 2003 m. jis laimėjo Federacijos rinkimus prieš tuometinį vidaus reikalų ir teisingumo ministrą, ir tai buvo jo nusikaltimas. Šiandien jis kaltinamas pasikėsiniu nužudyti ir nepadoriais žiauriais veiksmais, nepaisant to, kad buvo atleistas nuo kaltinimų.

Bylos, tokios kaip ši, yra kasdienio gyvenimo realybė Venesueloje, kurioje opozicijos persekiojimas, turint tikslą pašalinti iš politinio gyvenimo, ir disidentų suvaržymai yra įprasto gyvenimo dalis. Nepaisant to, mes privalome siųsti Venesuelos demokratijai vilties žinią: nepaisant iššūkių, esu tikras, kad demokratija įsigalės ir prezidentas H. Chávezas bus išrinktas.

Marios Matsakis, autorius. – Gerb. pirmininke, Manuelio Rosaleso byla yra dar vienas arogancijos ir paranojiško elgesio, kurį kartais rodo vis labiau autoritarine tampanti Venesuelos Vyriausybė, pavyzdys. Politinis M. Rosaleso ir daugelio kitų persekiojimas verčia apgailestauti ir turi būti pasmerktas griežčiausiais įmanomais būdais. Mes griežtai raginsime šios šalies Vyriausybę pradėti elgtis protingai ir demokratiškai ir liautis pažeidinėti savo piliečių žmogaus teises.

Gerb. pirmininke, kadangi tai paskutinis kartas, kai plenariniame posėdyje sakau kalbą, leiskite man pasinaudoti proga ir padėkoti jums ir mūsų kolegoms, kurie sąžiningai dalyvavo šiose ketvirtadienio popietės diskusijoje dėl žmogaus teisių ir prisidėjo prie to, kad mūsų pasaulis taptų geresne vieta gyventi.

(4) Žr. protokolą.

Taip pat norėčiau naudodamasis proga priminti savo kolegoms, kaip tai dažnai dariau praeityje, ir paties Kipro, tėvynės, padėtį, kuris jau 35 metus kenčia dėl šiaurinės salos karinės okupacijos, kurią vykdo Turkija. Piliečiai – ES piliečiai – iš tokių regionų, kaip Kirenija, Famagusta, Karpasija, Mofru, gyvena tremtyje nuo pat triuškinančios turkų invazijos 1974 m. Mes laukiame, kad ES igyvendintų jų kuklų norą grįžti į namus ir gyventi ten taikiai ir saugiai. Tikiuosi, kad ES jų nenuvils.

Ewa Tomaszewska, autorė. – (PL) Gerb. pirmininke, kai politiniai pokyčiai rodo opozicijos teisių suvaržymą kalbėti laisvai, mes turėtume būti budrūs. Tai svarbus signalas, kad demokratijai kilo pavojus. Opozicijos sulaikymas yra dar didesnis pavojus.

Būtent tai ir vyksta šiandien Venesueloje. Manuelis Rosalesas, Marakaibo meras ir prezidento H. Chávezo priešininkas 2006 m. rinkimuose, turėjo bėgti iš šalies. Netrukus po to, kai prezidentas H. Chávezas laimėjo referendumą, leidžiantį jam likti valdžioje neribotą kadencijų skaičių, buvo išduotas orderis sulaikyti M. Rosalesą. Jam pavyko pabėgti į Peru, kuri jis dabar slapstosi.

Šis klausimas turėtų būti iškeltas kitame EuroLat posėdyje. Venesuela privalo gerbti konvencijas, kurias pasirašė, pasižadėdama gerbti žmogaus teises.

Bernd Posselt, PPE-DE frakcijos vardu. – (DE) Gerb. pirmininke, prieš 20 metų socializmas žlugo paneuropietiškoje iškyloje prie Austrijos-Vengrijos sienos. Turėjau garbės dalyvauti rengiantis jam ir niekada nepamiršiu, kai netrukus po to, Vienybės kancleris Helmutas Kohlis ir popiežius Jonas Paulius II, du pagrindiniai šio pokyčio iniciatoriai, eidami pro Brandenburgo vartus teigė, kad socializmą pakeisti turėtų ne grobuoniškas kapitalizmas, bet laisvė ir laisvosios rinkos ekonomika.

Šiandien tampame pavojingos Lotynų Amerikos regresijos socialistinės diktatūros ir priespaudos link liudininkais. To užuomazga, apgailestauju teigdamas, yra Venesuela. Prezidentas H. Chávezas bando užgniaužti laisvę visoje Lotynų Amerikoje, pasitelkdamas pinigus, gaunamus iš naftos. Būtent dėl šios priežasties Manuelio Rosaleso byla yra tokia svarbi. M. Rosalesas yra ne tik pasižymėjęs demokratas, kurį turime ginti; jis taip pat yra Lotynų Amerikos demokratijos simbolis. Mes jį palaikysime ir toliau kovosime už Lotynų Amerikos žmonių laisvę.

Pedro Guerreiro, GUE/NGL Frakcijos vardu. – (PT) Mes matome, kaip pasitelkęs dar vieną iškreiptą realybės pavyzdį Europos Parlamentas bando kištis į Venesuelos reikalus. Iš esmės šis bandymas prisideda prie daugelio kitų, kurių tikslas yra susimokyti prieš demokratinį ir nepriklausomą išlaisvinimo procesą ir socialinį progresą, Venesuelos žmonių inicijuotus prieš dešimtmetį ir kaskart naujai patvirtintus per 14 rinkimų procesus.

Dar kartą pakartosiu, šios iniciatyvos autorius jaudina tas faktas, kad, nepaisant visų problemų, grasinimų, pavojų ir kišimosi, Venesuelos gyventojai buvo pavyzdys, įrodantis, jog verta kovoti ir įmanoma sukurti skaidresnę, demokratiškesnę ir taikesnę šalį ir pasaulį.

Tai liudija didėjantis tautos dalyvavimas, skurdo, socialinės nelygybės, nedarbo lygių mažėjimas, kova su nerastingumu, mokslo prieinamumas visiems socialiniams lygiams, galimybė milijonams Venesuelos gyventojų gauti medicininę pagalbą, nacionalinis maisto rinkų tinklas ir subsidijuotos kainos, valstybinės naftos pramonės ir strateginių ekonomikos sektorių *de facto* nacionalizacija, ūkininkų derlingos žemės naudojimas ir solidarumas su kitomis tautomis ir daugybė kitų pavyzdžių.

Turime patys savęs klausti: kokią teisę šis Parlamentas galiausiai turi mokyti pagarbos demokratijai ir žmogaus teisėms, kai pats nori primesti sutarties projektą, kurį atmetė prancūzai, olandai ir airiai, kai jis patvirtino nehumanišką Grąžinimo direktyvą, pažeidžiančią migrantų, kurių daugelis yra ir iš Lotynų Amerikos, žmogaus teises, ir kai nei žodžiu neužsimena apie barbarišką Izraelio agresiją prieš Palestinos gyventojus Gazos Ruože?

Šimtąjį kartą kartojame: liaukitės apsimetinėti, kad galite mokyti pasaulį.

Erik Meijer (GUE/NGL). – (NL) Gerb. pirmininke, man pačiam teko gyventi Venesueloje ir žinau apie tos šalies praeitį, ypač apie šeštojo dešimtmečio Marcos Pe?rez Jime?nez diktatūrą. Skurdas ir neteisybė buvo tuometinio gyvenimo skiriamasis bruožas, todėl Hugo Chávezo vyriausybę vadinu labai reikšmingu ir labai reikalingu poslinkiu.

Nepaisant to, laikausi nuomonės, kad net ir palanki valdžia turi sąžiningai elgtis su savo oponentais ir vengti taikyti metodus, kurie jiems itin apsunkintų gyvenimą.

Balsuosiu už šią rezoliuciją būtent dėl šios priežasties, nes ji reikalinga norint iš esmės apginti demokratiją ir todėl, kad joje nekalbama apie siekį nuversti palankaus, mano manymu, Hugo Chávezo režimo.

José Ribeiro e Castro (PPE-DE). – (PT) Gerb. pirmininke, komisare, ponios ir ponai, noriu pataisyti E. Guerreiro žodžius. Jis klysta, nes, remiantis Jungtinių Tautų vystymosi programos duomenimis, per pastaruosius 10 metų Venesueloje skurdo lygis nei trupučio nesumažėjo.

Prezidentas H. Chávezas taikė demagogiją ir įvedė diktatūrą, deja, ne tik remiamas rinkėjų, bet taip pat žemindamas žmones, tai dar kartą įrodo ši Manuelio Rosaleso byla.

Man teko susitikti su Manueliu Rosalesu. Turėjau garbės jį sutikti lankydamasis Venesueloje. Likimas, kuris jį užgriuvo, yra didžiulė gėda, nes jis nori būti laisvas žmogus savo paties šalyje, tačiau laisvu žmogumi savo šalyje jis būti negali. Tai Venesuelos problema.

Susitikau jį, kai jis buvo išrinktas Zulijos valstijos gubernatoriumi. Žmonės jį išrinko Marakaibo meru, tačiau jis negalėjo gyventi savo šalyje, nes Venesueloje žmonės persekiojami ir šmeižiami, taip, deja, nutiko ir Manueliui Rosalesui. Tai baisiausia bausmė politikui, todėl mes, šio Parlamento politikai, privalome visi į tai atkreipti dėmesį.

Galime kovoti už savo idėjas, tačiau neturime teisės nieko šmeižti, persekioti ar kišti į kalėjimus. Būtent tai vyksta Venesueloje.

Atėjo laikas, ponios ir ponai, nustatyti strategiją Lotynų Amerikoje. Tai privalo būti aktyvios diplomatijos su Lotynų Amerika strategija. Ji neabejotinai turi palaikyti socialinę pažangą kaip ir daugybė milijonų, kuriuos kasmet investuojame į vystymąsi ir bendradarbiavimą, tačiau ji turi būti 100 procentų demokratijos, 100 procentų pliuralizmo ir 100 procentų pagrindinių teisių pusėje. Tegyvuoja laisva Venesuela!

Zita Pleštinská (PPE-DE). – (SK) Skurdas visuomet sudaro palankias sąlygas totalitariniams lyderiams, norintiems paversti save gelbėtojais ir žmonių gynėjais. Iš tikrųjų jie tai daro tik savo naudai. Iš pradžių Hugo Chávezas nekalbėjo apie socializmą, tik apie teisę į geresnį pasaulį. Bėgant laikui, jis pradėjo kalbėti apie socializmą. Jo oponentams nebuvo siūloma bendradarbiauti ir jie tapo mirtiniais priešais, o vėliau – politiniais kalininiais. Tada jis įsikišo į žiniasklaidos laisvę, o tie, kurie nenorėjo paklusti, buvo uždaryti. Vienpusiška informacija, lyderis – gynėjas, žmogaus teisių pažeidimai, laisvės nebuvimas: visa tai prisideda prie totalitarizmo. Manuelio Rosaleso byla tik patvirtina tai, ką sakau.

Kiti lyderiai, žaidžiantys tokį pat žaidimą kaip ir Hugo Chávezas, yra F. Castro įpėdiniai, A. Lukašenka ir kiti. Norėčiau padėkoti visiems savo kolegoms Europos Parlamento nariams už tai, kad siuntė aiškia žinią visam pasauliui per šią įtemptą ketvirtadienio popietėmis vykusią plenarinę sesiją, kad Europos Parlamentas niekada netoleruos žmogaus teisių pažeidimų jokioje pasaulio dalyje.

Gerb. pirmininke, norėčiau padėkoti jums už pirmininkavimą mūsų posėdžiuose Europos Parlamente, už bendradarbiavimą ir asmeninę draugystę.

Zdzisław Zbigniew Podkański (UEN). – (PL) Gerb. pirmininke, dabartinė Europos Parlamento kadencija artėja prie pabaigos, todėl atėjo laikas apibendrinti rezultatus. Galime objektyviai sakyti, kad atlikome didžiulį darbą ir kad tarp mūsų darbo rezultatų galime aiškiai pastebėti išipareigojimą ginti žmogaus teises ir jų įgyvendinimo rezultata. Tai ypač matoma trečiosiose šalyse. Esame pajėgūs kruopščiai išanalizuoti, ką ir kaip darome šiandien, situaciją Irane, Madagaskare ir Venesueloje. Galime priimti tinkamas rezoliucijas ir net daryti viešą poveikį. Šios rezoliucijos ne visuomet atneša pageidaujamų rezultatų, tačiau dirbame per dideliu atstumu nuo šalių ir visuomenių, turinčių šių problemų, o mūsų bendravimas ir galimybė įgyvendinti ir perteikti savo idėjas ne visuomet yra labai geri.

Blogesnė, ponios ir ponai, yra demokratijos ir žmogaus teisių padėtis Europos Sąjungoje. Tai nemalonus ir gėdingas dalykas. Šiandien milijonai žmonių dirba nelegaliai. Tai kas vyksta žmogaus teisių srityje? Prekyba vaikais ir moterimis klesti. Tai kur yra žmogaus teisės ES? Kaip mes jas giname? Kodėl mums nepavyksta?

Taip pat privalu pasakyti, kad itin nemalonus incidentas įvyko šiuose Rūmuose, kai surengėme demonstraciją dėl referendumo, o H. G. Pötteringas iškvietė apsaugą, tai buvo žmogaus teisių ir mūsų teisės protestuoti ir išreikšti savo požiūrį pažeidimas. Nepaisant to, bendras rezultatas yra teigiamas, todėl, manau, kad ir per kitą Parlamento kadenciją turime tęsti tokias diskusijas ir tokius veiksmus.

Christopher Beazley (PPE-DE). – Gerb. pirmininke, naudodamasis procedūrų taisyklėmis norėčiau padaryti asmeninį pareiškimą. Tai mano atsisveikinimo kalba Europos Parlamente, praėjus daugiau nei ketvirčiui

amžiaus, kai buvau pirmą kartą išrinktas, ir 30 metų nuo to laiko, kai buvo išrinktas mano tėvas – Peteris Beatzley, Europos Parlamente atstovavęs Bedfordšyrui ir Hertfordšyrui.

Noriu padėkoti visiems savo kolegoms, šių Rūmų nariams, ypač mūsų pirmininkui Hansui Gertui Pötteringui, su kuriuo turėjau garbės užtikrinti britų konservatorių nartystę Europos liaudies partijos frakcijoje.

Norėčiau priminti apie Lordą Plumbą – Henry Plumbą – šio Parlamento pirmininką, visų Didžiosios Britanijos partijų komisarų – Roy Jenkinsą (pirmininką), Arthurą Cockfieldą, Chrisą Pattoną, premjerą Tedą Heathą ir Winstoną Churchillį – visus tikrus europiečius.

Mano partijos lyderis Davidas Cameronas padarė rimtą klaidą. Jis suklydo: jis manė, kad tapdamas antieuropiečiu Bendruomenių rūmuose užsitikrins šalies premjero postą. Aš, kaip britų konservatorius, pasilieku sau teisę prieštarauti šiuo klausimu – tai mano paskutinis žodis. Britų konservatoriai, liberalai, socialistai – visi mes esame europiečiai. Mes palaikysime savo partnerius ir sąjungininkus, ir jei mano partijos lyderis siekia sugriauti 30 metų Europos šalininkų konservatorių proeuropiečių darbą, jis klysta!

(Rūmuose visi plojo atsistoje.)

Leonard Orban, *Komisijos narys*. – Komisija įdėmiai ir neramiai stebi situaciją Venesueloje. Komisija žino apie Manuelio Rosaleso bylą. Jam buvo suteiktas politinis prieglobstis Peru po to, kai Venesueloje jam buvo pateikti kaltinimai korupcija. Komisija atkreipė dėmesį į M. Rosaleso partijos pirmininko pateiktą paaiškinimą, kuriuo remdamasis, jis pradėjo slapstyti baimindamasis dėl savo saugumo.

Komisija tiki, kad M. Rosaleso prieglobsčio prašymas ir tai, kad Peru Vyriausybė sutiko jį suteikti, yra dvišalis reikalas, todėl ne Komisija turi priimti nuopelnus už tai.

Žinome, kad pastaruoju metu teisinės institucijos pradėjo keletą procesų prieš opozicijos lyderius Venesueloje. Žinome, kad kai kurie Venesuelos visuomenės sektoriai kritikavo plintančias priemones, kurios, jų manymu, turi įtakos žodžio laisvei ir galimybei naudotis politinėmis teisėmis. Tame pačiame sektoriuje neabejojama, kad Vyriausybė demonstruoja netolerantišką požiūrį į kritiką. Mes žinome apie tokius faktus ir atidžiai stebime politinę situaciją Venesueloje.

Norėčiau pabrėžti, kad svarbu, jog Europos Sąjunga užtikrintų žodžio ir nuomonės laisvę, kurios yra esminė žmogaus teisė ir kertinis demokratijos akmuo bei pagrindinis teisinis aspektas. Tikimės, kad demokratinės Venesuelos institucijos gerbs teisės taisyklę ir saugos demokratiją šalyje, įgyvendindamos išsipareigojimus, kylančius iš tarptautinių susitarimų, kuriuos pasirašė ir ratifikavo Venesuela, įskaitant Amerikos žmogaus teisių konvenciją, ypač nuostatas dėl politinių teisių, kurios išdėstytos 23 straipsnyje.

Norėčiau užtikrinti Parlamentą, kad Komisija ir toliau įdėmiai stebės pokyčius Venesueloje. Komisija ir toliau bus išsipareigojusi remti ir stiprinti demokratiją bei ginti ir skatinti žmogaus teises ir pagrindines laisves bendradarbiaudama ir palaikydama santykius su Venesuela.

Pirmininkė. – Diskusija baigta.

Balsavimas vyks nedelsiant.

14. Balsuoti skirtas laikas

Pirmininkė. – Balsuojama dėl sekančio punkto.

(Detalūs balsavimo rezultatai: žr. protokolą)

14.1. Iranas: Roxanos Saberi byla

- Prieš balsavimą

Laima Liucija Andrikiienė (PPE-DE). – Gerb. pirmininke, 3 pastraipos pradžioje vartojamus žodžius „Irano vadovybė“ siūlau pakeisti žodžiais: „apeliacinį teismą gegužės 12 d. posėdžio metu“, tuomet trečioji pastraipa būtų: „Ragina apeliacinį teismą gegužės 12 d. posėdžio metu paleisti Roxaną Saberi...“

(Parlamentas sutiko priimti žodinę pataisą)

- Prieš balsavimą

Marios Matsakis, *autorius*. – Gerb. pirmininke, po to, kai buvo sutarta dėl šio jungtinės rezoliucijos pasiūlymo ir ji buvo patvirtinta, mus pasiekė žinia apie dar vieną gėdingai žiaurų Irano piliečio užmėtymą akmenimis.

Todėl manome, kad 7 pastraipą reikėtų papildyti šiais žodžiais: esant šioms sąlygoms, reikalauja, kad Irano Islamo Respublikos valdžios institucijos nedelsiant uždraustų užmėtymą akmenimis; griežtai smerkia pastarojo meto Vali Azado bausmės vykdymą ir išreiškia gilų susirūpinimą dėl būsimo Mohammado Ali Navid Khamami ir Ashrafo Kalhori bausmės vykdymo“. Kaip suprantu, tai atitinka ir kitų frakcijų atstovų nuomonę.

(Parlamentas pritarė žodiniam pakeitimui)

14.2. Madagaskaras

- Prieš balsavimą

Glyn Ford, *autorius*. – Gerb. pirmininke, turint omenyje kitą balsavimą „Venesuela: Manuelio Rosaleso byla“, socialistų frakcija, žinoma, atsisakė pasirašyti šią kompromisinę rezoliuciją. Mes nedalyvavome diskusijoje ir nebalsuosime.

14.3. Venesuela: Manuelio Rosaleso byla

- Po balsavimo

Pirmininkė. – Labai dėkoju. Tai buvo kupinas emocijų posėdis ne tik dėl su žmogaus teisėmis susijusių klausimų, bet ir todėl, kad tai buvo mūsų paskutinis posėdis. Ačiū jums už dalyvavimą.

Zdzisław Zbigniew Podkański (UEN). – *(PL)* Gerb. pirmininke, norėčiau visų Europos Parlamento narių, mūsų parlamentinių tarnybų ir asistentų vardu nuoširdžiai padėkoti asmeniškai jums, Europos parlamento biurui ir visai administracijai už puikų pirmininkavimą diskusijoms, už gerą bendradarbiavimą ir už tarpusavio supratimą. Linkime jums tolesnės sėkmės, dar kartą būti išrinktai į Parlamentą, pasitenkinimo savo visuomeninėje veikloje ir laimės asmeniniame gyvenime.

Pirmininkė. – Labai dėkoju. Taip pat norėčiau pasinaudoti proga ir padėkoti visiems dirbusiems Parlamento tarnybose už vertingą darbą.

15. Balsavimo ketinimai ir pataisymai: (žr. protokolą)

16. Prašymas atšaukti Parlamento nario imunitetą: (žr. protokolą)

17. Bendro sprendimo procedūros metu priimtų teisės aktų pasirašymas: (žr. protokolą)

18. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas: (žr. protokolą)

19. Finansinių interesų deklaracija: (žr. protokolą)

20. Per šį posėdį priimtų tekstų perdavimas (žr. protokolą)

21. Raštiški pareiškimai, įtraukti į registrą (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnis): (žr. protokolą)

22. Kitų posėdžių kalendorinis planas: (žr. protokolą)

23. Sesijos pertrauka

Pirmininkė. – Skelbiu Europos Parlamento sesiją atidėta.

(Posėdis baigtas 16.15 val.)

PRIEDAS (Atsakymai raštu)

KLAUSIMAI TARYBAI (Europos Sąjungos Tarybai pirmininkaujanti valstybė prisiima išimtinę atsakomybę už šiuos atsakymus)

Klausimas Nr. 8, kurį pateikė Mairead McGuinness (H-0221/09)

Tema: Pieno sektorius

Ar Taryba žino apie didelius ekonominius sunkumus, iškilusius ES pieno sektoriui, ir jei taip, kodėl nebuvo imtasi daugiau veiksmų šioms neatidėliotinoms problemoms spręsti?

Atsakymas

(EN) Šis atsakymas, kurį parengė pirmininkaujanti valstybė ir kuris neturi privalomosios galios Tarybai arba jos nariams, nebuvo pateiktas žodžiu per klausimų Tarybai valandą Europos Parlamento 2009 m. gegužės mėn. plenariniame posėdyje Strasbūre.

Sudėtinga padėtis pieno rinkoje Tarybai kelia tokį patį susirūpinimą, kaip ir gerbiamam nariui. Po 2007 m. ir 2008 m. pradžioje vyravusių precedento neturinčių rekordinių pieno ir pieno produktų kainų dabar Europos gamintojai atsidūrė silpnoje ir nepastovioje rinkoje, kuriai būdingas staigus pieno produktų kainų kritimas pasaulio mastu.

Kovo 23 d. Taryba surengė platų keitimąsi nuomonėmis dėl sudėtingos pieno rinkos padėties ir atkreipė dėmesį į keleto delegacijų pristatytą ir paremtą memorandumą.

Teisinė sistema, reglamentuojanti pieno ir jo produktų rinką, per pastaruosius dvejus metus gerokai pasikeitė: Taryba 2007 m. rugsėjo mėn. priėmė sprendimą dėl vadinamųjų mažų pieno pakuočių, nuo 2008 m. balandžio 1 d. 2 proc. išaugo nacionalinės pieno kvotos, o 2009 m. sausio mėn. priimtas politikos būklės patikrinimo rinkinys.

Ši nauja teisinė sistema buvo nustatyta atsižvelgiant į ilgalaikį Europos gamintojų konkurencingumą. Trumpalaikis poveikis rinkai turi būti atremtas turimomis rinkos rėmimo priemonėmis.

Gerbiamas narys ateityje sužinos apie keletą rinkos rėmimo priemonių, kurių imsis Komisija. Joms priklauso pieno produktų eksporto grąžinamųjų išmokų atnaujinimas, sviesto privataus sandėliavimo pagalbos įdiegimas, sviesto ir nugriebto pieno miltelių intervencinis supirkimas. Komisija reguliariai praneša Tarybai apie pieno rinkos padėtį.

Tolesnius pasiūlymus Tarybai dėl šio klausimo turi teikti Komisija. Komisija pareiškė esanti pasirengusi ištirti pieno produktų, tinkamų mokyklų aprūpinimo pienu programai, išplėtimo galimybes. Vis dėlto ji pareiškė nesanti pasirengusi atnaujinti diskusiją apie politikos būklės patikrinimo rinkinį.

*
* *

ENKlausimas Nr. 9, kurį pateikė Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (H-0223/09)

Tema: Derybų dėl ES ir Persijos įlankos bendradarbiavimo tarybos šalių (angl. GCC) laisvosios prekybos susitarimo aklavietė

Po 20 derybų metų ES ir GCC vis dar nepriėjo prie laisvosios prekybos susitarimo, o praėjusį gruodį GCC vienašališkai pasitraukė iš derybų.

Kaip Komisija ketina sužadinti Persijos įlankos valstybių susidomėjimą derybomis, kad susitarimas būtų pasiektas kiek galima greičiau? Kokie konkretūs klausimai, trukdantys pasiekti susitarimą, liko neišspręsti? Kaip Komisija ketina paskatinti Persijos įlankos valstybes aktyviau dalyvauti svarstant tarptautinių finansų įstaigų (ypač Tarptautinio valiutos fondo ir Pasaulio banko) reformą, atsižvelgdama į tai, kad Saudo Arabija dalyvavo Didžiojo dvidešimtuko (G20) susitikime ir pareiškė esanti suinteresuota minėtų įstaigų reforma? Kokie svarbiausi klausimai bus svarstomi būsimoje ES ir Persijos įlankos valstybių 19-oje jungtinėje taryboje ir ministrų susitikime?

Atsakymas

(EN) Šis atsakymas, kurį parengė pirmininkaujanti valstybė ir kuris neturi privalomosios galios Tarybai arba jos nariams, nebuvo pateiktas žodžiu per klausimų Tarybai valandą Europos Parlamento 2009 m. gegužės mėn. plenariniame posėdyje Strasbūre.

Derybų dėl laisvosios prekybos susitarimo su Persijos įlankos bendradarbiavimo tarybos šalimis (GCC) užbaigimas lieka tarp svarbiausių Tarybos darbotvarkės užduočių. Tai buvo prioritetas klausimas tiek anksčiau Taryboje pirmininkavusioms valstybėms, tiek šiuo metu pirmininkaujančiai Čekijai. Pirmininkavusios valstybės ir Komisija, kurios derasi dėl susitarimo ES vardu, glaudžiai bendravo su GCC, kad išjudintų įstrigusias derybas. ES ir GCC 19-oje jungtinėje taryboje ir ministrų susitikime, įvykusiame 2009 m. balandžio 29 d. Muscate, abi šalys apžvelgė paskutines konsultacijas dėl laisvosios prekybos susitarimo ir sutarė pratęsti tarpusavio konsultacijas dėl visų neišspręstų klausimų, siekdamas atnaujinti derybas.

Ministrų susitikimo diskusijose buvo aptarti bendrų interesų klausimai, pvz., Artimųjų Rytų taikos procesas, Iranas ir Irakas, taip pat keletas visuotinių klausimų, pvz., kova su terorizmu ir ginklų neplatinimas. Atsižvelgdamos į pasaulio finansų krizės reikšmingumą, ES ir GCC šalys išreiškė didelį susirūpinimą krizės poveikiu pasaulio ekonomikai. Jos taip pat pasidžiaugė šešiais svarbiausiais G20 susitikimo pranešimais bei rekomendacijomis ir pareikalavo imtis ryžtingų priemonių šiems sprendimams bei rekomendacijoms įgyvendinti, kad būtų atkurtas pasitikėjimas pasaulio rinkomis ir finansų rinkų stabilumas.

*
* *

ENKlausimas Nr. 14, kurį pateikė Ryszard Czarnecki (H-0235/09)

Tema: ES ir JAV aukščiausio lygio susitikimas

Kokia Tarybos nuomonė apie ES ir JAV aukščiausio lygio susitikimo dėl kovos su ekonominiu protekcionizmu išvadas

Atsakymas

(EN) Šis atsakymas, kurį parengė pirmininkaujanti valstybė ir kuris neturi privalomosios galios Tarybai arba jos nariams, nebuvo pateiktas žodžiu per klausimų Tarybai valandą Europos Parlamento 2009 m. gegužės mėn. plenariniame posėdyje Strasbūre.

2009 m. balandžio 5 d. Prahoje įvykusiame ES valstybių ir vyriausybės vadovų neoficialiame susitikime su prezidentu Baracku Obama buvo aptartos trys temos, t. y. ekonomikos ir finansų padėtis, klimato kaita ir energetinis saugumas bei išorės santykiai (taika Artimuosiuose Rytuose, Afganistanas, Pakistanas ir Iranas). Kalbėdami apie ekonomikos ir finansų padėtį, valstybių ir vyriausybės vadovai išreiškė pasitenkinimą balandžio 2 d. Londone įvykusiame G20 susitikime pasiektais rezultatais, nors ir pabrėžė priemonių, dėl kurių buvo susitarta per šį susitikimą, kuo skubesnį įgyvendinimo svarbą. Valstybių ir vyriausybės vadovai sutarė dėl būtinybės kovoti su visomis protekcionizmo formomis ir patvirtino remiantys anksčiau prieitą Dohos raundo išvadą. Kalbant apie tai, kad prekyba ir investicijų srautai turi išlikti atviri, taip pat buvo pabrėžta bendradarbiavimo pačioje Transatlantinėje ekonomikos taryboje svarba.

Taryba yra patenkinta, kad neoficiali diskusija su prezidentu B. Obama visiškai atitiko kovo 19–20 d. Europos Vadovų Tarybos priimtą poziciją dėl svarbiausių tarptautinių veiksmų, būtinų norint paskatinti greitą grįžimą į tvarų ekonomikos augimą.

Ypač kalbant apie būtinybę kovoti su ekonominiu protekcionizmu, Europos Vadovų Taryba susitarė išlaikyti rinkas atviras ir vengti bet kokio pobūdžio protekcionistinių priemonių (nekurti naujų kliūčių investicijoms ar prekybai ir naujų eksporto apribojimų), taip pat siekti greito susitarimo dėl Dohos plėtros darbotvarkės metodikos ir ambicingo bei darnaus jos rezultato.

*
* *

ENKlausimas Nr. 15, kurį pateikė Kathy Sinnott (H-0237/09)

Tema: Išimtinės aplinkybės

Nors Europos Sąjungos sutarties 103 straipsnyje teigiama, kad nei Bendrija, nei valstybės narės nėra atsakingos už centrinių vyriausybės išpareigojimus nei jų neprižiūrimi, išskyrus savitarpio finansines garantijas konkrečiam

projektui bendrai vykdyti, 100 straipsnyje sakoma, kad tais atvejais, kai valstybė narė patiria sunkumų arba dėl gaivalinių nelaimių ar išimtinių, jos nekontroliuojamų aplinkybių jai gresia dideli sunkumai, Taryba, sprendama kvalifikuota balsų dauguma, gali tam tikromis sąlygomis suteikti tai valstybei narei Bendrijos finansinę pagalbą.

Ar Taryba apsvarstė, kokios išimtinės aplinkybės tai galėtų būti, ir ar gali šią sąvoką apibrėžti? Ar Taryba spėja, kad, susiklosčius dabartinei ekonominei padėčiai, tokios aplinkybės gali pasireikšti bet kurioje valstybėje narėje?

Atsakymas

(EN) Šis atsakymas, kurį parengė pirmininkaujanti valstybė ir kuris neturi privalomosios galios Tarybai arba jos nariams, nebuvo pateiktas žodžiu per klausimų Tarybai valandą Europos Parlamento 2009 m. gegužės mėn. plenariniame posėdyje Strasbūre.

Europos Bendrijos steigimo sutarties 100 straipsnio 2 dalimi, kurią savo klausime nurodo gerbiama narė, Taryba, nagrinėdama pasiūlymus, niekada nesirėmė kaip teisiniu pagrindu. Panašiai Taryba niekada nenagrinėjo jokių pasiūlymų, kurie remiasi EB sutarties 103a straipsnio 2 dalimi, įtraukta Maastrichto sutartimi, kuri yra atitinkama nuostata, galiojusi iki minėtos dalies.

Nėra jokio sąvokos „išimtinės, valstybės narės nekontroliuojamos aplinkybės“ apibrėžimo ir Taryba niekada jo neaptarė. Panašiai Taryba niekada neaptarė sąvokos „išimtinės aplinkybės“ taikymo susiklosčius dabartinei ekonomikos padėčiai galimybės.

Taryba yra pasirengusi išnagrinėti bet koki Komisijos pasiūlymą dėl EB sutarties 100 straipsnio 2 dalies, jeigu Komisija jį pateiktų. Pagal EB sutarties 114 straipsnio 2 dalį, Ekonomikos ir finansų komitetas turėtų būtų įtrauktas į Tarybos pasirengimą nagrinėti bet koki Komisijos pasiūlymą, kuris remtųsi 100 straipsnio 2 dalimi.

Taryba primena Europos Bendrijos steigimo sutarties 100 straipsnio deklaracijos, kuri pridėta prie Nicos sutarties, nuostatas. Pagal šią deklaraciją, „sprendimai dėl finansinės paramos, pvz., nurodyti 100 straipsnyje ir atitinkantys 103 straipsnio taisyklę „jokios finansinės pagalbos“, turi atitikti“ tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir finansinių perspektyvų nuostatas.

*
* *

ENKlausimas Nr. 16, kurį pateikė Nikolaos Vakalis (H-0239/09)

Tema: ES politika žemės drebėjimo atžvilgiu: veiksmai, kurių ėmėsi Komisija po neseniai katastrofą sukėlusio žemės drebėjimo Italijoje.

2007 m. lapkričio mėn. Parlamentas priėmė rezoliuciją (P6_TA(2007)0507) dėl integruoto požiūrio į žemės drebėjimus (prevencija, reagavimas ir žalos atlyginimas), kurioje buvo paraginta imtis specialių priemonių, susijusių su apsaugos, pastatų (ypač turinčių istorinę ir kultūrinę reikšmę) sutvirtinimo, finansavimo, mokslinių tyrinėjimų, viešosios informacijos ir t. t. politikos klausimais.

Kaip Taryba reagavo į šią rezoliuciją? Kokių veiksmų ji iki šiol yra ėmusi ir kokių veiksmų ketina imtis ateityje, siekdama įgyvendinti rezoliucijos pasiūlymus? Ar Komisija iš karto sureagavo į neseniai įvykusį ir daugybę žmonių gyvybių nusinešusį žemės drebėjimą Italijoje ir jei taip, tai kaip? Ar veikė ES reagavimo į stichines nelaimes mechanizmas? Ar ES taikė atstatymo priemones ekonominiu ir politiniu lygmeniu?

Atsakymas

(EN) Šis atsakymas, kurį parengė pirmininkaujanti valstybė ir kuris neturi privalomosios galios Tarybai arba jos nariams, nebuvo pateiktas žodžiu per klausimų Tarybai valandą Europos Parlamento 2009 m. gegužės mėn. plenariniame posėdyje Strasbūre.

Tarybai yra žinoma Europos Parlamento rezoliucija dėl integruoto požiūrio į žemės drebėjimus ES. Dar 2007 m. kovo 5 d. ji priėmė sprendimą, kuriuo nustatyta civilinės saugos finansinė priemonė, pagal kurią būtų galima teikti finansinę pagalbą tiek prisidedant prie veiksmingesnio reagavimo didelio masto ekstremaliose situacijose, tiek prisidedant prie prevencinių ir pasirengimo priemonių visų rūšių ekstremaliose situacijose. Vadovaudamasi rezoliucija, Taryba 2007 m. lapkričio 8 d. taip pat priėmė naują sprendimą, nustatantį Bendrijos civilinės saugos mechanizmą, skirtą teikti paramą susidarius nepaprastoms ekstremalioms situacijoms ir palengvinti valstybių narių ir Bendrijos paramos teikimo koordinavimą. Be to, Taryba 2008

m. lapkričio mėn. priėmė išvadas, kuriose raginama stiprinti valstybių narių savitarpio pagalbą užtikrinant civilinę saugą ir sukurti Europos civilinės saugos mokymo kursus. Pirmininkaujanti valstybė mano, kad šie veiksmai ir iniciatyvos labai pagerins turimus poreikių įvertinimo techninius ir finansinius išteklius, bendras valstybių narių civilinės saugos grupių intervencijas bei jų pervežimą ir darbo koordinavimą.

Po žemės drebėjimo, 2009 m. balandžio 6 d. sukrėtusio Italijos Abrucų regioną, pirmininkaujanti valstybė norėtų išreikšti užuojautą žuvusiųjų artimiesiems ir pagarbą pirmiems, atsiliepusiems į pagalbos šauksmą, kitiems profesionalams ir savanoriams, kurie be paliovos darbavosi, rizikuodami gyvybe, visos operacijos metu gelbėdami žmones ir siekdami sumažinti žalą turtui bei aplinkai.

2009 m. balandžio 10 d. Italijos Civilinės saugos departamentas per Stebėjimo ir informacijos centrą (MIC), įkurtą pagal Bendrijos civilinės saugos mechanizmą, paprašė technikos ekspertų paramos Italijai vertinant pastatų stabilumą. Atsiliepdami į šį prašymą, balandžio 18 d. šeši technikos ekspertai pradėjo padėties vertinimą. Kadangi MIC įsteigtas ir valdomas Komisijos, prašome gerbiamo nario bet kokius papildomus klausimus kelti Komisijai.

Galiausiai norėčiau atkreipti jūsų dėmesį į tai, kad Komisija turi spręsti, ar parama gali būti teikiama per Europos Sąjungos solidarumo fondą, kuris gali būti mobilizuotas stichinių nelaimių (pvz., žemės drebėjimo) atveju.

*
* *

ENKlausimas Nr. 17, kurį pateikė Athanasios Pafilis (H-0243/09)

Tema: Kliūtis antiimperialistinėms ir pacifistinėms demonstracijoms Strasbūre

Balandžio 3–4 d., per NATO susitikimą Strasbūre, Prancūzijos valdžios institucijos padarė viską, kas buvo jų galioje, kad sukludytų visos Europos pacifistų organizacijų suplanuotas demonstracijas, ir terorizavo miestiečius, atbaidydamos juos nuo dalyvavimo šiose demonstracijose. Tuo pačiu metu kartu su Vokietijos valdžios institucijomis jos neleido tūkstančiams pacifistų demonstrantų patekti į miestą. Sukūrusios begalę policijos patikrinimo punktų, jos Strasbūro centrą pavertė draudžiama zona. Šių valdžios institucijų elgesys išsiskyrė tuo, kad viename iš patikrinimo punktų, esančiame toli nuo demonstracijos vietų, policija kaip įtariamąjį pusvalandžiui sulaukė Europos Parlamento narį, t. y. šio klausimo autorių, nepaisydama to, kad jis įrodė savo tapatybę ir pateikė Europos Parlamento pažymėjimą ir diplomatinį pasą!

Ką Taryba mano apie tokį Prancūzijos ir Vokietijos valdžios institucijų elgesį, kuriuo buvo šiurkščiai pažeista teisė į taikią demonstraciją, kuria išreiškiamas prieštaravimas agresyvioms NATO strategijoms, nukreiptoms prieš viso pasaulio žmones? Ar Taryba dalyvavo planuojant ir vykdant šias represines priemones? Jei taip, koks buvo Tarybos vaidmuo?

Atsakymas

(EN) Šis atsakymas, kurį parengė pirmininkaujanti valstybė ir kuris neturi privalomosios galios Tarybai arba jos nariams, nebuvo pateiktas žodžiu per klausimų Tarybai valandą Europos Parlamento 2009 m. gegužės mėn. plenariniame posėdyje Strasbūre.

Taryba gali patvirtinti, kad Prancūzijos ir Vokietijos valdžios institucijos ES partneriams ir Komisijai pranešė apie ketinimą kelioms dienoms atnaujinti bendros sienos apsaugą saugumo sumetimais, nes organizuojamas NATO susitikimas, vadovaudamasi Šengeno sienų kodekso III antraštinės dalies II skyriaus nuostatomis⁽⁵⁾.

Kitaip tariant, Taryba neaptarė gerbiamo nario iškeltą klausimą.

*
* *

ENKlausimas Nr. 18, kurį pateikė Georgios Toussas (H-0246/09)

Tema: Nepriimtini antikomunistiniai Lietuvos teisės aktai

Neseniai Svirplių kaime, Lietuvos Respublikoje, buvo aptiktas istorinio Spalio revoliucijos vado Vladimiro Iljičiaus Lenino portretas. Policija nedelsdama pradėjo tyrimą dėl „pažeidėjų“ patraukimo administracinėn

⁽⁵⁾ Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 562/2006, nustatantis taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą. OL L 105, 2006 4 13, p. 1.

atsakomybėn už „viešą komunizmo simbolių demonstravimą“. Tokios priemonės imtasi vadovaujantis garsiaisiais antikomunistiniais teisės aktais, pagal kuriuos šioje valstybėje dar 1991 m. uždrausta Komunistų partija, o 2008 m. – sovietinių ir komunizmo simbolių naudojimas.

Šie veiksmai yra dalis antikomunistinės isterijos (ir ją kursto), kuriai vadovauja ES institucijos ir kuri reiškiasi istoriškai klaidingomis pastangomis komunizmą prilyginti fašizmui, mėginimu komunizmo ideologiją paversti nusikalstama, draudimu naudoti komunizmo simbolius ir pačios komunistų partijos veikimo uždraudimu. Istorija parodė, kad antikomunizmas ir komunistų persekiojimas yra nekintami darbininkų, demokratinių teisių ir laisvių puolimo ženklai.

Gal Taryba galėtų pasakyti, ar ji ketina pasmerkti šią besiskleidžiančią antikomunistinę kampaniją ir pati tokių nepriimtinių antikomunistinių teisės aktų, kuriais siekiama užkirsti kelią laisvai minčiai ir nevaržomai politinei veiklai, egzistavimą Lietuvoje ir kitose ES valstybėse narėse?

Atsakymas

(EN) Šis atsakymas, kurį parengė pirmininkaujanti valstybė ir kuris neturi privalomosios galios Tarybai arba jos nariams, nebuvo pateiktas žodžiu per klausimų Tarybai valandą Europos Parlamento 2009 m. gegužės mėn. plenariniame posėdyje Strasbūre.

Taryba neaptarė nei šio klausimo, nei minėtos valstybės narės vidaus reikalų.

*
* *

Klausimas Nr. 19, kurį pateikė Marusya Ivanova Lyubcheva (H-0249/09)

Tema: Piratavimas jūroje

Pastaraisiais mėnesiais mes tapome nuolatinio piratavimo jūroje ir keleto laivų pagrobimų liudytojais. Šiuo metu 16 Bulgarijos piliečių laikomi įkaitais nežinomoje vietoje.

Atsižvelgiant į 2008 m. spalio 23 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl piratavimo jūroje (P6_TA(2008)0519 – B6-0537/2008) ir į paskutinę diskusiją dėl trečiojo saugios laivybos paketo, kokių priemonių Taryba ketina imtis, kad pagerintų bendradarbiavimą saugios laivybos srityje ir užtikrintų pagrobtų Europos piliečių paleidimą? Kadangi ES valstybių narių, turinčių pakrantę, yra 22, ar Taryba numato bendrų priemonių suderinimą, siekiant kovoti su šio pobūdžio terorizmu jūroje?

Atsakymas

(EN) Šis atsakymas, kurį parengė pirmininkaujanti valstybė ir kuris neturi privalomosios galios Tarybai arba jos nariams, nebuvo pateiktas žodžiu per klausimų Tarybai valandą Europos Parlamento 2009 m. gegužės mėn. plenariniame posėdyje Strasbūre.

Piratavimo prie Somalio krantų ir Adeno įlankoje klausimas kelia didelį susirūpinimą. Jis buvo keliamas Taryboje įvairiomis progomis, paskutinį kartą – kovo 30 d., kai buvo sutarta imtis visų įmanomų priemonių, kad šios teritorijos taptų saugios prekybos laivynui ir laivams, plukdantiems humanitarinę pagalbą.

Kova su piratavimu buvo plačiai aptarta Tarptautinės jūrų organizacijos (angl. IMO) Laivybos saugos komitete.

Remdamasi Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucija (UNSCR) Nr. 1816(2008), Taryba 2008 m. gruodžio 8 d. nusprendė pradėti Europos Sąjungos jūrinę operaciją („Atalanta“), skirtą prisidėti prie atgrasymo nuo piratavimo veiksmų ir ginkluotų apiplėšimų jūroje prie Somalio krantų, jų prevencijos ir sustabdymo. Šios operacijos tikslas yra prisidėti prie saugios laivybos šioje teritorijoje.

Operacija yra tarptautinės bendruomenės didesnių pastangų, kurias deda keletas nuo piratavimo kenčiančių šalių ir jūrinė bendruomenė, dalis. Operacijos štabas sukūrė struktūras ir procesus, būtinus kuo didesnam veiksmų koordinavimui su kitais regiono dalyviais ir su laivybos pramonės atstovais užtikrinti.

*
* *

Klausimas Nr. 20, kurį pateikė Laima Liucija Andrikienė (H-0250/09)**Tema: Bendradarbiavimas atsitiktinės arba tyčinės jūrų taršos srityje**

Kaip Taryba vertina ir naudoja esamus tarptautinius dokumentus ir priemones, įskaitant 1972 m. Londono konvenciją ir jos 1996 m. protokolą, pagal kurį draudžiama išmesti chemines ir biologines medžiagas, Cheminių ginklų konvenciją, Šiaurės Rytų Atlanto jūrinės aplinkos apsaugos konvenciją (OSPAR konvencija), Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą⁽⁶⁾ (Sprendimas Nr. 2850/2000/EB 2 straipsnio b punktas), nustatantį Bendrijos bendradarbiavimo atsitiktinės arba tyčinės jūros taršos srityje pagrindus ir remiasi Helsinkio komisijos veikla, rengiant ir įgyvendinant Europos Sąjungos veiksmus, susijusius su cheminių ginklų išmetimo į jūrą problema?

Kaip Taryba galėtų remti bendradarbiavimo su vyriausybėmis ir atitinkamomis tarptautinėmis organizacijomis bei suinteresuotais partneriais skatinimą siekiant pagerinti jų pajėgumus įvykių, susijusių su į jūrą išmestais cheminiais ginklais, atveju įvairiose pasaulio vietose, taip pat nacionalinius ir tarptautinius pajėgumus reaguoti į šiuos įvykius?

Kaip Taryba ketina skatinti Baltijos valstybių bendradarbiavimą Baltijos jūros valstybėms keičiantis patirtimi sprendžiant į Baltijos jūrą išmestų cheminių ginklų klausimą ir plečiant šią patirtį?

Atsakymas

(EN) Šis atsakymas, kurį parengė pirmininkaujanti valstybė ir kuris neturi privalomosios galios Tarybai arba jos nariams, nebuvo pateiktas žodžiu per klausimų Tarybai valandą Europos Parlamento 2009 m. gegužės mėn. plenariniame posėdyje Strasbūre.

Bendrija ir valstybės narės yra aktyvios daugumos konvencijų ir susitarimų, apimančių regionines Europos jūras, šalys (pvz., 1992 m. Helsinkio konvencija dėl Baltijos jūros apsaugos, 1983 m. Bonos susitarimas dėl Šiaurės jūros apsaugos, 1976 m. Barselonos konvencija dėl Viduržemio jūros apsaugos ir 1992 m. Šiaurės Rytų Atlanto jūrinės aplinkos apsaugos konvencija (OSPAR)).

Bendrijos lygmeniu valstybėms narėms, kurios stengiasi apsaugoti savo jūrinę aplinką, buvo teikiama parama pagal Europos Parlamento ir Tarybos nustatytą bendradarbiavimo atsitiktinės ar tyčinės jūros taršos programą 2000-2006 m. Remiantis šia programa buvo sprendžiami konkretūs kenksmingųjų medžiagų, įskaitant su išmestomis medžiagomis susijusius objektus, pavyzdžiui, šaudmenis, išmetimo į jūrą klausimai.

Vadovaujantis šia programa įsteigta Komisijos tvarkoma Bendrijos informacinė sistema, skirta valstybėms narėms keistis informacija, susijusia su galimybe imtis veiksmų ir su esamomis priemonėmis, kurios turėtų būti taikomos jūrinės taršos atveju.

2001 m. spalio mėn. Taryba sukūrė Bendrijos civilinės saugos mechanizmą, kuriuo siekiama pagerinti valstybių narių ir Bendrijos paramos teikimo koordinavimą bei mobilizuoti jų paramą taip pat ir jūros taršos atveju. Bendrijos civilinės saugos mechanizmas iš dalies pakeistas Tarybos 2007 m. lapkričio 8 d. sprendimu.

Sprendžiant specifinius šios srities klausimus ypatingas dėmesys turėtų būti atkreiptas į Europos laivybos saugumo agentūrą (EMSA), įsteigtą Europos Parlamento ir Tarybos 2002 m. birželio 27 d. reglamentu (EB) Nr. 1406/2002. Siekdama sumažinti bet kokios jūros taršos iš laivų (įskaitant cheminių ginklų laidojimą jūroje) pavojų, ši agentūra teikia Komisijai ir ES valstybėms narėms techninę pagalbą, susijusią su atitinkamų ES bei tarptautinių teisės aktų įgyvendinimu, stebėjimu, rengimu ir plėtojimu.

Pirmininkaujanti valstybė taip pat norėtų priminti, kad Taryba savo 2008 m. gruodžio mėn. pateiktose išvadose dėl integruotos jūros politikos palankiai įvertino procedūrų, susijusių su pasiūlymu dėl EP ir Tarybos direktyvos⁽⁷⁾ dėl taršos iš laivų ir sankcijų už pažeidimus įvedimo, kurį šiuo metu nagrinėja Taryba, pažangą.

Be to, Taryba paragino valstybes nares pradėti darbą, reikalingą 2008 m. priimtai Jūrų strategijos pagrindų direktyvai įgyvendinti. Pagal šią direktyvą sukurta sistema, kuria remdamosi valstybės narės turi imtis būtinų priemonių, ir vėliausiai iki 2020 m. užtikrinti gerą jūros aplinkos būklę ar ją išsaugoti.

Europos Vadovų Taryba, atsižvelgdama į konkretų Gerbiamo Parlamento nario iškeltą klausimą dėl Baltijos jūros valstybių bendradarbiavimo skatinimo, 2007 m. gruodžio mėn. paragino Komisiją ne vėliau kaip iki

⁽⁶⁾ OL L 332, 2000 12 28, p. 1.

⁽⁷⁾ COD/2008/055.

2009 m. birželio mėn. pristatyti ES strategiją, skirtą Baltijos jūros regionui. Tokia strategija be kita ko padėtų spręsti skubius aplinkosaugos klausimus, susijusius su Baltijos jūra. Taryba savo 2008 m. gruodžio 8 d. išvadoje dar kartą pabrėžė būsimos Baltijos jūros strategijos svarbą integruotai Europos Sąjungos jūros politikai.

*
* *

ENKlausimas Nr. 21, kurį pateikė Rumiana Jeleva (H-0253/09)

Tema: ES ir Egipto asociacijos taryba: Egipto nepaklusimas ES ir Egipto veiksmų planui transliuojant „Al-Manar“ televiziją Europoje

Egipto palydovinio ryšio teikėjas „Nilesat“, transliuodamas uždraustą televiziją „Al-Manar“ Europoje, toliau pažeidžia ES ir Egipto veiksmų planą ir kelia grėsmę Europos saugumui.

Ar Taryba per 2009 m. balandžio 27 d. ES ir Egipto asociacijos tarybos susitikimą ėmėsi veiksmų „Al-Manar“ televizijos transliacijai Europoje per palydovinę stotį „Nilesat“ nutraukti? Jei ne, kada Taryba ketina užkirsti kelią Egipto vykdomam ES ir Egipto veiksmų plano pažeidimui?

Atsakymas

(EN) Šis atsakymas, kurį parengė pirmininkaujanti valstybė ir kuris neturi privalomosios galios Tarybai arba jos nariams, nebuvo pateiktas žodžiu per klausimų Tarybai valandą Europos Parlamento 2009 m. gegužės mėn. plenariniame posėdyje Strasbūre.

Taryba supranta gerbiamo nario susirūpinimą, kad kai kuri minėtos stoties per „Al-Manar“ televiziją transliuojama medžiaga gali kurstyti neapykantą.

Taryba šį susirūpinimą išreiškė per ES ir Egipto asociacijos tarybos susitikimą, įvykusį 2009 m. balandžio 27 d. Buvo teigiama, kad „ES ragina Egiptą toliau dėti pastangas kovojant su bet kokio pobūdžio diskriminacija ir skatinant kultūrinę, religinę, įsitikinimų bei mažumų toleranciją. Atsižvelgdama į tai, ES yra susirūpinusi „Al-Manar“ televizijos, kurią transliuoja Egipto palydovinė stotis „Nilesat“, kai kurių programų diskriminaciniu turiniu. ES smerkia bet kokią nacionalinės, rasinės arba religinės neapykantos propagavimą, kuriuo kurstoma diskriminacija, priešiškus ir smurtas“.

Be to, ES savo susirūpinimą išreiškė per kovo 31 d. Briuselyje įvykusį ES ir Egipto ekspertų susitikimą dėl kovos su terorizmu. Egiptas atkreipė dėmesį į šį klausimą.

Taryba mano, kad dialogas su Egiptu, vykdomas per pakomitečių institucinę struktūrą, ir politinis dialogas yra veiksmingiausias būdas paskatinti Egipto vyriausybę daryti pažangą žmogaus teisių srityje. Politinių reikalų su Egiptu pakomitetas, kurio antrasis susitikimas numatytas liepos 7 d., taip pat gali iškelti kovos su rasizmu, ksenofobija ir netolerancija klausimus. Jie apima bendro ES ir Egipto veiksmų plano įpareigojimą „stiprinti žiniasklaidos vaidmenį kovoje su ksenofobija ir diskriminacija dėl religijos, įsitikinimų ar kultūros“ ir žiniasklaidos skatinimą „priimti atsakomybę šuo atžvilgiu“.

Taryba toliau atidžiai stebės šį klausimą ir, pasitaikius progai, gali ES reguliaraus politinio dialogo su Egiptu metu jį vėl iškelti.

*
* *

ENKlausimas Nr. 22, kurį pateikė Alexander Alvaro (H-0255/09)

Tema: Žodžio laisvė ir Čekijos aktas, ribojantis spaudos laisvę

Čekijos Respublikoje neseniai buvo pasiūlytas precedento neturintis įstatymas, ribojantis spaudos žodžio laisvę, t. y. Čekijos 2009 m. vasario 5 d. aktas, kuriuo iš dalies pakeistas aktas Nr. 141/1961 Coll., dėl baudžiamojo proceso (Baudžiamojo kodekso), nustatant laisvės atėmimo iki penkerių metų bausmę ir baudą iki 180 000 EUR už policijos telefono pokalbių pasiklausymo ataskaitų paskelbimą.

Gal Taryba žino, ar neseniai Čekijos priimtas aktas turi precedentą kurioje nors kitoje ES šalyje?

Ar Taryba pripažįsta, kad priimtas naujas Čekijos aktas aiškiai prieštarauja Europos žmogaus teisių teismo 2007 m. kovo 19 d. sprendimui byloje „Twist“ radijas, A.S. prieš Slovakiją, kuriame teigiama, kad policijos

telefono pokalbių pasiklausymo medžiagos skelbimui atsižvelgiant į visuomenės interesą teikiama pirmenybė prieš teisę į privatumo apsaugą?

Ar Komisija mano, kad minėtas Čekijos aktas atitinka pagrindinius laisvių ir teisių principus, išdėstytus Pagrindinių teisių chartijoje ir ES sutarties, kuria remiasi Europos Sąjunga, 6 straipsnyje?

Atsakymas

(EN) Šis atsakymas, kurį parengė pirmininkaujanti valstybė ir kuris neturi privalomosios galios Tarybai arba jos nariams, nebuvo pateiktas žodžiu per klausimų Tarybai valandą Europos Parlamento 2009 m. gegužės mėn. plenariniame posėdyje Strasbūre.

Taryba mano, kad žodžio laisvė yra viena pagrindinių teisių, kaip tai pripažįstama Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnio 2 dalyje ir atspindėta Europos Sąjungos žmogaus teisių chartijoje. Valstybės narės už apribojimus naudotis šia teise atsako Europos žmogaus teisių teismui Strasbūre.

Taryba negali nurodyti savo pozicijos šiuo klausimu, kurį iškėlė gerbiamas narys, susijusiu su minėtos valstybės narės vidaus reikalais.

Pirmininkaujanti valstybė gali tik pranešti, kad 2009 m. balandžio mėn. dėl šio klausimo Čekijos Konstituciniam Teismui yra pateiktas konstitucinis skundas.

*
* *

KLAUSIMAI KOMISIJAI

Klausimas Nr. 35, kurį pateikė Justas Vincas Paleckis (H-0220/09)

Tema: ES ir Rusijos partnerystė transporto srityje

Šiuo metu rengiama Baltijos jūros strategija. Svarbus vaidmuo šioje strategijoje yra numatytas Šiaurės matmens politikai, kuri yra regioninė ES bendradarbiavimo su Rusija, Norvegija ir Islandija išraiška. Šiaurės matmens transporto logistikos partnerystėje Rusijos Federacija yra labai svarbus partneris. Tačiau šiuo laikotarpiu Rusija atsargiai žiūri į bendradarbiavimą su ES transporto srityje: pvz., nuo kovo mėnesio ji įvedė kelių mokesčius ES vežėjams. Tai sunkus smūgis, ypač kaimyninių ES valstybių transporto kompanijoms.

Kokia Komisijos pozicija šiuo klausimu? Kaip Komisija planuoja skatinti bendradarbiavimą su Rusija visose transporto srityse, tarp jų ir Šiaurės matmens transporto logistikos srityje? Kaip Komisija siekia paskatinti Rusiją atsisakyti protekcionistinės politikos transporto srityje?

Atsakymas

(EN) Kaip pageidavo Europos Vadovų Taryba, Komisija šiuo metu rengia ES Baltijos jūros regiono strategiją. Kai kurios strategijos, ypač veiksmų plano, dalys reikalauja bendradarbiauti su išorės partneriais, pvz., Rusijos Federacija. Šiaurės matmens politika ir struktūros, kurias ji apima (ypač dabartinė ir būsima partnerystė), yra geras būdas siekti šio bendradarbiavimo.

Šiaurės matmuo apima bendrą ES, Rusijos ir Islandijos politiką. Be to, jis atspindi keturių bendrų regiono erdvių sukūrimą, kaip dėl to yra susitarusi ES ir Rusija. Aišku, kad transporto ir logistikos klausimas yra svarbi šio bendradarbiavimo dalis.

Per 2008 m. spalio mėn. Sankt Peterburge įvykusį Šiaurės matmens ministrų susitikimą buvo nuspręsta užmegzti Šiaurės matmens transporto ir logistikos partnerystę. Darbas tebevyksta: išsprendus keletą užsilikusių klausimų, nuo 2010 m. sausio 1 d. partnerystė pradės veikti. Partnerystė atliks esminį vaidmenį tiek šalinant įvairias transporto ir logistikos kliūtis, tiek prisidedant prie svarbiausių infrastruktūros projektų, dėl kurių susitars visos šalys.

Ir toliau didelį susirūpinimą kelia naujo kelių mokesčio vežėjams įvedimas Rusijoje nuo 2009 m. vasario 1 d. Komisija paragino Rusiją panaikinti šiuos diskriminacinius tarifus, Rusijos vežėjams suteikiančius nesąžiningą pranašumą rinkoje, kuri turėtų būti subalansuota ir sąžininga. Šiomis aplinkybėmis susitarimas atgaivinti ES ir Rusijos dialogą dėl transporto ir vasario mėn. už transporto politiką atsakingo Europos Komisijos nario diskusija šiuo klausimu su Rusijos transporto ministru Igoriu Levitinu yra du žingsniai teisinga kryptimi. Komisija šiuo metu bendrauja su Rusija, siekdama dialogo dėl transporto atgaivinimo ir

darbo grupės susitikimų, apimančių visas abiem pusėms svarbias sritis, sušaukimo. Komisija ir toliau dės pastangas, kad sustabdytų mokesčių programos įgyvendinimą ir taip išvengtų naujų kliūčių mūsų prekybos ir transporto santykiuose.

Komisija pasiryžusi siekti konstruktyvaus bendradarbiavimo su Rusija taip pat ir transporto bei logistikos srityje. Tiek dvišalis dialogas dėl transporto, tiek šiaurės matmens partnerystė bus svarbios priemonės siekiant šio tikslo.

*
* *

Klausimas Nr. 36, kurį pateikė Eoin Ryan (H-0230/09)

Tema: Oro transportu keliaujančių asmenų teisės

Neseniai Airijoje paskelbta ataskaita išryškino faktą, kad tik 5 proc. Airijos piliečių žino savo teises skrendant lėktuvu.

Ką daro Komisija, kad užtikrintų visišką Europos oro transportu keliaujančių asmenų apsaugą ir tai, kad jie žinotų savo teises?

Atsakymas

(FR) Jau ne vienus metus Komisija įgyvendina įvairias iniciatyvas ir vykdo kitą veiklą, kad keleiviai žinotų savo teises, kurias jiems suteikia Bendrijos teisė, ir kad užtikrintų šių teisių praktinį įgyvendinimą.

Visų pirma 2007 m. Komisija išplatino daugybę naujų plakatų ir lankstinukų visomis oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis. Komisijos plakatai, kuriuose pateikiama informacija apie įvairias keleiviui priklausančias teises, dabar kabo daugelyje Bendrijos oro uostų, priklausančių Tarptautinei oro uostų tarybai (ACI). Šie plakatai ir lankstinukai yra nemokami, jų galima užsisakyti internetu, Komisijos tinklalapyje.

Keleiviai taip pat gali gauti reikiamos informacijos iš „Europe Direct“ ryšių centro telefonu, elektroniniu paštu arba internetinėje pokalbių svetainėje. Komisijos finansuojamas informacijos centras atsako į prašymus pateikti informaciją visomis oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis.

2008 m. lapkričio mėn. už transporto politiką atsakingas Europos Komisijos narys įsteigė naują informacijos centrą, su kuriuo galima susisiekti per Komisijos nario ir DG TREN tinklalapius⁽⁸⁾. Čia keleiviai gali kreiptis su prašymais suteikti informaciją apie visus Bendrijos reglamentus, susijusius su jų teisėmis. Į šiuos prašymus labai greitai atsakoma per „Europe Direct“ ryšių centrą.

Be to, Komisija patvirtino, kad didžioji dauguma kompetentingų nacionalinių institucijų (KNI) taip pat įkūrė interneto svetaines, kuriose jų valstybine kalba teikiama būtina informacija apie Reglamentą (EB) Nr. 261/2004, nustatantį bendras kompensavimo ir pagalbos keleiviams taisykles atsisakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju bei apie Reglamentą (EB) Nr. 1107/2006 dėl neįgalių asmenų ir ribotos judėsenos asmenų teisių keliaujant oru.

KNI taip pat tikrina, kaip oro linijų bendrovės vykdo įsipareigojimus teikti keleiviams informaciją raštu jiems registruojantui ir įvykus incidentui, kaip tai numatyta Reglamente (EB) Nr. 261/2004.

Galiausiai Komisija 2008 m., kai įsigaliojo Reglamentas (EB) Nr. 1107/2006, pradėjo rodyti vaizdo įrašą apie ypatingas ribotos judėsenos asmenų teises keliaujant oru. Šis vaizdo įrašas kaip informacinė priemonė taip pat išplatintas visuose ACI priklausančiuose oro uostuose. Informacija, susijusi su Reglamentu (EB) Nr. 1107/2006 ir jo įgyvendinimu, yra nuolatinė aukšto lygi grupės susitikimų, kuriuose dalyvauja Europos pilietinės visuomenės atstovai, su kuriais labiausiai susiję tokie teisės aktai, darbotvarkės dalis.

*
* *

⁽⁸⁾ Energetikos ir transporto generalinis direktoratas.

ENKlausimas Nr. 37, kurį pateikė Georgios Toussas (H-0247/09)**Tema: Skandalas dėl subsidijų laivų savininkams**

Nuo 2000 iki 2008 m. Graikijos laivų savininkai gavo 226 822 254,98 euro subsidijų keltų į salas, patenkančias tarp nepelningų maršrutų, paslaugoms teikti. Subsidijų sumos staigiai šoktelėjo Panhelenistiniam socialistiniam judėjimui priėmus įstatymą Nr. 2932/2001, kuriuo įgyvendintas Reglamentas (EEB) Nr. 3577/92⁽⁹⁾. 2003 m. įsigaliojus įstatymui, subsidijų sumos pakilo nuo 12 mln. eurų 2002 m. iki 25 180 mln. eurų. Skandalą dėl laivų savininkų gaunamų subsidijų, kurias finansuoja Graikijos gyventojai, įamžino dabartinė Naujosios demokratijos partijos vyriausybė, vien tik 2008–2009 m. išrūpinusi laivų savininkams daugiau nei 100 mln. eurų, t. y. 267 315,41 euro pelną kiekvienam maršrutui. Per tą patį laikotarpį perkėlimo mokesčiai išaugo 376 proc.

Kokia Komisijos pozicija neginčijamos tiesos, kad laivų savininkai mėgaujasi subsidijų už „patentuotus“ nepelningus keltų maršrutus „aukso kasykla“, akivaizdoje? Kodėl ji nepaskelbia atitinkamo pranešimo apie keltų paslaugas tarp ES valstybių narių?

Atsakymas

(FR) Remiantis Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3577/92 (dėl jūrų kabotažo), kai rinka neteikia atitinkamo jūrų transporto į salas paslaugų, gali būti sudaromos viešųjų paslaugų sutartys. Valstybėms narėms palikta daug laisvės vertinant atitinkamą paslaugos pobūdį.

Atsilygindamos už suteiktas paslaugas valstybės narės teikia finansinę kompensaciją laivų savininkams už suteiktas viešąsias paslaugas. Kompensacija negali viršyti sumos, reikalingoms paslaugos teikimo išlaidoms padengti, atsižvelgiant į paslaugos teikėjo pajamas ir pagrįstą pelną.

Valstybės narės nėra įpareigosotos pranešti Komisijai nei apie sudarytas viešųjų paslaugų sutartis, nei apie atitinkamas kompensacijas. Dėl tos priežasties Komisijai išsami informacija apie valstybėse narėse laivų savininkams dotuojamas sumas nėra prieinama. Vis dėlto Komisija norėtų pažymėti, kad tokio pobūdžio kompensacijas teikia visos valstybės narės, kurios turi salų ir sudaro panašias viešųjų paslaugų sutartis.

Gerbiamas narys iškelia prielaidą, kad tam tikri pelningi maršrutai priskiriami nepelningiems tam, kad būtų pateisinamas kompensacijos mokėjimas. Jeigu taip iš tiesų yra, Komisija mano, kad tokie maršrutai turėtų būti sukurti grynai komerciniais sumetimais. Komisija būtų labai dėkinga, jei gerbiamas narys galėtų suteikti išsamią informaciją apie tokius maršrutus.

Galiausiai, atsižvelgiant į keltų paslaugų teikimo ataskaitą, ketinama konsultuotis su nacionalinėmis jūrų administracijomis ir kitomis suinteresuotomis šalimis, siekiant surinkti informaciją, kuri būtų naudojama vertinant keltų paslaugų teikimą ir jų liberalizavimo poveikį. Ataskaita, kuria remiasi gerbiamas narys, turėtų būti paskelbta metų pabaigoje.

*
* *

Klausimas Nr. 38, kurį pateikė Gay Mitchell (H-0208/09)**Tema: Su aplinkosauga susijusios darbo vietos**

Atsižvelgiant tiek į ekonomikos atkūrimą, tiek į klimato kaitą, buvo plačiai diskutuojama apie su aplinkosauga susijusių darbo vietų kūrimo idėjas, kaip abiejų klausimų sprendimo, propagavimą.

Kokia kryptimi dirba už energetiką atsakingas Europos Komisijos narys kartu su už užimtumą atsakingu Europos Komisijos nariu, kad užtikrintų šių pasiūlymų įgyvendinimą praktikoje ir jie neliktų vien tušti žodžiai?

Atsakymas

(EN) Komisija pripažįsta perėjimo prie veiksmingai išteklius naudojančios ir mažai anglies dioksido į aplinką išskiriančių technologijų ekonomikos svarbą⁽¹⁰⁾. Pažanga, padaryta įgyvendinant šiuos struktūrinius pokyčius,

⁽⁹⁾ OL L 364, 1992 12 12, p. 7.

⁽¹⁰⁾ Europos ekonomikos atkūrimo plane, kurį Komisija priėmė 2008 m. lapkričio mėn. (Europos ekonomikos atkūrimo planas, COM(2008) 800 galutinis), numatyta politika turės teigiamą poveikį aplinkai, padės mažinti sąskaitas už

priklausys daugiausia nuo naujos aktualios ir koordinuotos įvairių sričių politikos plėtros, dabartinės politikos (įskaitant tą, kurios tikslas valstybėse narėse sumažinti išmetamo anglies dioksido kiekį) eigos, rinkų ir technologijų brendimo spartos bei nuo darbo rinkos lankstumo derinantis prie šių pokyčių lygio.

Siekiant sušvelninti klimato kaitą ir prie jos prisitaikyti bei išspręsti aplinkosaugos problemas, be energetikos ir užimtumo, dar keliose srityse (pvz., aplinkosaugos, pramonės, mokslinių tyrimų ir plėtros, transporto bei švietimo) reikia visapusiško strateginio požiūrio ir susijusių politikos kūrėjų koordinuotų veiksmų. Kalbant apie prisitaikymą, neseniai Komisija savo Baltojoje knygoje „Prisitaikymas prie klimato kaitos. Europos veiksmų programos kūrimas“ išdėstė koordinuotų veiksmų įvairiuose valdžios sektoriuose ir lygmenyse sudedamąsias dalis.⁽¹¹⁾ Klimato kaitos švelninimo srityje pastarąjį gruodį priimtas klimato ir energetikos priemonių paketas yra esminis žingsnis teisinga kryptimi, o jo įgyvendinimas suteiks daugiau įdarbinimo energetikos sektoriuje galimybių. Pvz., tikimasi, kad iki 2020 m. atsinaujinančių energijos šaltinių sektoriuje bus sukurta nuo 2,3 iki 2,7 mln. darbo vietų (daug prisidės mažosios ir vidutinės įmonės)⁽¹²⁾.

Kitos pastangos, kuriomis siekiama palengvinti perėjimą prie mažai anglies dioksido į aplinką išskiriančių technologijų ekonomikos, gali būti skatinamos pagal Lisabonos strategiją, taip pagreitinant restruktūrizavimo procesą ir užtikrinant sklandžią jo eigą. Jei ne visų, tai bent daugumos valstybių narių atžvilgiu Ekonomikos atkūrimo plane pabrėžiama investicijų į ekologiškas technologijas svarba ir tikslas kurti su aplinkosauga susijusias darbo vietas. ES politika šioje srityje siekiama sukurti daugiau ir geresnių darbo vietų bei užtikrinti užimtumo rentabilumą ir tvarumą. Mažinant darbovietėse išmetamą anglies dioksido kiekį, visos ES ekonomikai priklausiančios darbo vietos taps ekologiškesnės.

Informacija apie ekologiškoje ekonomikoje reikalaujamų įgūdžių charakteristikas yra gąsdinanti iš dalies dėl nepakankamų žinių apie galimą struktūrinių pokyčių poveikį. Galima daryti išvadą, kad įgūdžių „darymas ekologiškesniais“ visų pirma apims tradicinių kvalifikacijų ir įgūdžių pritaikymą naujų ekologiškų technologijų, priemonių ir produktų gamybai ir naudojimui, o visų antra – įtrauks ypatingus „ekologiškus“ įgūdžius, pvz., darbovietėse išmetamo anglies dioksido kiekio mažinimą. Todėl Komisija svarbiomis laiko dvi priemones: gebėjimo nustatyti ekologiškai ekonomikai reikalingus įgūdžius ir atitikti darbo rinkos reikalavimus plėtotę bei mokymo programų, kuriose būtų ugdomi įgūdžiai, reikalingi naujoms darbo vietoms užimti, rengimą.

Komisija savo komunikate, skirtame pavasario Europos Vadovų Tarybai⁽¹³⁾, pabrėžė reikiamų įgūdžių stebėjimo ir numatymo tobulinimo, šių įgūdžių derinimo ir gerinimo atsižvelgiant į būsimus darbo rinkos poreikius (pvz., ekologiškos ekonomikos srities darbo vietų poreikį) svarbą. Todėl ji parems valstybes nares ir socialinius partnerius jiems pasitinkant būsimus pokyčius, susijusius su ekonomikos darymu ekologiškesne, ir atitinkamus darbo rinkos pokyčius. Komisijos iniciatyvoje „Nauji įgūdžiai naujoms darbo vietoms“⁽¹⁴⁾ nustatyta keletas veiksmų dabartinių ir būsimų darbo rinkos poreikių žinioms gerinti ir skirtingoms Bendrijos įgūdžių gerinimo priemonėms sutelkti. 2009 m. Komisija atitinkamai padidins bendradarbiavimą su ILO⁽¹⁵⁾ ir CEDEFOP⁽¹⁶⁾ plėtojant įgūdžių numatymo priemones ir metodus (ypač „ekologiškų įgūdžių“ atžvilgiu).

Restruktūrizavimo forume, kurį Komisija surengs birželį, bus nagrinėjami klausimai, susiję su klimato kaitos neigiamo poveikio darbuotojams švelninimu ir prisitaikymu prie jo. Jame taip pat bus gilinamasi į įgūdžių ir darbuotojų, patyrusių minėtą neigiamą poveikį, arba tų, kurie negali pasinaudoti mažai anglies dioksido į aplinką išskiriančių technologijų teikiamomis galimybėmis, perkvalifikavimo klausimą.

Lygiagrečiai su Europos ekonomikos atkūrimo plano įgyvendinimu supaprastinus Europos socialinio fondo taisykles, bus lengviau finansuoti tokias priemones kaip mokymų ir įgūdžių tobulinimas, bedarbių ir atleistų

energiją, didinti energetinį saugumą, kurti darbo vietas, remti mažas pajamas gaunančius namų ūkius ir gali paskatinti eksportą bei naujoves.

(11) COM(2009)147 galutinis.

(12) Žr. tyrimą „Atsinaujinančių energijos šaltinių politikos poveikis ekonomikos augimui ir užimtumui Europos Sąjungoje“, kurį 2009 m. atliko Europos Komisija ir Energetikos ir transporto generalinis direktoratas ir kuris 2009 m. pirmojoje gegužės mėn. pusėje bus pristatomas adresu http://ec.europa.eu/energy/renewables/studies/index_en.htm.

(13) „Europos ekonomikos atkūrimo skatinimas“, COM(2009) 114 galutinis.

(14) „Nauji gebėjimai naujoms darbo vietoms. Darbo rinkos ir gebėjimų poreikio numatymas ir derinimas“, COM(2008) 868.

(15) Tarptautinė darbo organizacija.

(16) Europos profesinio mokymo plėtros centras.

darbuotojų aktyvinimo priemonės bei paramą savarankiškai dirbantiems asmenims. Lankstumo ir užimtumo garantijos⁽¹⁷⁾ taip pat gali pagelbėti esant prisitaikymo prie klimato kaitos struktūrinių sunkumų.

Sanglaudos politika kartu su ambicingomis išlaidomis ekologiškai ekonomikai ir aplinkosaugos projektams (105 mlrd. eurų 2007–2013 m.) ženkliai prisideda tiek prie tvaraus augimo ir darbo vietų kūrimo, tiek prie ES kovos su klimato kaita tikslų. Ypač reikšminga sanglaudos politika, nes pagal ją aplinkai palankių produktų reklamai ir jų gamybos MVĮ procesams bei naujų su aplinkosauga susijusių darbo vietų kūrimui skirta 3 mlrd. eurų⁽¹⁸⁾. Vienas iš aiškių mokslinių tyrimų ir naujovių finansavimo tikslų yra paskatinti visuotines investicijas į ekologiškas technologijas.

*
* *

Klausimas Nr. 39, kurį pateikė Mairead McGuinness (H-0222/09)

Tema: Mažmenininkai ir pasienio įmonės

Ar Komisija žino apie ypatingus sunkumus, su kuriais susiduria Airijos Respublikos mažmenininkai ir pasienio įmonės, ženkliai sumažėjus sterlingo vertei, nes tai nulėmė nesąžiningą Šiaurės Airijos mažmenininkų konkurencinį pranašumą?

Kokių veiksmų galima imtis arba kokią pagalbą, jei įmanoma, galima suteikti šioms sunkumų patiriančioms įmonėms?

Ar Komisija žino apie panašią padėtį kitose eurozonoje priklausančiose valstybėse narėse, kurios ribojasi su eurozonoje nepriklausančiomis valstybėmis narėmis?

Atsakymas

(EN) Valiutų keitimo kursas priklauso nuo didelių kurso svyravimų, kurie dažniausiai, bet ne visada, yra susiję su ekonomikos pagrindų pokyčiais. Pastarasis Didžiosios Britanijos svoro sterlingų kritimas gali būti siejamas su keletu ekonomikos veiksnių. Tai yra finansų rinkos dalyvių susirūpinimas Jungtinės Karalystės dvigubu deficitu (didelis prekybos deficitas ir augantis biudžeto deficitas, įskaitant daugybę sąlyginių įsipareigojimų), nuogastavimas, kad recesija Jungtinėje Karalystėje gali būti gilesnė, nei kitų pažangios ekonomikos šalių, ir Anglijos banko smarkiai sumažintos palūkanų normos. Be to, nors ir mažiau nei JAV doleris, prasidėjus finansų rinkos krizei, euras turėjo naudos iš investuotojų, ieškančių finansinio saugumo. Be to, svoro nuvertėjimas 2007 ir 2008 m. prasidėjo nuo tokio lygmens, kuris buvo akivaizdžiai aukštesnis nei ilgalaikis įprastinis vidurkis.

Komisija nežino, ar kitos pasienių įmonės taip pat yra atsidūrusios panašioje padėtyje, tačiau tokios galimybės negalima atmesti.

*
* *

ENKlausimas Nr. 40, kurį pateikė Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (H-0224/09)

Tema: Derybų dėl ES ir Persijos įlankos bendradarbiavimo tarybos šalių (angl. GCC) laisvosios prekybos susitarimo aklavietė

Po 20 derybų metų ES ir GCC vis dar nepriėjo prie laisvosios prekybos susitarimo, o praėjusį gruodį GCC vienašališkai pasitraukė iš derybų.

Kaip Komisija ketina vėl sužadinti Persijos įlankos valstybių susidomėjimą derybomis, kad susitarimas būtų pasiektas kiek galima greičiau? Kokie konkretūs klausimai, trukdantys pasiekti susitarimą, liko neišspręsti? Kaip Komisija ketina paskatinti Persijos įlankos valstybes aktyviau dalyvauti svarstant tarptautinių finansų įstaigų (ypač Tarptautinio valiutos fondo ir Pasaulio banko) reformą, atsižvelgdama į tai, kad Saudo Arabija dalyvavo G20 susitikime ir pareiškė esanti suinteresuota minėtų įstaigų reforma? Kokie svarbiausi klausimai bus svarstomi būsimoje ES ir Persijos įlankos valstybių 19-oje jungtinėje taryboje ir ministrų susitikime?

⁽¹⁷⁾ Lankstumo ir užimtumo garantijos – tai (i) visapūsės mokymosi visą gyvenimą strategijos, (ii) veiksminga aktyvios darbo rinkos politika, (iii) lankstūs ir patikimi sutartiniai santykiai, (iv) naujoviškos apsaugos sistemos.

⁽¹⁸⁾ Mažosios ir vidutinės įmonės.

Atsakymas

(EN) Komisija apgailestauja, kad per pastarąją Persijos įlankos bendradarbiavimo tarybos šalių (GCC) susitikimą 2008 m. gruodžio 29 d. buvo priimtas sprendimas sustabdyti derybas su ES dėl laisvosios prekybos susitarimo (LPS).

Nepaisant to, Komisija, kaip susitarimo derybininkė, mano, kad susitarimas yra pasiekiamas, jeigu tik bus pakankamai lanksčiai deramasi dėl likusių klausimų (pvz., politikos išlygų ir eksporto muitų panaikinimo). Todėl Komisija ir toliau lieka įsipareigojusi tęsti diskusiją.

2009 m. balandžio 29 d. ES ir GCC ministrų susitikimo Omane ženklai yra teigiami: GCC ir ES apžvelgė paskutines konsultacijas dėl LPS ir sutarė pratęsti tarpusavio konsultacijas dėl likusių neišspręstų klausimų, taip siekdamas atnaujinti (o geriausia pabaigti) ilgai užtrukusias derybas.

Komisija pasiryžusi toliau dėti pastangas ieškant abiem šalims priimtinių sprendimų.

G20 susitikimo Londone rezultatai yra labai reikšmingi – tai svarbi žinia apie pasaulio vienybę tiek vertinanti padėtį, tiek ieškant sprendimų esant dabartinei finansų krizei. Saudo Arabijos vaidmuo buvo labai konstruktyvus, ypač kalbant apie reglamentavimo ir tarptautinių finansų įstaigų reformą. Komisija ypač sveikina Saudo Arabijos paramą didinant Tarptautinio valiutos fondo išteklis.

Per praeitą savaitę (2009 m. balandžio 29 d.) Omane įvykusį ministrų susitikimą ES ir GCC ministrai, atsižvelgdami į dabartinę tarptautinę politinę aplinką, diskutavo apie pasaulio ekonomiką, finansų krizę ir išeities iš jos būdus. Išsami diskusija apie dabartinį pasaulio disbalansą įvyks kito Komisijos ir GCC ekonominio dialogo metu (2009 m. birželio 15 d. Briuselyje).

Kaip ir praėjusiais metais, į ES ir GCC jungtinės tarybos ir ministrų susitikimo (balandžio 29 d. Omane) darbotvarkę buvo įtraukti bendradarbiavimo bei politikos klausimai, priklausantys tiek ES, tiek GCC bendrų interesų sričiai:

1989 m. Bendradarbiavimo susitarimo įgyvendinimas: veiklos būklė ir bendradarbiavimo bendrų interesų srityse (pvz., energetikos, aplinkosaugos / klimato kaitos, mokslinių tyrimų ir aukštojo mokslo) perspektyvos;

regioniniai klausimai, pvz., Artimųjų Rytų taikos procesas, Iranas ir Irakas;

keletas visuotinių klausimų, pvz., kova su terorizmu ir ginklų neplatinimas, klimato kaita, žmogaus teisės, pasaulio ekonomika ir finansų krizė.

ES ir GCC Omane pasikeitė nuomonėmis visais šiais klausimais bei apie LPS. Abi šalys pasirašė bendrąjį komunikatą. Pagrindiniai susitikimo rezultatai buvo šie: sprendimas atgaivinti dvišalius santykius remiantis dabartiniu bendradarbiavimo susitarimu ir sprendimas pratęsti diskusiją dėl LPS, siekiant atnaujinti derybas.

*

* *

ENKlausimas Nr. 41, kurį pateikė Bogusław Sonik (H-0225/09)

Tema: Krokuvos popiežiškosios teologijos akademijos Rytų krikščionybės studijų centras

Buvo pateiktas pasiūlymas dėl Rytų krikščionybės studijų centro įkūrimo Krokuvos popiežiškojoje teologijos akademijoje. Šis centras būtų skirtas patenkinti islamo pasaulio ir jame esančių krikščionių bendruomenių tyrimo poreikį. Centras ypatingą dėmesį skirtų kultūrų dialogui ir mažumų teisių apsaugai Artimuosiuose Rytuose. Ši sritis kelia ypatingą susidomėjimą dėl to, kad yra susijusi su Europos plėtra ir integracija. Įkūrus centrą, jis galėtų imtis mokslinių tyrimų minėtose srityse. Centro veiklą iš dalies finansuotų Akademija, sudarydama sąlygas vykdyti mokslinius tyrimus ir įgyti akademinius laipsnius. Gal Komisija galėtų pasakyti, ar būtų galima tikėtis kokios nors papildomos finansinės paramos centrui?

Atsakymas

(EN) Atsižvelgiant į struktūrinių fondų nuostatas ir subsidiarumo principą, Komisija neturi vykdyti projektų atrankos, išskyrus vadinamuosius didelius projektus (daugiau kaip 25 mln. aplinkosaugos srities ir daugiau kaip 50 mln. kitų sričių projektų biudžetas), kuriuos Komisija vertina vadovaudamasi Tarybos reglamento (EB) Nr. 1083/2006 41 straipsniu. Už projektų atranką atsako Lenkijos nacionalinės ir regioninės valdžios institucijos. Kadangi minėto projekto vertė neviršija dideliems projektams nustatytos ribinės sumos, pati valstybė narė sprendžia, ar projektas gaus struktūrinių fondų paramą. Projektų, kurie įgyvendinami remiantis

regioninės veiklos programomis, atranką vykdo maršalo kanceliarija, kuri yra veiklos programos valdymo institucija.

Todėl Komisija rekomenduoja susisiekti su Mažosios Lenkijos vaivadijos maršalo kanceliarija.⁽¹⁹⁾

>

Pagal 2006 m. liepos 11 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1083/2006, nustatantį bendrąsias nuostatas dėl Europos regioninės plėtros fondo, Europos socialinio fondo ir Sanglaudos fondo, sanglaudos politika turėtų prisidėti didinant augimą, konkurencingumą ir užimtumą, įtraukiant Bendrijos darnaus vystymosi prioritetus, nustatytus 2000 m. kovo 23–24 d. Lisabonoje vykusiame Europos Vadovų Tarybos susitikime ir 2001 m. birželio 15–16 d. Geteborge vykusiame Europos Vadovų Tarybos susitikime.

Apskritai, kalbant apie kultūrą ir jos finansavimą nacionaliniu lygmeniu, reikėtų prisiminti, kad toks finansavimas yra kiekvienos valstybės narės reikalas. Veiksmų ES lygmeniu imamasi griežtai laikantis subsidiarumo principo. ES tik remia ir papildo valstybės narės veiksmus, bet pačios valstybės nepakeičia.

Vis dėlto ES 2007–2013 m. kultūros programa skatina tarpvalstybinį tiek kultūros profesionalų ir meno darbų, tiek kultūros ir meno produktų judėjimą bei kultūrų dialogą. Daugiau informacijos apie programą gali suteikti Lenkijos kultūros informacijos centras.⁽²⁰⁾

*
* *

⁽¹⁹⁾ Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego

Departament Polityki Regionalnej

Ul. Raclawicka 56

30-017 Kraków

Tel. (012) 299-0700 Faks (012) 299-0726 http://www.wrotamalopolski.pl/root_FEM/

⁽²⁰⁾ Lenkijos kultūros informacijos centras

Adam Mickiewicz Institute

Alexandra Zajac

Katarzyna Grzybowska

Iwona Morawicz

Mokotowska 25 Str.

00-560 Warsaw

Lenkija

Tel.: +48 22 44 76 170 / 172 / 171 Faks. +48 22 44 76 152

El. p. azajac@iam.pl

kgrzybowska@mk.gov.pl

imorawicz@iam.pl

pkk.kultura@mk.gov.pl

<http://www.mkidn.gov.pl/pkk>

ENKlausimas Nr. 42, kurį pateikė Colm Burke (H-0226/09)**Tema: ES medicinos specialistų, kuriems buvo atimta teisė dirbti savo darbą, duomenų bazė**

Gal Komisija galėtų pakomentuoti ES medicinos specialistų, kuriems buvo atimta teisė dirbti savo darbą, registro sukūrimo metodiką, atsižvelgdama į tai, kad Europos Parlamentas siekė sąlygą dėl šios priemonės įtraukti į pasiūlymo dėl kitose valstybėse narėse teikiamų sveikatos priežiūros paslaugų skaitymą?

Atsakymas

(EN) Valstybės narės yra sukūrusios nuosavus registrus, į kuriuos įtraukiami sveikatos priežiūros specialistai, kurių profesija reglamentuojama, ir kuriuose taip pat pateikiamos pastabos apie jiems pritaikytas drausmines nuobaudas ar baudžiamąsias sankcijas (jei tokių yra).

Be to, Direktyva 2005/36/EB⁽²¹⁾ dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo sutvirtino kompetentingų institucijų administracinį bendradarbiavimą, nes keitimasis informacija tarp siunčiančios ir priimančios valstybės narės tapo privalomas. Tiksliau kalbant, ji susijusi su keitimusi informacija apie pritaikytas drausmines nuobaudas ar baudžiamąsias sankcijas arba bet kokias kitas rimtas ir ypatingas aplinkybes, kurios gali turėti padarinių minėtai veiklai, taip pat bet kokia kita informacija, susijusia su paslaugų teikėjo įsisteigimo teisėtumu ir jo geru elgesiu.

Buvo sukurta elektroninė priemonė, vadinamoji Vidaus rinkos informacinė sistema, palengvinanti informacijos keitimąsi tarp susijusių kompetentingų valdžios institucijų, naudojant standartinius blankus, kurie yra iš anksto išversti į visas kalbas ir kuriuose pateikiami klausimai, susiję su tinkamu Direktyvos 2005/36/EB taikymu. Vidaus rinkos informacinė sistema apima visus sveikatos priežiūros specialistus, pvz., gydytojus, odontologus, slaugytojus, akušerius, vaistinininkus ir kineziterapeutus.

Valstybėms narėms keičiantis informacija būtina paisyti asmens duomenų apsaugą reglamentuojančių teisės aktų, nurodytų Direktyvoje 95/46/EB⁽²²⁾ dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo bei Direktyvoje 2002/58/EB⁽²³⁾ dėl privatumo ir elektroninių ryšių.

2012 m. Komisija pateiks pranešimą apie Direktyvos 2005/36/EB taikymą, kuriame bus įvertintos šios direktyvos nuostatos. Jeigu paaiškės, kad įvairūs įpareigojimai ir keitimosi informacija būdai nepakankamai padeda spręsti aktualias problemas, įpareigojimai (ir jų metodika), susiję su keitimusi informacija, gali būti persvarstyti.

Komisijos pasiūlyme dėl direktyvos, reglamentuojančios pacientų teisių į sveikatos priežiūros paslaugas kitose valstybėse narėse įgyvendinimą, pabrėžiamos pacientų teisės ir judumas. Šiame pasiūlyme nustatytas sveikatos priežiūros specialistų įpareigojimas suteikti pacientui visą svarbią informaciją, kad šis galėtų tinkamai pasirinkti, atsižvelgdamas į gautą informaciją. Tokia informacija gali apimti ir sveikatos priežiūros specialisto registracijos būklės patvirtinimą.

*
* *

Klausimas Nr. 43, kurį pateikė Liam Aylward (H-0228/09)**Tema: Vaikų darbas**

Praėjusių metų lapkritį AKR ir ES jungtinė parlamentinė asamblėja (JPA) patvirtino ataskaitą apie vaikų darbą, kurios įmones bendraautorių buvo šio klausimo pateikėjas, raginančią Europos Komisiją įpareigoti visas dideles įmones bendradarbiauti su ES prisiimant atsakomybę už visos tiekimo grandinės darbo praktiką ir pabrėžiančią, kad, to siekiant, tiekimo grandinės atitiktį teisės aktams turi užtikrinti reguliarius ir kruopštus tikrinimus bei nepriklausomas auditas visais lygmenimis.

⁽²¹⁾ 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo (tekstas svarbus EEE), OL L 255, 2005 9 30.

⁽²²⁾ 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo, OL L 281, 1995 11 23.

⁽²³⁾ 2002 m. liepos 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/58/EB dėl asmens duomenų tvarkymo ir privatumo apsaugos elektroninių ryšių sektoriuje (Direktyva dėl privatumo ir elektroninių ryšių), OL L 201, 2002 7 31.

Kokių priemonių Komisija ketina imtis vykdydama šį įpareigojimą?

Atsakymas

(EN) Klausimas yra susijęs su pranešimu dėl tolesnių veiksmų, kurį Komisija parengė pagal JPA ataskaitą apie vaikų darbą⁽²⁴⁾. Kaip nurodyta pranešime dėl tolesnių veiksmų, sąvoka „įmonių socialinė atsakomybė“, kurią vartoja Komisija ir ES valstybės narės, apima pačių įmonių savanoriškai, o ne privalomai taikomas priemones. Privalomosios priemonės, pvz., viešojo sektoriaus atstovų atliekamas tiekimo grandinės stebėjimas arba nepriklausomas auditas, nėra numatytos.

Komisija privatųjį sektorių įtraukė per Europos įmonių socialinės atsakomybės aljansą ir parėmė keletą seminarų arba „laboratorių“ socialinėmis ir aplinkos apsaugos temomis. Remiantis šiais seminarais buvo nustatyta keletas rekomendacijų ir priemonių, skirtų įmonių sektoriui paremti, įskaitant naują interneto portalą, kuriame įmonės konsultuojamos su tiekimo grandine susijusiais socialiniais ir aplinkos apsaugos klausimais.

Komisija vadovauja suinteresuotųjų šalių forumui apie įmonių socialinę atsakomybę, į kurį įtraukti darbdaviai, nevyriausybinės organizacijos (NVO), profsąjungos, akademinės bendruomenės atstovai ir investuotojai. Komisija taip pat dalyvauja EBPO⁽²⁵⁾ iniciatyvoje, kuria remiamos ir plėtojamos rekomendacijos daugiašalėms įmonėms, o ES pramonė skatinama prisijungti prie Jungtinių Tautų (JT) pasaulinio susitarimo. Visai neseniai Komisija ir valstybės narės pradėjo nagrinėti JT specialiojo atstovo žmogaus teisių ir verslo įmonių klausimais Johno Ruggie'o 2008 m. JT ataskaitoje „Ginti, gerbti ir taisyti“ išplėtotą sistemą. Komisija visų pirma ketina bendradarbiaudama su JT specialiuoju atstovu pradėti teisinės sistemos, susijusios su žmogaus teisėmis ir aplinkos apsaugos klausimais ir taikomos trečiosiose šalyse veikiančioms ES įmonėms, tyrimą.

Kaip buvo nurodyta pranešimą dėl tolesnių veiksmų pristatant JPA Socialinio komiteto susitikime 2009 m. vasario mėn., Komisija džiaugtusi galėdama dalyvauti JPA Socialinio komiteto 2009 m. rugsėjo mėn. susitikime, kuriame bus diskutuojama apie naują plėtrą ir tolesnių priemonių rezultatus. Į vieną tokių tolesnių priemonių bus įtrauktas kitas Europos vaiko teisių forumo⁽²⁶⁾ (nuolatinio konsultacinio forumo dėl vaikų teisių vidaus ir užsienio politikos veiksmuose) susitikimas, rengiamas 2009 m. birželio 18 d. ir kuriame dėmesys bus skirtas vaikų darbui. Vienas iš darbotvarkės klausimų bus įmonių socialinė atsakomybė ir indėlis į kovą su vaikų išnaudojimu darbe. Komisija mano, kad tokie patobulinimai suteiks reikšmingą pagrindą diskusijai apie vaikų teises ir įmonių socialinę atsakomybę pratęsti.

*
* *

ENKlausimas Nr. 45, kurį pateikė Kathy Sinnott (H-0238/09)

Tema: Vėžio ir naktinio darbo ryšys

Darbas naktinėje pamainoje siejamas su padidėjusia rizika susirgti vėžiu. Tyrimai parodė, kad naktinėje pamainoje dirbantys vyrai dažniau serga prostatos, o moterys – krūties vėžiu.

Pasaulio sveikatos organizacija naktinį darbą paskelbė galimu kancerogenu. Tai taip pat patvirtino Amerikos vėžio asociacija.

Ar Komisija žino apie vėžio ir naktinio darbo ryšį? Ar Komisija pradės remti ES mokslinius tyrimus dėl naktinio darbo įtakos susirgimui vėžiu? Ar ji nagrinės geriausias praktikas ir mokslinius tyrimus dėl naktinio darbo padarymo saugesniu ir didžiausio leidžiamo naktinio darbo kiekio? Ar Komisija paskelbs gaires dėl naktinio darbo, kaip rizikos veiksnio, įtakos vėžiniams susirgimams, kad darbuotojai ir darbdaviai žinotų apie šį pavojų?

Atsakymas

(EN) Komisijai žinomos prielaidos dėl vėžio ir naktinio darbo ryšio, kurį PSO Tarptautinė vėžio tyrimų agentūra laiko galimu.

⁽²⁴⁾ http://www.europarl.europa.eu/intcoop/acp/60_17/pdf/suivi_en.pdf

⁽²⁵⁾ Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacija.

⁽²⁶⁾ http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/children/forum/fsj_children_forum_en.htm

Komisija pripažįsta, kad šis galimas ryšys žinomas mokslinei bendruomenei, kurios tyrimai remiasi preliminariais prielaidais, kad darbas naktinėje pamainoje gali pakenkti įprastam biologinių ciklų ritmui. Tai veikia melatonino gamybą, o tai savo ruožtu skatina neįprastai padidėjusią hormonų gamybą, taigi ir tam tikrų rūšių vėžio išsivystymo riziką.

Komisija aktyviai dalyvauja stengiantis sumažinti darbo sąlygų poveikį vėžio išsivystymui. Europos saugos ir sveikatos darbe agentūra bei Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondas taip pat aktyviai dalyvauja tiriant sutrikdyto miego ritmo poveikį sveikatai.

Nepaisant to, pagrindines vėžio prevencijos galimybes teikia prevenciniai veiksmai, pagrįsti sveikatai įtaką darančiais veiksniais, išdėstytais Europos kovos su vėžiu kodekse. Nustatyta, kad maždaug trečdalis visų vėžinių susirgimų galėjo būti išvengta sušvelninus rizikos veiksnius arba jų vengiant, pvz., rūkymo ir alkoholio vartojimo.

Apskritai Komisija, siekdama paremti valstybių narių kovos su vėžiu pastangas, planuoja 2009 m. rugsėjo mėn. pradėti Europos kovos su vėžiu partnerystę. Subūrus visos ES suinteresuotus asmenis, kad šie bendrai kovotų su vėžiu, partnerystė leis sukurti informacijos, galimybių ir ekspertizių vėžio prevencijos ir kontrolės srityje nustatymo ir keitimosi jomis sistemą.

Darbuotojų apsaugos nuo rizikos, kurią kelia darbo sąlygos, veiksmus reglamentuoja 1989 m. birželio 12 d. Tarybos direktyva dėl priemonių darbuotojų saugai ir sveikatos apsaugai darbe gerinti nustatymo (Direktyva 89/391/EEB).

Ją papildė Darbo laiko direktyva (Direktyva 2003/88/EB)⁽²⁷⁾, kurioje pateikta keletas specialių naktinį darbą dirbančių asmenų apsaugos priemonių. Valstybės narės privalo imtis reikiamų priemonių, kad prieš skiriant darbuotojus dirbti naktį ir reguliariais laiko tarpais vėliau būtų užtikrintas šioje direktyvoje numatytas nemokamas jų sveikatos patikrinimas. Valstybės narės taip pat privalo užtikrinti, kad sveikatos problemų, susijusių su naktiniu darbu, turintys darbuotojai esant galimybei būtų perkelti dirbti jiems tinkamo darbo dieninėje pamainoje. Darbdaviai, reguliariai naudojantys naktinę pamainą, privalo apie tai pranešti kompetentingoms valdžios institucijoms, jeigu šios to pageidauja. Valstybės narės taip pat privalo užtikrinti, kad darbdaviai, sudarydami darbo grafikus, atsižvelgtų į bendrus darbo pritaikymo darbuotojui principus bei saugos ir sveikatos reikalavimus.

Komisija ir toliau domėsis svarbiu vėžio ir naktinio darbo galimo ryšio klausimu.

*
* *

Klausimas Nr. 46, kurį pateikė Alojz Peterle (H-0241/09)

Tema: Kamieninės ląstelės

2004 m. kovo 31 d. Direktyvoje 2004/23/EB⁽²⁸⁾ nustatyti žmogaus audinių ir ląstelių donorystės, įsigijimo, ištyrimo, apdorojimo, konservavimo, laikymo bei paskirstymo kokybės ir saugos standartai. Direktyva laikoma pagrindiniu audinių ir kamieninių ląstelių įsigijimą reglamentuojančiu teisės aktu Europos Sąjungoje. Direktyvos perkėlimas į nacionalinius teisės aktus kai kuriose valstybėse narėse rimtai vėluoja. Dėl to tam tikrose valstybėse narėse nėra išplėtoti kai kuri veikla, susijusi su kamieninėmis ląstelėmis ir audiniais. Be to, pacientai ir gydytojai dažnai nežino apie naujausius kamieninių ląstelių ir jų naudojimo srities medicinos laimėjimus.

Ar Komisija iki 2009 m. balandžio 7 d. gavo visų valstybių narių atnaujintą pranešimą apie įvairių šios direktyvos nuostatų perkėlimą į nacionalinius teisės aktus, kaip tai numatyta Direktyvos 26 straipsnyje?

Ar Komisija, atsižvelgdama į Europos pacientų teisių dienos minėjimą balandžio 18 d., svarsto galimybę prisidėti informuojant pacientus ir gydytojus apie gydymo kamieninėmis ląstelėmis pranašumus?

⁽²⁷⁾ 2003 m. lapkričio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/88/EB dėl tam tikrų darbo laiko organizavimo aspektų, OL L 299, 2003 11 18, p. 9.

⁽²⁸⁾ OL L 102, 2004 4 7, p. 48.

Atsakymas

(EN) Komisija kasmet siunčia valstybėms narėms klausimą, pagal kurio atsakymus paskui vertina Direktyvos 2004/23/EB dėl žmogaus audinių ir kamieninių ląstelių kokybės bei saugos perkėlimo į nacionalinius teisės aktus procesą. Klausimyno išvados kompetentingų valdžios institucijų susitikime aptariamos su valstybėmis narėmis. Rezultatų apibendrinimo lentelės skelbiamos Sveikatos ir vartotojų reikalų generalinio direktorato interneto svetainėje.

2009 m. klausimyno rezultatais taip pat remsis ataskaita apie Direktyvos 2004/23/EB reikalavimų įgyvendinimą, kaip tai nustatyta jos 26 straipsnio 3 dalyje. Komisija šiuo metu gauna atsakymus, kurie bus apibendrinti kitame susitikime, vyksiančiame 2009 m. gegužės 27–28 d.

Direktyvos 2004/23/EB ir ją įgyvendinančių direktyvų tikslas yra nustatyti žmogaus audinių ir ląstelių donorystės, išgijimo, ištyrimo, apdorojimo, konservavimo, laikymo bei paskirstymo pagrindinius kokybės ir saugos standartus. Ši direktyva neapima nei žmogaus audinių ir ląstelių naudojimo moksliniams tyrimams, nei užkerta kelią valstybių narių sprendimams dėl tam tikrų rūšių žmogaus ląstelių (pvz., kamieninių) naudojimo ar nenaudojimo.

*
* *

ENKlausimas Nr. 47, kurį pateikė Athanasios Pafilis (H-0242/09)

Tema: Maliakos įlankos užteršimas nuodingais dumbliais *chattonella*

Jau mažiausiai du mėnesius dėl nuodingų dumblių *chattonella*, aptiktų Maliakos įlankoje, esančioje prie žemyninės Graikijos dalies, žūsta nepaprastai daug žuvų. Dėl šios ekologinės katastrofos vietiniai žvejai puolė į neviltį, jie pateisinamai protestuoja prieš tokią padėtį. Pasak mokslininkų, nuodingų dumblių augimą nulėmė padidėjęs Sperchijo upės, įtekančios į įlanką, užteršimas įvairiomis pramoninėmis ir kitokiomis atliekomis. Vietiniai gyventojai sako, kad įlanka pavirto „nuodingu viralu“.

Kaip, Komisijos manymu, reikėtų spręsti rimtą ekologinę problemą ir suteikti pagalbą žvejams, kurie patiria finansinių sunkumų ir apskritai atkurti ekologinę pusiausvyrą regione, kuriame ši netvarka kilo dėl teršimo?

Atsakymas

(EN) Gerbiamas narys nurodo, kad žuvų populiacijai šioje teritorijoje poveikį daro Sperchijo upės ir Maliakos įlankos teršimas bei kiti susiję veiksniai.

ES aplinkosaugos teisės aktai pateikia aiškų mūsų vandenų apsaugos mechanizmą, t. y.:

naikinti taršos šaltinį, kaip tai numatyta, pvz., Direktyvoje dėl miesto nuotekų valymo⁽²⁹⁾ ir Direktyvoje dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės (angl. IPPC)⁽³⁰⁾

užsibrėžti visų vandenų (upių, ežerų, gruntinio vandens ir jūros pakrančių vandens) aplinkos apsaugos tikslus pagal Vandens pagrindų direktyvą⁽³¹⁾

Direktyvoje dėl miesto nuotekų valymo reikalaujama, kad valstybės narės nuo 1995, 2000 ar 2005 m. (priklausomai nuo apgyvendintos teritorijos dydžio ir vandenų, kuriems kenkiama, charakteristikos) visose teritorijose, kuriose gyvena daugiau nei 2000 gyventojų (arba išleidžiamas atitinkamas nuotekų ekvivalentas), surinktų ir valytų nuotekas. Direktyvoje dėl taršos integruotos prevencijos ir kontrolės (IPPC) nurodoma, kad pramonės įrenginiams, atsižvelgiant į jų dydį, būtų privalomi integruotai išduodami leidimai ir būtų reikalaujama laikytis geriausių prieinamų gamybos technologijų. Dabartiniais įrenginiais būtina gauti leidimus pagal 2007 m. spalio 30 d. direktyvą.

Komisija atidžiai išnagrinėjo, kaip Graikija įgyvendina abi direktyvas ir priėjo prie išvados, kad įpareigojimai nėra tinkamai vykdomi. Todėl Komisija pradėjo teisinį abiejų direktyvų pažeidimo procesą prieš Graikiją.

⁽²⁹⁾ OL L 135, 1991 5 30.

⁽³⁰⁾ OL L 24, 2008 1 29.

⁽³¹⁾ OL L 327, 2000 12 22.

Vandens pagrindų direktyvoje nustatytas įpareigojimas iki 2015 m. pasiekti, kad visų vandenų kokybė būtų gera (užtikrinti „gerą būklę“), ir ją išsaugoti. Valstybių narių buvo pareikalauta iki 2004 m. gruodžio mėn. atlikti aplinkosaugos tyrimą dėl naštos ir poveikio bei iki 2009 m. gruodžio 22 d. išplėtoti „geros būklės“ pasiekimo planus bei programas.

Aplinkosaugos tyrimas dėl naštos ir poveikio Sperchijo upei yra ypač susijęs su upės vandens kokybe. Kaip nurodė gerbiamas narys, kalbėdamas apie Maliakos įlanką, ekosistemos pažeidimas teršalais gali nulemti masišką tam tikrų dumblių augimą ir jų nuodingą poveikį žuvims. Upių ir jų žiočių („tarpinių vandenų“) „gerą būklę“ apibrėžia daugybė kriterijų, tarp kurių yra ir žuvų populiacijos sudėtis bei gausa. Planuose ir programose, kurias reikia pateikti iki 2009 m. gruodžio mėn., turės būti numatytas dabartinių problemų sprendimo būdas ir išdėstytos priemonės, padėsiančios pasiekti užsibrėžtą Sperchijo upės ir Maliakos įlankos aplinkos kokybės tikslą.

Kalbant apie galimą paramą minėtos teritorijos žvejybos sektoriui, pagal Europos žuvininkystės fondo reglamentą⁽³²⁾, stichinės nelaimės ar kito ypatingo įvykio atveju valstybėms narėms leidžiama imtis tinkamų priemonių prisidedant prie finansavimo arba paramos teikimo laikinai nutraukus žvejybos veiklą. Nors bendra metodika ir principai yra išdėstyti reglamente, valstybės narės privalo pačios nuspręsti, ar tam tikra žvejybos veikla turi būti sustabdyta ir ar galima suteikti pagalbą.

*
* *

Klausimas Nr. 48, kurį pateikė Karin Riis-Jørgensen (H-0244/09)

Tema: Teisė į sporto lažybas

Prancūzijos vyriausybė kovo 8 d. pranešė Komisijai ir ES valstybėms narėms (pagal Direktyvą 98/34/EB⁽³³⁾) apie parengtą lošimo ir lažybų internete įstatymo projektą. Pirmą kartą Europos Sąjungoje siūloma nuostata, įdiegsianti „teisę į sporto lažybas“, tikriausiai taip siekiant išsaugoti Prancūzijos sporto rungtynių vientisumą. Ši teisė vers sporto lažybų įstaigas sudaryti privalomus finansinius susitarimus su Prancūzijos sporto federacijomis.

Gal Komisija galėtų paaiškinti, ar tokie Prancūzijos lažybų internete rinkos suvaržymai yra priimtini ir suderinami su ES teise?

Kokius įrodymus (statistinius ar kitokius) pateikė Prancūzijos valdžios institucijos, kad patvirtintų tokios priemonės reikalingumą? Kokiu būdu ši teisė saugo „sporto vientisumą“?

Atsakymas

(EN) Komisija šiuo metu nagrinėja minėtą įstatymo projektą ir dar nesusitarė dėl savo pozicijos šiuo klausimu, tačiau tai bus padaryta iki pasirašymo atidėjimo laikotarpio pabaigos 2009 m. birželio 8 d.

*
* *

Klausimas Nr. 49, kurį pateikė Konstantinos Droutsas (H-0248/09)

Tema: Mažųjų ir vidutinių žvejybos įmonių bei savarankiškai dirbančių žvejų išnaikinimas

Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento, kuriuo nustatoma Bendrijos kontrolės sistema, kuria užtikrinama, kad būtų laikomasi bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių (COM(2008)0721), ES bendrąją žuvininkystės politiką, kuri yra nukreipta prieš žmonių interesus, padarė dar reakcingesnę. Žvejams atstovaujančios organizacijos smarkiai pasipriešino bendrajai žuvininkystės politikai, kadangi joje linkstama remti dideles verslo įmones: joje įteisinta dar viena šio sektoriaus monopolistų aukso gysla, pažeidžiant mažųjų ir vidutinių žvejybos įmonių teises. Dėl šios politikos išaugs darbuotojams skirtų žvejybos produktų kaina ir bus išstumtos mažosios ir vidutinės žvejybos įmonės bei savarankiškai dirbantys žvejai. Be to, šioje politikoje visai nenumatyta jūros taršos žuvininkystės ūkių, pramonės, miestų, žemės ūkio, laivų ir karinėmis atliekomis prevencijos priemonių.

Koks Komisijos požiūris į šiuos klausimus ir pateisinamą žvejų atsaką?

⁽³²⁾ OL L 223, 2006 8 15.

⁽³³⁾ OL L 204, 1998 7 21, p. 37.

Atsakymas

(EN) Pasiūlyme dėl naujo žuvininkystės kontrolės reglamento (COM C (2008) 721) siekiama užtikrinti, kad būtų laikomasi visiems žvejams skirtos bendrosios žuvininkystės politikos (BŽP), kurios tikslas yra saugoti žuvų išteklių sveikatą, taisyklių. Komisija nesutinka su požiūriu, kad pasiūlymas remia didelių žvejybos įmonių interesus ir kenkia mažosioms ir vidutinėms įmonėms. Tikimasi, kad naujas kontrolės reglamentas padės geriau laikytis taisyklių. Taip po kurio laiko atsiras daugiau žvejybos išteklių visų sričių žvejybos įmonėms, ypač mažosioms ir vidutinėms, ir bus užtikrintas geresnis tiekimas rinkai.

Kadangi pasiūlymas yra susijęs su žvejybos veiklos priežiūra, tai nėra tinkama priemonė jūros taršos žuvininkystės ūkių, pramonės, miestų, žemės ūkio, laivų ir karinėmis atliekomis problemoms spręsti. Šie klausimai sprendžiami su jais susijusiuose teisės aktuose.

*
* *

Klausimas Nr. 50, kurį pateikė Laima Liucija Andrikienė (H-0251/09)

Tema: Bendradarbiavimas atsitiktinės arba tyčinės jūrų taršos srityje

Europos Parlamentas ir Taryba priėmė sprendimą 2850/2000/EB⁽³⁴⁾, nustatantį Bendrijos bendradarbiavimo atsitiktinės arba tyčinės jūros taršos srityje pagrindus ir Bendrijos mechanizmą teikiant civilinės saugos pagalbą.

Ką nuveikė Europos Komisija siekdama gerinti „valstybių narių likvidavimo pajėgumą, įvykių, susijusių su naftos ar kitų kenksmingųjų medžiagų išsiliejimu ar neišvengiama išsiliejimo grėsme jūroje, atveju ir taip pat prisidėti prie tokios rizikos prevencijos“? Kokias priemones Europos Komisija ketina įgyvendinti šioje srityje trumpuoju ir ilguoju laikotarpiu?

Atsakymas

(EN) 2006 m. gruodžio 22 d. Komisija priėmė komunikatą⁽³⁵⁾, kuriuo pristatoma Bendrijos veiksmų pasirengimo likviduoti jūros taršą ir reagavimo į ją srityje būklė ir nurodoma, kaip bus stiprinami ir tęsiami veiksmai nuo 2007 m. sausio 1 d., pasibaigus Bendrijos bendradarbiavimo pagrindų⁽³⁶⁾ galiojimo laikui.

Įvykus nelaimingam atsitikimui, kai nelaimė yra tokio didelio masto, kad nacionalinių pajėgumų neužtenka, nukentėjusioji šalis gali prašyti Bendrijos civilinės saugos mechanizmo ir Stebėsenos ir informacijos centro (SIC), įsteigto Tarybos sprendimu 2007/779/EB, Euratomas⁽³⁷⁾, pagalbos. Civilinės saugos mechanizmas buvo įsteigtas 2001 m. siekiant teikti paramą įvykus didelėms avarijoms ir prisidėti prie pagalbos, kurią teikia valstybės narės ir Bendrija, bei gerinti šios koordinavimą.

Europos jūrų saugumo agentūra (angl. EMSA) buvo įsteigta pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1406/2002⁽³⁸⁾. Ši agentūra valstybėms narėms ir Komisijai privalo teikti techninę ir mokslinę pagalbą atsitiktinės arba tyčinės laivų keliamos taršos srityje ir, gavusi prašymą, paremti valstybių narių reagavimo į taršą priemonės. Nuo 2006 m. nukentėjusios valstybės narės galėjo prašyti agentūros frachuoti teršalus surenkančius laivus, kurie padėtų joms kovoti su tarša pasitelkiant papildomus šaltinius.

2006 m. gruodžio mėn. ES agentūrai suteikė daugiametį 154 mln. EUR veiksmų reaguojant į laivų keliamą taršą finansavimą 2007–2013 m.⁽³⁹⁾ Agentūra parengė pasirengimo likviduoti jūros taršą ir reagavimo į ją planą bei įkūrė teršalus surenkančių laivų tinklą, apimančią visos ES jūras. Iki šiol valstybės narės prašė mobilizuoti šiuos laivus tris kartus.

⁽³⁴⁾ OL L 332, 2000 12 28, p. 1.

⁽³⁵⁾ COM(2006)863.

⁽³⁶⁾ OL L 332, 2000 12 28.

⁽³⁷⁾ OL L 314, 2007 12 1.

⁽³⁸⁾ OL L 208, 2002 8 5.

⁽³⁹⁾ OL L 394, 2006 12 30.

Galiausiai turi būti atkreiptas dėmesys į tai, kad ES parengė kitas teises priemones (paskutinis pavyzdys – trečiasis jūrų saugos paketas) ⁽⁴⁰⁾, kurios padeda užkirsti kelią laivų keliama taršai.

*
* *

ENKlausimas Nr. 51, kurį pateikė Holger Krahmer (H-0252/09)

Tema: Švino galiojimo pabaiga, nustatyta Direktyvos 2000/53/EB dėl eksploatuoti netinkamų transporto priemonių II priede (Sprendimas 2008/689/EB)

Neseniai persvarstant Direktyvos 2000/53/EB dėl eksploatuoti netinkamų transporto priemonių ⁽⁴¹⁾ II priedą (Sprendimas 2008/689/EB ⁽⁴²⁾) nustatyta švino, naudojamo dar kai kuriais atvejais, galiojimo pabaiga (naujų tipų transporto priemonėms – 2010 m. pabaiga) kelia pavojų toms transporto priemonių aplinkosaugos ir saugumo reikmėms, kurių atveju nėra jokių kitokių techninių alternatyvų švinui. Būtina pailginti nustatytą galiojimo pabaigą.

Kaip Komisija užtikrins, kad dabar persvarščius priedą būtų priimtas greitas ir teigiamas sprendimas, kuris automobilių pramonei kiek galima anksčiau suteiktų teisinio aiškumo ir stabilumo atliekant projektavimo darbus?

Kaip Komisija ketina atsižvelgti į Tarybos, Europos Parlamento ir pačios Komisijos rekomendacijas sunkios ekonominės padėties, kurioje atsidūrė automobilių pramonė, aplinkybėmis, kad išvengtų nereikalingos administracinės ir ekonominės naštos, pasvertų išlaidas ir pelną bei apsvaistytų „CARS 21“ pagrindinius principus, įvertinant bendras reglamento išlaidas ir suteikiant teisinio aiškumo bei nuspėjamumo?

Atsakymas

(EN) Komisija reguliariai persvarsto draudimo naudoti sunkiuosius metalus išimčių sąrašą, įtrauktą į Direktyvos 2000/53/EB dėl eksploatuoti netinkamų transporto priemonių II priedą ⁽⁴³⁾. Šiuo metu Komisija atlieka tyrimą, kurio metu bus parengti šio priedo 5 pataisos, atsižvelgiant į technikos ir mokslo pažangą, pagrindai. Tyrime dėmesys sutelktas į dvi gerbiamo nario paminėtas išimtis. Pirma vieša konsultacija šia tema buvo surengta 2009 m. sausio 26 ir kovo 9 d. (žr. <http://rohs-elv.exemptions.oeko.info>). Kai pateiktus techninius ir mokslinius duomenis patikrins Komisijos konsultantas, bus parengtas Komisija sprendimo, kuriuo iš dalies keičiamas II priedas, projektas. Dėl šio projekto bus tariamasi su visomis Komisijos tarnybomis ir valstybėmis narėmis, kurios paskui balsuos dėl pataisos. Jeigu balsuojant pataisai bus pritarta, projektas bus pateiktas parlamentiniam patikrinimui, kuris truks tris mėnesius. Paskui, jeigu pataisai bus pritarta, priemonė bus įgyvendinta. Komisija siekia, kad šis sprendimas būtų priimtas 2009 m. pabaigoje.

II priedo persvarstymo procesas nesudarys naujos ekonominės naštos, nes jis buvo priimtas nuo direktyvos įgyvendinimo, o pramonės atstovai visada žinojo, kad bet kuri išimtis gali būti persvarstyta. Komisijos tarnybos daro viską, kad užtikrintų pramonės atstovams teisinį aiškumą ir nuspėjamumą, atsižvelgdamos į taisykles ir procedūras, kurias reikia taikyti kiekvieną kartą persvarstant Bendrijos teisę. Komisija šiuo klausimu palaiko nuolatinį ryšį su pramonės atstovais ir stengiasi teikti tikslią informaciją apie kiekvieną II priedo persvarstymo žingsnį ir proceso padėtį.

*
* *

ENKlausimas Nr. 52, kurį pateikė Rumiana Jeleva (H-0254/09)

Tema: ES ir Egipto asociacijos taryba: Egipto nepaklusimas ES ir Egipto veiksmų planui transliuojant „Al-Manar“ televiziją Europoje

Egipto palydovinio ryšio teikėjas „Nilesat“, transliuodamas uždraustą televiziją „Al-Manar“ Europoje, toliau pažeidžia ES ir Egipto veiksmų planą ir kelia grėsmę Europos saugumui.

⁽⁴⁰⁾ Dar nepaskelbta OL.

⁽⁴¹⁾ OL L 269, 2000 10 21, p. 34.

⁽⁴²⁾ OL L 225, 2008 8 23, p. 10.

⁽⁴³⁾ OL L 269, 2000 10 21, p. 34.

Ar Taryba per 2009 m. balandžio 27 d. ES ir Egipto asociacijos tarybos susitikimą ėmėsi veiksmų „Al-Manar“ televizijos transliacijai Europoje per palydovinę stotį „Nilesat“ nutraukti? Jei ne, kaip Taryba pateisina tai, kad ES ir Egipto veiksmų plano pažeidimo paviešinimas atidedamas jau nebe pirmą kartą?

Atsakymas

(EN) Savo pareiškime balandžio 27 d. Liuksemburge vykusios ES ir Egipto asociacijos tarybos metu ES paragino Egiptą toliau dėti pastangas kovojant su bet kokio pobūdžio diskriminacija ir skatinant kultūrinę, religinę, šitikinimų ir mažumų toleranciją. Atsižvelgdama į tai, ES išreiškė susirūpinimą „Al-Manar“ televizijos, kurią transliuoja Egipto palydovinė stotis „Nilesat“, kai kurių programų diskriminaciniu turiniu. ES smerkia bet kokią nacionalinės, rasinės arba religinės neapykantos propagavimą, kuriuo kurstoma diskriminacija, priešiškus ir smurtas.

*
* *

ENKlausimas Nr. 53, kurį pateikė Alexander Alvaro (H-0256/09)

Tema: Žodžio laisvė ir Čekijos aktas, ribojantis spaudos laisvę

Čekijos Respublikoje neseniai buvo pasiūlytas precedento neturintis įstatymas, ribojantis spaudos žodžio laisvę, t. y. Čekijos 2009 m. vasario 5 d. aktas, kuriuo iš dalies pakeistas aktas Nr. 141/1961 Coll., dėl baudžiamojo proceso (Baudžiamojo kodekso), nustatant laisvės atėmimo iki penkerių metų bausmę ir baudą iki 180 000 EUR už policijos telefono pokalbių pasiklausymo ataskaitų paskelbimą.

Gal Taryba žino, ar neseniai Čekijoje priimtas aktas turi precedentą kurioje nors kitoje ES šalyje?

Ar Komisija sutinka, kad, atsižvelgiant į Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnį ir pripažįstant Pagrindinių teisių chartijos teisinę vertę, šis precedento neturintis Čekijos Respublikos įstatymas kelia rimtą susirūpinimą, nes, grasinant sunkiomis bausmėmis (laisvės atėmimu iki penkerių metų ir pinigine bauda iki 180 000 eurų), pažeidžiama teisė į žodžio laisvę, kurią užtikrina minėtos chartijos 11 straipsnis?

Ar Komisija nemano, kad šis aktas gali būti laikomas rimtu Čekijos Respublikos pažeidimu, nurodytu Europos Sąjungos sutarties 7 straipsnyje?

Atsakymas

(EN) Iš žiniasklaidoje pateikiamos informacijos Komisija sprendžia, kad 2009 m. balandžio mėn. gerbiamas narys minėtą įstatymą apskundė Čekijos Respublikos Konstituciniam Teismui.

Komisija dar kartą kartoja, kad žodžio laisvė yra vienas iš principų, kuriais grindžiama Europos Sąjunga, ir yra valstybėms narėms bendrų konstitucinių tradicijų dalis. Šią laisvę galima apriboti tik tuomet, kai tai „numatyta įstatymuose“, kuriais siekiama teisinių tikslų, kaip tai numatyta Europos žmogaus teisių konvencijoje, ir yra „būtina demokratinėje visuomenėje“, norint šiuos tikslus pasiekti.

Komisija taip pat primena, kad, pagal Europos Bendrijos steigimo sutartį ir Europos Sąjungos sutartį, Komisija negali tirti tariamų pažeidimų, kurie niekaip nesusiję su Bendrijos teise.

*
* *

Klausimas Nr. 54, kurį pateikė Saïd El Khadraoui (H-0258/09)

Tema: Pašalinimo iš apyvartos išmokos prekiaujant senais automobiliais ir perkant naujus

Pastaraisiais mėnesiais daugelis valstybių narių įdiegė laikinas išmokų programas, pagal kurias seni automobiliai turi būti greičiau pašalinti iš apyvartos ir pakeisti naujomis, ekologiškesnėmis transporto priemonėmis.

Gal Komisija galėtų apžvelgti šių pašalinimo iš apyvartos išmokų poveikį tose šalyse, kuriose ši sistema veikia? Kaip dėl to pakito naujų automobilių pardavimas? Kokių tipų automobiliai dažniausiai perkami už šias išmokas? Kokios yra automobilių, įsigyjamų už išmokas, aplinkosaugos charakteristikos?

Gal Komisija galėtų įvertinti, kiek senų automobilių buvo pašalinta iš apyvartos pagal šią išmokų programą? Kokio amžiaus automobiliai prekiaujama? Kokios yra automobilių, kuriais prekiaujama, aplinkosaugos charakteristikos?

Ar Komisija ketina imtis veiksmų pašalinimo iš apyvartos išmokų teisei sistemai sukurti? Kokių kitokių veiksmų, susijusių su pašalinimo iš apyvartos išmokomis, Komisija jau ėmėsi?

Kokią poveikį pašalinimo iš apyvartos išmokos daro aplinkai? Ar dėl jų paprasčiausiai pagreitėjo naujų automobilių įsigijimas, o gal pagerėjo apyvartoje esančių automobilių kokybė, taupumas ir aplinkai daromas poveikis?

Atsakymas

(EN) Komisija mano, kad paklausos priemonės, pvz., pašalinimo iš apyvartos programos, gali atlikti svarbų vaidmenį skatinant greitą naudojamų automobilių parko atsinaujinimą ir senų, labiau orą teršiančių transporto priemonių keitimą naujesnėmis, technologiškai pažangesnėmis. Todėl Komisija palankiai įvertino su tuo susijusias valstybių narių iniciatyvas, užtikrindama, kad šios programos atitiktų Bendrijos teisę.

Priemonės, susijusios su paklausa, kuriomis siekiama pagerinti naujų transporto priemonių paklausą ir padėti pašalinti iš apyvartos senas transporto priemones, numatytos Europos ekonomikos atkūrimo plane⁽⁴⁴⁾, kuris buvo priimtas 2008 m. lapkričio mėn. Šiame Europos ekonomikos atkūrimo plane išdėstyti pagrindiniai viešosios paramos automobilių sektoriui veiksniai.

2009 m. vasario 16 d. Komisija paragino valstybių narių ekspertus keistis geriausia patirtimi, susijusia su pašalinimo iš apyvartos programomis. Dėl tos priežasties 2009 m. vasario 25 d. Komisija priėmė Transporto priemonių pašalinimo iš apyvartos programų gaires, kurios yra komunikato „Kovos su Europos automobilių pramonės krize veiksmai“ dalis⁽⁴⁵⁾. Šioje knygoje Komisija išreiškė pasiryžimą stiprinti nacionalinių priemonių koordinavimą, kad būtų užtikrintas absoliutus priemonių veiksmingumas ir išvengta vidaus rinkos iškreipimo. Knygoje valstybėms narėms pateiktos transporto priemonių pašalinimo iš apyvartos programų kūrimo praktinės gairės ir paaiškinti susiję Bendrijos teisės aktai. Be to, valstybės narės paragintos skaidrumo sumetimais visada pranešti Komisijai apie sukurtas pašalinimo iš apyvartos programas. Komisija įsipareigojo greitai įvertinti, ar tokios programos atitinka Direktyvą 98/34/EB⁽⁴⁶⁾, kurioje reikalaujama apie techninius reglamentus pranešti dar tada, kai jie yra tik projektai. Todėl Komisija šiuo metu nemato jokio reikalo imtis veiksmų pašalinimo iš apyvartos išmokų teisei sistemai sukurti.

Šiuo metu pašalinimo iš apyvartos programas vykdo 10 valstybių narių, o dvi paskelbė ketinančios greitai pradėti tokias programas įgyvendinti. Verta pastebėti, kad dabartinių programų charakteristikos įvairuoja, ypač susijusios su mažiausiu reikalaujamu transporto priemonės, kurią norima pašalinti iš apyvartos, amžiumi (nuo 9 iki 15 metų) ir reikalavimais, kuriuos turi atitikti tokia transporto priemonė (pvz., EURO taršos klasė, išmetamas CO₂ kiekis, didžiausia galima rida).

Kol kas dar per anksti vertinti bendrą šių programų poveikį. Vis dėlto, remiantis turima informacija, kai kuriose valstybėse narėse šių programų nauda pasiteisino, be to, jos turėjo teigiamą plintantį poveikį kitoms valstybėms narėms. 2009 m. kovo mėn. užfiksuotas mažesnis Europoje užregistruojamų lengvųjų automobilių skaičiaus nuosmukis siejamas su pašalinimo iš apyvartos programomis. Be to, 2009 m. kovo mėn. kai kuriose valstybėse narėse šios iniciatyvos ženkliai paskatino automobilių pardavimą, palyginti su tuo pačiu praėjusių metų mėnesiu (Vokietijoje – 40 proc., Slovakijoje – 18 proc., Prancūzijoje – 8 proc.). Taip pat pranešama, kad programos skatina nedidelių, aplinkai palankesnių ir taupiai degalus naudojančių automobilių paklausą. Vis dėlto neįmanoma pateikti sisteminio poveikio vidutiniam išmetamam CO₂ kiekiui ar oro taršai įvertinimo.

*

* *

(44) COM(2008) 800 galutinis.

(45) COM(2009) 104 galutinis.

(46) OL L 204, 1998 7 21.